



<http://portaildoc.univ-lyon1.fr>

Creative commons : Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale -
Pas de Modification 2.0 France (CC BY-NC-ND 2.0)



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr>



MEMOIRE présenté pour l'obtention du
CERTIFICAT DE CAPACITE D'ORTHOAPHONISTE

Par
IDA Émeline
VARIN-DELANOY Catherine

**TRAITEMENT DE LA COMPLEXITÉ SYNTAXIQUE
DANS LE VIEILLISSEMENT NORMAL ET
PATHOLOGIQUE :**

Application préliminaire à la maladie d'Alzheimer

Tome 1

Maîtres de Mémoire
BARKAT-DEFRADAS Mélissa (CR-CNRS)
LEE Hyeran (Doctorante SDL)

Membres du Jury

BOUILHOL Caroline
RODE Gilles
WITKO Agnès

Date de Soutenance
JUIN 2012

ORGANIGRAMMES

1. Université Claude Bernard Lyon1

Président
Pr. GILLY François-Noël

Vice-président CEVU
M. LALLE Philippe

Vice-président CA
M. BEN HADID Hamda

Vice-président CS
M. GILLET Germain

Directeur Général des Services
M. HELLEU Alain

1.1 Secteur Santé :

U.F.R. de Médecine Lyon Est
Directeur **Pr. ETIENNE Jérôme**

U.F.R d'Odontologie
Directeur **Pr. BOURGEOIS Denis**

U.F.R de Médecine et de
maïeutique - Lyon-Sud Charles
Mérieux
Directeur **Pr. KIRKORIAN Gilbert**

Institut des Sciences Pharmaceutiques
et Biologiques
Directeur **Pr. VINCIGUERRA Christine**

Comité de Coordination des
Etudes Médicales (C.C.E.M.)
Pr. GILLY François Noël

Institut des Sciences et Techniques de
Réadaptation
Directeur **Pr. MATILLON Yves**

Département de Formation et Centre
de Recherche en Biologie Humaine
Directeur **Pr. FARGE Pierre**

1.2 Secteur Sciences et Technologies :

U.F.R. de Sciences et Technologies
Directeur **M. DE MARCHI Fabien**

IUFM
Directeur **M. BERNARD Régis**

U.F.R. de Sciences et Techniques
des Activités Physiques et
Sportives (S.T.A.P.S.)
Directeur **Pr. COLLIGNON Claude**

Ecole Polytechnique Universitaire de
Lyon (EPUL)
Directeur **M. FOURNIER Pascal**

Institut des Sciences Financières et
d'Assurance (I.S.F.A.)
Directeur **Pr MAUME-DESCHAMPS
Véronique**

Ecole Supérieure de Chimie Physique
Electronique de Lyon (CPE)
Directeur **M. PIGNAULT Gérard**

Observatoire Astronomique de
Lyon **M. GUIDERDONI Bruno**

IUT LYON 1
Directeur **M. COULET Christian**

2. **Institut Sciences et Techniques de Réadaptation : FORMATION**
ORTHOPHONIE

Directeur ISTR
Pr. MATILLON Yves

Directeur de la formation
Pr. Associé
BO Agnès

Directeur de la recherche
Dr. WITKO Agnès

Responsables de la formation clinique
THEROND Béatrice
GUILLON Fanny

Chargée du concours d'entrée
PEILLON Anne

Secrétariat de direction et de scolarité
BADIOU Stéphanie
BONNEL Corinne
CLERGET Corinne

REMERCIEMENTS

Nous adressons nos remerciements à notre maître de mémoire, Mme Mélissa Barkat-Defradas, pour nous avoir confié ce travail. Elle nous a fait profiter de ses compétences tant sur le plan théorique que méthodologique. Nous remercions également notre seconde maître de mémoire, Mme Hyeran Lee, pour ses conseils avisés, la littérature dont elle nous a fait profiter et pour ses relectures constructives.

Nous sommes particulièrement reconnaissantes au Dr Agnès Witko, directeur de recherche, qui a supervisé notre recherche depuis le début, pour ses conseils avisés.

Merci au jury de lecture de ce travail, Pr Gilles Rode et Dr Agnès Witko, pour leurs critiques constructives.

Merci au Pr Gilles Rode, au Dr Agnès Witko et à Mme Caroline Bouilhol pour leur participation au jury de soutenance.

Merci à Mme Anne-Laure Charlois et à M. Matthieu Lesourd pour leur travail d'analyse statistique.

Nous exprimons toute notre gratitude à l'ensemble des personnes que nous avons rencontrées dans le cadre de cette étude : Mme Lauriane Venin-Consol, orthophoniste, Mme Anne-Marie Nemoz, orthophoniste, Mme Emilie Bit, Mme Cécile Gomez et les patients de l'accueil de jour l'Hippocampe à Gleizé, Dr Anne-Claire Thury, Mme Anne-Marie Strachi et les résidents de la Maison Albert Morlot de Lyon, M. Xavier Bauguil, Mme Catherine Burstert, M. Eric Demaline et les résidents des résidences Le Cercle de la Carette à Caluire-et-Cuire et L'Argentière à Vienne, Melle Pawlowski et les résidents de la résidence Margaux à Lyon, Dr Kiledjian ainsi que les patients du Centre Hospitalier Gériatrique Lucien Hussel de Vienne et de l'Accueil de jour qui lui est rattaché, Mme Elisabeth Stagnetto et les résidents de la résidence Le Manoir à Caluire, Mme Fayolle, M. Beaurenaud, Mme Sauvan-Magnet et les résidents de la résidence Eleusis à Marcy l'Etoile, les résidents du Foyer Logement Les Arcades à Brignais, les membres du Club Marie Piron à Villeurbanne, les résidents du Foyer Logement Beauséjour à Tassin, le personnel et les membres de l'Office Villeurbannais des Personnes Agées et Retraités (OVPAR), M. et Mme Marc et Aline Perret pour nous avoir mis en contact avec leurs connaissances, ainsi que les personnes qui nous ont gentiment reçues à domicile.

Enfin, nous remercions tout particulièrement nos familles pour leur soutien, leur patience, leurs conseils avisés lors des relectures et leurs encouragements pendant ces deux années de travail. Merci à Mme Adeline Ida, M. Pierre Méchin, M. Henri Varin et M. Christophe Delanoy pour leurs conseils pertinents et le temps qu'ils nous ont accordé.

SOMMAIRE

ORGANIGRAMMES	2
1. Université Claude Bernard Lyon1	2
1.1 Secteur Santé :	2
1.2 Secteur Sciences et Technologies :	2
2. Institut Sciences et Techniques de Réadaptation : FORMATION ORTHOPHONIE	3
REMERCIEMENTS	4
SOMMAIRE.....	5
INTRODUCTION	7
PARTIE THEORIQUE	9
I. VIEILLISSEMENT LANGAGIER NORMAL	10
1. Modèles de production du langage.....	10
2. Le langage chez les adultes sains âgés	11
II. LA MALADIE D'ALZHEIMER.....	15
1. Définition.....	15
2. Les troubles du langage dans la maladie d'Alzheimer	18
III. CADRE THEORIQUE ET CHOIX DU MATERIEL D'EXPERIMENTATION.....	23
1. La notion de complexité syntaxique.....	23
2. La scène du « Voleur de biscuits » (Boston Diagnostic Aphasia Examination)	24
3. Le Token Test.....	24
PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES	26
I. PROBLEMATIQUE	27
II. HYPOTHESES.....	27
1. Hypothèse théorique	27
2. Hypothèses opérationnelles.....	28
PARTIE EXPERIMENTALE	29
I. POPULATION	30
1. Recrutement.....	30
2. Sélection de la population.....	31
3. Description de la population.....	33
II. EXPERIMENTATION	34
1. Matériel.....	34
2. Protocole	34
3. Conditions	35
III. ANALYSE DES PRODUCTIONS	36
1. Transcriptions	36
2. Analyses automatiques par le logiciel CLAN.....	36
3. Analyse syntaxique.....	36
PRESENTATION DES RESULTATS	41
I. ANALYSE STATISTIQUE	42
II. RECUEIL DE CORPUS DE LANGAGE ORAL A PARTIR D'UNE DESCRIPTION D'IMAGE.....	43
1. Productions syntaxiques des patients atteints de la maladie d'Alzheimer	43
2. Productions syntaxiques des sujets âgés sains.....	45
3. Comparaison entre les productions syntaxiques des sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et celles des sujets sains	46
4. Longueur moyenne des propositions et des énoncés	48
5. Récapitulatif	50
III. ÉVALUATION DE LA MEMOIRE DE TRAVAIL ET DE LA MEMOIRE A COURT TERME A L'AIDE D'EMPANS MNESIQUES	50
1. Comparaison des empans mnésiques entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains.....	50

2. <i>Lien entre les capacités mnésiques et les capacités syntaxiques en production dans la population souffrant de la maladie d'Alzheimer</i>	51
3. <i>Récapitulatif</i>	52
IV. ÉVALUATION DE LA COMPREHENSION SYNTAXIQUE A L'AIDE DU TOKEN TEST	52
1. <i>Comparaison des scores en compréhension syntaxique entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains</i>	52
2. <i>Compréhension syntaxique en fonction du stade d'évolution de la maladie d'Alzheimer</i>	53
3. <i>Lien entre capacités en compréhension syntaxique et capacités en production dans la population pathologique</i>	53
4. <i>Récapitulatif</i>	54
DISCUSSION DES RESULTATS	55
I. INTERPRETATION DES RESULTATS ET VALIDATION DES HYPOTHESES	56
1. <i>Influence de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes</i>	56
2. <i>Influence de la maladie d'Alzheimer sur la longueur moyenne des propositions et énoncés</i>	58
3. <i>Influence du stade de sévérité de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes</i>	58
4. <i>Mémoire à court terme et mémoire de travail</i>	59
5. <i>Compréhension syntaxique</i>	60
6. <i>Conclusion</i>	61
II. LIMITES ET INTERETS DE CETTE ETUDE	62
1. <i>Limites</i>	62
2. <i>Intérêts</i>	66
III. APPORT CLINIQUE EN ORTHOPHONIE	67
IV. PERSPECTIVES ET FAISABILITE	68
CONCLUSION	69
RÉFÉRENCES	70
ANNEXES	76
ANNEXE I : « VOLEUR DE BISCUITS » ISSU DU BDAE (GOODGLASS ET KAPLAN, 1976)	77
ANNEXE II : GRILLE DE POITRENAUD (KALAFAT ET POITRENAUD, 2003)	78
ANNEXE III : MINI MENTAL STATE EXAMINATION (MMSE, VERSION CONSENSUELLE DU GRECO, 1975)	79
ANNEXE IV : EMPANS MNÉSIQUES (WECHSLER, 1987)	80
ANNEXE V : TOKEN TEST (DE RENZI ET VIGNOLO, 1962)	81
ANNEXE VI : TABLEAUX DE RECUEIL DE DONNEES	82
1. <i>Tableau de recueil de données 1</i>	82
2. <i>Tableau de recueil de données 2</i>	83
TABLE DES ILLUSTRATIONS	84
1. <i>Liste des figures</i>	84
2. <i>Liste des tableaux</i>	84
TABLE DES MATIÈRES	85

INTRODUCTION

La maladie d'Alzheimer est une préoccupation majeure de santé publique, du fait de l'augmentation de sa prévalence liée au vieillissement de la population. En 2007, d'après l'ONRA (Observatoire national de la recherche sur la maladie d'Alzheimer), la maladie d'Alzheimer touchait environ 6 % des personnes âgées de plus de 65 ans, soit 860 000 personnes en France. On estime aujourd'hui le nombre de nouveaux cas annuels à 130 000, et la population française touchée par la maladie d'Alzheimer en 2020 à 1,3 million de personnes.

Les premiers signes de la maladie se manifestent par des troubles mnésiques avec une atteinte hippocampique précoce, les patients ne réussissant plus à encoder l'information. De même que la mémoire épisodique, d'autres fonctions cognitives comme le langage sont perturbées au cours de l'évolution de la maladie. Les déficits de la sphère langagière peuvent apparaître, dans certains cas, dès le début de la pathologie.

De nombreuses études se sont intéressées aux troubles du langage dans la maladie d'Alzheimer. Il est avéré que les difficultés langagières se traduisent par des troubles lexico-sémantiques dus à des déficits d'accès au lexique ou à une atteinte de la mémoire sémantique. On observe notamment un important manque du mot, qui peut être compensé par des signes très variables selon les patients, tels que par des paraphasies verbales sémantiques, des perséverations et une diminution de la fluence verbale, voire un jargon.

Une controverse persiste au sujet de la préservation ou de l'altération des capacités syntaxiques chez ces patients. Pour certains auteurs, l'atteinte sémantique est majeure et la syntaxe est relativement préservée. Pour d'autres au contraire, des perturbations syntaxiques coexisteraient parallèlement à l'atteinte sémantique, avec une simplification des structures grammaticales, les sujets privilégiant l'utilisation de phrases simples au détriment des phrases complexes. En outre, ces différentes études ont été majoritairement élaborées auprès de sujets de langue maternelle anglaise. Très peu de données sont disponibles pour le français, or la syntaxe varie beaucoup d'une langue à l'autre.

Notre objectif est d'évaluer finement le traitement de la complexité syntaxique en production chez des patients atteints de la maladie d'Alzheimer, au travers d'une étude comparant cette population pathologique à une population âgée saine. Nous pourrons ainsi observer si la maladie d'Alzheimer affecte les capacités syntaxiques. Une telle analyse linguistique peut apporter de nouvelles connaissances sur le profil langagier des personnes porteuses de cette maladie. Cela permettra d'affiner l'évaluation orthophonique du langage et d'adapter la prise en charge en fonction de cet apport théorique sur les capacités et les difficultés des patients ayant la maladie d'Alzheimer. Il n'existe pas à ce jour de test permettant l'évaluation des capacités syntaxiques en production dans un tel type de démence.

Dans le cadre de notre recherche, nous avons d'abord utilisé l'image du « Voleur de biscuits » du Boston Diagnostic Aphasia Examination (ou BDAE, Goodglass et Kaplan, 1972). Ce support nous a permis de récolter des échantillons de langage oral et de mener des analyses sur les différents types de structures syntaxiques produites en parole spontanée. L'originalité de notre travail est non seulement la description détaillée des productions syntaxiques des patients atteints de la maladie d'Alzheimer mais aussi la

recherche d'une éventuelle corrélation entre les résultats obtenus en production et ceux recueillis en compréhension syntaxique orale mesurée à partir du Token test (De Renzi et Vignolo, 1962). Nous avons ensuite étudié le lien entre mémoire et capacités en production, à l'aide d'empans mnésiques endroit et envers selon l'échelle de Wechsler (1987). Enfin, nous avons mené une étude transversale sur les productions de la population pathologique en fonction de trois stades de sévérité de la maladie d'Alzheimer afin de montrer une éventuelle dégradation des capacités syntaxiques au cours de l'évolution de cette maladie.

Dans un premier temps, nous présenterons le cadre théorique sur lequel s'appuie notre étude. Après avoir présenté les modèles cognitifs langagiers, nous dresserons un état des lieux des modifications langagières liées à l'âge chez la personne âgée saine, dans leurs aspects lexicaux et morphosyntaxiques, et nous aborderons le lien entre les capacités syntaxiques et la mémoire. Puis, après avoir présenté l'étiologie de la maladie d'Alzheimer, nous présenterons plus particulièrement les altérations langagières et mnésiques survenant au cours de cette pathologie, en nous attachant plus précisément à recenser l'état des connaissances actuelles sur les capacités en syntaxe des patients, en anglais et en français. Nous exposerons ensuite le cadre théorique et le choix du matériel que nous avons utilisé.

Dans un deuxième temps, nous procéderons à l'exposé de notre expérimentation. Nous présenterons notre problématique et nos hypothèses, ainsi que notre protocole expérimental, en définissant plus particulièrement les critères d'inclusion et d'exclusion de la population, le matériel, la passation des épreuves, ainsi que l'analyse des productions orales. Puis nous décrirons les résultats recueillis à la suite de nos expérimentations. Enfin nous les discuterons, en cherchant à savoir s'ils valident ou non nos hypothèses en lien avec les connaissances théoriques à ce sujet.

Chapitre I

PARTIE THEORIQUE

I. Vieillissement langagier normal

1. Modèles de production du langage

Selon le modèle interactionniste de Bloom et Lahey (1978), la compétence langagière est au cœur du modèle dynamique de la communication. En effet, elle se situe au croisement de la « forme » ou « comment dire », forme conventionnelle regroupant la langue et le non-verbal, mais également du « contenu » ou « quoi dire » représenté par le lexique et la compréhension, ainsi que de « l'utilisation » ou « pourquoi dire », c'est-à-dire l'utilisation de la compétence langagière dans un contexte social.

D'après Rondal (2000), qui s'inscrit dans le courant de la psychologie cognitive et de la psycholinguistique, le langage est construit de différentes composantes structurales organisées en « étages » ou « niveaux » :

- le niveau phonologique, constitué des sons ou phonèmes de la langue ;
- l'étage morpho-lexicologique, composé des mots de la langue constituant le lexique, dont la taille varie selon les sujets ;
- le niveau morphosyntaxique, aboutissant, grâce à la mise en forme de séquences organisées de mots, à la « réalisation de structures complexes de sens » (p. 377) ;
- le niveau pragmatique, qui permet à l'interlocuteur d'adapter son discours dans l'interaction ;
- et le niveau du discours, niveau d'énoncé supérieur à la phrase.

Tableau 1 : Composantes structurales du langage (Rondal, 2000, p. 377)

<i>Phonologie</i>	<i>Morpho-lexicologie</i>	<i>Morpho-syntaxe</i>	<i>Pragmatique</i>	<i>Discours</i>
1. Phonèmes	1. Lexèmes et organisation sémantique lexicale 2. Structures hiérarchiques et sémiques 3. Morphologie inflexionnelle 4. Morphologie référentielle et dérivationnelle 5. Catégories lexico-grammaticales	1. Organisation sémantique structurale 2. Structuration syntagmatique 3. Structuration phrasique 4. Structuration paragraphique	1. Pratique de la conversation 2. Adéquation interpersonnelle et situationnelle 3. Deixis 4. Types illocutoires de phrases 5. Emphase 6. Ellipse	1. Macro-structures discursives 2. Cohésion discursive
<i>Métaphonologie</i>	<i>Métalexicologie</i>	<i>Métamorpho-syntaxe</i>	<i>Métapragmatique</i>	<i>Métadiscours</i>

Le langage serait le « produit de l'intégration de plusieurs sous-systèmes » relativement autonomes les uns par rapport aux autres, pouvant ainsi être évalués séparément. Rondal classe ces sous-systèmes langagiers en reprenant pour partie la répartition faite par Chomsky (1981, cité par Rondal, 2000) : il distingue des aspects conceptuels, c'est-à-dire sémantiques lexicaux et structuraux du langage, des aspects computationnels phonologiques et morphosyntaxiques, ainsi que des aspects socio-informationnels composés de la pragmatique et de l'organisation informationnelle du discours.

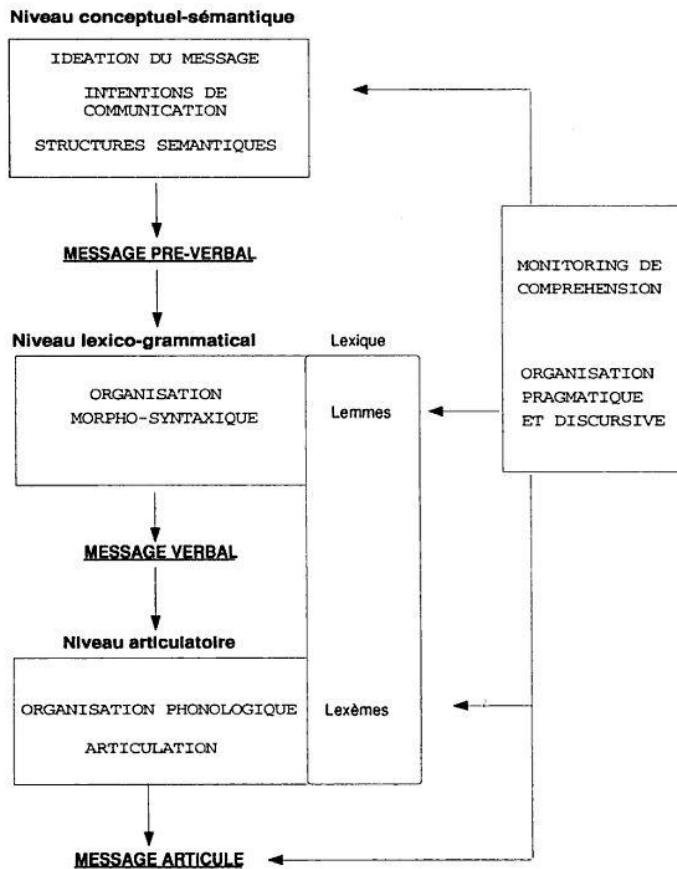


Figure 1 : Modèle de production du langage oral (Levelt, cité par Rondal, 1997, p. 200)

La production d'un message est générée par une intention de communication, le locuteur devant définir les informations qu'il veut transmettre en adéquation avec ses connaissances du contexte et en fonction de son interlocuteur. Pour Rondal (2000), c'est le niveau « conceptuel-sémantique », où se situent le passage du conceptuel au linguistique et l'élaboration d'un message préverbal. Puis cette intention de communication est traduite sous forme linguistique grâce à l'encodage grammatical, soit la mise en correspondance des prédictats avec des éléments du lexique mental au niveau « lexico-grammatical ». Le message verbal est construit sur la base d'éléments non articulés, agencés selon les règles morphosyntaxiques, puis émis au plan phonologique sous forme de mouvements articulatoires. Le locuteur peut vérifier que sa production correspond d'un point de vue pragmatique à son intention de communication, tout au long de l'élaboration de son message, mais aussi après l'avoir prononcé. Ce contrôle, entre autres processus cognitifs, s'opère grâce au système de compréhension.

2. Le langage chez les adultes sains âgés

Pour Hupet et Schelstraete (2000) le langage serait affecté par le vieillissement. En effet, l'habileté communicative globale des personnes âgées serait amoindrie, à la fois pour la production et pour la compréhension des messages et il est établi en particulier que les performances verbales se modifient chez les sujets de plus de 75 ans. L'habileté linguistique se modifie donc avec l'âge de façon systématique, à des degrés variables selon les sujets, les tâches et les conditions.

2.1. Aspects lexicaux

D'une façon générale, l'âge des sujets n'affecte ni la production globale du discours (nombre total de mots produits), ni son élaboration (par exemple, longueur moyenne d'énoncés), ni la diversité lexicale (nombre de mots différents/nombre total de mots produits) (Hupet et Schelstraete, 2000).

Selon l'étude de données psychométriques, les capacités lexicales mesurées par l'analyse quantitative des performances aux épreuves de vocabulaire seraient préservées, bien que présentant des différences qualitatives importantes entre les sujets jeunes et les sujets âgés. En particulier aux épreuves de la WAIS-R (Wechsler, 1987), les définitions sont moins précises avec moins de synonymes exacts, davantage de périphrases explicatives et de descriptions. Des difficultés croissantes d'évocation lexicale apparaissent, comme en témoignent l'augmentation avec l'âge de l'usage de termes vagues et de paraphasies (substitution d'un mot par un autre mot relativement proche), ainsi que de la durée des pauses vides (Hupet et Nef, 1994).

La capacité à dénommer des images serait affectée par l'âge, notamment au-delà de l'âge de 70 ans. Cette altération des performances de dénomination a été montrée au travers d'études longitudinales permettant de suivre l'évolution du langage au cours du temps chez les mêmes personnes. Il en résulte que cette baisse des performances serait un phénomène du vieillissement normal, traduisant des difficultés d'accès à la forme lexicale, voire une dégradation progressive de la sémantique lexicale après 70 ans. Ska, Schroeders, Poissant et Joanette (2000), au travers de leur expérimentation auprès de 74 sujets âgés de 55 à 84 ans, estiment que « *l'âge de 75 ans apparaît comme un âge charnière à partir duquel les déficits de dénomination sont massifs, et accentués lorsque le niveau socio-éducatif et/ou socio-culturel des sujets est faible* » (p. 127).

Les personnes âgées considèrent généralement que le phénomène du *mot sur le bout de la langue* ou T.O.T. (*Tip Of the Tongue*) est l'un des problèmes langagiers qui les gêne le plus. La personne connaît le mot, l'information est disponible en mémoire, mais inaccessible à un moment donné, et le mot ne peut être produit (Feyereisen et Hupet, 2002). Selon Burke MacKay, Worthley et Wade (1991, cités par Mathey et Postal, 2008), les adultes âgés sont plus souvent confrontés au phénomène de mots sur le bout de la langue que les adultes jeunes, et, plus ils sont âgés, plus difficile est la récupération des noms propres. De plus, les personnes âgées fourniraient moins d'informations partielles sur le mot recherché que les adultes jeunes. Ces résultats confirment ceux de Cohen et Faulkner (1986, cités par Feyereisen et Hupet, 2002), qui ont analysé les liens entre le vieillissement et les noms propres. Ils ont constaté que, pour les personnes âgées, les mots sur le bout de la langue concernaient surtout les noms propres, et qu'ils n'avaient accès à aucune information partielle. D'après Burke, MacKay et James (2000, cités par Mathey et Postal, 2008), ce phénomène de mots sur le bout de la langue concerne tout particulièrement l'accès aux noms propres, puis augmente avec l'âge pour tous les noms propres, les noms d'objets, les adjectifs et les verbes.

En terme de fluence verbale, les personnes âgées produisent moins de mots en fluence sémantique mais autant en fluence phonémique que les adultes jeunes (Mathey et Postal, 2008). L'âge n'a donc pas d'effet sur le nombre de mots produits en fluence phonémique.

Les regroupements de mots par sous-catégories phonémiques et sémantiques sont plus importants chez les adultes âgés, dont le vocabulaire est plus étendu.

Le taux d'autocorrections reste faible et stable quel que soit l'âge ; en revanche, leur typologie change avec l'âge. Les sujets jeunes font autant de substitutions lexicales que de reformulations syntaxiques, alors que les sujets âgés et très âgés font plus de 80 % d'autocorrections de type lexical (McNamara *et al.*, 1992, cités par Hupet et Schelstraete, 2000 ; Berrewaert et Hupet, 2002). Selon Kemper (1992, citée par Feyereisen et Hupet, 2002), cette différence s'explique par le fait que les personnes âgées produisent un langage syntaxiquement plus simple, donnant lieu à moins d'erreurs syntaxiques, alors que leurs difficultés d'évocation lexicale augmentent le risque d'erreurs lexicales et comportent plus de digressions.

2.2. Aspects syntaxiques

2.2.1. Compréhension

Pour Rousseau (2011), de manière générale, la compréhension de phrases complexes est atteinte chez les personnes âgées alors que la compréhension de phrases simples est préservée. Les liens entre les concepts verbaux s'amenuisent, les informations explicites sont mieux comprises que les informations implicites.

Rousseau souligne l'influence de différents facteurs sur la compréhension d'un récit. Ainsi, le niveau de scolarité, le degré d'expertise, la difficulté du récit, l'emploi d'organiseurs textuels pourraient avoir un rôle dans le seuil de compréhension.

Le déclin des performances relatif à l'âge dans des tâches de compréhension serait davantage lié à l'altération des systèmes mnésiques, qu'à des processus spécifiques du langage lui-même. La baisse de la complexité syntaxique des locuteurs âgés serait associée à une réduction de leur capacité de mémoire de travail. La compréhension ou la production de constructions enchaînées requièrent d'importantes ressources de traitement ; la diminution des capacités de mémoire de travail expliquerait l'absence de ces constructions dans le langage des locuteurs âgés (Hupet et Schelstraete, 2000).

Schenk (2004) confirme que, d'une manière générale, la compréhension d'un énoncé, interdépendante avec la mémoire et l'attention, décline avec l'âge : « *La compréhension du langage, dans la mesure où elle repose sur une construction temporaire de la signification d'une succession de mots et d'affirmations, dépend de la solidité, donc de la durée et de la cohérence de cet assemblage* » (p. 94).

La question est également soulevée par Calmettes, Brouillet et Syssau (2000) qui soulignent l'importance de la mémoire de travail, dont le rôle est d'assurer la mise en relation et la cohésion des différentes informations et propositions qui permettent la compréhension. De plus, la dégradation de certaines capacités sensorielles des personnes âgées, telles que celles du système auditif ou des traitements périphériques du signal (presbyacousie), peut contribuer à une diminution des performances de compréhension en lien avec la dégradation du message perçu et un déficit du traitement de l'information (Feyereisen et Hupet, 2002).

2.2.2. Production

De nombreuses études ont confirmé la diminution de la complexité syntaxique dans les productions des locuteurs de plus de 70 ans, aussi bien dans le langage oral que dans le langage écrit. Kemper et Rash (1988, cités par Feyereisen et Hupet, 2000) confirment l'emploi de plus en plus rare de toute une série de constructions syntaxiques (propositions relatives, infinitives, doubles enchâssées), et la baisse de l'indice MCU (Mean number of Clauses per Utterance, Cheung et Kemper, 1992).

Selon Kynette et Kemper (1988, cités par Schelstraete et Hupet, 2000), au-delà de 75 ans, certaines structures syntaxiques ne sont presque plus utilisées à l'oral, telles que les constructions complexes formées d'enchâssements multiples et de structures combinées, certaines constructions plus simples (par exemple avec auxiliaires modaux, gérondifs, propositions relatives sujets), les structures embranchées à gauche (la proposition subordonnée précède ou interrompt la proposition principale). Cependant, les constructions avec embranchement à droite (la subordonnée se trouve après la principale) sont conservées. Kynette et Kemper notent également, chez les locuteurs les plus âgés, davantage d'erreurs grammaticales (omissions d'articles et de pronoms, erreurs d'accord en genre ou en nombre, etc.) généralement associées à des tentatives de production de structures syntaxiques complexes.

Kemper, Marquis et Thompson (2001) ont observé, à travers une étude longitudinale, les changements des capacités linguistiques d'adultes âgés sains et d'adultes âgés avec une pathologie démentielle au cours du temps. Les adultes sains, suivis pendant une période de 7 à 15 ans, étaient âgés de 65 à 75 ans au début de l'étude. Il ressort pour ce groupe qu'il existe un déclin de la complexité grammaticale lié à l'âge, marqué entre 74 et 75 ans, mais plus graduel avant et après cet intervalle.

Ces observations sont confirmées par Mitzner et Kemper (2003, cités par Mathey et Postal, 2008) qui comparent les productions orales de sujets répartis en quatre groupes d'âges différents (50-59 ans, 60-69 ans, 70-79 ans, 80-89 ans). Les résultats de cette étude montrent que les formes syntaxiques sont moins diversifiées, et que les structures syntaxiques se simplifient au fur et à mesure de l'accroissement de l'âge, avec une augmentation des erreurs dans l'utilisation de ces structures.

2.3. Corrélation entre capacités syntaxiques et mémoire

Selon le modèle de Baddeley (1986), la mémoire de travail est un système permettant de maintenir et de traiter des informations de façon temporaire. Elle est composée de trois éléments :

- une boucle phonologique (ou mémoire auditivo-verbale) qui traite l'information verbale ;
- un calepin visuo-spatial qui traite les informations visuo-spatiales et permet de se faire des images mentales ;
- et un administrateur central qui coordonne les deux sous-composantes décrites ci-dessus et permet le transfert des informations en mémoire à long terme.

Les sujets âgés présentent des difficultés de mémoire en général : « *Le déclin de la fonction mnésique et la baisse des capacités d'apprentissage sont parmi les symptômes les plus fréquemment associés au vieillissement normal.* » (Valdois et Joanette, 1991, p. 136)

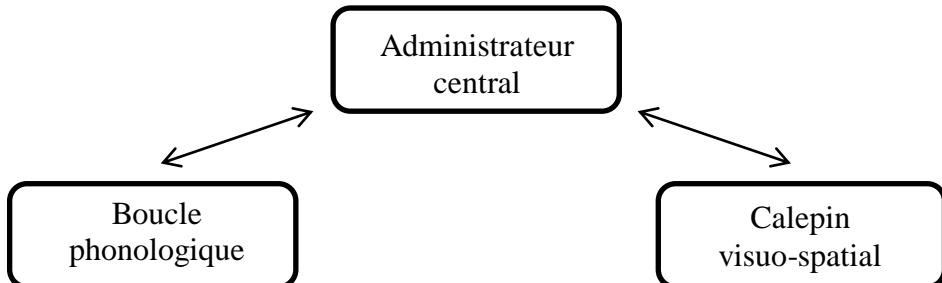


Figure 2 : Modèle de la mémoire de travail (Baddeley, 1986)

En ce qui concerne le lien entre mémoire et capacités syntaxiques au cours du vieillissement normal, plusieurs études ont montré qu'il existe une corrélation entre la dégradation des capacités de mémoire chez les personnes âgées et la diminution du nombre de propositions subordonnées en production (Nef et Hupet, 1992 ; Zurif, Swinney, Prather, Wingfield et Brownell, 1995 ; Kempler et Zelinski, 1994). Limitées par leur faible mémoire de travail, les personnes âgées n'auraient plus suffisamment de ressources pour traiter ces phrases en compréhension comme en production. La réduction de la mémoire de travail, sans en être la seule cause, contribuerait donc à la simplification des productions syntaxiques dans cette population. C'est pourquoi, dans le cas d'une pathologie telle la maladie d'Alzheimer qui est caractérisée par des troubles mnésiques, nous nous interrogeons sur les capacités en production et en compréhension de phrases à complexité syntaxique élevée.

II. La maladie d'Alzheimer

1. Définition

Selon Derouesné (1994), la maladie d'Alzheimer (MA) est décrite pour la première fois en 1911 par le neurologue et psychiatre Aloïs Alzheimer, suite à la découverte de plaques séniles lors de l'autopsie d'une patiente qui présentait des symptômes jusque-là inconnus. La MA est une pathologie neurodégénérative évolutive due à des modifications des structures cérébrales. D'après l'ONRA, cette maladie touchait environ 6 % des personnes âgées de plus de 65 ans en France en 2007.

La MA se présente principalement sous deux formes : une forme familiale avec une composante génétique dont l'apparition se produit avant 65 ans et une forme sporadique qui est la plus répandue et qui apparaît après 65 ans.

À ce jour, le diagnostic avéré de la MA ne peut être effectué que post-mortem ou dans de rares cas par ponction lombaire. Selon les critères NINCDS-ADRDA (National Institute of Neurological and Communicative Disorders and Stroke – Alzheimer's Disease and Related Disorders Association, Schenk, 2004), pour suspecter cliniquement une démence de type Alzheimer il faut mettre en évidence :

-
- une détérioration significative d'au moins deux fonctions cognitives ;
 - une aggravation progressive de ces troubles cognitifs ;
 - et l'absence de toute autre cause possible de démence.

Comme le rappelle Schenk (2004), une altération de la mémoire apparaît généralement en premier. À cette atteinte mnésique s'ajoutent des troubles du langage, une altération des fonctions exécutives et des praxies. On observe également des symptômes psychologiques et comportementaux chez environ 80 % des patients. Il convient de préciser que les signes cliniques et l'évolution de la MA sont extrêmement variables d'un individu à l'autre.

1.1. Physiopathologie

À l'examen neuropathologique post-mortem, deux types de lésions caractéristiques de la MA sont observables :

- les plaques séniles ou β -amyloïdes, qui correspondent à l'accumulation extra-neurale du peptide amyloïde ;
- les dégénérescences neurofibrillaires, qui correspondent à l'accumulation intra-neurale de la protéine Tau.

Ces deux lésions cérébrales sont présentes dans le vieillissement non pathologique mais ne s'étendent pas à toutes les régions cérébrales (Schenk, Leuba et Büla, 2004). Elles s'avèrent spécifiques à la MA de par leur association, leur distribution topographique et leur nombre croissant. Elles entraînent une perte neuronale et synaptique, d'où la présence d'une atrophie cérébrale qui affecte principalement les régions hippocampique, de l'amygdale temporelle et du lobe temporal, soit les régions impliquées dans les traitements mnésique et langagier (Expertise collective, 2007).

1.2. Facteurs de risque : âge, sexe et niveau socio-culturel

Le vieillissement constitue le principal facteur de risque de MA (Leuba, Savioz et Reymond, 2004), en particulier sous sa forme sporadique. Sa prévalence serait de moins de 1 % avant 65 ans, de 1 à 10 % entre 65 et 79 ans et de 10 % à 25 % après 80 ans (Expertise collective, 2007). Il convient de rappeler que si le vieillissement est le facteur de risque prépondérant pour cette maladie, le vieillissement cérébral ne conduit pas nécessairement au développement d'une démence de type Alzheimer.

Deuxièmement, la prévalence des démences chez les femmes de plus de 80 ans est significativement plus élevée que chez les hommes, quel que soit leur niveau d'éducation (Letenneur *et al.*, 1999, cité par Expertise collective, 2007). Cela peut être dû à une plus longue survie face à la démence et à un changement hormonal (diminution de la quantité d'œstrogènes après la ménopause). En revanche, chez les sujets plus jeunes, la différence ne semble pas aussi marquée.

Troisièmement, bien que beaucoup de paramètres entrent en ligne de compte et rendent incertaines les conclusions concernant le niveau d'éducation, il ressort que les personnes ayant un bon niveau d'instruction auraient moins de risques que les autres de présenter une MA (Snowdon *et al.*, 1996). En effet, le niveau d'instruction peut être mesuré de

différentes manières, les résultats des études menées étant variables selon les critères d'analyse choisis : durée des études, obtention de tel ou tel diplôme, niveau d'études maximal atteint, etc. Par ailleurs, d'autres facteurs de réduction des risques sont souvent concomitants du niveau d'instruction, comme le fait d'avoir un mode de vie sain, des loisirs diversifiés et stimulants cognitivement ou encore de nombreuses relations sociales (Expertise collective, 2007).

1.3. Altération de la mémoire

Selon Collette, Feyers et Bastin (2008), la MA affecte diverses composantes de la mémoire, et en particulier la mémoire à court terme, avec un déficit de stockage à court terme d'informations verbales, ainsi que la mémoire épisodique, dont les difficultés sont la conséquence d'une diminution des performances d'encodage, de l'oubli accéléré des informations et de défaillances dans l'utilisation des stratégies de récupération.

La mémoire à court terme, qui a pour rôle le maintien temporaire d'informations pendant la réalisation de tâches cognitives, dont le langage, est donc altérée dans la MA. Ainsi, des déficits de la mémoire à court terme apparaissent dans la MA, en particulier dans le stockage à court terme de l'information verbale, avec une réduction de l'effet de récence et de l'empan verbal, mesuré à partir de la répétition de chiffres. Cependant, Van der Linden (1994) note que la boucle phonologique, qui est à l'origine du maintien temporaire de l'information verbale, demeurerait intacte dans la mesure où le stock phonologique ainsi que le mécanisme de récapitulation articulatoire qui la composent ne seraient pas affectés. Ce déficit de mémoire à court terme accentue les difficultés rencontrées dans des activités complexes de compréhension ou de raisonnement.

Les troubles de la mémoire à long terme sont révélateurs de la MA ; ils font partie de ses symptômes les plus précoce, avec en particulier d'importantes difficultés dans les tâches de mémoire épisodique nécessitant la récupération consciente d'informations apprises dans un contexte spatio-temporel particulier (Van der Linden, 1994). Selon Adam (2006), ces difficultés peuvent provenir de déficits d'encodage, de stockage et de récupération de l'information, mais aussi de dysfonctionnements d'autres domaines cognitifs. Ainsi, les patients atteints de la MA ont de réelles difficultés pour encoder efficacement les informations, pour les stocker et pour les récupérer.

La mémoire sémantique serait également altérée dans la MA, pour certains auteurs à un stade déjà avancé de la maladie, pour d'autres au contraire dès le début de la maladie (Laroche et Minvielle, 2008). Dans la mesure où la mémoire sémantique fait référence aux connaissances factuelles et encyclopédiques sur les objets, les mots, et les informations, elle semble nécessaire pour les activités cognitives mettant en jeu le sens ainsi que le langage. Ce trouble de la mémoire sémantique pourrait être la conséquence d'un accès perturbé à une connaissance sémantique restée intacte ou au contraire à une perte du stock sémantique (Laroche et Minvielle, 2008).

2. Les troubles du langage dans la maladie d'Alzheimer

2.1. Aspects lexicaux

D'après Collette *et al.* (2008), « *des déficits au niveau de la sphère langagière peuvent survenir de façon très précoce dans environ 10 % des cas de la maladie, et se généralisent à l'ensemble de la population au fur et à mesure de la progression de celle-ci* » (p.114). Dès les premiers stades de la maladie, le langage de la majorité des personnes âgées souffrant de la MA témoigne de difficultés sémantiques (stéréotypies lexicales, manques du mot, paraphasies verbales, circonlocutions, confusions), qui peuvent entraîner de graves difficultés de communication.

Selon Hupet et Schelstraete (2000), « *le manque du mot est une des caractéristiques les plus évidentes de ces personnes démentes* » (p. 830) et il s'intensifie au fur et à mesure de l'évolution de la maladie. Occasionnels au premier stade de la maladie, les manques du mot sont partiellement compensés par l'utilisation de circonlocutions, puis, dès le stade modéré, avec l'augmentation de leur fréquence, ils sont compensés par de nombreuses paraphasies sémantiques, pronoms sans référent, termes vagues, ou même logatomes. « *Le discours semble ensuite de plus en plus creux, verbeux, imprécis et hors-propos, véhiculant de nombreuses perséverations idéiques* » (p. 830) ; il devient difficilement compréhensible.

Eustache et Agniel (1995), tout comme Rousseau (2011), confirment ces dégradations qui s'amplifient avec l'évolution de la maladie. Eustache et Agniel (1995) comparant le tableau de début d'évolution de la maladie à celui de l'aphasie anomique sans trouble majeur de compréhension, avec des phénomènes anomiques fréquents, compensés par des circonvolutions et paraphasies verbales. La fluence verbale alphabétique et catégorielle serait amoindrie. Au stade modéré ($19 \geq \text{MMSE} \geq 10$), selon Rousseau (2011), les troubles lexico-sémantiques s'aggravent, avec en particulier un manque du mot plus marqué, de nombreuses paraphasies sémantiques, mais aussi l'apparition de perséverations idéiques (répétitions d'une réponse indiquant une stagnation de la pensée). Les capacités de fluence verbale, en particulier sémantique, s'effondrent, et le discours revêt un aspect dyssyntaxique. Enfin, pour ces auteurs, toutes les sphères linguistiques sont touchées en fin d'évolution, en production comme en compréhension, avec notamment la présence de jargon, accompagné de palilalie (répétition de syllabes ou de mots), logoclonie, et écholalie, de nombreuses paraphasies phonémiques, la production parfois de certaines formules automatisées, l'expression spontanée devenant quasiment inexistante.

Pour Feyereisen et Hupet (2002), ces difficultés sémantiques peuvent résulter d'un trouble d'accès aux représentations sémantiques demeurées intactes, ou au contraire d'une perte de ces connaissances sémantiques elles-mêmes. Les difficultés de dénomination d'objets pourraient être également liées, d'après Nebes (1992, cité par Hupet et Schelstraete, 2000), à un déficit d'identification perceptive.

2.2. Aspects syntaxiques – Études sur l'anglais

2.2.1. En production

En 1967, Irigaray publie les travaux princeps sur la production de phrases chez les personnes atteintes de démence. Il affirme que dans toute démence il y a une altération de la communication. Les structures syntaxiques seraient relativement préservées, les difficultés portant davantage sur la sélection des termes appropriés, ce qui aboutirait à la production de phrases avec anomalies syntaxico-sémantiques.

S'il est depuis longtemps communément admis que les capacités lexico-sémantiques sont altérées dans la MA, il n'en est pas de même pour les capacités syntaxiques en compréhension comme en production. Dans les années 1970-1980, plusieurs chercheurs ont conclu à une relative préservation de la syntaxe par rapport à une atteinte sémantique majeure. Schwartz, Marin et Safran (1979) et Bayles (1982) ont par exemple procédé à des tâches de transformation ou de correction de phrases. Les sujets déments ne corrigeaient jamais les erreurs sémantiques alors qu'ils arrivaient à corriger les erreurs syntaxiques ou phonologiques. Appell, Kertesz et Fisman (1982) et Murdoch, Chenery, Wilks et Boyle (1987) ont montré que les troubles du langage étaient de plus en plus sévères avec l'évolution de la maladie et que le fonctionnement langagier dans la MA était comparable en certains points à celui de patients aphasiques. La sémantique se révélait beaucoup plus altérée (circonlocutions, jargon sémantique) que la syntaxe ou la phonologie.

Une des premières études à avoir utilisé une tâche de description d'image – le « Voleur de biscuits » – a été menée par Hier, Hagenlocker et Shindler (1985). Leurs résultats montrent de toute évidence l'importance de l'atteinte sémantique, notamment avec une réduction de la diversité lexicale. Les capacités syntaxiques sont néanmoins perturbées, elles aussi, ce dont témoignent la quantité moindre de phrases prépositionnelles et de subordonnées et le grand nombre de phrases incomplètes.

En 1987, Kempler, Curtiss et Jackson comparent la syntaxe et le lexique en langage oral spontané et en langage écrit. Ils montrent que les patients atteints de la MA produisent moins d'erreurs syntaxiques que d'erreurs sémantiques. Le traitement syntaxique est, d'après eux, un processus en grande partie automatique (en particulier pour les structures de phrases les plus fréquentes), mais qui requiert parfois d'intégrer de nouvelles informations, ce qui ne constitue pas un automatisme.

Dans les années 1990, la relative préservation de la syntaxe est remise en cause par de nombreux auteurs. Lyons *et al.* (1994) analysent le langage oral d'une grande cohorte de patients souffrant de la MA, soient 117 interviews au sujet de leur vie familiale, professionnelle et de leurs loisirs. Ils montrent que ceux-ci produisent des formes grammaticales simplifiées (phrases incomplètes ou avec peu de propositions) et moins nombreuses. En revanche, il n'y a pas d'agrammaticisme et les erreurs syntaxiques sont rares (respect de l'ordre des mots, des temps, etc.). Bates, Harris, Marchman, Wulfeck et Kritchevsky (1995) proposent une tâche particulièrement difficile, la description de films, avec pour objectif d'évaluer la syntaxe en production. Leurs résultats sont en faveur d'un déficit grammatical comparable au déficit lexical. Ils observent une diminution

significative, voire l'absence, des structures syntaxiques les plus complexes et/ou les moins fréquentes telles que les constructions passives, les locutions conjonctives et les propositions relatives. Selon eux, à cause de difficultés croissantes pour accéder aux structures des phrases, les patients atteints de la MA utiliseraient les structures les plus facilement accessibles, soient les plus fréquentes et les plus simples, soient par exemple les propositions indépendantes juxtaposées et coordonnées.

Pour conclure, « *la conception selon laquelle les capacités syntaxiques et phonologiques sont moins affectées par la maladie d'Alzheimer que les traitements sémantiques a récemment été contestée et il apparaît en fait que des perturbations syntaxiques et phonologiques peuvent survenir en l'absence de déficits sémantiques.* » (Van Der Linden, 1998, p. 561)

2.2.2. En compréhension

Tomoeda, Bayles, Boone, Kasniak et Slauson (1990) ont étudié l'impact de la complexité syntaxique sur la compréhension orale à l'aide de dix items du Revised Token Test (McNeil et Prescott, 1978). Ce test consiste à manipuler des jetons en fonction de consignes orales de longueur et de complexité syntaxique croissantes. D'après les résultats de l'étude, les patients souffrant de la MA ont effectué significativement plus d'erreurs que les sujets témoins. Cela signifie qu'il y aurait bien une diminution des capacités de compréhension de phrases à complexité syntaxique élevée dans la MA.

Par la suite, Small, Kemper et Lyons (1997) ont montré une baisse significative des capacités de compréhension de phrases – surtout complexes –, chez les patients atteints de la MA qui comprenaient mieux les phrases quand l'interlocuteur adaptait son discours, notamment en répétant plusieurs fois l'énoncé.

Bickel, Pantel, Eysenbach et Schröder (2000) ont montré que les sujets souffrant de la MA, même à un stade léger, présentaient plus de difficultés pour traiter l'information syntaxique que les sujets contrôle. La tâche consistait à appairer des images en les désignant avec des phrases de complexité syntaxique variable. En outre, plus la démence était sévère, plus ils présentaient des troubles de compréhension.

Kempler, Almor, Tyler, Andersen et MacDonald (1998) s'intéressent aux causes de l'atteinte de la compréhension de phrase chez les patients atteints de la MA. Ils se sont tout d'abord demandé si elle était due aux difficultés de mémoire, du traitement du mot ou de la phrase. Or, d'après une étude de Small, Andersen et Kempler (1997), les patients pouvaient avoir du mal à saisir le sens d'une phrase entière alors qu'ils en comprenaient bien chaque mot pris isolément. Un déficit de traitement du mot ne permettait donc pas d'interpréter l'altération de la compréhension de phrases.

Grossman et White-Devine (1998, p. 198) ont démontré que l'atteinte de la compréhension de phrases observée dans la MA était multifactorielle : « *With reference to the present study, sentence comprehension is clearly a complex task that requires the simultaneous execution of multiple processes in order to understand a sentence.* » [« En référence à la présente étude, la compréhension de phrases est de toute évidence une tâche complexe qui nécessite l'exécution simultanée de multiples traitements afin de comprendre une phrase. » – Traduction libre]. Cette atteinte de la compréhension de

phrases serait effectivement due à une faiblesse en mémoire de travail, comme l'ont souligné Kempler *et al.* (1998), mais aussi à des difficultés à traiter les rôles thématiques et certains aspects sémantiques de la phrase (sélection d'un prédicat adapté, par exemple), alors que le traitement des éléments syntaxiques ne semblerait pas être à l'origine des troubles des patients.

Contrairement aux études mentionnées précédemment, Caplan et Waters (2002) suggèrent que les patients atteints de la MA auraient les mêmes capacités que les sujets contrôles pour interpréter des phrases complexes. Les difficultés des patients seraient liées à la réduction de leur mémoire de travail et seraient plutôt dues au trouble sémantique et à des processus post-interprétatifs de la phrase qu'à un trouble syntaxique proprement dit.

D'après l'état actuel des connaissances, de même que pour la complexité syntaxique en production, il est difficile de déterminer quelles sont les capacités de compréhension de phrases dans la MA, la littérature atteste en effet sur cette question des résultats encore quelque peu discordants.

2.3. Aspects syntaxiques dans d'autres langues dont le français

La syntaxe varie beaucoup d'une langue à l'autre. C'est pourquoi il est indispensable d'étudier les troubles syntaxiques dans différentes langues. En effet, Bates, Friederici et Wulfeck (1987) ont montré que des données anglaises en syntaxe n'étaient pas applicables aux modèles linguistiques de l'allemand, ni de l'italien. Des structures syntaxiques de même type n'apparaissent pas à la même fréquence selon les langues. Selon Schelstraete et Maillart (2000) l'ordre des mots en italien a par exemple moins d'importance qu'en anglais.

Il existe peu d'études portant sur l'aspect syntaxique dans la MA dans d'autres langues que l'anglais. En français, Croisile *et al.* (1996), ont proposé à des patients atteints de la MA et à un groupe contrôle de décrire le « Voleur de biscuits ». Ils observent que la syntaxe est simplifiée dans la MA mais qu'il n'y a pas d'erreurs syntaxiques. En 2009, Lee, Barkat-Defradas et Gayraud comparent les productions orales de patients français souffrant de la MA, de patients MCI (*Mild Cognitive Impairment*, « Déficience Cognitive Légère »), de sujets âgés sains et de sujets jeunes sains. Les auteurs concluent que « *la complexité syntaxique semble diminuer avec le vieillissement, et plus fortement en cas de pathologie démentielle* ». Les patients atteints de la MA utilisent des formes syntaxiques plus simples que les autres sujets, car elles requièrent moins de ressources de traitement.

Par ailleurs, Kavé et Levy (2003) ont étudié l'hébreu à partir de la même tâche du « Voleur de biscuits ». D'après leurs résultats, la production des patients atteints de la MA comporte le même type de structures syntaxiques que le groupe contrôle et peu d'erreurs syntaxiques sont observées. En analysant des interviews semi-dirigées, Kaprinis et Stavrakaki concluent en 2007 à une préservation des performances de production morpho-syntaxique chez des patients atteints de la MA parlant grec.

Enfin, Bencini *et al.* (2011) démontrent que les performances en répétition dans la MA dépendent des propriétés spécifiques de la langue en comparant l'anglais et l'italien lors d'une tâche de répétition de phrases de complexité et de longueur variables. En effet, les

patients omettent moins les référents nominaux des phrases complexes en anglais car ils sont toujours en position de sujet. Alors qu'en l'italien il arrive qu'ils ne soient pas exprimés.

2.4. Corrélation entre capacités syntaxiques et mémoire

Dans les années 1990, plusieurs études ont porté plus spécifiquement sur la complexité syntaxique dans la MA. Biassou, Onishi, Hughes, D'Esposito et Grossman (1996) proposent une tâche de répétition de phrases de complexité variable. Ils constatent que plus les phrases sont complexes, plus les patients commettent des erreurs lexico-phonologiques. D'après leurs données, la longueur des phrases et le nombre de propositions par phrase sont sans effet. Ils concluent en affirmant que les patients atteints de la MA peinent à distribuer leurs ressources cognitives à bon escient lors du traitement syntaxique mais que cela n'est pas corrélé aux capacités mnésiques. Contrairement à Biassou *et al.*, Small *et al.* (1997) affirment que la compréhension de phrases syntaxiquement complexes est corrélée à la mémoire de travail. En outre, le fait de répéter les phrases en les reformulant améliore les capacités de compréhension des patients.

Small, Kemper et Lyons (2000), qui ont mené une expérience visant à étudier la répétition de phrases syntaxiquement complexes, confirment que les difficultés des patients atteints de la MA pour répéter ces phrases sont influencées par des facteurs de complexité syntaxique et sont corrélées à un déclin de la mémoire de travail. Caplan et Waters (2002) évoquent la même corrélation entre difficultés pour traiter le contenu propositionnel d'une phrase et mémoire de travail. Selon MacDonald, Almor, Henderson, Kempler et Andersen (2001), les représentations et les traitements linguistiques ainsi que la mémoire de travail verbale sont interdépendants. En revanche, le déficit de l'un de ces éléments n'entraînerait pas forcément le déficit des deux autres.

2.5. Conclusion

En ce qui concerne les troubles du langage dans la MA, les patients présentent de façon manifeste une atteinte des capacités lexicales. Cet aspect est très largement étudié dans la littérature. En revanche, les aspects liés au traitement syntaxique conduisent à des résultats fluctuants : en production, les études conduites en français tendent à montrer une diminution en proportion des structures les plus complexes. Toutefois, les analyses de la complexité syntaxique des corpus recueillis auprès de ces patients ne sont pas très détaillées à ce sujet. En compréhension, un déficit apparaît également mais il semble que les auteurs ne s'accordent pas sur les causes de ce déficit bien qu'un consensus semble se dessiner pour dire qu'il existerait une corrélation entre les difficultés observées au niveau du traitement syntaxique et les atteintes de la mémoire de travail.

III. Cadre théorique et choix du matériel d'expérimentation

1. La notion de complexité syntaxique

La syntaxe étudie le fonctionnement des éléments linguistiques dans une phrase et la façon dont ils se combinent au sein de celle-ci. Une phrase est généralement définie par la présence d'un verbe conjugué qui établit les relations entre les éléments la constituant (*i.e.* prédictats et arguments).

Ex. : Le gamin va se casser la figure.

D'après Riegel, Pellat et Rioul (2009), une phrase devient syntaxiquement complexe si elle comporte au moins deux structures syntaxiques simples (groupe nominal + groupe verbal), dites « propositions », qui ont une relation de dépendance ou d'association. C'est cette relation entre les propositions qui caractérise les différents types de phrases complexes. Les trois principales relations que peuvent entretenir les propositions qui forment la phrase complexe sont les suivantes :

- La juxtaposition, où les différentes propositions de la phrase sont autonomes – ou indépendantes.

Ex. : C'est un gourmand, il est comme moi.

- La coordination, où au moins deux propositions de même fonction dans la phrase sont reliées par une conjonction de coordination ou par un adverbe conjonctif. Selon Grévisse (2011, §274) : « *La coordination est une relation réciproque.* »

Ex. : Elle laisse couler l'eau et puis celui-là il va tomber.

- La subordination, où l'une des propositions, dite « subordonnée » ou « enchaînée », est dépendante d'une autre proposition, dite « principale », et est introduite par un subordonnant (conjonctions de subordination et pronoms relatifs) – sauf lorsqu'il s'agit d'une subordonnée infinitive, d'une subordonnée participiale ou d'un système en parataxe. Selon Grévisse (2011, §274) : « *La subordination est la relation qui unit, à l'intérieur de la phrase, des éléments qui ne sont pas de même niveau, qui ont des fonctions différentes, dont l'un dépend de l'autre.* »

Ex. : Je vois une dame qui va les disputer en leur disant qu'il ne faut pas monter sur un escabeau qui n'est pas d'aplomb.

Les propositions juxtaposées sont spécifiques des corpus écrits, c'est pourquoi nous n'en tenons pas compte lorsque nous procédon à des analyses de langage oral.

Il existe diverses classifications des sous-types de subordonnées. Nous adopterons un classement formel (Garagnon et Calas, 2002) qui répertorie les propositions en fonction de la nature du subordonnant les introduisant dans la proposition principale ou de l'absence de celui-ci. Nous présenterons ce classement dans la partie expérimentale du présent travail.

Il n'existe pas de définition consensuelle de la complexité syntaxique. En ce qui concerne notre recherche, nous considérerons, d'une part, qu'une phrase coordonnée est plus

simple qu'une subordonnée et, d'autre part, que plus une phrase contient des propositions enchaînées, plus elle est complexe.

Dans les extraits tirés de notre corpus d'expérimentation ci-dessous, la phrase 2 est plus complexe que la phrase 1 alors qu'elles comportent le même nombre de mots.

Ex. : 1. Je vois une maman et des enfants pas sages.

2. Je vois une maman qui va disputer ses enfants.

2. La scène du « Voleur de biscuits » (Boston Diagnostic Aphasia Examination)

Différentes formes de tâches sont utilisées à des fins de recueil de corpus oraux spontanés : la répétition de phrases, la production de discours libres argumentatifs ou narratifs, la description d'images ou de séries d'images. Selon Duong *et al.* (2000), la description d'une image comme support unique permet au sujet d'explorer en profondeur les informations qu'elle contient et d'avoir un discours plus fourni en termes de microstructures, soit de propositions exprimées. L'utilisation d'une image commune permet de surcroît l'homogénéité des productions.

Le « Voleur de biscuits » est tirée du test Boston Diagnostic Aphasia Examination (BDAE) créé par Goodglass et Kaplan (1972) à des fins d'évaluation des troubles langagiers chez des patients aphasiques, et adapté au français par Mazaux et Orgogozo (1981). Elle s'inscrit dans un ensemble de tâches de conversation et de langage spontané permettant d'étudier les capacités linguistiques du patient en production orale spontanée au cours d'une conversation libre, d'un récit et d'une description d'image, notamment au niveau de la fluence, de la syntaxe et du stock lexical. Contrairement aux épreuves de conversation et de récit libre, le sujet se trouve en situation contraignante. Selon Berrewaerts, Hupet et Feyereisen (2003) la description à partir d'un support visuel constitue une tâche d'expression orale plus facile qu'un dialogue pour un patient atteint de la MA.

Différents éléments sont étudiés à travers ces épreuves de conversation et langage spontané. Cela permet d'établir un profil de l'expression orale spontanée : prosodie, longueur des phrases, troubles arthriques, syntaxe, paraphasies, contenu informatif. Cependant, nous nous sommes attachées, à travers cette description d'image, à analyser spécifiquement la complexité syntaxique en production de ces patients atteints de la MA.

3. Le Token Test

Depuis sa création par De Renzi et Vignolo, en 1962, le Token Test, utilisé tout d'abord pour évaluer la compréhension dans l'aphasie, s'est révélé pertinent dans le cadre de démences. Selon Agniel (2010, p. 150) : « *Son pouvoir de discrimination s'est révélé certain, plus particulièrement au niveau de l'évaluation des capacités de compréhension orale, y compris chez des patients qui ne semblaient pas présenter des troubles de la communication.* »

Ce test propose au sujet de manipuler des jetons de formes (carré, rond), de tailles (petit, grand) et de couleurs (cinq) différentes. La longueur et la complexité syntaxique des consignes augmentent progressivement. Dans les quatre premières parties du test, la structure syntaxique des phrases ne varie pas, seuls les noms et les adjectifs varient. Par exemple : « Touchez le rond rouge » (partie 1) ; « Touchez le petit rond jaune et le grand carré vert » (partie 4). Dans la dernière partie, la structure syntaxique ainsi que le type de verbes varient. Par exemple : « Mettez le rond rouge sur le carré vert » ; « Touchez le rond bleu avec le carré rouge ».

D'après Agniel, ni l'âge ni le sexe n'ont d'effet sur les performances des sujets normaux à ce test, contrairement au niveau socio-culturel. Des troubles du traitement visuel (agnosie, héminégligence) ou praxiques auront de toute évidence un fort impact sur les résultats du patient.

Enfin, selon Kempler *et al.* (1998), dans une tâche telle que le Token Test, la mémoire de travail joue un rôle très important. En effet, dans ce test, le patient doit interpréter et retenir la phrase pendant plusieurs secondes, voire plusieurs minutes, pour manipuler les jetons.

Chapitre II

PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES

I. Problématique

La maladie d'Alzheimer fait actuellement, et depuis longtemps, l'objet de nombreuses recherches scientifiques. Il est communément admis que les patients atteints de la MA souffrent d'une altération des capacités langagières et de communication (pour un état exhaustif de la question voir Barkat-Defradas, Martin, Rico-Duarte et Brouillet, 2008). Selon l'Expertise Collective de 2007 (p. 147), « *les troubles du langage font partie intégrante de la symptomatologie de la maladie d'Alzheimer* ». La description de ces troubles par la communauté scientifique porte principalement sur les aspects lexico-sémantiques. En effet, le manque du mot ainsi que les moyens de compensation pour le pallier – paraphasies verbales, circonlocutions, etc. – s'avèrent prépondérants. Par conséquent, il serait aisément de croire que la syntaxe est préservée face à de telles manifestations du trouble lexical.

Par ailleurs, selon les recommandations de la Haute Autorité de Santé, afin d'affirmer le diagnostic clinique de MA, « *pour chacune des fonctions cognitives, les symptômes évoquant une détérioration intellectuelle doivent être recherchés.* » (HAS, Service des bonnes pratiques professionnelles, mars 2008, p. 8) C'est pourquoi une meilleure connaissance des troubles du langage présents dans la MA peut contribuer à améliorer le diagnostic clinique de cette pathologie.

Nous partons alors du constat suivant : les répercussions de la MA sur les aspects syntaxiques du langage sont peu ou mal connues, en particulier en langue française. Or, la capacité à comprendre et à produire des phrases complexes est indispensable pour continuer à communiquer avec autrui. L'analyse linguistique, et plus spécifiquement de la syntaxe, a donc toute sa place dans la recherche scientifique sur la MA. C'est pourquoi nous allons précisément relever les différents types de propositions simples et complexes produites par les sujets de cette étude, soient les propositions coordonnées et subordonnées. Parmi ces dernières, nous distinguerons notamment les propositions relatives des conjonctives pures et des circonstancielles. Puis nous mesurerons plusieurs indices reflétant la complexité syntaxique des énoncés produits (indices MCU, ISC et SI, définis plus loin).

Nous nous posons alors les questions suivantes :

Quelles sont les capacités de production de phrases syntaxiquement complexes des patients souffrant de la MA ? Existe-t-il une réduction de la complexité syntaxique dans cette pathologie ?

II. Hypothèses

1. Hypothèse théorique

Dans la MA, contrairement aux sujets âgés sains, nous nous attendons à observer une simplification des productions syntaxiques en fonction de l'évolution de la maladie, corrélée à un déficit mnésique et de compréhension.

2. Hypothèses opérationnelles

Nous formulons les hypothèses opérationnelles suivantes :

H1 : Les sujets atteints de la MA d'une part, et les sujets âgés sains d'autre part, produisent plus de propositions simples que de propositions complexes (coordonnées et subordonnées) et plus de propositions coordonnées que de propositions subordonnées. Et, dans les subordonnées, plus de propositions subordonnées relatives que de propositions subordonnées conjonctives (pures et circonstancielles).

H2 : Les sujets atteints de la MA produisent des phrases syntaxiquement plus simples que les sujets sains, c'est-à-dire qu'ils produisent plus de propositions simples et de propositions inclassables et moins de propositions complexes (coordonnées et subordonnées) que les sujets sains.

H3 : Les sujets atteints de la MA produisent un moins grand nombre de mots par propositions, de mots par énoncés et de propositions par énoncés que les sujets sains.

H4 : Il existe une corrélation entre les performances en production et le stade de la MA. Nous nous attendons à observer une dégradation des différents paramètres étudiés sur la production de phrases lorsque le stade de gravité de la MA progresse (stade léger : $MMSE \geq 20$; stade modéré : $19 \geq MMSE \geq 16$; stade modérément sévère : $15 \geq MMSE \geq 10$; Hugonot-Diener, 2010).

H5 : Il existe également une corrélation entre les performances en compréhension et le stade de la MA. Nous nous attendons à observer une dégradation des capacités de compréhension syntaxique lorsque le stade de gravité de la MA progresse (stade léger : $MMSE \geq 20$; stade modéré : $19 \geq MMSE \geq 16$; stade modérément sévère : $15 \geq MMSE \geq 10$; Hugonot-Diener, 2010).

H6 : Les sujets atteints de la MA obtiennent des scores plus faibles que les sujets âgés sains en mémoire (empans mnésiques) et en compréhension syntaxique (Token Test).

H7 : Dans la MA, il existe une corrélation entre les performances observées en production de phrases complexes (indices MCU, ISC et SI, définis plus loin) et les scores mesurés aux tests d'empans mnésiques de Wechsler (1987).

H8 : Dans la MA, il existe une corrélation entre les performances observées en production de phrases complexes (indices MCU, ISC et SI, définis plus loin) et les performances en compréhension de phrases mesurées à l'aide du Token Test.

Chapitre III

PARTIE EXPERIMENTALE

I. Population

Tableau 2 : Profil général des sujets

	Patients MA	Sujets âgés sains
Nombre	49	31
Sexe	41 F + 8H	27 F + 4H
Âge	$m= 86.10 (\pm 4.50)$	$m= 84.23 (\pm 3.84)$
MMSE	$m= 18.14 (\pm 3.85)$	$m= 27.97 (\pm 1.25)$
NSC (grille de Poitrenaud)	$m= 2.55 (\pm 0.87)$	$m= 2.61 (\pm 0.95)$

Tableau 3 : Profil des patients MA en fonction des stades

	Stade léger $25 \geq \text{MMSE} \geq 20$	Stade modéré $19 \geq \text{MMSE} \geq 16$	Stade modérément sévère $15 \geq \text{MMSE} \geq 10$
Nombre	19	15	15
Sexe	14 F + 5 H	14 F + 1 H	13 F + 2H
Âge	$m= 83,95 (\pm 5,70)$	$m= 87,73 (\pm 2,31)$	$m= 87,20 (\pm 3,45)$
MMSE	$m= 22,0 (\pm 1,97)$	$m= 17,67 (\pm 1,18)$	$m= 13,73 (\pm 1,79)$
NSC (grille de Poitrenaud)	$m= 2,84 (\pm 0,96)$	$m= 2,73 (\pm 0,70)$	$m= 2,0 (\pm 0,65)$

1. Recrutement

Les contacts ont été établis par prospection téléphonique accompagnée d'un courrier d'information. Puis nous nous sommes rendus sur place afin de rencontrer les responsables des structures, les familles ou les représentants légaux des patients atteints de la MA ou les personnes elles-mêmes pour les demandes d'autorisation d'exploitation des données personnelles. Chaque sujet ou, le cas échéant, son représentant légal, a signé un formulaire de consentement.

1.1. Patients atteints de la maladie d'Alzheimer

Afin d'obtenir un échantillon homogène de patients, nous avons recruté des personnes présentant la forme la plus fréquente de la MA, soit la forme de type amnésique hippocampique non héréditaire. Les patients ont tous rempli les critères de MA à un stade démentiel (NINCDS ADRDA, Schenk, 2004), suite au diagnostic clinique posé par des médecins.

Nous avons rencontré trois patients par l'intermédiaire d'orthophonistes en cabinet libéral et le reste de la population dans dix établissements du Rhône et de l'Isère :

- des établissements d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) ;
- un centre hospitalier, service gériatrique ;
- des accueils de jour.

Nous avons effectué les expérimentations de mai à septembre 2011.

1.2. Sujets contrôle

En ce qui concerne la population contrôle, nous l'avons recrutée par l'intermédiaire :

- de deux foyers-logements n'accueillant que des personnes sans pathologie cognitive ;
- de clubs associatifs et de loisirs ;
- d'offices de mairies pour personnes âgées ;
- de nos familles et proches.

Nous avons effectué les expérimentations de septembre à décembre 2011.

2. Sélection de la population

2.1. Critères d'inclusion

2.1.1. Âge

Le seuil de la MA étant de 65 ans, les sujets participant à notre étude devaient avoir entre 70 et 95 ans.

2.1.2. Sexe

Nous n'avons pas cherché à répartir la population selon ce critère puisque, comme le mentionnent Courbière et Giraudeau (1997, cité par Hadjedj et Riccio, 2011), le sexe n'a pas d'influence sur le niveau de langage.

2.1.3. Niveau socio-culturel

Tous les niveaux socio-culturels ont été inclus dans notre étude. Nous avons utilisé la grille de Poitrenaud (Kalafat, Hugonot-Diener et Poitrenaud, 2003) qui permet une répartition des sujets selon quatre niveaux, en fonction des études qu'ils ont accomplies et des professions qu'ils ont exercées.

- Niveau 1 : pas de diplôme ou au maximum Certificat d'Aptitudes Professionnelles (CAP).
- Niveau 2 : certificat d'Études Primaires (CEP) ou CAP + CEP ou scolarité allant au maximum jusqu'à la fin de la classe de 4^e ou études techniques courtes.
- Niveau 3 : scolarité allant au maximum jusqu'à la fin de la classe de terminale sans le baccalauréat complet.
- Niveau 4 : réussite à un examen de niveau baccalauréat ou baccalauréat et plus.

2.1.4. Score au Mini-Mental State Examination

Une passation du Mini Mental State Examination (Folstein, Folstein et McHugh, 1975), dans sa version consensuelle établie par le Groupe de Réflexions sur les Évaluations COgnitives (GRECO, Hugonot-Diener, 2010) nous a permis d'une part de déterminer le stade de la MA et d'autre part de confirmer l'absence d'un déficit cognitif pour la population contrôle. Ce test était proposé aux sujets si, et seulement si, ils ne l'avaient pas déjà effectué dans les six derniers mois.

Ce test est recommandé par la Haute Autorité de Santé (2008) pour réaliser une évaluation cognitive globale dans le cadre d'un diagnostic de la MA. Il permet en outre de donner une échelle de gravité de la maladie selon cinq stades (Hugonot-Diener, 2010) : léger ($25 \geq \text{MMSE} \geq 20$), modéré ($19 \geq \text{MMSE} \geq 16$), modérément sévère ($15 \geq \text{MMSE} \geq 10$), sévère ($9 \geq \text{MMSE} \geq 3$) et très sévère ($\text{MMSE} < 3$). Le score maximal est de 30. Ce test évalue cinq domaines du fonctionnement cognitif : l'orientation spatiale et temporelle, la mémoire, l'attention, le langage et les praxies.

2.2. Critères d'exclusion

Les critères d'exclusion retenus sont les suivants :

- capacités visuelles et auditives insuffisantes pour réaliser le protocole d'expérimentation ;
- langue maternelle autre que le français ;
- pathologie psychiatrique évolutive et/ou mal contrôlée ;
- éthylose chronique ;
- MMSE inférieur à 10 ou supérieur à 25 pour la population pathologique ;
- MMSE inférieur ou égal à 25 pour la population contrôle.

Selon un principe éthique, nous n'avons pas souhaité proposer la procédure d'expérimentation à des patients avec MA présentant un degré sévère de pathologie ($\text{MMSE} < 10$), car cela les aurait inévitablement placés dans une situation d'échec.

3. Description de la population

3.1. Âge

Notre échantillon est composé de personnes âgées de 72 à 93 ans. La moyenne d'âge est de 86 ans ($\pm 4,50$) pour les patients avec la MA et de 84 ans ($\pm 3,84$) pour les sujets âgés sains. Les deux populations sont ainsi appariées selon l'âge ($p = .059$).

3.2. Sexe

Notre échantillon MA est majoritairement composé de femmes (8 hommes *vs* 41 femmes).

Une répartition par sexe similaire a été respectée pour la population contrôle (4 hommes *vs* 27 femmes).

3.3. Niveau socio-culturel

Les deux populations sont appariées selon les quatre niveaux socio-culturels déterminés par la grille de Poitrenaud (Kalafat *et al.*, 2003) et réparties comme suit :

- Niveau 1 : 4 patients MA et 3 sujets âgés sains
- Niveau 2 : 22 patients MA et 13 sujets âgés sains
- Niveau 3 : 15 patients MA et 8 sujets âgés sains
- Niveau 4 : 8 patients MA et 7 sujets âgés sains

La moyenne du niveau socio-culturel est de 2,55 pour la population avec la MA et de 2,61 pour la population contrôle. Les deux populations sont ainsi appariées selon le niveau socio-culturel.

3.4. Score au Mini-Mental State Examination

Notre échantillon est composé de 49 patients atteints de la MA dont :

- 19 patients au stade léger ($25 \geq \text{MMSE} \geq 20$) ;
- 15 patients au stade modéré ($19 \geq \text{MMSE} \geq 16$)
- 15 patients au stade modérément sévère ($15 \geq \text{MMSE} \geq 10$).

L'ensemble des sujets de la population témoin a obtenu un MMSE strictement supérieur à 25.

II. Expérimentation

1. Matériel

La réalisation de notre protocole a nécessité l'utilisation du matériel suivant :

- image (version noir et blanc) nommée « Voleur de biscuits » du Boston Diagnostic Aphasia Examination (BDAE) (Goodglass et Kaplan, 1976) pour recueillir des productions orales semi-spontanées ;
- enregistrement de la description de cette image à l'aide d'un dictaphone numérique ;
- empans digitaux mnésiques endroit et envers (Wechsler, 1987) pour évaluer la mémoire à court terme et de travail ;
- Token Test (De Renzi et Vignolo, 1962) pour tester la compréhension syntaxique.

L'ensemble de ces documents sont disponibles en annexes. Nous avons adopté le vouvoiement lors du Token Test, contrairement aux consignes présentées en annexe V.

2. Protocole

Le protocole d'expérimentation a été effectué de la manière suivante :

Tout d'abord, les expérimentatrices se présentaient et expliquaient l'intérêt de la rencontre et le déroulement de cette dernière. Puis les sujets étaient invités à se présenter. Ces présentations se sont avérées importantes pour créer un climat de confiance.

Une tâche de production orale, la description du « Voleur de biscuits », a été proposée avec la consigne suivante :

« *Voici une image. Pouvez-vous me décrire tout ce que vous voyez ?* ».

Pendant la description, les sujets étaient encouragés à mentionner autant d'éléments que possible, car l'objectif de cette tâche était de recueillir un corpus semi-spontané suffisamment fourni pour pouvoir en étudier la complexité syntaxique. Des questions permettant de relancer la description par le sujet étaient posées :

« *Pouvez-vous m'en dire plus ?* » ou lorsque la personne remarquait les éléments insolites de l'image :

« *À votre avis, pourquoi ?* »

Les informations concernant le niveau socioculturel des sujets étaient recueillies à l'aide de la grille de Poitrenaud :

« *Je vais vous poser quelques questions pour connaître votre niveau d'études et la ou les professions que vous avez exercées.* »

Puis les expérimentatrices faisaient passer le MMSE sauf s'il avait été proposé dans les six derniers mois, auquel cas les scores étaient récupérés auprès du soignant référent (orthophoniste, médecin, psychologue).

Suivait la tâche d'empans mnésiques tirés de l'échelle de Wechsler (1987), dont les consignes étaient :

- pour l'empan endroit : « *Je vais vous dire une série de chiffres. Je vais ensuite vous demander de les répéter.* » ;
- pour l'empan envers : « *Je vais vous dire une série de chiffres. Je vais ensuite vous demander de les répéter dans l'ordre inverse.* »

Ces deux tâches consistaient donc à répéter des séries de chiffres de plus en plus longues (de 3 à 8 chiffres à l'endroit et de 2 à 7 chiffres à l'envers). Cette tâche était arrêtée après deux échecs consécutifs sur une même série de chiffres.

Enfin, le Token Test, dont les consignes varient avec une complexité syntaxique qui s'accroît, était réalisé par les sujets.

Ce protocole durait en moyenne entre une demi-heure et trois quarts d'heure.

3. Conditions

Les patients avec la MA ont été rencontrés soit sur leur lieu de vie, soit dans le cadre de leur parcours de soin en milieu hospitalier ou médical. Les sujets volontaires contrôle ont été entendus soit sur leur lieu de vie, soit sur leur lieu de loisirs. Dans la plupart des cas, nous avons bénéficié d'une salle à part et suffisamment calme pour réaliser des enregistrements audio de qualité.

III. Analyse des productions

1. Transcriptions

L'ensemble des corpus a été transcrit avec le logiciel CLAN (Computerized Language ANalysis) en respectant les normes de transcription de CHILDES (Child Language Data Exchange System, MacWhinney, 2011). Ce logiciel permet d'aligner les tours de parole avec le signal audio et de réaliser des analyses automatiques que nous présentons par la suite.

1.1. Découpage en énoncés et en propositions

Sous CLAN, nous avons segmenté les tours de parole en énoncés et les énoncés en propositions ou clauses. Selon Parisse et Le Normand (2007), un énoncé correspond à la fois à une phrase et à une seule courbe intonative. Il est délimité par des pauses ou un changement de locuteur. En transcription, les énoncés sont marqués par un saut à la ligne et des marqueurs de début et de fin d'énoncé. Une clause correspond à une proposition principale ou une proposition dépendante de la principale. Elle ne comporte qu'un seul verbe conjugué. Pour le découpage en clauses, nous nous sommes appuyées sur les critères définis par Gayraud (2000). Les énoncés introduits par un terme générique tels que « c'est » ou « il y a » ne correspondent qu'à une seule clause. Les clauses sont délimitées par le symbole [^c] dans les transcriptions.

*Ex. : Je vois d'abord une dame [^c] qui fait la vaisselle [^c] . = 1 énoncé, 2 clauses.
Ex : Il est sur un tabouret [^c] ! = 1 énoncé, 1 clause.*

2. Analyses automatiques par le logiciel CLAN

À l'aide du logiciel CLAN, nous avons calculé la Longueur Moyenne d'Énoncés (ou « Mean Length of Utterance », MLU), décrite par Brown (1973), soit le nombre moyen de mots par énoncés. Comme nous souhaitions faire une analyse syntaxique, nous avons aussi calculé le nombre moyen de mots par proposition afin de mesurer la longueur moyenne des propositions. Puis nous avons calculé le nombre moyen de propositions par énoncé (Mean number of Clauses per Utterance, MCU, Cheung et Kemper, 1992), soit le nombre moyen de propositions grammaticales (principales, subordonnées) dans une phrase.

3. Analyse syntaxique

Il existe plusieurs classifications des phrases complexes. Nous avons choisi de nous appuyer sur le classement formel des phrases complexes, notamment des propositions subordonnées, décrit par Garagnon et Calas (2002). Puis nous l'avons adapté aux spécificités du langage oral pour les propositions subordonnées relatives et celles introduites par un présentatif (« c'est... » et « il y a... »), comme cela est indiqué dans la figure suivante.

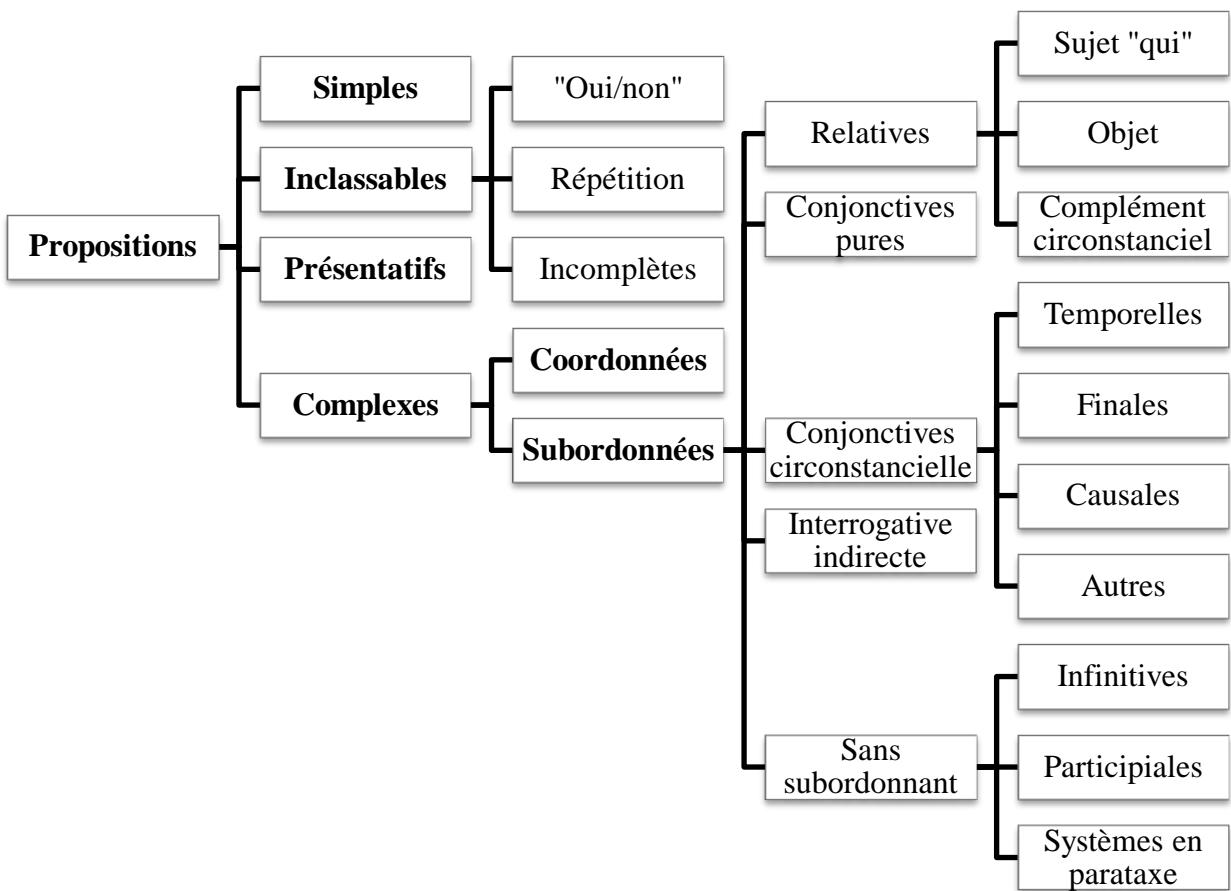


Figure 3 : Classement des différents types de propositions

3.1. Propositions simples

Une proposition simple ne comporte qu'un seul verbe conjugué. Les propositions principales, dont dépendent les coordonnées ou les subordonnées, sont comptabilisées comme des propositions simples. Nous regroupons l'ensemble de ces propositions dans une catégorie nommée « propositions simples ».

Ex. : Ben je comprends pas bien [^c] pourquoi elle a laissé les robinets ouverts [^c] !

Dans cet exemple, la première clause entre dans la catégorie des propositions simples.

3.2. Propositions inclassables

Nous avons répertorié les éléments n'entrant ni dans le classement des propositions simples, ni des propositions complexes, sous le nom de « propositions inclassables ».

Ainsi, trois types d'énoncés entrent dans cette catégorie :

- les réponses par « oui », « non » ou les groupes de mots synonymes de « peut-être »
- les répétitions d'un énoncé produit par l'expérimentateur

Ex. : Expérimentateur : Est-ce que vous pouvez me décrire cette image ? Sujet : Vous décrire cette image [^c] ?

- les propositions incomplètes, lorsque le sujet s'est interrompu ou est interrompu dans une clause et qu'il ne continue pas son énoncé par la suite.

Ex. : Elle est [^c] + ... Ils semblent euh [^c] + ...

Nous n'avons pas comptabilisé les énoncés composés uniquement de réponses aux questions par un seul mot ou groupe de mots, des interjections ou modalisateurs de type « hum », « euh » et des mots interrogatifs tels que « comment ? ».

Ex. : Expérimentateur : Dans quelle pièce ça se passe ? Sujet : La cuisine [^c].

3.3. Présentatifs

À l'oral, nous rencontrons fréquemment des formes de propositions subordonnées dont la principale commence par un terme générique, présentatif, du type « c'est... (ce) qui/(ce) que » « il y a... qui/quoi ». Ces propositions ont un faible degré de complexité syntaxique, c'est pourquoi nous les avons comptabilisées à part, hors de la catégorie des propositions subordonnées.

Ex. : C'est tout ce que je vois [^c].

Ex : Il y a une dame qui fait la vaisselle [^c].

3.4. Propositions coordonnées

Les propositions coordonnées correspondent à toutes les propositions introduites par un terme coordonnant, soit une conjonction de coordination, soit un adverbe, qui ont une relation réciproque avec la proposition principale. Nous avons pris en compte dans cette catégorie les propositions introduites par un coordonnant non précédées d'une proposition principale.

Ex : Mais alors le garçon il va se casser la figure [^c].

Ex : Elle a l'air d'en manger un [^c] puis elle tend la main pour en avoir un autre [^c].

La deuxième clause est une proposition coordonnée introduite par l'adverbe « puis ».

3.5. Propositions subordonnées

Selon Garagnon et Calas (2002, p. 7), « *la subordination est une relation asymétrique de dépendance entre une proposition subordonnée et une proposition principale ou matrice, dans laquelle elle joue le rôle d'un constituant* ». La hiérarchie entre ces deux propositions est, dans la plupart des cas, exprimée par un mot subordonnant qui permet un classement de ces propositions en fonction de la nature de cet outil introducteur.

3.5.1. Relatives

Les propositions subordonnées relatives sont introduites par un pronom relatif. Afin d'être au plus près de la réalité du discours oral, nous avons adopté le classement des relatives selon la fonction exercée par le pronom relatif :

- relatives sujets introduites par « qui » ;
- relatives objets introduites par « que ; préposition + qui/quoi ; dont » ;
- relatives compléments circonstanciels introduites par « où ; que ; préposition + qui/quoi ; dont » ;
- autres relatives (attribut, complément d'agent, complément déterminatif).

Tableau 4 : Classement des propositions relatives (Garagnon et Calas, 2002, p. 43)

	SUJET	ATTRIBUT	COD	COI ou COS	C. D'AGENT	C. CIRC	C. DÉTERMINATIF
QUI	<i>Zola, qui est aussi un excellent photographe</i>						
PREP + QUI				<i>Les enfants de demain à qui tout sera démontré sur un tableau noir</i>		<i>L'ami avec qui je vais au cinéma</i>	
QUE		<i>Heureux que tu es de faire ce voyage</i>	<i>Celle qu'attend un poète</i>			<i>Les trois jours qu'il a été malade</i>	
PREP + QUOI				<i>Une chose à quoi je pense</i>		<i>Le paragraphe par quoi se termine le livre</i>	
DONT				<i>Un enfant dont elle s'occupait</i>	<i>Le coup dont je t'ai frappé</i>	<i>Les fleurs dont j'orne mon salon</i>	<i>Une hostilité dont j'ignorais la cause</i>
OÙ						<i>c. de lieu : Une cheminée où flambait un vrai feu</i> <i>c. de temps : Le jour où la pluie viendra</i>	

3.5.2. Conjonctives pures

Les propositions conjonctives pures, également appelées « complétives », sont introduites le plus généralement par la conjonction « que » et parfois par une locution conjonctive telle que « à ce que ».

Ex. : Elle devrait sentir quand même [^c] qu'elle a les pieds dans l'eau hein [^c] !

La deuxième clause de cet exemple est une proposition conjonctive pure.

3.5.3. Conjonctives circonstancielles

Les subordonnées conjonctives circonstancielles, également appelées « relationnelles », sont introduites par une conjonction ou locution conjonctive de subordination porteuse de sens, sémantisée, qui n'exerce pas de fonction comme les pronoms relatifs. En effet, ce subordonnant permet de caractériser le type de conjonctive circonstancielle. Ainsi, une conjonctive circonstancielle peut être temporelle, finale, causale, consécutive, comparative, concessive ou conditionnelle.

Ex. : Ça doit être l'été [^c] parce qu'elle a des petites chaussures [^c].

Dans cet exemple, il s'agit d'une proposition subordonnée conjonctive circonstancielle de cause.

3.5.4. Interrogatives indirectes

Les propositions interrogatives indirectes relèvent du discours indirect et sont introduites soit par « si », soit par les déterminants, adverbes et pronoms utilisés habituellement pour les interrogations directes.

Ex. : Alors je sais pas [^c] si elle l'a bien entendu [^c].

Ex : Ben je comprends pas bien [^c] pourquoi elle a laissé les robinets ouverts [^c] !

3.5.5. Sans subordonnant

Il existe trois types de propositions subordonnées sans mot introducteur : les infinitives, les participiales et les systèmes en parataxe.

Ex : Elle a beau les mettre haut les gâteaux ou les bonbons [^c] ils y vont quand même hein [^c] ! = système en parataxe

Ex : L'angle du tabouret étant à peu près de vingt-cinq degrés là [^c] il va pas aller bien loin [^c] . = participiale

Ex : Je vois [^c] la petite fille monter toute seule sur une chaise [^c] . = infinitive

3.6. Erreurs syntaxiques

Nous comptabilisons les erreurs dans l'agencement de l'ordre des mots et l'emploi erroné de mots coordonnants ou subordonnés comme des erreurs syntaxiques.

Chapitre IV

PRESENTATION DES RESULTATS

I. Analyse statistique

Plusieurs méthodes statistiques ont été utilisées en fonction de nos hypothèses opérationnelles.

Nous avons principalement utilisé un test t de Student afin de comparer les moyennes des scores en production et en compréhension de la population MA avec celles de la population contrôle. Les différences sont considérées comme significatives quand $p < .05$.

Nous avons procédé à une analyse de variance (ANOVA) simple sur les scores aux différentes épreuves proposées aux patients en fonction des trois stades de la MA (léger, modéré et modérément sévère). Lorsque les effets principaux étaient significatifs ($p < .05$), des comparaisons post-hoc ont été réalisées pour déterminer entre quelles conditions expérimentales se situaient les différences.

Enfin, nous avons appliqué le test de corrélation de Pearson afin de mettre en évidence des liens éventuels entre certaines de nos variables.

II. Recueil de corpus de langage oral à partir d'une description d'image

1. Productions syntaxiques des patients atteints de la maladie d'Alzheimer

Au sein de la population avec la MA, nous avons comparé le pourcentage des différents types de propositions produites.

1.1. Propositions simples vs propositions complexes (coordonnées et subordonnées)

À l'aide d'un test t de Student, nous avons démontré qu'il existe une différence significative entre le pourcentage de propositions simples produites (42,27 %) et celui de propositions coordonnées et subordonnées (31,47 %), $t(48) = 3,68$, $p < .05$. Ainsi, les patients avec la MA produisent plus de propositions simples que de propositions coordonnées et subordonnées confondues (cf. figure 4).

1.2. Coordonnées vs subordonnées

Il existe une différence significative entre le pourcentage de propositions coordonnées produites (11,72 %) et celui des subordonnées (19,75 %), $t(48) = -6.04$, $p < .05$. Ainsi, il s'avère que les patients avec la MA produisent significativement plus de propositions subordonnées que de coordonnées (cf. figure 4).

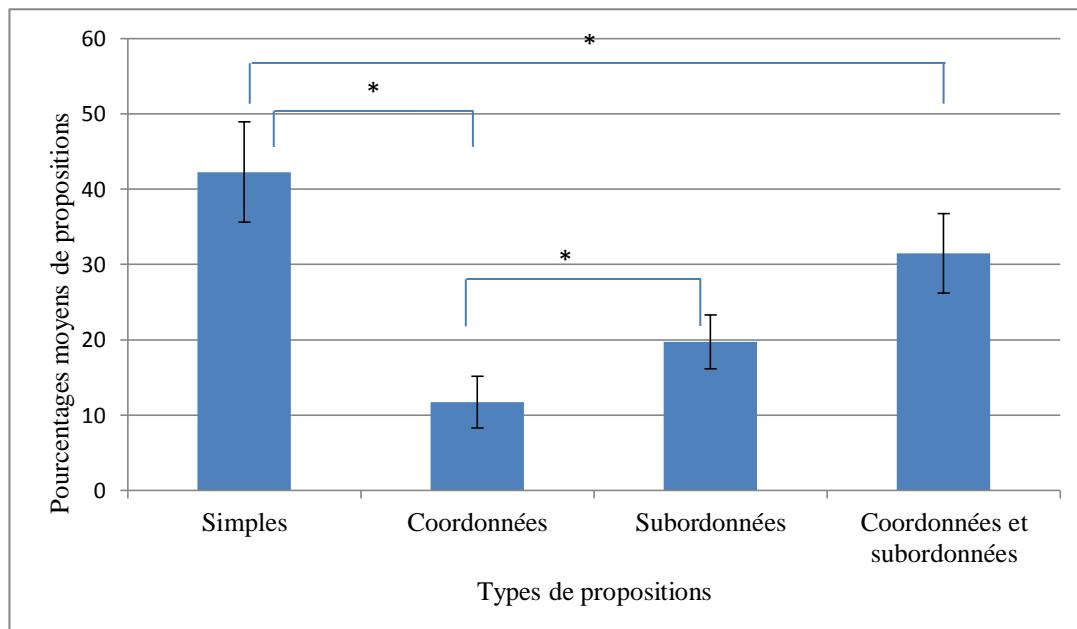


Figure 4 : Pourcentages moyens de propositions produites par les sujets avec la MA

1.3. Subordonnées

1.3.1. Relatives vs subordonnées conjonctives pures

Au sein des propositions subordonnées, il existe une différence significative entre le pourcentage de propositions relatives (7,27 %) et les conjonctives dites pures (4,24 %), $t(48) = 2.93, p < .05$.

1.3.2. Subordonnées relatives vs conjonctives circonstancielles

En revanche, il n'existe pas de différence significative entre le pourcentage de relatives (7,27 %) et celui des conjonctives circonstancielles (5,45 %), $t(48) = 1,47, p = .15$.

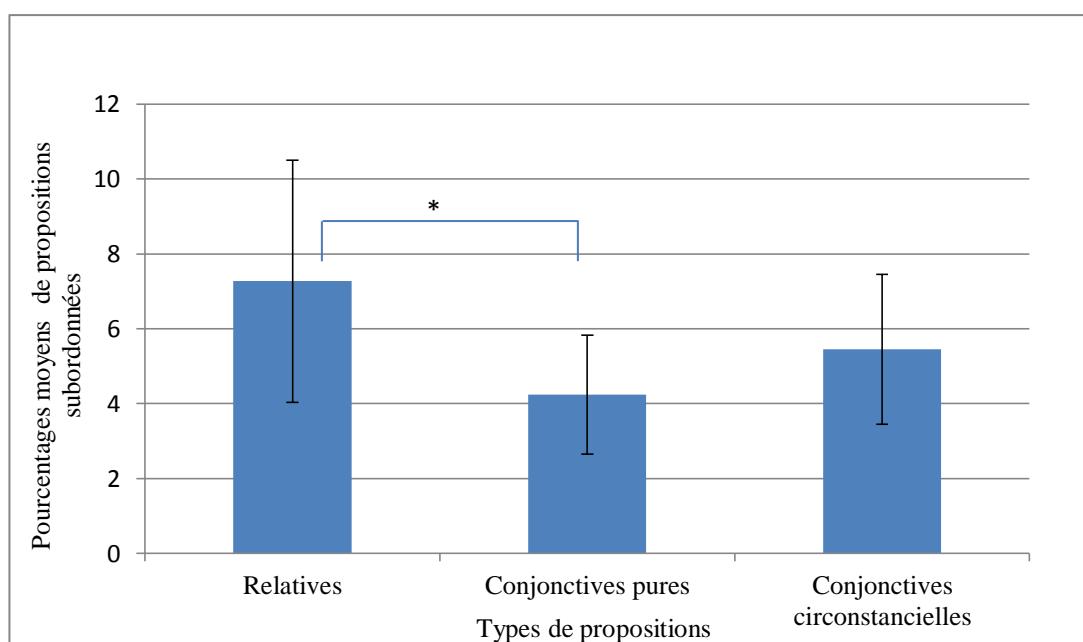


Figure 5 : Pourcentages moyens de propositions subordonnées produites par les sujets avec la MA

En ce qui concerne la production de propositions subordonnées relatives, elle est significativement plus élevée que celle de subordonnées conjonctives pures mais nous ne relevons pas de différence significative avec les subordonnées conjonctives circonstancielles (cf. figure 5).

1.4. Effet des stades de la maladie sur la production de propositions coordonnées et subordonnées

Suite à une analyse de variance (ANOVA), il apparaît qu'il n'y a pas d'effet de la sévérité de la maladie (stades léger, modéré et modérément sévère) sur la production de propositions coordonnées ou subordonnées. Ainsi, quel que soit le stade de la MA, le pourcentage de propositions coordonnées ou subordonnées est comparable.

2. Productions syntaxiques des sujets âgés sains

2.1. Coordonnées vs subordonnées

De même que pour la population avec la MA, il existe une différence significative entre le pourcentage de propositions coordonnées (16,79 %) produites par les sujets âgés sains et celui des subordonnées (23,91 %), $t(30) = -5,13$, $p < .05$. La population contrôle produit donc plus de propositions subordonnées que de propositions coordonnées (cf. figure 6).

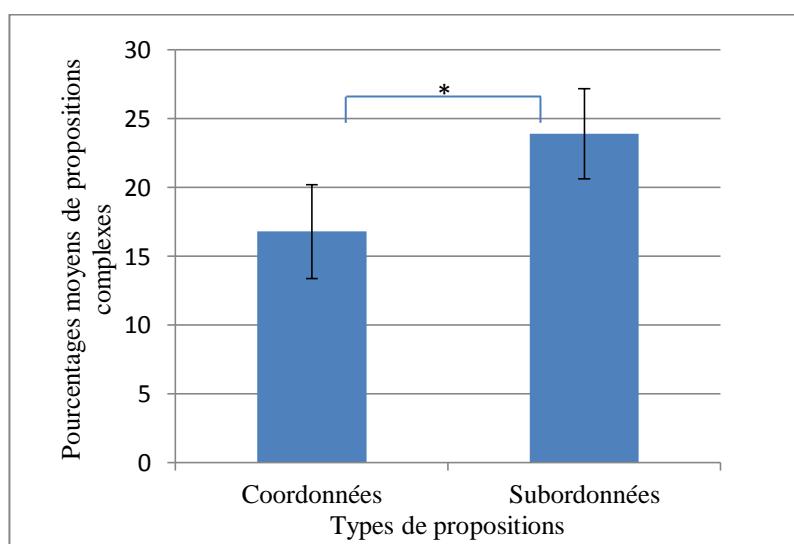


Figure 6 : Pourcentages moyens de propositions complexes produites par les sujets contrôle

2.2. Subordonnées

Nous avons comparé à l'aide d'un test t de Student, les moyennes des pourcentages de propositions subordonnées relatives (6,97 %) vs conjonctives pures (7,03 %) et relatives vs conjonctives circonstancielles (6,84 %). Il n'existe pas de différence significative entre les relatives et les conjonctives pures, $t(30) = 0,46$, $p = .96$, ni entre les relatives et les conjonctives circonstancielles, $t(30) = 0,12$, $p = .91$. Les sujets âgés sains produisent des propositions subordonnées relatives, conjonctives pures et conjonctives circonstancielles en proportion comparable.

3. Comparaison entre les productions syntaxiques des sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et celles des sujets sains

3.1. Propositions simples

Il n'existe pas de différence significative sur la production des propositions simples entre les deux groupes. Les patients avec la MA produisent en moyenne 42,27 % de propositions simples et les sujets âgés sains 41,62 %, $t(78) = -0,22$, $p = .83$ (cf. figure 8).

3.2. Propositions coordonnées

En revanche, il existe une différence significative entre le pourcentage de propositions coordonnées produit par la population MA (11,72 %) et celui produit par la population contrôle (16,79 %), $t(78) = 3,22$, $p < .05$. Ceci revient à dire que la population saine produit davantage de propositions coordonnées que la population souffrant de la MA (cf. figure 8).

3.3. Propositions subordonnées

De même, la différence est significative entre les pourcentages de propositions subordonnées produits par les deux populations (MA, 19,75 % vs sujets sains, 23,91 %), $t(78) = 2,61$, $p < .05$. Dans ce cas aussi, les sujets sains produisent davantage de propositions subordonnées que la population pathologique.

En ce qui concerne les différents types de propositions subordonnées, nous ne relevons pas de différence significative entre les deux populations pour la production de relatives ($p = .822$), ni de conjonctives circonstancielles ($p = .152$). En revanche, il apparaît que la population contrôle produit un nombre significativement plus élevé de conjonctives pures (7,03 %) que la population pathologique (4,24 %), $t(78) = 3,55$, $p < .05$. Donc les patients avec la MA produisent moins de propositions subordonnées conjonctives pures que les sujets âgés sains et un nombre similaire de propositions subordonnées relatives ou conjonctives circonstancielles (cf. figures 7 et 8).

Étant donné la très faible quantité de propositions subordonnées interrogatives indirectes ou sans subordonnant produite par les deux populations (moins de 2 % en moyenne par catégorie), nous n'avons pas jugé utile de mener une analyse syntaxique sur ces structures syntaxiques.

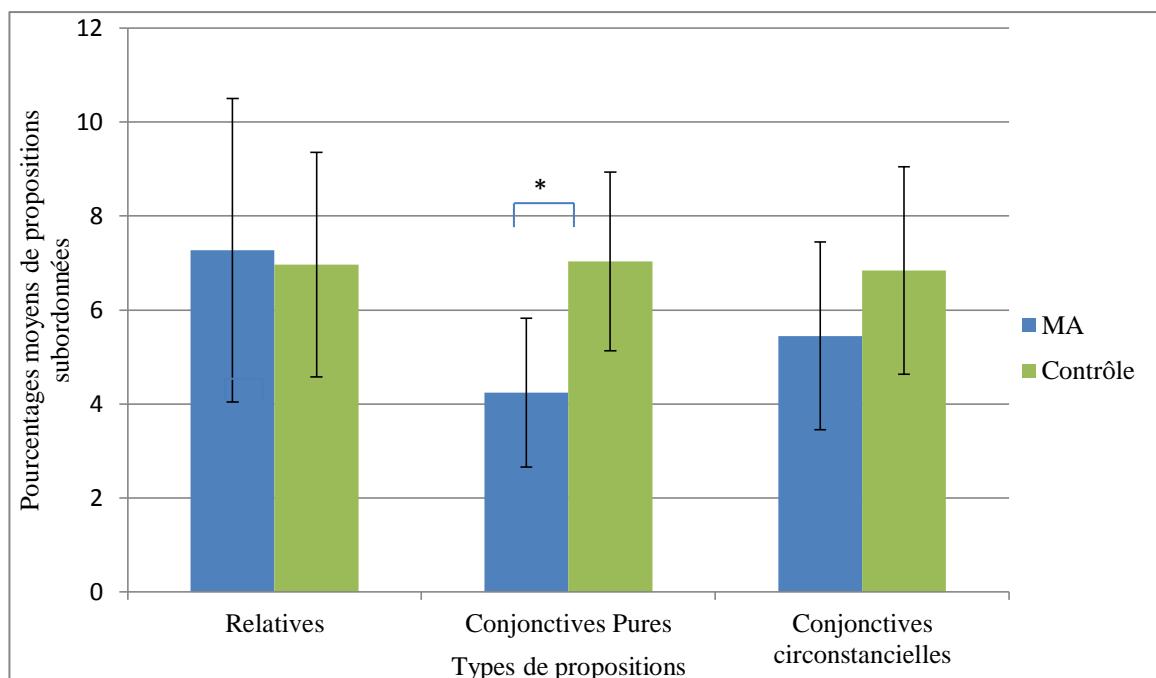


Figure 7 : Pourcentages moyens de propositions subordonnées produites par les sujets MA vs sujets contrôle

3.4. Erreurs syntaxiques

Enfin, nous n'avons pas relevé d'erreurs portant sur la syntaxe dans les corpus de l'une ou de l'autre population.

3.5. Propositions coordonnées et subordonnées

Il existe encore une différence significative entre le pourcentage de propositions coordonnées et subordonnées confondues de la population malade (31,47 %) par rapport à celui de la population contrôle (40,70 %), $t(78) = 3,76$, $p < .05$. En conclusion, la population saine produit plus de propositions coordonnées et subordonnées confondues que la population pathologique (cf. figure 8).

3.6. Propositions présentatives

Il n'existe pas de différence significative entre le pourcentage de propositions présentatives produit par la population avec MA (6,91 %) et celui de la population contrôle (4,82 %), $t(78) = 1,67$, $p = .09$ (cf. figure 8). Les patients comme les sujets âgés sains produisent autant de propositions présentatives.

3.7. Propositions inclassables

Enfin, nous observons une différence significative entre le pourcentage de propositions inclassables (réponses par « oui » ou « non », propositions incomplètes et répétitions)

produit par les patients avec la MA (19,36 %) et celui des sujets âgés sains (12,87 %), $t(78) = 3,04$, $p < .05$. Les patients avec la MA produisent donc plus de propositions dites inclassables que les sujets sains (cf. figure 8).

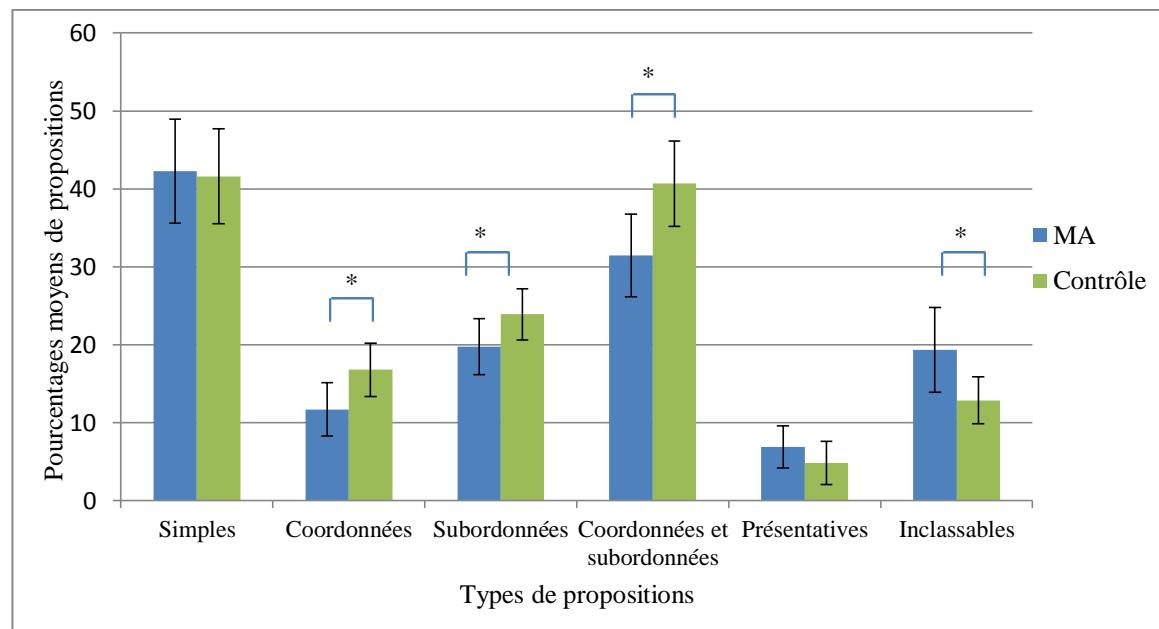


Figure 8 : Pourcentages moyens de propositions produites par les sujets MA vs contrôle

4. Longueur moyenne des propositions et des énoncés

Nous avons comparé à l'aide d'un test t de Student les longueurs moyennes de propositions et d'énoncés produits par les deux populations de cette étude.

4.1. Longueur moyenne des propositions

Nous observons une différence significative entre le nombre moyen de mots par propositions des corpus des patients MA (4,71 %) et celui des corpus des sujets âgés sains (5,63 %), $t(78) = 7,43$, $p < .05$. Ce qui signifie que les discours des personnes saines comportent plus de mots par proposition que ceux des patients atteints de la MA (cf. figure 9).

4.2. Longueur moyenne des énoncés

4.2.1. Nombre de mots par énoncés

Nous notons également une différence significative entre le nombre moyen de mots par énoncés des corpus des patients MA (5,70 %) et celui des corpus des sujets âgés sains (8,43 %), $t(78) = 8,54$, $p < .05$. De même que pour les propositions, les énoncés de la

population contrôle comportent davantage de mots que ceux de la population pathologique (cf. figure 9).

4.2.2. Nombre de propositions par énoncés

Enfin, nous relevons également une différence significative entre le nombre moyen de propositions par énoncés des corpus des patients MA (1,21 %) et celui des corpus des sujets âgés sains (1,49 %), $t(78) = 6,57$, $p < .05$. Il apparaît là aussi que les sujets âgés sains produisent un nombre de propositions par énoncés plus élevé que les patients avec la MA (cf. figure 9).

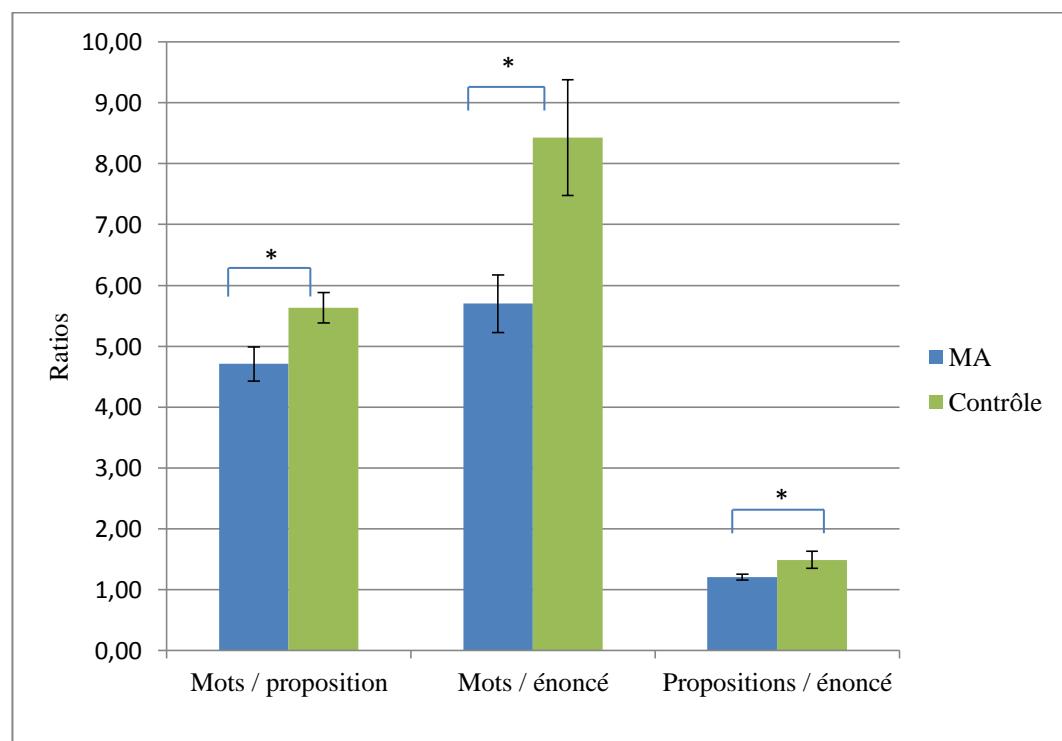


Figure 9 : Longueurs moyennes des propositions et des énoncés des sujets MA vs sujets contrôle

4.3. Longueur moyenne des propositions et des énoncés aux trois stades de la maladie d'Alzheimer

En ce qui concerne la population pathologique aux trois stades de la maladie que nous avons sélectionnés, nous avons effectué une analyse de variance (ANOVA) portant sur les trois ratios précédents (mots/propositions, mots/énoncés et propositions/énoncés). Il n'y a pas d'effet significatif du stade de la maladie sur ces trois ratios. Ce qui signifie que la production de parole est quantitativement équivalente entre les trois groupes de malades, le stade d'évolution de la maladie ne semble donc pas avoir d'effet.

5. Récapitulatif

5.1. Patients atteints de la maladie d'Alzheimer

À partir des corpus oraux recueillis lors de la description de l'image le « Voleur de biscuits », nous avons observé que les patients souffrant de la MA produisent un nombre significativement plus élevé de phrases simples que de phrases complexes (coordonnées et subordonnées). Pour ce qui est des phrases complexes, ils produisent plus de subordonnées que de coordonnées. Nous relevons aussi une production significativement plus élevée de subordonnées relatives par rapport aux subordonnées conjonctives pures.

5.2. Sujets sains

De même que pour la population pathologique, au sein des phrases complexes, les corpus de la population contrôle contiennent significativement plus de propositions subordonnées que de coordonnées. Les proportions des différents types de subordonnées sont en revanche équivalentes.

5.3. Comparatif des deux populations

Les patients souffrant de la MA produisent moins de phrases complexes que les sujets âgés sains (coordonnées et subordonnées). Le nombre de propositions simples ainsi que celui des présentatives sont similaires pour les deux populations et le nombre de propositions inclassables est significativement plus élevé dans la population avec la MA. De plus, par rapport à la population contrôle, leurs énoncés sont significativement plus courts à la fois en nombre de mots et de propositions. Ces dernières s'avèrent elles aussi plus courtes en nombre de mots.

Enfin, nous ne relevons pas d'effet du degré de sévérité de la MA : les résultats inter-groupes ne présentent pas de différence significative.

III. Évaluation de la mémoire de travail et de la mémoire à court terme à l'aide d'empans mnésiques

1. Comparaison des empans mnésiques entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains

Nous avons comparé les empans mnésiques endroit et envers des deux populations de cette étude à l'aide d'un test t de Student.

En ce qui concerne les empans de chiffres à l'endroit, soit l'évaluation de la mémoire à court terme, il n'existe pas de différence significative entre les empans des patients atteints de la MA (4,71 chiffres répétés en moyenne) et ceux des sujets âgés sains (5,03 chiffres) (cf. figure 10).

En revanche, nous observons une différence significative pour l'empan de chiffres à l'envers, soit l'évaluation de la mémoire de travail, entre les empans des patients atteints de la MA (3,16 chiffres) et ceux des sujets âgés sains (4,13 chiffres), $t(78) = 4,71$, $p < .05$. En effet, la population contrôle a des empans de chiffres envers significativement plus élevés que ceux de la population pathologique (cf. figure 10).

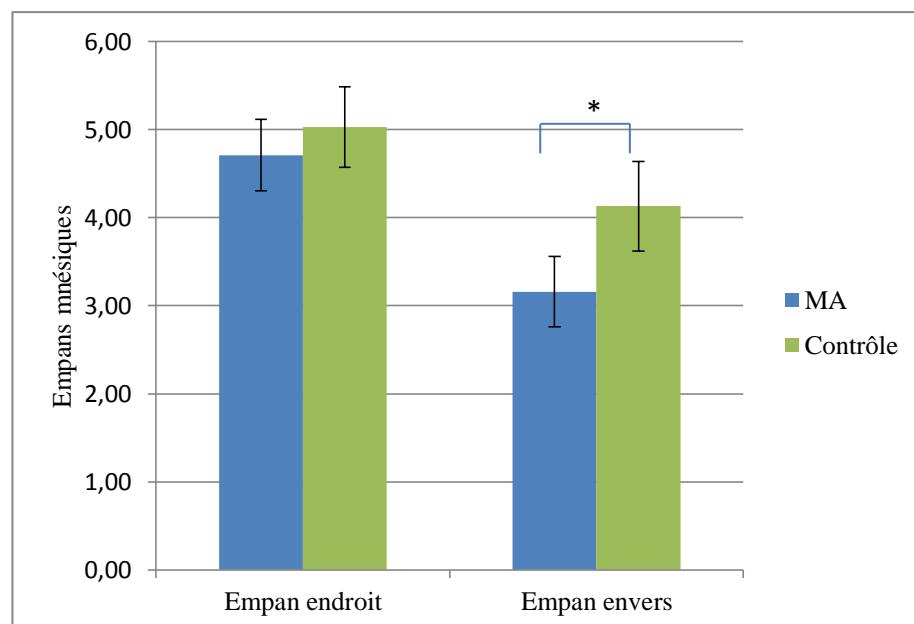


Figure 10 : Empans mnésiques moyens des sujets MA vs sujets contrôle

2. Lien entre les capacités mnésiques et les capacités syntaxiques en production dans la population souffrant de la maladie d'Alzheimer

À l'aide du test de corrélation de Pearson, nous avons démontré qu'au sein de la population pathologique, il n'existe pas de corrélation significative ($p = \text{n.s.}$) entre l'empan de chiffres endroit et les scores de production syntaxique suivants : nombre moyen de propositions par énoncé, pourcentage de propositions coordonnées et subordonnées confondues et pourcentage de subordonnées seules.

Toutefois, il existe une corrélation positive entre les performances à l'empan envers et le nombre moyen de propositions par énoncé, $r(80) = .26$, $p < .05$. Ainsi, plus l'empan à l'envers est réduit, plus le nombre moyen de propositions par énoncé est faible.

3. Récapitulatif

En conclusion, les capacités de mémoire à court terme, évaluées à travers une épreuve d'empan endroit de chiffres, ne diffèrent pas significativement entre les deux populations alors que nous observons de meilleures capacités de mémoire de travail, mises en évidence grâce à une épreuve d'empan envers, chez les sujets âgés sains par rapport aux patients atteints de la MA.

Par ailleurs, pour la population pathologique, il n'y a une corrélation qu'entre l'empan envers et le nombre moyen de propositions par énoncé. Nous ne relevons pas de lien entre l'empan endroit et les différents scores obtenus suite à la description d'image.

IV. Évaluation de la compréhension syntaxique à l'aide du Token Test

1. Comparaison des scores en compréhension syntaxique entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains

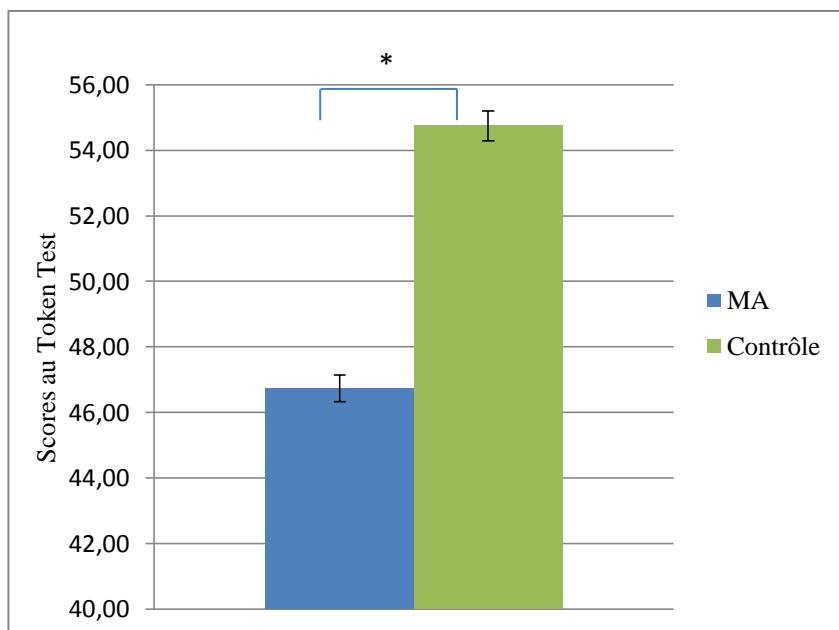


Figure 11 : Scores au Token Test des sujets MA vs sujets contrôle

Nous avons comparé les résultats à l'épreuve de compréhension de phrases de plus en plus complexes syntaxiquement, avec le Token Test. Nous avons démontré avec un test de Student que la moyenne des scores des sujets contrôle à ce test (54,75/61) était significativement plus élevée que celle des patients atteints de la MA (46,74/61), $t(78) = 8,23$, $p < .05$. Ainsi, les sujets âgés sains ont des scores en compréhension de phrases meilleures que la population pathologique (cf. figure 11).

2. Compréhension syntaxique en fonction du stade d'évolution de la maladie d'Alzheimer

Nous avons comparé les scores obtenus au Token Test des trois groupes des patients atteints de la MA (*i.e.* stades léger, modéré et modérément sévère) à l'aide d'une analyse de variance (ANOVA). Nous avons obtenu un effet significatif du degré de sévérité de la MA, $F(3,0) = 2,98$, $p < .05$, qui témoigne de meilleures performances en compréhension syntaxique pour le stade léger par rapport au stade modéré, et pour le stade modéré par rapport au stade modérément sévère.

Plus la maladie est avancée, plus la compréhension syntaxique évaluée grâce au Token Test est altérée (cf. figure 12).

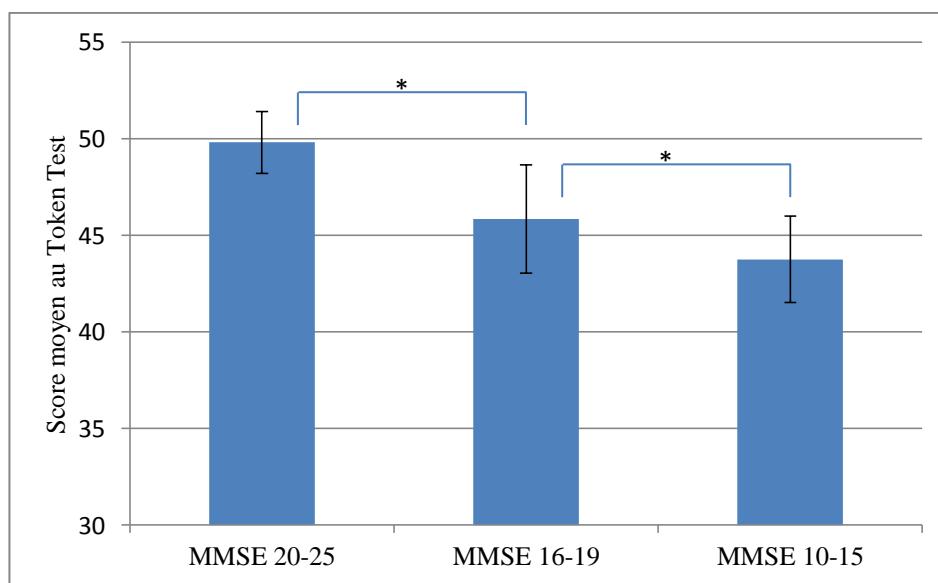


Figure 12 : Score au Token Test des sujets MA en fonction du degré de sévérité de la maladie

3. Lien entre capacités en compréhension syntaxique et capacités en production dans la population pathologique

De même que pour les empans mnésiques, nous avons comparé à l'aide du test de corrélation de Pearson les scores au Token Test (compréhension syntaxique) avec ceux de production syntaxique suivants : nombre moyen de propositions par énoncé, pourcentage de propositions coordonnées et subordonnées confondues et pourcentage de subordonnées seules.

Il existe une corrélation positive significative entre :

- les résultats au Token Test et le nombre moyen de propositions par énoncés, $r(80) = .52$, $p < .01$;
- les résultats au Token Test et le pourcentage de propositions coordonnées et subordonnées confondues, $r(80) = .44$, $p < .01$;

-
- les résultats au Token Test et le pourcentage de propositions subordonnées, $r(80) = .29$, $p < .01$.

Ainsi, plus le score au Token Test est bas, plus les scores en production syntaxique sont faibles.

4. Récapitulatif

Nous avons démontré que les capacités de compréhension de phrases de complexité syntaxique variable sont significativement plus altérées dans la MA que dans la population âgée saine.

De plus, il existe un lien entre les capacités de compréhension syntaxique des patients avec la MA et les trois indices cités ci-dessus (nombre moyen de propositions par énoncés, pourcentage de propositions coordonnées et subordonnées et pourcentage de propositions subordonnées seules) témoignant des capacités de production de phrases. Ainsi, moins la compréhension syntaxique est efficiente dans la MA, moins les patients sont performants en production syntaxique.

Chapitre V

DISCUSSION DES RESULTATS

I. Interprétation des résultats et validation des hypothèses

1. Influence de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes

À travers l'analyse des corpus de langage oral obtenus à partir de la description de l'image du « Voleur de biscuits », nous nous attendions à ce que les patients atteints de la MA produisent des propositions syntaxiquement plus simples que les sujets âgés sains. La littérature, conduite principalement sur l'anglais, atteste des résultats fluctuants. Une controverse existe sur l'éventuelle préservation des capacités syntaxiques dans cette population pathologique. En français, Croisile *et al.* (1996) ont déjà montré une simplification globale des productions syntaxiques. Nous avons choisi de détailler l'analyse des propositions produites.

Tout d'abord, les résultats de notre étude permettent d'établir que les patients souffrant de la MA produisent un plus grand nombre de propositions simples que de propositions complexes, soit les propositions coordonnées et subordonnées confondues. Selon Hadjedj et Riccio (2011) cela est aussi observable chez des sujets très âgés sains (de 80 à 89 ans). Bates *et al.* (1995) ont observé chez 16 patients de langue anglaise atteints de la MA une diminution des phrases les plus complexes. Au cours d'une description de films, ils produisaient notamment moins de phrases passives que les 25 sujets contrôles. Dans notre étude, nous nous attendions à retrouver également davantage de propositions coordonnées que de subordonnées, car, d'après Riegel *et al.* (2009), elles seraient plus simples. En effet, une proposition subordonnée est enchaînée dans la proposition principale contrairement à la coordonnée. Or, les résultats démontrent un nombre significativement plus élevé de propositions subordonnées par rapport aux coordonnées. De plus, nous retrouvons la même différence dans les corpus de la population contrôle. Nous pouvons donc conclure que la prépondérance des propositions subordonnées par rapport aux coordonnées ne semble pas affectée par la MA.

Par ailleurs, nous nous attendions aussi à un nombre de propositions subordonnées conjonctives – pures et circonstancielles – moins important que les relatives, ces dernières étant considérées comme moins complexes. Notre hypothèse est partiellement confirmée. En effet, les patients atteints de la MA produisent significativement plus de propositions relatives que de conjonctives pures, alors qu'il n'y pas de différence entre ces propositions dans les corpus de la population contrôle. Nous n'observons en revanche pas de différence significative entre les relatives et les conjonctives circonstancielles pour la population pathologique et nous retrouvons les mêmes résultats pour la population contrôle. Ce qui signifie que dans la production de phrases complexes, mis à part pour les conjonctives pures, nous avons observé que les patients souffrant de la MA ont des productions similaires à ce que l'on observe dans la population âgée normale. Cela peut être dû en partie au fait que chacun de ces types de propositions sont présents en faible proportion dans les corpus, ce qui rend difficile la mise en évidence de différences significatives.

Pour conclure, il paraît évident que le langage oral des patients avec la MA comporte majoritairement des propositions simples. En revanche, il est difficile de conclure comme Bates *et al.* (1995) concernant une perte des propositions syntaxiquement les plus complexes, en particulier parce que seulement certains types de phrases complexes sont produits en moins grand nombre. De plus, les écarts observés entre les différents types de phrases complexes se rapprochent beaucoup de ceux observés dans le vieillissement langagier normal.

Lorsque nous comparons par la suite les productions syntaxiques des sujets atteints de la MA à celles des sujets sains, nous observons en premier lieu qu'il n'y a pas de différence significative concernant les propositions simples et présentatives alors qu'il y en a une pour les propositions complexes et inclassables. En effet, les sujets âgés sains produisent plus de propositions coordonnées que la population pathologique. Il en est de même pour les subordonnées, ce qui va dans le sens des résultats de l'étude de Croisile *et al.* (1996). Dans cette étude les auteurs n'avaient démontré aucune différence dans la production de propositions simples et davantage de subordonnées dans les corpus de la population contrôle. Ainsi, l'indice de complexité syntaxique (Index of Syntactic Complexity, ISC), décrit par Szmrecsányi (2004), qui correspond au pourcentage de propositions subordonnées dans le corpus, est plus faible dans le discours des patients qu'il ne l'est dans celui des sujets âgés sains. Dans les différents types de propositions subordonnées, seules les conjonctives pures sont produites en moins grand nombre dans la MA par rapport à la population contrôle. Nous avons ensuite mesuré l'indice syntaxique (Syntactic Index, SI) qui compare le nombre de propositions coordonnées et subordonnées par rapport au nombre total de propositions. Il s'avère qu'il est lui aussi significativement plus faible dans la population pathologique que dans la population contrôle. Ce résultat confirme notre première hypothèse d'une diminution des phrases les plus complexes dans le discours des patients souffrant de la MA. Lee, Barkat-Defradas et Gayraud (2009), bien qu'elles aient adopté un autre classement des propositions syntaxiques, avaient trouvé des résultats similaires lors d'une comparaison de discours oraux de patients atteints de la MA, de sujets âgés sains et de sujets jeunes. Les patients avec la MA produisaient un nombre significativement moins important de propositions complexes (subordonnées, coordonnées, propositions avec compléments circonstanciels) par rapport aux deux autres populations. Enfin, nous avons observé une plus grande quantité de propositions inclassables, notamment des propositions incomplètes, dans la population des patients atteints de la MA par rapport à la population saine, comme l'avaient montré Hier *et al.* (1985). Dans le vieillissement langagier normal, d'après Hadjedj et Riccio (2011), les propositions incomplètes sont moins nombreuses que les subordonnées et que les propositions simples. Ce qui signifie que les patients souffrant de la MA produisent beaucoup de propositions non construites ou inachevées, contrairement aux personnes âgées saines.

Enfin, nous n'avons pas relevé d'erreurs portant sur la syntaxe. Hadjedj et Riccio avaient noté pour les personnes âgées saines de rares erreurs portant sur les temps des verbes et des erreurs atypiques mais elles n'avaient pas relevé d'erreurs portant sur les prépositions. Lors de l'étude de trois cas de personnes atteintes par la MA, elles avaient de même relevé une seule erreur atypique à l'oral. Lyons *et al.* en 1994 avaient également analysé 117 interviews de patients avec la MA et n'avaient relevé que de rares erreurs syntaxiques.

En conclusion, nous observons une influence de la MA sur la production de propositions syntaxiquement complexes mise en évidence par des indices syntaxiques faibles et une grande proportion de propositions inclassables. Les productions syntaxiques dans cette pathologie s'avèrent moins construites et moins élaborées que dans une population normalement vieillissante. Comme l'avaient mentionné Croisile *et al.* (1996), la simplification des productions dans la MA n'est pas due à une augmentation du nombre de propositions simples mais à une diminution du nombre de subordonnées. Nous ajoutons qu'il y a en outre une augmentation du nombre de propositions inclassables.

2. Influence de la maladie d'Alzheimer sur la longueur moyenne des propositions et énoncés

En nous appuyant sur l'étude de Lyons *et al.* (1994), nous avions fait l'hypothèse que les sujets avec la MA produisaient un moins grand nombre de mots par propositions, mais aussi de mots par énoncé et de propositions par énoncé que les sujets contrôle. Celle-ci est vérifiée puisque les patients avec la MA produisent significativement moins de mots par proposition. Il en est de même pour la longueur moyenne d'énoncé (MLU, Brown, 1973) qui indique le nombre de mots par énoncé, et pour le nombre moyen de propositions grammaticales par énoncé (MCU, Cheung et Kemper, 1992). Ce dernier indice est sensible à l'effet de l'âge et peut constituer par conséquent un bon indicateur des capacités de traitement de la complexité syntaxique au cours du vieillissement langagier normal ou pathologique.

Nos résultats montrent que la MA entraîne une réduction de la longueur des propositions et des énoncés. De plus, le fait qu'il y ait moins de propositions par énoncé révèle une simplification de la production syntaxique.

3. Influence du stade de sévérité de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes

Notre population pathologique a été répartie en trois groupes selon la sévérité de la maladie (*i.e.* léger, modéré et modérément sévère). Nous nous attendions à trouver une altération croissante des capacités syntaxiques en lien avec l'évolution de la maladie. Cependant, nos résultats ne permettent pas de démontrer un effet du degré de sévérité de la MA sur la production de propositions syntaxiquement complexes puisque les différences observées entre les trois groupes ne sont pas significatives au plan statistique, notamment en ce qui concerne le nombre moyen de propositions coordonnées et subordonnées. Il conviendrait de mener à nouveau cette étude auprès d'un échantillon de patients souffrant de la MA plus important afin de vérifier ce résultat.

De même, il n'y a pas d'influence du stade de sévérité de la maladie sur la longueur moyenne des propositions et des énoncés.

Ces résultats peuvent d'une part s'expliquer par le fait que notre étude est transversale, et par les importantes différences interindividuelles qu'implique une telle étude. Une analyse longitudinale, c'est-à-dire un suivi de patients avec la MA sur plusieurs années, serait plus pertinente pour valider cette hypothèse.

D'autre part, selon l'Expertise Collective de 2007, le déclin cognitif dans la MA n'est pas linéaire dans le temps chez une même personne. Il n'existe pas de profil clinique type de cette maladie qui, de plus, n'évolue pas de la même façon chez toutes les personnes. L'origine de cette variabilité interindividuelle n'est pas bien connue. Les auteurs posent la question de la sensibilité du MMSE que nous avons utilisé pour répartir les patients en trois groupes. Il se peut que des personnes présentant des déclins cognitifs différents aient pourtant été considérées comme étant au même stade d'évolution de la maladie (Expertise Collective, 2007 ; Hugonot-Diener, 2010).

Toutefois, si nous n'avons pas montré de lien entre la complexité syntaxique en production et l'évolution de la maladie, nous avons tout de même mis en évidence que l'atteinte syntaxique était présente dès le stade léger de la maladie ($25 \geq \text{MMSE} \geq 20$). Beaucoup d'auteurs pensent que, s'il existe des difficultés portant sur la syntaxe dans la MA, elles n'apparaissent que tardivement, contrairement à l'atteinte sémantique. Or nos résultats prouvent que les troubles du langage dans la MA sont précoce, tant dans le domaine lexical que syntaxique du langage.

4. Mémoire à court terme et mémoire de travail

4.1. Influence de la maladie d'Alzheimer sur la mémoire à court terme et la mémoire de travail

Nous avons tout d'abord comparé les capacités de mémoire à court terme et de la mémoire de travail entre les deux populations. Nos résultats ne confirment que partiellement notre hypothèse. En effet, alors que nous nous attendions à une différence à la fois sur les empans de chiffres à l'endroit et à l'envers, nous constatons que les patients avec la MA ont montré plus de difficultés que la population contrôle uniquement pour restituer les chiffres à l'envers. Il est admis que la mémoire à court terme et la mémoire de travail sont altérées dans la MA. En effet, selon Collette, Feyers et Bastin (2008), la MA affecte différentes composantes de la mémoire, et en particulier la mémoire à court terme qui joue un rôle prépondérant lors de la réalisation de tâches cognitives complexes, telles que le langage. Nos résultats peuvent s'expliquer de deux manières différentes, soit les patients atteints de la MA, en particulier ceux au stade léger, ont obtenu des scores particulièrement élevés, soit les empans mnésiques n'ont pas permis une évaluation suffisamment fine des capacités de mémoire. Il faudrait compléter avec d'autres tests d'évaluation de la mémoire pour parvenir aux mêmes conclusions que dans la littérature. Néanmoins, nous avons pu confirmer l'altération de la mémoire de travail dans la MA.

4.2. Lien entre les capacités mnésiques et la complexité syntaxique en production des patients souffrant de la maladie d'Alzheimer

Nous avons ensuite recherché s'il y avait un lien entre les capacités mnésiques des patients atteints de la MA et différents indices de production syntaxique (indices MCU, ISC et SI). Comme les empans à l'endroit des deux populations sont comparables, il n'est pas surprenant qu'il n'y ait pas de corrélation avec ces indices de production syntaxique. Selon Comblain (2000) le lien entre la mémoire à court terme, évaluée par des empans de

mots ou de chiffres, et la syntaxe, est rarement mis en évidence. Ce qui ne signifie pas pour autant que la mémoire à court terme ne joue pas un rôle dans la compréhension syntaxique.

En revanche nous avons démontré que les capacités de mémoire de travail évaluées par l'empan envers sont diminuées dans la MA. De plus, il y a un lien entre l'empan envers de la population pathologique et le nombre moyen de propositions par énoncé (MCU). Plus l'empan envers est faible, moins les énoncés comportent de propositions. Kemper, Marquis et Thompson (2001) confirment que la limitation de la mémoire de travail affecte la production de constructions syntaxiques complexes, et que l'indice MCU est corrélé positivement à l'empan envers. Par contre, nous n'observons pas de corrélation entre les indices ISC et SI et l'empan envers.

Sur ce point, notre hypothèse était que, dans la MA, il existait une corrélation entre les indices MCU, ISC et SI, qui nous semblaient les plus représentatifs de la complexité syntaxique, et les scores mesurés aux tests d'empans mnésiques. Finalement, nous n'avons que partiellement validé cette hypothèse. Certains auteurs tels que Small *et al.* (2000), Caplan et Waters (2002) et MacDonald *et al.* (2001) avaient déjà montré une corrélation entre la production de phrases complexes et la mémoire de travail. Néanmoins selon Comblain (2000) les données expérimentales actuelles ne permettent pas de déterminer avec précision le rôle de la mémoire de travail dans la production du langage.

5. Compréhension syntaxique

5.1. Influence de la maladie d'Alzheimer sur la compréhension de phrases

Conformément à notre hypothèse, nous avons observé de meilleurs résultats au Token Test chez les sujets âgés sains par rapport aux patients avec la MA. Ainsi, la MA entraîne une diminution des capacités de compréhension syntaxique, ce qui corrobore les résultats de Tomoeda *et al.* (1990) et de Small, Kemper et Lyons (1997).

5.2. Influence du stade de sévérité de la maladie d'Alzheimer sur la compréhension syntaxique

Nous faisions l'hypothèse d'une corrélation entre les performances à la fois en production et en compréhension et le stade de la MA. Comme nous l'avons mentionné précédemment, cela ne se vérifie pas pour les capacités syntaxiques en production. En revanche, nous avons démontré un effet significatif du degré de sévérité de la MA sur les scores au Token Test. Les capacités en compréhension syntaxique diminuent donc également au cours de l'évolution de la maladie.

D'après ces résultats, nous pourrions être amenées à conclure qu'il existe une dissociation entre les capacités de production et de compréhension syntaxique au cours de la maladie.

Toutefois, le Token Test est un test normalisé fiable ; il permet peut-être une analyse plus sensible des différences entre les stades de la MA.

En conclusion, notre hypothèse d'une influence du stade de sévérité de la MA sur les capacités syntaxiques est confirmée pour le versant compréhension.

5.3. Lien entre les capacités de compréhension et complexité syntaxique en production des patients atteints de la maladie d'Alzheimer

Enfin, comme nous l'avions supposé dans notre hypothèse, les capacités de compréhension et celles de production dans la MA sont liées. En effet, nous avons montré une corrélation entre les scores au Token Test et les indices MCU, ISC et SI, ce qui démontre qu'il n'y a pas de dissociation entre les capacités syntaxiques en compréhension et en production dans la MA. Ainsi, l'atteinte syntaxique paraît homogène sur ces deux versants langagiers.

6. Conclusion

À travers cette étude, nous nous attendions à observer une simplification des productions syntaxiques ainsi que des difficultés en compréhension syntaxique en fonction de l'évolution de la MA, contrairement aux sujets âgés sains.

Nous avons montré que la MA a bien un effet sur la production et sur la compréhension syntaxiques et ce dès le stade léger de la maladie. Tout d'abord, les productions des patients sont altérées d'un point de vue qualitatif (coordonnées et subordonnées, en particulier les conjonctives pures) et d'un point de vue quantitatif (longueur moyenne des propositions et des énoncés). De même, la compréhension de phrases de complexité croissante s'avère aussi atteinte. Ainsi, contrairement à l'idée généralement défendue dans la littérature selon laquelle le traitement syntaxique serait particulièrement résistant, la complexité syntaxique semble précocement atteinte en production comme en compréhension chez les sujets souffrant de la MA.

En revanche, nous n'avons pu constater de lien entre la sévérité de la maladie et la diminution des performances en production, alors qu'il y en a un avec les performances en compréhension. Ce résultat est inattendu dans la mesure où nous observons une corrélation entre les performances en production et en compréhension. Cela nous amène à nous demander pourquoi nous ne mettons pas en évidence de lien entre la complexité syntaxique en production et le stade d'évolution de la MA. L'échantillon de patients atteints de la MA semble suffisamment important, de même que la précision de l'analyse syntaxique en production. Il serait intéressant de comparer les résultats obtenus avec d'autres tâches permettant d'évaluer la complexité syntaxique en production.

Enfin, nos résultats montrent qu'il existe une corrélation entre la mémoire de travail et un des indices (le nombre moyen de propositions par énoncé) reflétant les capacités de production syntaxique.

II. Limites et intérêts de cette étude

1. Limites

1.1. Protocole

Tout d'abord, nous avons choisi arbitrairement l'ordre des épreuves. La description de l'image a été proposée en premier, car nous souhaitions solliciter les sujets, afin d'obtenir un discours semi-spontané, lorsqu'ils étaient dans les meilleures conditions possibles. Étant donné que nous avons toujours pris le temps de discuter librement et de mettre ainsi la personne à l'aise, elle se trouvait disponible et curieuse de découvrir ce que nous allions lui proposer.

De plus, cette épreuve ne présente pas de difficulté apparente, contrairement aux empans mnésiques ou au Token Test, où les sujets peuvent se trouver en situation d'échec. C'est pourquoi nous avons jugé pertinent de la proposer en premier.

Nous avons ensuite fait passer les empans mnésiques, puis le Token Test, pour finir, car il s'agit d'une épreuve de manipulation. Elle nous a paru cognitivement moins coûteuse, voire plus divertissante, que les empans de mémoire et nous pouvions par conséquent la réaliser en fin d'expérimentation.

Pour les raisons que nous venons de décrire, nous avons fait le choix de ne pas faire varier l'ordre de passation des tâches. Ainsi, l'effet de l'ordre des tâches n'a pas été étudié.

Par ailleurs, comme nous l'avons mentionné précédemment, nous n'avons fait passer le MMSE que si celui-ci n'avait pas été réalisé dans les six derniers mois. Ainsi, certains patients porteurs de la MA n'ont pas effectué le MMSE durant notre expérimentation, ce qui a raccourci le temps de passation d'environ quinze minutes. Il se peut que ces patients aient été plus disponibles que les autres pour effectuer les empans mnésiques et le Token Test. Néanmoins, l'ensemble des sujets sains a réalisé le MMSE et a donc effectué un seul et même protocole. Afin de pallier cette différence dans le protocole, il est possible de rencontrer deux fois les sujets pour leur proposer uniquement le MMSE lors de la première rencontre.

En ce qui concerne le recueil de corpus à partir de l'image du « Voleur de biscuits », nous avons constaté différentes limites.

D'une part, il ne s'agit pas d'une tâche réellement écologique permettant d'obtenir un discours spontané et naturel de la part du patient. Nous avons néanmoins choisi ce protocole afin de pouvoir comparer nos résultats avec ceux d'études précédemment menées sur cette même image (Hier *et al.*, 1985, Croisile *et al.*, 1996 et Hadjedj et Riccio, 2011). Ainsi Cardebat, Démonet, Puel, Nespolous et Rascol (1991, p. 159) déclarent : « *seule l'analyse “in vivo” du langage spontané ou semi-spontané (discours narratif ou descriptif) nous semble pouvoir permettre d'appréhender la réalité linguistique du patient dément.* »

En outre, les dessins de cette image paraissent quelque peu anciens et il n'est pas toujours aisé d'en comprendre certains détails. Ce qui est dessiné par la fenêtre a fréquemment suscité des interrogations de la part des sujets, avec ou sans pathologie, et il en a été parfois de même pour l'objet que tient la fillette.

D'autre part, il n'existe pas, à ce jour, de grille standardisée concernant le comportement et les propos de l'expérimentateur au cours de la tâche. C'est pourquoi il peut y avoir des différences intra-individuelles et inter-individuelles entre les expérimentateurs. Lors des tout premiers entretiens, nous avons essayé d'intervenir le moins possible. Mais il s'est avéré que les productions des patients étaient trop courtes pour permettre une analyse syntaxique pertinente. C'est pourquoi nous avons fait le choix de poser des questions au fur et à mesure de la description et de relancer le discours de la personne en attirant son attention sur des éléments qu'elle n'avait pas encore repérés. Notre objectif, à travers ces questions, se résumait uniquement à obtenir des productions de phrases. Nous ne nous sommes pas attachées à l'informativité du discours des patients, ni à savoir s'ils avaient un manque du mot ou s'ils n'avaient pas vu tous les éléments pertinents de l'image. Nous avons d'ailleurs remarqué que, d'un point de vue pragmatique et qualitatif, nous sommes globalement plus intervenues avec les patients porteurs de la MA qu'avec les sujets contrôle. Il a plus souvent été nécessaire de faire des relances et de les encourager à parler. Il a d'ailleurs été montré par Berrewaerts, Hupet, et Feyereisen (2003) que les patients avec la MA avaient des difficultés pour initier et maintenir une conversation. Finalement, nous trouvons que, malgré nos questions, les corpus recueillis ne sont pas très longs (trois à cinq minutes en moyenne).

Nous avons en outre discuté précédemment de la pertinence des empans mnésiques pour évaluer la mémoire auditive à court terme et de travail. Il s'est avéré que cette évaluation de la mémoire mériterait d'être complétée par d'autres tests.

Enfin, nous n'avons pas évalué les capacités lexicales des sujets porteurs de la MA. Nous aurions pu rechercher une corrélation entre leurs capacités lexicales et syntaxiques. Toutefois, comme nous l'avons précisé auparavant, nous n'avons pas cherché à mettre en évidence le manque du mot des patients au cours de la description d'image, dans l'objectif d'éviter leur mise en échec et de relancer leur production. Au contraire, lorsqu'un mot leur manquait, nous n'avons pas hésité à les aider. Ils avaient par exemple des difficultés pour évoquer les mots « tabouret », « évier », « vaisselle ». Par ailleurs, il est évident que les patients atteints de la MA présentent des troubles lexicaux très précocement, et que le manque du mot caractérise leur langage dès les premiers stades de la maladie (Hupet *et al.*, 2000 ; Eustache et Agniel, 1999 ; Rousseau, 2011). Mais nous avons vu dans la partie théorique que cela n'influait pas leurs capacités de compréhension syntaxique (Small, Andersen et Kempler, 1997).

1.2. Lieux de passation des épreuves

Nous avons rencontré les sujets de cette étude soit sur leur lieu de vie, soit sur un lieu de loisirs (clubs associatifs par exemple). Nous avons, la plupart du temps, pu bénéficier de salles calmes où nous étions seules avec la personne. Nous avons parfois été gênées par du bruit (ménage réalisé dans le couloir d'une maison de retraite, absence de salle isolée, etc.) ou par la présence d'une autre personne – en général de la famille – ou l'arrivée d'une autre personne en cours de passation. Ainsi, quelques enregistrements ont été plus

difficiles à traiter que d'autres. Certains d'entre eux ont été interrompus puis repris au cours de la passation.

1.3. Choix de la population

Nous avons rencontré plusieurs difficultés pour sélectionner la population de cette étude, ce qui induit certainement des biais dans notre étude.

Le premier obstacle auquel nous avons été confrontées est l'âge des deux populations. En effet, nous avons rencontré des patients souffrant de la MA plus âgés que ce que nous avions projeté (86 ans en moyenne) et il a été difficile de trouver des personnes saines aussi âgées ayant un MMSE correspondant aux critères d'inclusion. Cela s'explique principalement par les moyens par lesquels nous avons été mises en contact avec les patients. En effet, il s'agit principalement d'EHPAD, d'accueils de jour ou d'établissements hospitaliers. Or ces lieux accueillent les personnes atteintes de la MA en perte d'autonomie, c'est-à-dire à un stade ou à un âge avancé. Les personnes de 65 à 75 ans ayant cette maladie sont généralement encore à domicile et ne bénéficient pas forcément d'une prise en charge orthophonique. En ce qui concerne la recherche auprès d'orthophonistes en libéral, nous avons pu constater qu'elles ne recevaient que très peu de patients correspondant à nos critères d'inclusion.

Le second obstacle est que, lors de nos premiers contacts avec les responsables des établissements accueillant des patients atteints de la MA, ceux-ci semblaient pouvoir nous proposer de nombreuses personnes pouvant potentiellement participer à notre étude. Or, nous avons dû refuser un grand nombre de patients, en fonction de nos critères d'inclusion. Ainsi, comme nous l'avons mentionné ci-dessus, le critère d'âge a exclu de nombreux patients souffrant de la MA âgés de 90 ans et plus. De mauvaises capacités sensorielles, auditives et visuelles, liées à l'avancée en âge, nous ont également conduites à refuser des patients. Par ailleurs, il est arrivé fréquemment que des personnes vivant en France depuis très longtemps ne soient pas pour autant de langue maternelle française. Nous nous en sommes parfois rendu compte seulement en cours d'expérimentation lorsque le patient nous racontait son parcours scolaire et professionnel. Nous avons également été amenées à exclure des sujets parce que nous avons été informées par les soignants des établissements de l'éthylisme passé ou actuel de ces sujets et que cela aurait pu avoir des répercussions sur leurs capacités cognitives.

1.4. Analyse syntaxique

L'analyse syntaxique de corpus oraux comporte – si l'on peut dire – un biais en soi puisqu'elle n'est jamais totalement objective. Hadjed et Riccio (2011) ont ainsi montré que la description à l'oral était plus décousue qu'à l'écrit, ce qui rend encore plus difficile l'analyse syntaxique de l'oral. De plus, contrairement aux mesures objectives de longueur moyenne d'énoncés et de clauses effectuées grâce au logiciel CLAN, il est beaucoup plus difficile de classer les différents types de propositions de nos corpus. Comme le rappellent, Garagnon et Calas (2002), plusieurs classements de phrases complexes existent et aucun n'est parfait. Pour cette étude, nous avons choisi celui que ces auteurs adoptent. Il serait ainsi intéressant de voir si le fait d'adopter une autre classification conduit à des résultats sensiblement différents.

Nous avons aussi rencontré des difficultés pour segmenter les énoncés en clauses. Les critères varient d'un auteur à l'autre et restent difficilement applicables à tous les énoncés. Gayraud (2000, p. 123) confirme ce fait : « *Il est bien malaisé d'adapter à des corpus réels des définitions, dont Halliday (1989) dit d'ailleurs qu'elles sont floues.* »

Ainsi, nous avons essayé de respecter au mieux les critères définis par Gayraud pour la segmentation en clauses et ceux de Garagon et Calas concernant le classement des phrases complexes. Il se peut cependant que nos analyses diffèrent quelque peu les unes des autres et d'une expérimentatrice à l'autre.

De plus, notre classement des propositions peut être critiqué. Nous avons par exemple choisi de regrouper les phrases simples et les propositions principales des phrases complexes car ces dernières n'entrent pas en ligne de compte pour évaluer la complexité syntaxique. Nous aurions pu les séparer en deux catégories. Nous avons aussi été confrontées à la difficulté de traiter tous les énoncés ne constituant pas des propositions en tant que telles. Nous n'avons pas comptabilisé les réponses par un seul mot ; or nous aurions pu les ajouter à la catégorie des propositions inclassables. De plus, nous avons regroupé les réponses par « oui » ou « non », les répétitions et les propositions incomplètes. Il aurait aussi été possible de les séparer en différentes catégories. Pour finir, nous n'avons pas mené d'analyses statistiques sur les sous-catégories de phrases complexes insuffisamment représentées dans les corpus. Nous ne pouvons conclure quant à la prépondérance d'une de ces catégories par rapport aux autres.

Enfin, nous n'avons pas analysé toutes les données de manière exhaustive pour les recherches de corrélation entre les capacités mnésiques et les capacités syntaxiques puis entre les capacités de compréhension syntaxique et de production. En effet, si nous avions dû rechercher un lien entre chaque catégorie de phrases complexes ou d'indices de longueur moyenne de propositions ou d'énoncés, la présentation des résultats aurait été trop confuse. C'est pourquoi nous avons sélectionné uniquement certains indices de complexité syntaxique.

1.5. Limites d'une étude transversale

Nous avons discuté précédemment des résultats peu satisfaisants au sujet des différents stades de sévérité de la MA. Il apparaît évident qu'une étude longitudinale sur plusieurs années permettrait certainement de montrer de façon plus évidente les conséquences de l'évolution de cette pathologie. Selon Cardebat *et al.* (1991, p. 159), « *ce sont sans doute des études de cas approfondies et longitudinales qui représenteront le champ d'investigations privilégié de l'interaction pragmatique et psycho-linguistique* ». Kemper *et al.* (2001) affirment que les études longitudinales permettent d'investiguer directement les changements intra-individuels liés à l'âge et à la maladie, ou dus aux différences individuelles des habiletés cognitives, contrairement aux études transversales qui sont limitées dans la mesure où elles tiennent compte de différences inter-individuelles et non intra-individuelles. Cependant, cela n'est pas réalisable dans le cadre d'un mémoire d'orthophonie.

1.6. Limites liées à l'expérimentateur

Lorsque plusieurs expérimentateurs réalisent un même protocole d'expérimentation cela peut constituer un biais. Comme nous l'avons expliqué précédemment, la description du « Voleur de biscuits » n'est pas une tâche standardisée – de même que l'analyse syntaxique des corpus oraux –. L'expérimentateur adapte son discours en fonction du sujet. C'est pourquoi, nos propos au cours de cette tâche varient d'une expérimentatrice à l'autre mais aussi d'un sujet à l'autre. Nous avons néanmoins préparé avec précision notre protocole et les consignes pour chacune des épreuves en nous constituant une feuille de route. Cela a permis d'assurer une cohérence entre nos discours.

2. Intérêts

Actuellement, de plus en plus de chercheurs s'intéressent aux aspects pragmatiques du langage et à l'évaluation et la prise en charge de la communication dans la MA, comme Thierry Rousseau (2007). C'est aussi le cas dans le domaine de l'aphasie dont les profils linguistiques possibles ont été longuement décrits dans la littérature. Or, dans le cas de la MA, il n'existait pas jusqu'à ce jour d'étude en français décrivant spécifiquement et en détail les troubles syntaxiques dans cette maladie alors que la littérature regorge de travaux s'intéressant à l'étude des aspects lexicaux. Notre étude constitue par conséquent en quelque sorte un travail précurseur en terme d'analyse syntaxique fine dans la MA chez des patients de langue maternelle française. La langue a toute son importance dans ce type d'étude puisque la syntaxe varie beaucoup d'une langue à une autre (Bates *et al.*, 1987).

De plus, la population pathologique étudiée est particulièrement importante. Nous avons en effet rencontré 49 patients avec la MA, ce qui n'est pas fréquent pour une recherche sur ce type de pathologie démentielle.

L'originalité de notre travail était d'étudier le traitement de la complexité syntaxique non seulement en production mais également en compréhension et de voir s'il existait un lien entre les capacités syntaxiques des patients et leurs capacités de mémoire. A notre connaissance, notre travail est le premier à étudier les versants production et compréhension simultanément. Sans doute, l'investigation de la compréhension est plus difficile que celle de la production linguistique. Pour obtenir des informations sur la compréhension syntaxique, il nous a semblé judicieux d'utiliser une méthode où les processus inobservables produisent une réaction observable, c'est pourquoi notre choix s'est porté sur le Token Test, lequel permet d'évaluer simplement les capacités langagières élaborées notamment les niveaux plus complexes requérant le maniement ou l'élaboration de structures linguistiques comportant plusieurs unités reliées entre elles par des structures syntaxiques plus ou moins complexes.

Puisqu'il n'existe pas de grille d'analyse détaillée de la syntaxe adaptée aux personnes âgées, nous avons choisi d'utiliser certains indices initialement conçus pour évaluer la complexité syntaxique au cours du développement (MLU, MCU, ISC et SI). Et nous avons montré qu'ils se révélaient pertinents pour comparer les capacités des patients avec la MA *vs* celles d'une population contrôle. L'indice MCU est notamment utilisé dans de

nombreuses études comme le signalent Berrewaerts et Hupert (2002). Etant sensible à l'âge, il constitue une mesure intéressante de la complexité syntaxique.

III. Apport clinique en orthophonie

Selon la Nomenclature générale des actes professionnels, l'orthophoniste a pour mission d'évaluer et de prendre en charge les personnes atteintes de maladies neurodégénératives dont la MA. À travers le bilan orthophonique, nous cherchons à évaluer de la façon la plus exhaustive possible les capacités langagières et de communication du patient. Notre recherche apporte un cadre théorique à cette évaluation puisqu'à ce jour les orthophonistes n'avaient que peu de connaissances concernant les aspects syntaxiques dans la MA, contrairement aux aspects sémantiques. Elle permet donc d'affiner les conclusions du bilan orthophonique de la MA.

De plus, Goldblum, dans une étude de 1992 sur les troubles du langage dans la MA, déclare que la description du profil linguistique de patients avec la MA et de sujets âgés sains constitue un apport intéressant pour les recherches psycholinguistiques et neurolinguistiques sur l'organisation cérébrale du langage.

Par ailleurs, la description d'image issue d'une batterie d'aphasiologie est facile à réutiliser. En clinique, il sera aisément de reproduire l'analyse syntaxique que nous avons menée, avec les critères décrits dans ce mémoire. Sans chercher à établir un étalonnage, les données de la population contrôle peuvent constituer une référence pour analyser le corpus d'un patient MA.

Enfin, nous avons démontré que les productions syntaxiques mais aussi la compréhension de phrases des patients avec la MA étaient simplifiées. Cela peut alors constituer une indication pour la prise en charge de ces patients. Selon les recommandations de la Haute Autorité de Santé (2008, p. 18), « *cette prise en charge vise à maintenir et à adapter les fonctions de la communication du patient (parole, langage et autres) et à aider la famille et les soignants à adapter leur comportement aux difficultés du malade.* » Nous pouvons désormais affirmer qu'il est nécessaire d'adapter son niveau de langage aux capacités de compréhension des patients avec la MA. Small, Kemper et Lyons (1997) avaient montré qu'en anglais, les patients avec la MA comprenaient mieux les énoncés lorsqu'ils étaient répétés. À la suite de notre étude, nous suggérons en outre d'utiliser des phrases simples, en veillant toutefois à ne pas infantiliser le sujet. Nous pouvons nous poser la question de la nécessité d'une prise en charge portant spécifiquement sur la production syntaxique, ce qui pourrait faire l'objet d'un prochain travail de recherche. Enfin, si les patients produisent des phrases plus simples, en particulier lorsqu'ils ont un niveau socioculturel élevé, le handicap social ressenti peut être quelque peu accentué. Si le patient en est conscient, voir son niveau de langage diminuer peut l'affecter, voire le conduire à s'isoler socialement et à prendre de moins en moins la parole. La capacité à produire des phrases complexes, surtout à l'écrit mais aussi à l'oral, est en effet un marqueur du niveau socioculturel.

En conclusion, l'orthophoniste a pour mission d'accompagner le patient face à la prise de conscience de la diminution de ses capacités. Il sera d'autant plus à même de le faire s'il connaît bien les conséquences de la maladie sur le langage.

IV. Perspectives et faisabilité

Pour faire suite à notre étude, il nous semblerait très intéressant de mener les mêmes analyses syntaxiques au travers d'études de cas longitudinales afin de mesurer l'évolution des troubles syntaxiques au cours de la MA. De plus, une analyse de la complexité syntaxique du même type pourrait être menée sur des discours oraux spontanés.

Une telle recherche permettrait en outre d'effectuer un bilan complet des capacités langagières, de communication et des fonctions cognitives – dont la mémoire – du patient. Cela aboutirait à une analyse plus fine de la mémoire et des capacités lexicales. Ainsi, nous pourrions peut-être conclure à un lien entre mémoire et/ou capacités lexicales et capacités syntaxiques.

Par ailleurs, une recherche pourrait aussi être menée pour déterminer s'il est pertinent d'effectuer une prise en charge orthophonique portant spécifiquement sur les capacités syntaxiques dans la MA.

Enfin, l'évaluation des capacités et des difficultés de langage du patient sont au cœur de la pratique orthophonique. Or, il n'existe pas, à ce jour, d'outil standardisé permettant d'évaluer avec précision les capacités en production de phrases de complexité syntaxique croissante adapté aux personnes atteintes d'un syndrome démentiel. La plupart des outils dont dispose l'orthophoniste ont été développés dans le cadre de l'aphasiologie et ne sont pas forcément adaptés pour rendre compte de la spécificité de la dégradation linguistique observée dans la MA.

CONCLUSION

Cette étude est l'une des premières en langue française à proposer une analyse fine des productions syntaxiques dans la maladie d'Alzheimer, à la fois quantitativement, grâce au calcul de différents indices de complexité syntaxique (MLU, MCU, ISC, SI), mais aussi qualitativement, au moyen de l'analyse du contenu syntaxique (propositions complexes coordonnées et subordonnées).

Les résultats obtenus révèlent que la complexité syntaxique en production est bien affectée par la maladie d'Alzheimer, puisque certains types de propositions complexes sont moins utilisés par cette population que par la population âgée saine. De plus, les énoncés comme les propositions sont plus courts dans la population souffrant de la MA que dans la population contrôle. L'atteinte syntaxique porte sur les deux versants du langage puisque nous avons également montré que la compréhension de phrases était affectée par la maladie et qu'elle était corrélée à l'atteinte de la production. En revanche, si nous avons pu mettre en évidence une atteinte de la complexité syntaxique quel que soit le stade de la maladie, nous n'avons pas montré d'aggravation des difficultés avec la progression de l'atteinte cognitive.

Par ailleurs, nous avons constaté qu'il y avait un lien entre les capacités de mémoire de travail et un seul indice de complexité syntaxique, soit le nombre moyen de propositions par énoncé. Il semblerait que l'évaluation de la mémoire à court terme et de travail nécessite d'être plus approfondie afin de rechercher une corrélation entre la syntaxe en production et celles-ci.

Ces données permettent ainsi une meilleure description du profil langagier dans la maladie d'Alzheimer, puisque les simplifications des productions syntaxiques sont présentes dès le stade léger de la maladie. Elles pourront servir de référence lors de l'évaluation orthophonique des capacités de langage et de communication d'une personne porteuse de cette pathologie, en particulier parce qu'il n'existe pas à ce jour de test standardisé permettant une évaluation fine de la syntaxe en production pour cette démence. De plus, ces données permettent d'orienter la prise en soins, non seulement sur le déficit lexical mais aussi désormais sur le déficit syntaxique. Cela témoigne du fait qu'il est nécessaire d'adapter notre discours face à ces patients en produisant des phrases syntaxiquement plus simples.

Nous pensons qu'il serait intéressant de compléter notre recherche par une étude longitudinale qui permettrait de gommer les différences interindividuelles et de limiter les sources de biais. Elle semblerait pertinente pour analyser l'influence de la gravité de la maladie sur les performances linguistiques, ou encore la corrélation entre la mémoire de travail et la mémoire à court terme et les capacités syntaxiques.

Enfin, en reprenant les analyses syntaxiques de notre étude, il serait intéressant de créer et d'établir un outil permettant l'évaluation des capacités syntaxiques en production dans le cadre d'une pathologie neuro-dégénérative telle que la maladie d'Alzheimer.

RÉFÉRENCES

- Adams, S. (2006). Le fonctionnement de la mémoire épisodique dans la maladie d'Alzheimer. Dans C. Belin, A.M. Ergis et O. Moreau (eds.), *Actualités sur les démences : aspects cliniques et neuropsychologiques* (p. 135-65). Marseille, France : Solal.
- Agniel, A. (2010). Token Test de De Renzi pour les formes démentielles. Dans L. Hugonot-Diener, E. Barbeau, B. F. Michel, C. Thomas-Antérion et P. Robert (dir.), *Gremoire : tests et échelles de la maladie d'Alzheimer et des syndromes apparentés* (p. 150-152). Marseille, France : Solal.
- Appell, J., Kertesz, A. et Fisman, M. (1982). A study of language functionning in Alzheimer Patients. *Brain and Language*, 17, 73-91.
- Baddeley, A. D. (1986). *Working Memory*. Oxford, R.-U. : Oxford University Press.
- Barkat-Defradas, M., Martin, S., Rico-Duarte, L. et Brouillet, D. (2008). Les troubles de la parole dans la maladie d'Alzheimer. *27èmes journées d'études sur la Parole*. Avignon, France.
- Bates, E. A., Friederici, A. et Wulfeck, B. (1987). Grammatical morphology in aphasia: Evidence from three languages. *Cortex*, 23 (4), 545-574.
- Bates, E., Harris, C., Marchman, V., Wulfeck, B. et Kritchevsky, M. (1995). Production of complex syntax in normal ageing and Alzheimer's disease. *Language and Cognitive Processes*, 10 (5), 487-539.
- Bayles, K. A. (1982). Language function in senile dementia. *Brain and Language*, 16, 265-280.
- Bencini, G. M. L., Pozzan, L., Biundo, R., McGeown, W. J., Valian, V. V., Venneri, A. et Semenza, C. (2011). Language-specific effects in Alzheimer's disease : subject omission in Italian and English. *Journal of Neurolinguistics*, 24, 25-40.
- Berrewaerts, J. et Hupet, M. (2002). Description des changements liés à l'âge dans l'utilisation du langage. Les autocorrections. Dans *Parler et communiquer avec la personne âgée. Psychologie du vieillissement cognitif*. (p. 33-107). Paris, France : Presses universitaires de France.
- Berrewaerts, J., Hupet, M. et Feyereisen P. (2003). Langage et démence : examen des capacités pragmatiques dans la maladie d'Alzheimer. *Revue de Neuropsychologie*, 12 (2), 165-207.
- Biassou, N., Onishi, K., Hughes, E., D'Esposito, M. et Grossman, M. (1996). The interaction between phonological articulation and sentence processing in Alzheimer's disease. *Brain and Cognition*, 30, 399-402.

-
- Bickel, C., Pantel, J., Eysenbach, K. et Schröder, J. (2000). Syntactic comprehension deficits in Alzheimer's disease. *Brain and Language*, 71, 432-448.
- Bloom, L. et Lahey, M. (1978). *Language development and language disorders*. New York : Wiley and sons.
- Brown, R. W. (1973). *A first language : the early stages*. Cambridge, R.-U. : Harvard University Press.
- Calmette, S., Brouillet, D. et Syssau, A. (2000). Effet des connecteurs sur la compréhension et la mémorisation d'énoncés chez les personnes âgées. Dans D. Brouillet et A. Syssau (Eds.), *Le vieillissement cognitif normal : vers un modèle explicatif du vieillissement* (p. 155-168). Bruxelles, Belgique : De Boeck & Larcier.
- Caplan, D. et Waters, G. (2002). Sentence comprehension in Alzheimer's disease. Dans L. Tabor Connor et L. K. Obler (dir.), *Neurobehavior of language et cognition* (p. 61-76). Massachusetts, MA : Kluwer Academic Publisher.
- Cardebat, D., Démonet, J.-F., Puel, M., Nespolous, J.-L. et Rascol, A. (1991). Langage et démences. Dans M. Habib, Y. Joanette et M. Puel (dir.), *Démences et syndromes démentiels : approche neuropsychologique* (p. 153-164). Paris, France : Masson.
- Cheung, H. et Kemper, S. (1992). Competing complexity metrics and adults' production of complex sentences. *Applied Psycholinguistics*, 13, 53-76.
- Collette, F., Feyers, D. et Bastin, C. (2008). La maladie d'Alzheimer. Dans K. Dujardin et P. Lemaire (dir.), *Neuropsychologie du vieillissement normal et pathologique* (p. 105-122). Issy-les-Moulineaux, France : Elsevier Masson.
- Comblain, A. (2000). Mémoire de travail et langage. Dans A. Rondal et X. Seron (dir.), *Troubles du langage. Bases théoriques, diagnostic et rééducation* (p. 311-347). Sprimont, Belgique : Mardaga.
- Croisile, B., Ska, B., Brabant, M.-J., Duchêne, A., Lepage, Y., Aimard, G. et Trillet, M. (1996). Comparative study of oral and written picture description in patients with Alzheimer's disease. *Brain and Language*, 53, 1-19.
- De Renzi, E. et Vignolo, L. A. (1962). The Token Test : a sensitive test to detect receptive disturbances in aphasics. *Brain*, 85, 665-678.
- Derouesné, C. (1994). *La maladie d'Alzheimer*. Bordeaux, France : Les Editions du Temps.
- Duong, A., Ska, B., Poissant, A. et Joanette, Y. (2000). Effet du vieillissement, de la scolarité et du stimulus sur la production de narrations. Dans D. Brouillet et A. Syssau (dir.), *Le vieillissement cognitif normal. Vers un modèle explicatif du vieillissement* (p. 137-154). Bruxelles, Belgique : De Boeck & Larcier.
- Eustache, F. et Agniel, A. (1995). *Neuropsychologie clinique des démences : évaluation et prise en charge*. Marseille, France : Solal.

Expertise collective (2007). *Maladie d'Alzheimer, enjeux scientifiques, médicaux et sociétaux*. Paris, France : Les Editions Inserm.

Feyereisen, P. et Hupet, M. (2002). *Parler et communiquer chez la personne âgée. Psychologie du vieillissement cognitif*. Paris, France : Presses Universitaires de France.

Folstein, M. F., Folstein, S. E. et McHugh, P. R. (1995). Mini-Mental State, a practical method for grading the cognitive state of patients for the clinician. *Journal of Psychiatric Research*, 12, 189-198.

Garagnon, A-M. et Calas, F. (2002). *La phrase complexe : de l'analyse logique à l'analyse structurale*. Paris, France : Hachette.

Gayraud, F. (2000). *Le développement de la différenciation oral / écrit vu à travers le lexique* (thèse de doctorat en sciences du langage). Lyon, France : Université Lumière Lyon 2.

Goldblum, M.-C. (1992). Troubles du langage et démence d'Alzheimer. *Glossa*, 28, 18-23.

Goodglass, H. et Kaplan, E. (1976). *The assessment of aphasia and related disorders*. Philadelphia, PA : Lea and Febiger.

Grévisse, M. (2011). *Le Bon Usage*. Paris, France : De Boeck Duculot (15e éd. refondue par Goosse A.).

Grossman, M. et White-Devine, T. (1998). Sentence comprehension in Alzheimer's disease. *Brain and Language*, 62, 186-201.

Hadjedj, T. et Riccio, J. (2011). *Comparaison des descriptions orale et écrite du « voleur de biscuits » chez des sujets âgés de 80 à 89 ans* (mémoire de recherche en orthophonie). Lyon, France : Université Claude Bernard Lyon 1.

Haute Autorité de Santé. (2008). *Recommandations professionnelles : diagnostic et prise en charge de la maladie d'Alzheimer et des maladies apparentées*. Récupéré du site de la Haute Autorité de Santé : www.has-sante.fr

Hier, D. B., Hagenlocker, K. et Shindler, A. G. (1985). Language disintegration in dementia : effects of etiology and severity. *Brain and Language*, 25, 117-133.

Hugonot-Diener, L. (2010). Mini-Mental-Status de Folstein version GRECO consensuelle. Dans L. Hugonot-Diener, E. Barbeau, B. F. Michel, C. Thomas-Antérion et P. Robert (dir.), *Gremoire : tests et échelles de la maladie d'Alzheimer et des syndromes apparentés* (p. 65-69). Marseille, France : Solal.

Hupet, M. et Nef, F. (1994). Vieillissement cognitif et langage. Dans M. Van der Linden et M. Hupet . *Le vieillissement cognitif* (p. 141-176). Paris, France : Presses Universitaires de France.

Hupet, M. et Schelstraete, M.-A. (2000). Vieillissement langagier. Dans A. Rondal et X.

Seron (dir.), *Troubles du langage. Bases théoriques, diagnostic et rééducation* (p. 821-834). Sprimont, Belgique : Mardaga.

Irigaray, L. (1967). La production de phrase chez les déments. *Langages*, 5, 49-66.

Kalafat, M., Hugonot-Diener, L. et Poitrenaud, J. (2003). Étalonnage français du MMS version GRECO. *Revue de neuropsychologie*, 13 (2) 209-236.

Kaprinis, S. et Stavrakaki, S. (2007). Morphological and syntactic abilities in patients with Alzheimer's disease. *Brain and Language*, 103, 8-249.

Kavé, G. et Levy, Y. (2003). Morphology in picture descriptions provided by persons with Alzheimer's disease. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 46, 341-352.

Kemper, S., Marquis, J. et Thompson, M. (2001). Longitudinal change in language production : effects of aging and dementia on grammatical complexity and propositional content. *Psychology and aging*, 16 (4), 600-614.

Kempler, D., Almor, A., Tyler, L. K., Andersen, E. S. et MacDonald, M. C. (1998). Sentence comprehension deficits in Alzheimer's disease : a comparison of off-line vs. on-line sentence processing. *Brain and Language*, 64, 297-316.

Kempler, D., Curtiss, S. et Jackson, C. (1987). Syntactic preservation in Alzheimer's disease. *Journal of Speech and Hearing Research*, 30, 343-350.

Kempler, D. et Zelinski, E. M. (1994). Language in dementia and normal aging. Dans F. A. Huppert, C. Brayne et D. W. O'Connor (Eds.), *Dementia and normal aging* (p. 331-365). Cambridge, R.-U. : Cambridge University Press.

Laroche, L. et Minvielle, B. (2008). *Evaluation des connaissances sémantiques des nouveaux mots de la langue française en populations générale et pathologiques : Maladie d'Alzheimer et Mild Cognitive Impairment* (mémoire de recherche en orthophonie). Lyon, France : Université Claude Bernard Lyon 1.

Lee, H. R., Barkat-Defradas, M. et Gayraud, F. (2009). Le vieillissement normal et pathologique du langage : étude comparative des discours oraux. *6èmes journées internationales de Linguistique de Corpus*. Lorient, France.

Leuba, G., Savioz, A. et Reymond, M. J. (2004). Facteurs de risque du milieu, âge et prévention. Dans F. Schenk, G. Leuba et C. Büla (dir.), *Du vieillissement cérébral à la maladie d'Alzheimer : autour de la notion de plasticité* (p. 199-227). Bruxelles, Belgique : De Boeck et Larcier.

Lyons, K., Kemper, S., LaBarge, E., Ferraro, F. R., Balota, D. et Storandt, M. (1994). Oral language and Alzheimer's disease : a reduction in syntactic complexity. *Aging and Cognition*, 1 (4), 271-281.

MacDonald, M. C., Almor, A., Henderson, V. W., Kempler, D. et Andersen, E. S. (2001). Assessing working memory and language comprehension in Alzheimer's disease. *Brain*

and Language, 78, 17-42.

MacWhinney, B. (2011). *The Child Language Data Exchange System project : tools for analyzing talk.* Electronic Edition. Récupéré du site CHILDES : <http://childe.s.psy.cmu.edu>

Mathey, S. et Postal, V. (2008). Le langage. Dans K. Dujardin et P. Lemaire (dir.), *Neuropsychologie du vieillissement normal et pathologique* (p. 79-102). Issy-les-Moulineaux, France : Elsevier Masson.

Mazaux, J.-M. et Orgogozo, J.-M. (1981). *Echelle d'évaluation de l'aphasie.* D'après H. Goodglass et H. Kaplan (1972) *Boston Diagnostic Aphasia Examination.* Issy-les-Moulineaux, France : ECPA.

McNeil, M. R. et Prescott, T. E. (1978). *Revised Token Test.* Baltimore, MD : University Park Press.

Murdoch, B. E., Chenery, H. J., Wilks, V. et Boyle, R. S. (1987). Language disorders in dementia of the Alzheimer Type. *Brain and Language*, 31, 122-137.

Nef, F. et Hupet, M. (1992). Les manifestations du vieillissement normal dans le langage spontané oral et écrit. *L'année psychologique*, 92 (3), 393-419.

Parisse, C. et Le Normand, M.-T. (2007). Une méthode pour évaluer la production du langage spontané chez l'enfant de 2 à 4 ans. *Glossa*, 97, 10-30.

Riegel, M., Pellat, J-C. et Rioul, R. (2009). *Grammaire méthodique du français* (4e éd.). Paris, France : Presses Universitaires de France.

Rondal, J.-A. (2000). Langage oral. Dans A. Rondal et X. Seron (dir.), *Troubles du langage. Bases théoriques, diagnostic et rééducation* (p. 375-411). Sprimont, Belgique : Mardaga.

Rousseau, T. (2007). *Communication et maladie d'Alzheimer : évaluation et prise en charge* (2^e éd.). Isbergues, France : Ortho Edition.

Rousseau, T. (2011). *Maladie d'Alzheimer et troubles de la communication. Evaluation, prise en charge thérapeutique.* Issy-les-Moulineaux, France : Elsevier Masson.

Schelstraete, M.-A. et Maillart, C. (2000). Traitements morphosyntaxiques en langage oral. Dans A. Rondal et X. Seron (dir.), *Troubles du langage. Bases théoriques, diagnostic et rééducation* (p. 241-256). Sprimont, Belgique : Mardaga.

Schenk, F. (2004). Les ressources adaptatives à l'épreuve du vieillissement. Dans F. Schenk, G. Leuba et C. Büla (dir.), *Du vieillissement cérébral à la maladie d'Alzheimer : autour de la notion de plasticité* (p. 85-101). Bruxelles, Belgique : De Boeck et Larcier.

Schenk, F., Leuba, G. et Büla, C., (2004). *Du vieillissement cérébral à la maladie d'Alzheimer : autour de la notion de plasticité.* Bruxelles, Belgique : De Boeck et Larcier.

Schwartz, M. F., Marin, O. S. M. et Safran, E. M. (1979). Dissociations of language function in dementia : a case study. *Brain and Language*, 7, 277-306.

Ska, B., Schroeders, N., Poissant, A. et Joanette, Y. (2000). Effet du vieillissement normal et de la scolarité sur la dénomination d'images. Dans D. Brouillet et A. Syssau (dir.), *Le vieillissement cognitif normal. Vers un modèle explicatif du vieillissement* (p. 125-136). Bruxelles, Belgique : De Boeck & Larcier.

Small, J. A., Andersen, E. S. et Kempler, D. (1997). Effects of working memory capacity on understanding rate-altered speech. *Aging, Neuropsychology, and Cognition*, 4 (2), 126-139.

Small, J. A., Kemper, S. et Lyons, K. (2000). Sentence Repetition and Processing Resources in Alzheimer's disease. *Brain and Language*, 75, 232-258.

Small, J. A., Kemper, S. et Lyons, K. (1997). Sentence comprehension in Alzheimer's Disease : effects of grammatical complexity, speech rate and repetition. *Psychology and Aging*, 12 (1), 3-11.

Snowdon, D. A., Kemper, S. J., Mortimer, J. A., Greiner, L. H., Wekstein, D. R. et Markesberry, W. R. (1996). Linguistic ability in early life and cognitive function and Alzheimer's disease in late life. *The Journal of the American Medical Association*, 275 (7), 528-532.

Szemerédy, B. M. (2004). On operationalizing syntactic complexity. Dans G. Purnelle, C. Fairon et A. Dister (dir.), *Le poids des mots* (vol. 2, p. 1032-1039). Louvain-la-Neuve, France : Presses universitaires de Louvain.

Tomoeda, C. K., Bayles, K. A., Boone, D. R., Kasniak, A. W. et Slusson, E. J. (1990). Speech rate and syntactic complexity effects on the auditory comprehension of Alzheimer patients. *Journal of Communication Disorders*, 23, 151-161.

Valdois, S. et Joanette, Y. (1991). Hétérogénéité du déclin cognitif associé au vieillissement normal. Dans M. Habib, Y. Joanette et M. Puel (dir.), *Démences et syndromes démentiels : approche neuropsychologique* (p. 135-145). Paris, France : Masson.

Van Der Linden, M. (1998). Neuropsychologie des syndromes démentiels. Dans X. Seron et M. Jeannerod (dir.), *Neuropsychologie humaine* (p. 558-573). Sprimont, Belgique : Pierre Mardaga.

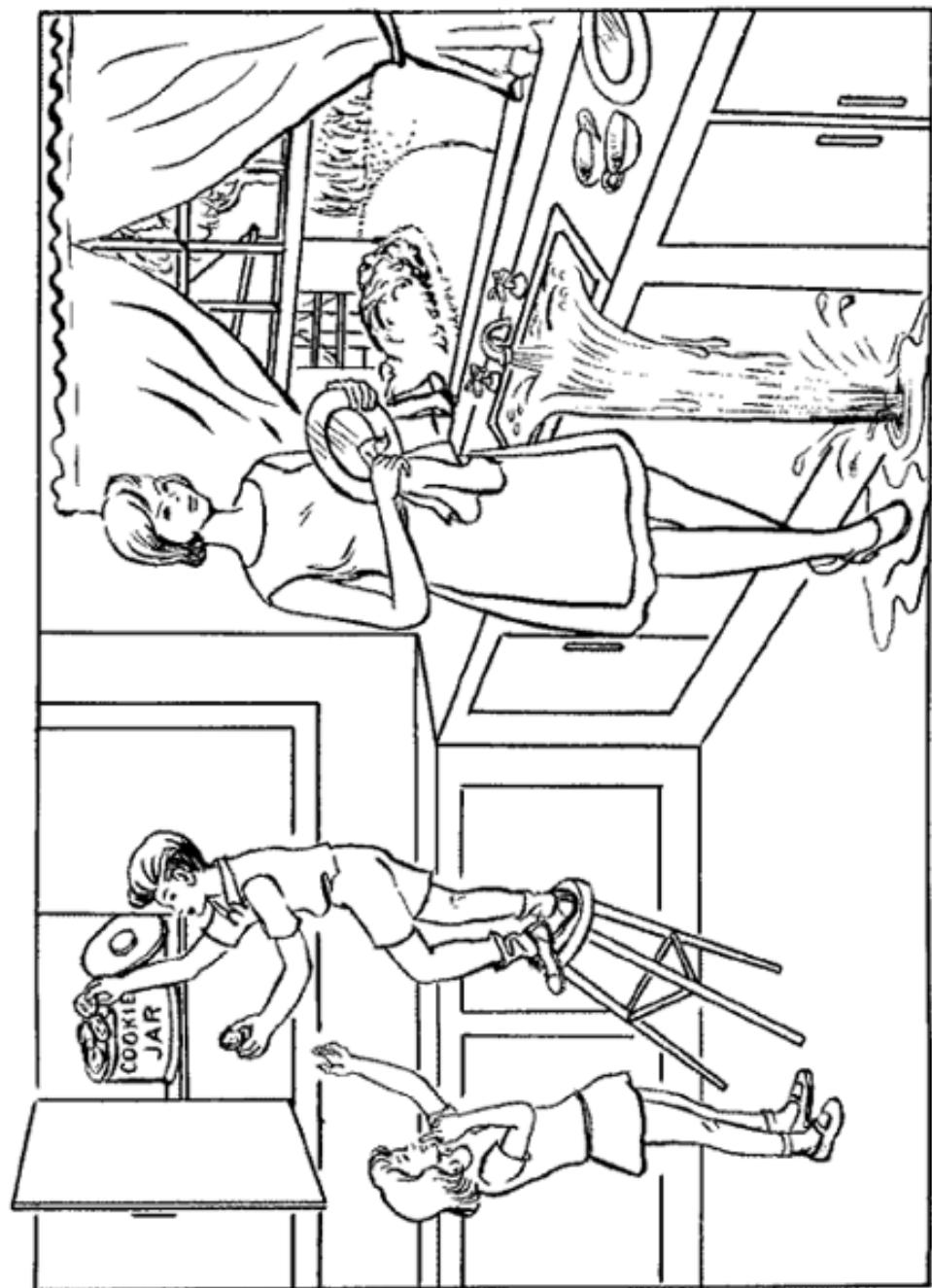
Van der Linden, M. et Hupet, M. (1994). *Le vieillissement cognitif*. Paris, France : Presses Universitaires de France

Wechsler, D. (1987). *Wechsler memory scale—Revised*. New York, NY : Psychological Corporation.

Zurif, E., Swinney, D., Prather, P., Wingfield, A. et Brownell, H. (1995). The Allocation of Memory Resources During Sentence Comprehension : Evidence from the Elderly. *Journal of Psycholinguistic Research*, 24 (3), 165-182.

ANNEXES

Annexe I : « Voleur de biscuits » issu du BDAE (Goodglass et Kaplan, 1976)



Annexe II : Grille de Poitrenaud (Kalafat et Poitrenaud, 2003)

Evaluation du niveau socio-culturel (d'après J. Poitrenaud)

Entretien Standardisé :

Droitier

Gaucher

- Quelle est (était) votre profession ?
- Avez-vous déjà exercé d'autres activités professionnelles au cours de votre carrière (enregistrer in extenso les réponses du sujet) ?
- À quel âge avez-vous commencé à travailler ?
- Jusqu'à quel âge avez-vous poursuivi des études ? (ou) jusqu'à quel âge êtes-vous allé(e) à l'école ?
- Quel est le diplôme le plus élevé que vous ayez obtenu ?
- Avez-vous passé des diplômes professionnels ou techniques ?
- Si oui, ce (ou ces) diplômes vous a (ont) il(s) aidé à obtenir votre emploi ou vous a (ont) il(s) permis de progresser dans la hiérarchie professionnelle ?
- Quel a été votre niveau de qualification professionnelle le plus élevé (manœuvre, ouvrier qualifié, agent de maîtrise, cadre moyen, cadre supérieur) ?

Annexe III : Mini Mental State Examination (MMSE, version consensuelle du GRECO, 1975)

Mini Mental State Examination (MMSE) (Version consensuelle du GRECO)

Orientation

/ 10

Je vais vous poser quelques questions pour apprécier comment fonctionne votre mémoire.
Les unes sont très simples, les autres un peu moins. Vous devez répondre du mieux que vous pouvez.
Quelle est la date complète d'aujourd'hui ? _____

Si la réponse est incorrecte ou incomplète, posées les questions restées sans réponse, dans l'ordre suivant :

1. En quelle année sommes-nous ?
2. En quelle saison ?
3. En quel mois ?
4. Quel jour du mois ?
5. Quel jour de la semaine ?

Je vais vous poser maintenant quelques questions sur l'endroit où nous trouvons.

6. Quel est le nom de l'hôpital où nous sommes ?*
7. Dans quelle ville se trouve-t-il ?
8. Quel est le nom du département dans lequel est située cette ville ?**
9. Dans quelle province ou région est située ce département ?
10. A quel étage sommes-nous ?

Apprentissage

/ 3

Je vais vous dire trois mots ; je vous voudrais que vous me les répétriez et que vous essayiez de les retenir car je vous les redemanderai tout à l'heure.

- | | | |
|------------|--------|----------|
| 11. Cigare | Citron | Fauteuil |
| 12. Fleur | Clé | Tulipe |
| 13. Porte | Ballon | Canard |

Répéter les 3 mots.

Attention et calcul

/ 5

Voulez-vous compter à partir de 100 en retirant 7 à chaque fois ?*

- | | |
|-----|----|
| 14. | 93 |
| 15. | 86 |
| 16. | 79 |
| 17. | 72 |
| 18. | 65 |

Pour tous les sujets, même pour ceux qui ont obtenu le maximum de points, demander :
Voulez-vous épeler le mot MONDE à l'envers ?**

Rappel

/ 3

Pouvez-vous me dire quels étaient les 3 mots que je vous ai demandés de répéter et de retenir tout à l'heure ?

- | | | |
|------------|--------|----------|
| 11. Cigare | Citron | Fauteuil |
| 12. Fleur | Clé | Tulipe |
| 13. Porte | Ballon | Canard |

Langage

/ 8

Montrer un crayon. 22. Quel est le nom de cet objet ?*
Montrer votre montre. 23. Quel est le nom de cet objet ?**
24. Ecoutez bien et répétez après moi : « PAS DE MAIS, DE SI, NI DE ET »***

Poser une feuille de papier sur le bureau, la montrer au sujet en lui disant : « Ecoutez bien et faites ce que je vais vous dire :
25. Prenez cette feuille de papier avec votre main droite,
26. Pliez-la en deux,
27. Et jetez-la par terre. »****

Tendre au sujet une feuille de papier sur laquelle est écrit en gros caractère : « FERMEZ LES YEUX » et dire au sujet :
28. « Faites ce qui est écrit ».

Tendre au sujet une feuille de papier et un stylo, en disant :
29. « Voulez-vous m'écrire une phrase, ce que vous voulez, mais une phrase entière. »*****

Praxies constructives

/ 1

Tendre au sujet une feuille de papier et lui demander : 30. « Voulez-vous recopier ce dessin ? »

Annexe IV : Empans mnésiques (Wechsler, 1987)

Ordre direct (série 1) – Score maximum : 9			
Essai 1		Essai 2	
1 5.8.2		6.9.4	
2 6.4.3.9		7.2.8.6	
3 4.2.7.3.1		7.5.8.3.6	
4 6.1.9.4.7.3		3.9.2.4.8.7	
5 5.9.1.7.4.2.8		4.1.7.9.3.8.6	
6 5.8.1.9.2.6.4.7		3.8.2.9.5.1.7.4	
7 2.7.5.8.6.2.5.8.4		7.1.3.9.4.2.5.6.8	
Ordre inverse (série 2) – Score maximum : 8			
Essai 1		Essai 2	
1 2.4		5.8	
2 6.2.9		4.1.5	
3 3.2.7.9		4.9.6.8	
4 1.5.2.8.6		6.1.8.4.3	
5 5.3.9.4.1.8		7.2.4.8.5.6	
6 8.1.2.9.3.6.5		4.7.3.9.1.2.8	
7 9.4.3.7.6.2.5.8		7.2.8.1.9.6.5.3	
			Total <u> </u> /17

Annexe V : Token Test (De Renzi et Vignolo, 1962)

Partie I (5 grands ronds, 5 grands carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u> / 20	Partie II (5 grands ronds, 5 grands carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u> / 10	Partie IV (5 grands ronds, 5 grands carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u> / 10
1. Touche le rond rouge 2. Touche le carré vert 3. Touche le carré rouge 4. Touche le rond jaune 5. Touche le rond bleu 6. Touche le rond vert 7. Touche le carré orange 8. Touche le rond orange 9. Touche le carré bleu 10. Touche le carré orange		1. Touche le petit rond jaune et le grand carré vert 2. Touche le petit carré bleu et le petit rond vert 3. Touche le grand carré orange et le grand rond rouge 4. Touche le grand carré bleu et le grand carré rouge 5. Touche le petit carré bleu et le petit rond jaune 6. Touche le petit rond bleu et le petit rond rouge 7. Touche le grand carré bleu et le grand carré vert 8. Touche le grand rond bleu et le grand rond vert 9. Touche le petit carré rouge et le petit rond jaune 10. Touche le petit carré orange et le grand carré rouge
Partie II (5 grands et 5 petits ronds, 5 grands et 5 petits carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u> / 30	Partie V	Partie VI / 21
1. Touche le petit rond jaune 2. Touche le grand rond vert 3. Touche le grand rond jaune 4. Touche le grand carré bleu 5. Touche le petit rond vert 6. Touche le grand rond rouge 7. Touche le grand carré orange 8. Touche le petit rond bleu 9. Touche le petit carré vert 10. Touche le grand rond bleu	1. Mets le rond rouge sur le carré vert 2. Mets le carré orange derrière le rond jaune 3. Touche le rond bleu avec le carré rouge 4. Touche avec le rond bleu le carré rouge 5. Touche le rond bleu et le carré rouge 6. Enlève le rond bleu ou le carré rouge 7. Écarte le carré vert du carré jaune 8. Mets le rond orange devant le carré orange 9. Si il y a un rond noir, enlève le carré rouge 10. Enlève les carrés sauf le jaune 11. Lorsque je touche le rond vert, tu prends le carré orange 12. Mets le carré vert à côté du rond rouge 13. Touche les carrés lentement et rapidement les ronds 14. Mets le rond rouge entre le carré jaune et le carré vert 15. Sauf le vert, touche les ronds 16. Enlève le rond rouge - Non - le carré orange 17. Au lieu du carré orange, prends le rond jaune 18. Avec le rond jaune, prends le rond bleu 19. Après avoir retiré le carré vert, touche le rond bleu 20. Mets le rond bleu sous le carré orange 21. Avant de toucher le rond jaune, enlève le carré rouge	5 petits ronds et 5 petits carrés (5 grands ronds, 5 grands carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u>
Partie III (5 grands ronds, 5 grands carrés, 5 couleurs) Note : <u> </u> / 40		
1. Touche le rond jaune et le carré rouge 2. Touche le carré vert et le rond bleu 3. Touche le carré bleu et le carré jaune 4. Touche le carré orange et le carré rouge 5. Touche le rond orange et le rond bleu 6. Touche le carré bleu et le carré orange 7. Touche le carré bleu et le rond orange 8. Touche le carré vert et le rond bleu 9. Touche le rond rouge et le carré jaune 10. Touche le carré rouge et le rond orange		

Annexe VI : Tableaux de recueil de données

1. Tableau de recueil de données 1

Ratio mots/clauses	Standard deviation ratio clauses	Ratio mots/énoncés	Standard deviation ratio énoncés	Nombre de clauses/énoncés - MCU

2. Tableau de recueil de données 2

% Phrases simples	% Coordonnées	% Présentatifs ("C'est/ Il y a")

% Subordonnées Relatives	% Subordonnées Conjonctives Pures	% Subordonnées Interrogatives Indirectes	% Subordonnées Conjonctives Circonstancielles	% Subordonnées sans subordonnant

% Oui/Non	% Répétition	% Incomplètes	% Total Coordonnées + Subordonnées - Indice SI	% Total Subordonnées - Indice ISC

TABLE DES ILLUSTRATIONS

1. Liste des figures

Figure 1 : Modèle de production du langage oral (Levelt, cité par Rondal, 1997, p. 200).....	11
Figure 2 : Modèle de la mémoire de travail (Baddeley, 1986)	15
Figure 3 : Classement des différents types de propositions	37
Figure 4 : Pourcentages moyens de propositions produites par les sujets avec la MA	43
Figure 5 : Pourcentages moyens de propositions subordonnées produites par les sujets avec la MA	44
Figure 6 : Pourcentages moyens de propositions complexes produites par les sujets contrôle	45
Figure 7 : Pourcentages moyens de propositions subordonnées produites par les sujets MA <i>vs</i> sujets contrôle	47
Figure 8 : Pourcentages moyens de propositions produites par les sujets MA <i>vs</i> contrôle	48
Figure 9 : Longueurs moyennes des propositions et des énoncés des sujets MA <i>vs</i> sujets contrôle	49
Figure 10 : Empans mnésiques moyens des sujets MA <i>vs</i> sujets contrôle	51
Figure 11 : Scores au Token Test des sujets MA <i>vs</i> sujets contrôle	52
Figure 12 : Score au Token Test des sujets MA en fonction du degré de sévérité de la maladie ...	53

2. Liste des tableaux

Tableau 1 : Composantes structurales du langage (Rondal, 2000, p. 377).....	10
Tableau 2 : Profil général des sujets	30
Tableau 3 : Profil des patients MA en fonction des stades	30
Tableau 4 : Classement des propositions relatives (Garagnon et Calas, 2002, p. 43)	39

TABLE DES MATIÈRES

ORGANIGRAMMES	2
1. <i>Université Claude Bernard Lyon1</i>	2
1.1 Secteur Santé :	2
1.2 Secteur Sciences et Technologies :	2
2. <i>Institut Sciences et Techniques de Réadaptation : FORMATION ORTHOPHONIE</i>	3
REMERCIEMENTS.....	4
SOMMAIRE.....	5
INTRODUCTION	7
PARTIE THEORIQUE	9
I. VIEILLISSEMENT LANGAGIER NORMAL	10
1. <i>Modèles de production du langage.....</i>	10
2. <i>Le langage chez les adultes sains âgés.....</i>	11
2.1. Aspects lexicaux.....	12
2.2. Aspects syntaxiques	13
2.2.1. Compréhension	13
2.2.2. Production	14
2.3. Corrélation entre capacités syntaxiques et mémoire.....	14
II. LA MALADIE D'ALZHEIMER.....	15
1. <i>Définition.....</i>	15
1.1. Physiopathologie	16
1.2. Facteurs de risque : âge, sexe et niveau socio-culturel	16
1.3. Altération de la mémoire.....	17
2. <i>Les troubles du langage dans la maladie d'Alzheimer.....</i>	18
2.1. Aspects lexicaux.....	18
2.2. Aspects syntaxiques – Études sur l'anglais	19
2.2.1. En production.....	19
2.2.2. En compréhension.....	20
2.3. Aspects syntaxiques dans d'autres langues dont le français	21
2.4. Corrélation entre capacités syntaxiques et mémoire	22
2.5. Conclusion	22
III. CADRE THEORIQUE ET CHOIX DU MATERIEL D'EXPERIMENTATION.....	23
1. <i>La notion de complexité syntaxique.....</i>	23
2. <i>La scène du « Voleur de biscuits » (Boston Diagnostic Aphasia Examination)</i>	24
3. <i>Le Token Test.....</i>	24
PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES	26
I. PROBLEMATIQUE	27
II. HYPOTHESES.....	27
1. <i>Hypothèse théorique</i>	27
2. <i>Hypothèses opérationnelles.....</i>	28
PARTIE EXPERIMENTALE	29
I. POPULATION	30
1. <i>Recrutement.....</i>	30
1.1. Patients atteints de la maladie d'Alzheimer	31
1.2. Sujets contrôle	31
2. <i>Sélection de la population.....</i>	31
2.1. Critères d'inclusion	31
2.1.1. Âge	31
2.1.2. Sexe	31
2.1.3. Niveau socio-culturel.....	32
2.1.4. Score au Mini-Mental State Examination	32
2.2. Critères d'exclusion	32
3. <i>Description de la population.....</i>	33
3.1. Âge.....	33

3.2.	Sexe.....	33
3.3.	Niveau socio-culturel	33
3.4.	Score au Mini-Mental State Examination	33
II.	EXPERIMENTATION	34
1.	<i>Matériel</i>	34
2.	<i>Protocole</i>	34
3.	<i>Conditions</i>	35
III.	ANALYSE DES PRODUCTIONS	36
1.	<i>Transcriptions</i>	36
1.1.	Découpage en énoncés et en propositions	36
2.	<i>Analyses automatiques par le logiciel CLAN</i>	36
3.	<i>Analyse syntaxique</i>	36
3.1.	Propositions simples.....	37
3.2.	Propositions inclassables.....	37
3.3.	Présentatifs	38
3.4.	Propositions coordonnées	38
3.5.	Propositions subordonnées.....	38
3.5.1.	Relatives.....	39
3.5.2.	Conjonctives pures.....	39
3.5.3.	Conjonctives circonstancielles	40
3.5.4.	Interrogatives indirectes	40
3.5.5.	Sans subordonnant	40
3.6.	Erreurs syntaxiques	40
	PRESENTATION DES RESULTATS	41
I.	ANALYSE STATISTIQUE	42
II.	RECUEIL DE CORPUS DE LANGAGE ORAL A PARTIR D'UNE DESCRIPTION D'IMAGE.....	43
1.	<i>Productions syntaxiques des patients atteints de la maladie d'Alzheimer</i>	43
1.1.	Propositions simples <i>vs</i> propositions complexes (coordonnées et subordonnées)	43
1.2.	Coordonnées <i>vs</i> subordonnées	43
1.3.	Subordonnées	44
1.3.1.	Relatives <i>vs</i> subordonnées conjonctives pures	44
1.3.2.	Subordonnées relatives <i>vs</i> conjonctives circonstancielles.....	44
1.4.	Effet des stades de la maladie sur la production de propositions coordonnées et subordonnées	45
2.	<i>Productions syntaxiques des sujets âgés sains</i>	45
2.1.	Coordonnées <i>vs</i> subordonnées	45
2.2.	Subordonnées	45
3.	<i>Comparaison entre les productions syntaxiques des sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et celles des sujets sains</i>	46
3.1.	Propositions simples.....	46
3.2.	Propositions coordonnées	46
3.3.	Propositions subordonnées.....	46
3.4.	Erreurs syntaxiques	47
3.5.	Propositions coordonnées et subordonnées	47
3.6.	Propositions présentatives.....	47
3.7.	Propositions inclassables.....	47
4.	<i>Longueur moyenne des propositions et des énoncés</i>	48
4.1.	Longueur moyenne des propositions	48
4.2.	Longueur moyenne des énoncés	48
4.2.1.	Nombre de mots par énoncés	48
4.2.2.	Nombre de propositions par énoncés	49
4.3.	Longueur moyenne des propositions et des énoncés aux trois stades de la maladie d'Alzheimer	49
5.	<i>Récapitulatif</i>	50
5.1.	Patients atteints de la maladie d'Alzheimer	50
5.2.	Sujets sains	50
5.3.	Comparatif des deux populations	50
III.	EVALUATION DE LA MEMOIRE DE TRAVAIL ET DE LA MEMOIRE A COURT TERME A L'AIDE D'EMPANS MNESIQUES	50
1.	<i>Comparaison des empans mnésiques entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains</i>	50
2.	<i>Lien entre les capacités mnésiques et les capacités syntaxiques en production dans la population souffrant de la maladie d'Alzheimer</i>	51

3.	<i>Récapitulatif</i>	52
IV.	ÉVALUATION DE LA COMPREHENSION SYNTAXIQUE A L'AIDE DU TOKEN TEST.....	52
1.	<i>Comparaison des scores en compréhension syntaxique entre les sujets atteints de la maladie d'Alzheimer et les sujets sains</i>	52
2.	<i>Compréhension syntaxique en fonction du stade d'évolution de la maladie d'Alzheimer</i>	53
3.	<i>Lien entre capacités en compréhension syntaxique et capacités en production dans la population pathologique</i>	53
4.	<i>Récapitulatif.....</i>	54
DISCUSSION DES RESULTATS		55
I.	INTERPRETATION DES RESULTATS ET VALIDATION DES HYPOTHESES	56
1.	<i>Influence de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes</i>	56
2.	<i>Influence de la maladie d'Alzheimer sur la longueur moyenne des propositions et énoncés.....</i>	58
3.	<i>Influence du stade de sévérité de la maladie d'Alzheimer sur la production de propositions syntaxiquement complexes</i>	58
4.	<i>Mémoire à court terme et mémoire de travail.....</i>	59
4.1.	Influence de la maladie d'Alzheimer sur la mémoire à court terme et la mémoire de travail.....	59
4.2.	Lien entre les capacités mnésiques et la complexité syntaxique en production des patients souffrant de la maladie d'Alzheimer	59
5.	<i>Compréhension syntaxique</i>	60
5.1.	Influence de la maladie d'Alzheimer sur la compréhension de phrases	60
5.2.	Influence du stade de sévérité de la maladie d'Alzheimer sur la compréhension syntaxique.....	60
5.3.	Lien entre les capacités de compréhension et complexité syntaxique en production des patients atteints de la maladie d'Alzheimer.....	61
6.	<i>Conclusion.....</i>	61
II.	LIMITES ET INTERETS DE CETTE ETUDE	62
1.	<i>Limites.....</i>	62
1.1.	Protocole	62
1.2.	Lieux de passation des épreuves	63
1.3.	Choix de la population	64
1.4.	Analyse syntaxique	64
1.5.	Limites d'une étude transversale	65
1.6.	Limites liées à l'expérimentateur.....	66
2.	<i>Intérêts</i>	66
III.	APPORT CLINIQUE EN ORTHOPHONIE.....	67
IV.	PERSPECTIVES ET FAISABILITE	68
CONCLUSION.....		69
RÉFÉRENCES.....		70
ANNEXES		76
ANNEXE I : « VOLEUR DE BISCUITS » ISSU DU BDAE (GOODGLASS ET KAPLAN, 1976).....		77
ANNEXE II : GRILLE DE POITRENAUD (KALAFAT ET POITRENAUD, 2003)		78
ANNEXE III : MINI MENTAL STATE EXAMINATION (MMSE, VERSION CONSENSUELLE DU GRECO, 1975)		79
ANNEXE IV : EMPANS MNÉSIQUES (WECHSLER, 1987).....		80
ANNEXE V : TOKEN TEST (DE RENZI ET VIGNOLO, 1962)		81
ANNEXE VI : TABLEAUX DE RECUEIL DE DONNEES		82
1.	<i>Tableau de recueil de données 1</i>	82
2.	<i>Tableau de recueil de données 2</i>	83
TABLE DES ILLUSTRATIONS.....		84
1.	<i>Liste des figures.....</i>	84
2.	<i>Liste des tableaux</i>	84
TABLE DES MATIÈRES.....		85

Émeline Ida

Catherine Varin-Delanoy

**TRAITEMENT DE LA COMPLEXITÉ SYNTAXIQUE DANS LE VIEILLISSEMENT NORMAL ET PATHOLOGIQUE :
Application préliminaire à la maladie d'Alzheimer**

Tome 1 : 87 pages – Tome 2 : 184 pages

Mémoire d'orthophonie -UCBL-ISTR- Lyon 2012

RESUME

Il est clairement établi aujourd’hui que la maladie d’Alzheimer se manifeste précocement par des troubles mnésiques, mais aussi par des troubles du langage, de type lexico-sémantique, pouvant apparaître dès le début de la pathologie. Cependant, une controverse existe quant à la préservation ou à la diminution des capacités syntaxiques dans cette maladie. Au travers de cette étude transversale est analysée la réduction de la complexité syntaxique dans le vieillissement normal et pathologique afin de déterminer si la perte des capacités syntaxiques pouvait être envisagée comme un signe précoce de la maladie d’Alzheimer. A partir d’une description d’image, nous avons recueilli les productions orales de quarante-neuf patients atteints de la maladie d’Alzheimer, du stade léger au stade modérément sévère, et de trente-et-un sujets âgés sains. Nous avons analysé ces corpus de façon quantitative (longueur moyenne d’énoncés, longueur moyenne des propositions, nombre moyen de propositions par énoncé), et de façon qualitative par l’étude des propositions simples et complexes (coordonnées et subordonnées). Les différents résultats obtenus ont été ensuite corrélés aux empans mnésiques, ainsi qu’aux scores obtenus en compréhension syntaxique par l’épreuve du Token test. Il ressort de cette étude que la complexité syntaxique est bien affectée par la maladie d’Alzheimer, en production comme en compréhension, dès le premier stade de la maladie. De plus, il existe une corrélation entre l’empan mnésique envers et un indice de production syntaxique. Ces données permettent de mieux connaître le profil langagier dans la maladie d’Alzheimer et peuvent servir de référence lors de l’évaluation des capacités linguistiques de ces patients. Il serait intéressant de les utiliser afin de créer un outil d’évaluation des capacités syntaxiques dans la maladie d’Alzheimer.

MOTS-CLES

Maladie d’Alzheimer ; vieillissement normal ; langage oral ; complexité syntaxique ; production ; compréhension ; mémoire.

MEMBRES DU JURY

Caroline BOUILHOL

Gilles RODE

Agnès WITKO

MAITRES DE MEMOIRE

Mélissa BARKAT-DEFRADAS

Hyeran LEE

DATE DE SOUTENANCE

28 juin 2012



MEMOIRE présenté pour l'obtention du
CERTIFICAT DE CAPACITE D'ORTHOAPHONISTE

Par
IDA Émeline
VARIN Catherine

**TRAITEMENT DE LA COMPLEXITÉ SYNTAXIQUE
DANS LE VIEILLISSEMENT NORMAL ET
PATHOLOGIQUE :**

Application préliminaire à la maladie d'Alzheimer

Tome 2

Maîtres de Mémoire
BARKAT-DEFRADAS Mélissa (CR-CNRS)
LEE Hyeran (Doctorante SDL)

Membres du Jury

BOUILHOL Caroline
RODE Gilles
WITKO Agnès

Date de Soutenance
JUIN 2012

SOMMAIRE

SOMMAIRE.....	2
PRÉSENTATION DES CORPUS	4
I. CORPUS DES PATIENTS AVEC LA MALADIE D'ALZHEIMER.....	5
1. <i>Patient 1 ANN.....</i>	5
2. <i>Patient 2 EDM.....</i>	7
3. <i>Patient 3 PIE</i>	8
4. <i>Patient 4 MAD.....</i>	15
5. <i>Patient 5 MAR</i>	17
6. <i>Patient 6 EUG</i>	19
7. <i>Patient 7 FER</i>	21
8. <i>Patient 8 MAR</i>	22
9. <i>Patient 9 CLA</i>	24
10. <i>Patient 10 LUC.....</i>	28
11. <i>Patient 11 PAU.....</i>	30
12. <i>Patient 12 MAR</i>	33
13. <i>Patient 13 SIM.....</i>	35
14. <i>Patient 14 RAY</i>	38
15. <i>Patient 15 PIE</i>	43
16. <i>Patient 16 LOU.....</i>	47
17. <i>Patient 17 SIM.....</i>	49
18. <i>Patient 18 ODI</i>	52
19. <i>Patient 19 MIC</i>	54
20. <i>Patient 20 GER.....</i>	57
21. <i>Patient 21 ARM</i>	59
22. <i>Patient 22 REN</i>	62
23. <i>Patient 23 HUB</i>	65
24. <i>Patient 24 MAR</i>	65
25. <i>Patient 25 MON</i>	66
26. <i>Patient 26 JOS.....</i>	67
27. <i>Patient 27 MAN</i>	68
28. <i>Patient 28 VIR</i>	70
29. <i>Patient 29 NOE</i>	72
30. <i>Patient 30 AND</i>	76
31. <i>Patient 31 ODE</i>	78
32. <i>Patient 32 JEA</i>	81
33. <i>Patient 33 PAU</i>	83
34. <i>Patient 34 DEN</i>	85
35. <i>Patient 35 MAR</i>	87
36. <i>Patient 36 GEN</i>	90
37. <i>Patient 37 ELI</i>	92
38. <i>Patient 38 GAB</i>	93
39. <i>Patient 39 ADE</i>	95
40. <i>Patient 40 MLO</i>	99
41. <i>Patient 41 MAR</i>	101
42. <i>Patient 42 LOU</i>	104
43. <i>Patient 43 ANT</i>	105
44. <i>Patient 44 MLT</i>	108
45. <i>Patient 45 AND</i>	109
46. <i>Patient 46 MRR</i>	112
47. <i>Patient 47 MAR</i>	113
48. <i>Patient 48 MAD</i>	116
49. <i>Patient 49 VIN</i>	118
II. CORPUS DES SUJETS AGES SAINS	121
1. <i>Sujet sain 1 AME</i>	121
2. <i>Sujet sain 2 AND</i>	124
3. <i>Sujet sain 3 AND</i>	125

4.	<i>Sujet sain 4 ANN</i>	127
5.	<i>Sujet sain 5 HEL</i>	128
6.	<i>Sujet sain 6 JEA</i>	129
7.	<i>Sujet sain 7 MAR</i>	132
8.	<i>Sujet sain 8 MIR</i>	135
9.	<i>Sujet sain 9 MON</i>	137
10.	<i>Sujet sain 10 ODE</i>	138
11.	<i>Sujet sain 11 ROL</i>	139
12.	<i>Sujet sain 12 ROL</i>	141
13.	<i>Sujet sain 13 ROS</i>	143
14.	<i>Sujet sain 14 NOE</i>	145
15.	<i>Sujet sain 15 MAR</i>	146
16.	<i>Sujet sain 16 LOU</i>	148
17.	<i>Sujet sain 17 SUZ</i>	150
18.	<i>Sujet sain 18 ALI</i>	152
19.	<i>Sujet sain 19 MAT</i>	154
20.	<i>Sujet sain 20 MAG</i>	156
21.	<i>Sujet sain 21 MON</i>	158
22.	<i>Sujet sain 22 SOL</i>	161
23.	<i>Sujet sain 23 REN</i>	164
24.	<i>Sujet sain 24 ANN</i>	166
25.	<i>Sujet sain 25 RUC</i>	167
26.	<i>Sujet sain 26 AND</i>	170
27.	<i>Sujet sain 27 JOR</i>	172
28.	<i>Sujet sain 28 MAB</i>	174
29.	<i>Sujet sain 29 GEN</i>	176
30.	<i>Sujet sain 30 FOR</i>	178
31.	<i>Sujet sain 31 CIL</i>	180
	TABLE DES MATIÈRES.....	183

Chapitre I

PRÉSENTATION DES CORPUS

I. Corpus des patients avec la maladie d'Alzheimer

1. Patient 1 ANN

Participants: CAT Étudiante, ANN Patient

*CAT: est-ce que pour commencer vous pourriez décrire cette image ?
*ANN: ben <c'est>[/] c'est arrivé+... [^c]
*ANN: c'est dans une cuisine ça. [^c]
*CAT: oui.
*ANN: c'est les enfants qui aident euh+/. [^c]
*ANN: on voit [^c] la maman euh prendre des affaires hein.[^c]
*CAT: oui tout à fait.
*ANN: et c'est pour dire quoi alors ? [^c]
*CAT: ben vous voyez c(e) que font les enfants par exemple ?
*ANN: <voui> [/] voui. [^c]
CAT: là regardez.
*CAT: qu'est-ce +...
*CAT: +<qu(e)> [///] que fait le petit garçon ?
*ANN: <le p(e)tit garçon> [>]. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum> [<].
*ANN: il est là-haut en-haut. [^c]
*ANN: qu'est-ce que c'est [^c] qu'i(l) voit ? [^c]
*ANN: j'en vois pas. [^c]
*ANN: bateau. [^c]
*CAT: ce sont des gâteaux.
*ANN: <gâteaux> voui gâteaux c'est gâteaux.[^c]
*ANN: ben qu'il a pris que(l)que chose [^c] pour voir un peu ça+... [^c]
*CAT: oui.
*ANN: +,pour surveiller ça[!= rit]+...[^c]
*CAT: <hum> [/] hum>.
*ANN: +,parce qu'il est gourmand et +...[^c]
*ANN: +c'est ça sûrement.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et vous voyez sur quoi il est monté ?
*ANN: euh voui sur un +// [^c]
*ANN: oui x dirait [^c] qu'i(l) va dégringoler.[^c]
*CAT: voilà sur un tabouret oui.
*ANN: voui.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et ?
*CAT: et+/.
*ANN: et sa p(e)tite soeur.[^c]
*CAT: oui sa p(e)tite soeur.
*ANN: voui [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'elle espère sa p(e)tite soeur ?
*ANN: et qu'est-ce qu'elle a à la main ? [^c]

-
- *ANN: elle a que(l)que chose [^c] pour parler ? [^c]
*ANN: j(e) sais pas.[^c]
*CAT: non elle a un gâteau (.) on dirait qu'elle a un gâteau.
*ANN: ah c'est un gâteau qu'elle a ? [^c]
*CAT: oui.
*ANN: bon alors.[^c]
*CAT: oui.
*ANN: moi j'ai dit [^c] tiens elle a que(l)que chose [^c] pour parler.[^c]
*CAT: 0 [=! rit].
*ANN: qu(e)+... qu(e)+... que(l)que chose. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum>.
*ANN: moi j(e) dis [^c] c'est quelqu'un qui travaille à la cuisine.[^c]
*CAT: oui à votre avis c'est qui ?
*ANN: hein ? [^c]
*CAT: à votre avis qui ça peut être ?
*ANN: ben c'est une grande sœur ou+... [^c]
*CAT: oui.
*ANN: +,ou quelqu'un qui est à la maison. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: ou leur maman peut-être.
*ANN: ou la maman <ou la maman>. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: alors que fait+/?
*ANN: une jeune maman. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: que fait-elle ?
*ANN: ben elle fait la vaisselle. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum>.
*CAT: et puis là vous voyez c(e) qu'i(l) se passe ?
*ANN: voui et ben c'est dans un évier. [^c]
*CAT: oui et puis ?
*ANN: de l'eau ?[^c]
*CAT: oui.
*CAT: regardez l'eau.
*ANN: euh voui ça s'en va. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: l'eau s'en va vous voyez ce qu'i(l) se passe sur le sol ?
*ANN: <oui> oui [^c]
*ANN: et ben voui c'est pas normal.[^c]
*CAT: <hum> [/] hum>.
*ANN: non il aurait fallu avoir que(l)que chose [^c] ça part ailleurs.[^c]
*CAT: oui.
*ANN: voilà. [^c]
*CAT: et vous croyez qu'elle va être contente euh de voir que ses enfants font des bêtises comme ça ?
*ANN: oui parce que +... [^c]
*ANN: qu'est-ce qu'i(l)s risquent de se faire [^c] qu'est-ce qu'i(l)s vont voir [^c] ils vont voir les +... ? [^c]
*CAT: ++des gâteaux.
*ANN: des gâteaux ah voui ? [^c]
-

*CAT: oui.
*ANN: ah il est gourmand.[^c]
*CAT: oui.
*ANN: c'est ça. [^c]
*ANN: puisque c'était pour curiosité oui [^c] mais ça c'est+...[^c]
*CAT: oui [=! rit].
*ANN: +, côté. [^c]
*CAT: <voilà>[/] [=! rit] (.) voilà.
*CAT: et vous pouvez dire autre chose encore ou euh non ?
*ANN: comment ? [^c]
*CAT: vous pouvez rajouter quelque chose sur l'image ?
*ANN: non je vois ça [^c] c'est peut-être une jeune maman ou quelqu'un qui aide dans la maison+... [^c]
*CAT: oui.
*ANN: +, qui fait la vaisselle.[^c]

2. Patient 2 EDM

Participants: CAT Etudiante, EDM Patient

*CAT: Pour commencer euh ben je vais vous demander tout simplement <de> (.) de décrire cette image.
*CAT: de me dire ce que vous voyez dessus.
*CAT: <de raconter un peu quoi> [>].
*EDM: <ben> [<] ici euh c'est un p(e)tit jeune homme quoi disons+/.[^c]
*CAT: oui.
*EDM: +, qui est monté sur un escabeau. [^c]
*EDM: qui range les assiettes dans un p(e)tit placard tout ça. [^c]
*EDM: et p(u)is là il y a une petite dame aussi qui lui fait signe [^c] de faire attention. [^c]
*EDM: j(e) pense [^c] qu(e) c'est la maman [=! rire]. [^c]
*CAT: d'accord. [^c]
*EDM: on peut supposer [=! rire]. [^c]
*CAT: d'accord.
*EDM: on peut supposer. [^c]
*EDM: et là c'est une dame qui essuie ses assiettes [^c] et elle a fait tomber quelque chose [^c] parce que j(e) vois [^c] qu'<(il) y a> [/] (il) y a des éclaboussures ! [^c] [=! rire].
*CAT: <oui oui> [/] oui [=! rire].
*EDM: voilà. [^c]
*EDM: ici des tasses. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*EDM: une petite assiette des rideaux. [^c]
*EDM: ici il y a une fenêtre ouverte. [^c]
*CAT: oui.
*EDM: et puis (il) y a peut-être un p(e)tit nuage là ici au fond. [^c]
*EDM: on peut supposer [^c] j(e) sais pas. [^c]
*CAT: hum d'accord.

-
- *CAT: et tout à l'heure vous me disiez que cette personne là demandait au garçon de faire attention mais pourquoi ?
- *EDM: ben parce qu'il risque [^c] de tomber [^c] voyez. [^c]
- *EDM: il est sur un escabeau [^c] <qui est> [/] qui est déjà plus en équilibre hein [=! rire]. [^c]
- *CAT: oui [=! rire] d'accord.
- *CAT: d'accord donc le danger c'est qu'il risque de+...
- *EDM: ++<de tomber>[>]. [^c]
- *CAT: +,<de tomber>[<] oui.
- *EDM: voilà. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *CAT: et à votre avis là en fait c'est un p(e)tit garçon j(e) crois hein.
- *CAT: à votre avis+/-
- *EDM: oui. [^c]
- *CAT: +, qu'est-ce qu'il essaye d'attraper là voyez.
- *EDM: ben j(e) sais pas des p(e)tits gâteaux. [^c]
- *CAT: ouais des p(e)tits gâteaux.
- *EDM: j(e) sais pas bien mais enfin ! [=! rire]. [^c]
- *CAT: oui voilà.
- *EDM: ça y est. [^c]
- *CAT: et donc la dame là vous disiez que+...
- *EDM: ben elle est en train [^c] d(e) faire l(e) ménage. [^c]
- *EDM: elle essuie les assiettes. [^c]
- *EDM: elle a fait tomber quelque chose. [^c]
- *EDM: de l'eau j(e) pense. [^c]
- *CAT: oui parce que vous voyez en fait.
- *CAT: j(e) (ne) sais pas si c'est très facilement+/-
- *EDM: oui. [^c]
- *CAT: +, identifiable ça c'est+...
- *EDM: oui. [^c]
- *CAT: en fait c'est un évier voyez.
- *EDM: <oui> [/] oui [^c]
- *EDM: oui enfin (il) y a d(e) l'eau qui tombe quoi. [^c]
- *CAT: oui <voilà> [/] voilà.
- *EDM: hum. [^c]
- *CAT: regardez ses pieds hein (il) y a même+...
- *EDM: oui [/] <oui oui> (il) a d(e) l'eau par terre [=! rire]. [^c]
- *CAT: (il) y a d(e) l'eau par terre.
- *CAT: (il) y a d(e) l'eau partout.
- *CAT: en fait on peut dire qu'elle est distraite hein.
- *EDM: tout à fait. [^c]
- *CAT: voilà.
- *EDM: hum. [^c]
- *CAT: d'accord merci.

3. Patient 3 PIE

Participants: CAT Etudiante, PIE Patient

-
- *CAT: est-ce que vous pourriez juste raconter ce qu'i(l) se passe sur l'image (.) c(e) que vous voyez ?
- *PIE: ah <c'est tout c'est> <c'est tout c'est> [/] c'est tout <des jeu(nes)> [///] des p(e)tit(s) <des des> [/] des gamins là ? [^c]
- *CAT: oui tout à fait.
- *PIE: alors qu'est-ce qu'on peut mettre ?[^c]
- *CAT: alors qu'est-ce qu'ils font ?
- *PIE: oui des [/] des (il) y en a une qui essaie d'apprendre à apprendre (.) il [/] i. [^c]
- *CAT: vous voyez là ce sont des gâteaux.
- *CAT: ici.
- *PIE: voui.[^c]
- *CAT: ce sont des gâteaux.
- *PIE: un placard.[^c]
- *CAT: voilà tout à fait oui.
- *PIE: voui comme on range <le> [/] le+...[^c]
- *PIE: voui le bateau là non ?[^c]
- *CAT: oui ce sont des gâteaux.
- *PIE: oui.[^c]
- *CAT: alors <que fait le> [/] que fait le petit garçon ?
- *CAT: vous voyez ?
- *PIE: oui.[^c]
- *CAT: qu'est-ce qu'il fait ?
- *PIE: mais sur un+... [^c]
- *PIE: comment on appelle ça une planche comme ça ?[^c]
- *CAT: ça là ?
- *CAT: il est sur un +/.
- *PIE: de ça c'est un pour s'asseoir.[^c]
- *CAT: un tabouret oui.
- *PIE: tabouret.[^c]
- *CAT: oui.
- *PIE: et dedans il doit avoir un bateau ou de une voui <un> [/] un+...[^c]
- *CAT: un gâteau.
- *PIE: +, voui un gâteau [^c] et on puis on met <des des> [/] des pas <des> [/] des sous mais enfin des quelque chose.[^c]
- *CAT: voilà.
- *PIE: là la y+... [^c]
- *PIE: j(e) dis pas un chapeau mais hein ?[^c]
- *CAT: ça ça doit être euh+...
- *CAT: +<je> [/] je pense que c'est le couvercle de la boîte de gâteaux.
- *PIE: ah !
- *CAT: voyez.
- *PIE: et oui ![^c]
- *CAT: et oui !
- *PIE: voui mais lui <il est> [/] il est pas rond ![^c]
- *PIE: ah peut-être j'en suis pas+...[^c]
- *PIE: +ça peut être un là et+...[^c]
- *CAT: oui.
- *PIE: et alors xx rond un peu plein+...[^c]
- *CAT: oui.
-

-
- *PIE: et puis lui il cherche à attraper les xxx+...[^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *PIE: sucre un peu peur+...[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: le gamin là <il a> [/] il a aussi un jouet [^c] je crois [^c] qu'il xx le xx
 le+...[^c]
 *PIE: une poule ou (u)ne j(e) crois+...[^c]
 *PIE: +, non il a deux yeux+...[^c]
 *PIE: +, deux yeux une bouche alors non.[^c]
 *PIE: là il a xx+...[^c]
 *PIE: +, qu'est-ce que c'est ?[^c]
 *CAT: oh c'est+...
 *CAT: +, ça doit être un+...
 *CAT: j(e) sais pas (.) un objet.
 *CAT: je sais pas trop c(e) que c'est.
 *PIE: xxx
 *CAT: <oui> [/] oui hum.
 *PIE: là (il) y a un p(e)tit xx cravate là une xx <un un> [/] un <un> [/] un+...[^c]
 *CAT: ++un tee-shirt ?
 *PIE: +, comment on appelle un+...[^c]
 *CAT: ++un tee-shirt (.) un pull ?
 *PIE: voilà.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: pull-(o)ver xx[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: ça c'est un+...[^c]
 *CAT: ++un short ?
 *PIE: +, short voilà.[^c]
 *PIE: ça <c'est> [/] c'est xx.[^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *CAT: d'accord <et la> [/] et la petite fille qu'est-ce qu'elle fait ?
 *PIE: et la gamine elle+...[^c]
 *PIE: +, elle fait voir [^c] non elle attend [^c] c(e) que lui aur(ait) [^c] lui
 demand(e)rait euh.[^c]
 *CAT: <oui> [/] oui.
 *PIE: elle d(e)mande quelque chose.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: la dame elle euh.[^c]
 *PIE: elle fait la+...[^c]
 *PIE: +, chez elle ou chez les gens euh service de euh.[^c]
 *PIE: c'est server <tout> [/] tou(te)s affaires (.) [^c] comment on peut dire
 euh+...[^c]
 *CAT: ++ elle essuie la vaisselle ?
 *PIE: voilà la vaisselle.[^c]
 *CAT: hum.
 *PIE: là il y a une cata(s)trophe.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: hein que faudrait [^c] qu'elle prenne <la> [/] la [^c] comment qu(e) ça
 s'appelle la+...[^c]
 *CAT: ++la serpillière.
-

-
- *PIE: la serpillère <voui> [/] voui.[^c]
 *CAT: pourquoi ?
 *PIE: xxx.
 *CAT: pourquoi il faudra qu'elle prenne la serpillère ?
 *PIE: parc(e) qu'i(l) y a l'eau qui tombe.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: alors laissé des <les> [/] les rominots les+...[^c]
 *CAT: ++ les robinets.
 *PIE: +, robinets.[^c]
 *PIE: l'eau peut plus+...[^c]
 *PIE: là main(te)nant+...[^c]
 *PIE: il a arrêté le+...[^c]
 *PIE: le robinet s'est arrêté [^c] ou elle a arrêté.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: là c'est deux tasses <qui est> [/] qui est+...[^c]
 *PIE: xxx qu'on met pour+...[^c]
 *PIE: +, quand on est <à> [/] à table.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: p(u)is le l'assiette [^c] et p(u)is d(e)ssus (il) y a <une> [/] une tasse ou un verre pour le vin et une tasse+...[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: +, pour boire le café en fin <de> [/] de repas. [^c]
 *CAT: tout à fait hum.
 *PIE: ça ça fait [^c] c'est pas une pluie [^c] mais c'est pas+...[^c]
 *CAT: 0 [=+ rire].
 *PIE: +, xx.
 *CAT: oui ! [=+ rire].
 *PIE: la dame faut pas [^c] qu'elle tombe.[^c]
 *PIE: elle a des souliers xxx.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: xxx.
 *PIE: ça <une> [/] une serviette.[^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *PIE: pourquoi il a des xx.[^c]
 *CAT: pardon ?
 *PIE: pourquoi (il) y a+...[^c]
 *PIE: on dirait deux+...[^c]
 *PIE: ah non voilà c'est là ![^c]
 *PIE: ça là ça c'est la comment+... ?[^c]
 *CAT: ++les rideaux ?
 *PIE: (ri)deaux rideaux.[^c]
 *CAT: le rideau.
 *PIE: moi je voui ![^c]
 *PIE: p(u)is ça c'est aut(r)e chose ![^c]
 *CAT: ça c'est le torchon !
 *PIE: c'est un torchon ![^c]
 *CAT: hum.
 *PIE: et ça c'est+...[^c]
 *PIE: ça c'est ça hum oui ![^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
-

-
- *PIE: oui <ça> [/] ça c'est comme ça.[^c]
 *CAT: voilà <oui> [/] oui.
 *CAT: et à votre av(is)+/.
 *PIE: lui <il a fait> [/] il a fait un [^c] va faire un [^c] il est tombé.[^c]
 *PIE: il va faire tomber ![^c]
 *CAT: exactement.
 *PIE: oui.[^c]
 *CAT: exactement.
 *PIE: et lui <la> [/] la petite dame ou fille elle lui dit [^c] fais attention non ?[^c]
 *PIE: <ouais> [/] ouais.[^c]
 *CAT: <oui> [/] oui.
 *CAT: ça ce sont des gâteaux voyez ?
 *PIE: gâteaux oui.[^c]
 *PIE: les gâteaux comment on sert [^c] <ça> [/] ça fait xxx.[^c]
 *PIE: (il) y en a tellement les p(e)tit(s) gâteaux ![^c]
 *CAT: 0 [=! rire].
 *PIE: ça c'est [^c] j(e) peux pas dire [^c] c'est un chapeau ?[^c]
 *PIE: ça c'est [^c] j(e) peux pas dire [^c] c'est une+...[^c]
 *PIE: ça comment xxx une merveille ?[^c]
 *PIE: je n(e) sais pas.[^c]
 *PIE: ça c'est pas un chapeau.[^c]
 *PIE: ça <c'est> [/] c'est xxx des bateaux non ?[^c]
 *CAT: des gâteaux.
 *PIE: ah gâteaux ![^c]
 *CAT: des gâteaux.
 *PIE: le g@l voyez j(e) le xx+...[^c]
 *CAT: oui il est pas très bien+...
 *CAT: c'est pas très net oui.
 *CAT: des gâteaux.
 *PIE: des gâteaux voilà.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: ah oui ![^c]
 *CAT: oui le petit garçon veut attraper des gâteaux.
 *PIE: il veut attraper oui.[^c]
 *CAT: hum.
 *PIE: (il) y a l(e) chapeau là.[^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *PIE: la <de(moiselle)> [/] d(e)moiselle là elle lui dit [^c] elle donne moi non des non ?[^c]
 *CAT: ah oui elle doit lui dire oui !
 *PIE: elle lui demande hein.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: j(e) pense [^c] que lui i(l) va pas lui+...[^c]
 *PIE: i(l) va la+...[^c]
 *PIE: les garder pour lui [^c] enfin on n(e) sait pas !
 *CAT: oui.
 *PIE: ah i(l) va tomber ![^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: <oui> [/] oui. [^c]
 *PIE: la dame j(e) sais pas [^c] si elle va+...[^c]
-

-
- *PIE: elle a pas arrêté les robinets ![^c]
 *CAT: et non !
 *PIE: c'est qu'au fond de ça.[^c]
 *CAT: <hum>[/] hum.
 *PIE: hein il avait pas+...[^c]
 *PIE: il avait fermé <le> [/] le rob(inet) <le> [/] le xx le+...[^c]
 *PIE: qui houlà quand <ça> [/] ça coule [^c] <ou> [/] ou perde [^c] et tombe [^c]
 i(l) s'ouvre ailleurs.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: et <c'est> [/] c'est dommage [^c] et on ou+...[^c]
 *PIE: que n'a pas r(e)gardé euh ça.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: ça tombe hein à ses pieds.[^c]
 *PIE: elle n'a pas [^c] ou elle a pas regardé [^c] y avait ça hein.[^c]
 *PIE: (pour)tant ça lui avait tombé quand même hein.[^c]
 *CAT: ben oui.
 *CAT: elle ne l'a pas senti.
 *PIE: oui.[^c]
 *CAT: hum.
 *PIE: les deux oui les deux ah oui.[^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *CAT: et à votre avis est-ce qu'elle a vu c(e) qu'i(l) s(e) passe ici la dame ?
 *PIE: oui <elle a> [/] elle a gam(in) elle a pas vu [^c] que <le le le> [/] le gamin [^c]
 qui euh les gâteaux [^c] je pense [^c] qu'il essaye d'en attraper.[^c]
 *CAT: <ben oui> [/] ben oui.
 *PIE: en donne pour donner à la+...[^c]
 *PIE: on sait pas trop [^c] s'i(l) va lui en donner pour manger [^c] parce que ça [^c]
 si c'est un gâteau et ça [=! rire]+...[^c]
 *CAT: à sa p(e)tite soeur ?
 *CAT: c'est sa petite soeur peut-être ?
 *PIE: <voui> [/] voui mais là <c'est> c'est comme ça [^c] i(l) va s(e) tomber
 hein.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: i(l) peut pas [^c] se peut pas rev(e)nir en avant.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: c'est pas possible hein.[^c]
 *CAT: <oui> [/] oui hum.
 *PIE: là ça quoi <ça> [/] ça+...[^c]
 *PIE: la dame là elle+...[^c]
 *PIE: elle aurait dû voir avant [^c] que ça avait monté [^c] au lieu de d'attendre
 que+...[^c]
 *PIE: on sait pas ![^c]
 *PIE: et je crois [^c] que avant les robinets+...[^c]
 *PIE: <le le> [/] le bassin là était vide.[^c]
 *CAT: oui.
 *PIE: elle travaillait le+...[^c]
 *PIE: il euh elle a+...[^c]
 *PIE: elle a commencé à mettre [^c] en xx en ét(eign)ant pas le+...[^c]
 *PIE: et ça a coulé là [^c] on a appelé xxx.[^c]
 *CAT: oui.
-

-
- *PIE: et cinq minutes après elle a vu ça.[^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
- *PIE: pour la dame là avec xx et puis voilà <ça> [/] ça+...[^c]
*PIE: +, s'est rempli.[^c]
- *PIE: puis voilà c(e) que ça a fait.[^c]
*CAT: hum.
- *PIE: p(u)is là les xx machins <ça> [/] ça <les> [/] les xx tasses+...[^c]
*PIE: qu(e) <c'est> [/] c'est dit verre [^c] une tasse on appelle ça ?[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: c'est ça.[^c]
*PIE: p(u)is là les xxx j(e) sais pas quelle+...[^c]
*CAT: alors euh ça <c'est> [/] c'est une fenêtre vous voyez ?
- *PIE: oui la fenêtre.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: <les les> [/] les f(e)nêtres.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: <les> [/] les rideaux.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: elle yy <là là> [/] là l'entendent le+...[^c]
*PIE: dans la yy hein <c'est c'est> [/] c'est <celle> tourne du+...[^c]
*PIE: d'où les habitudes là xxx une salle de+... [^c]
*PIE: où i(l)s sont.[^c]
*CAT: hum.
- *PIE: ça pour voir l(e) soleil [^c] pa(r)ce que il est arrivé pour euh+...[^c]
*PIE: pour l(e) soleil pour n'importe quoi pour l(e) soir.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: et puis on a dit abbé+...[^c]
*PIE: l'abbé ?[^c]
*PIE: <non> [/] non <la la la > [/] la dame oui.[^c]
*PIE: là on dirait [^c] <qu'elle> [/] qu'elle regarde [^c] ou qu'elle parle à quelqu'un.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: <en> [/] en avoir <(ar)rê(té)> [/] arrêté [^c] de c(e) qu'i(l) y avait.[^c]
*PIE: puis après même euh j(e) pense [^c] qu'elle a [=! rire]+...[^c]
*CAT: 0 [=! rire].
- *PIE: [=! rire] <qu'elle> [/] qu'elle danse à+...[^c]
*PIE: ouais.[^c]
*CAT: d'accord.
- *PIE: voilà ça c'est des p(e)tits coquins.[^c]
*CAT: oui [=! rire].
- *PIE: la maman le papa il est pas là.[^c]
*CAT: oui.
- *PIE: alors il a mis l(e) bateau [^c] vous dîtes ?[^c]
*CAT: <gâteau> [/] gâteau.
- *PIE: bateau ah oui il en a plus peur des ba(teaux) [=! rire].[^c]
*CAT: très bien monsieur !
- *CAT: merci beaucoup !
-

4. Patient 4 MAD

Participants: CAT Etudiante, MAD Patient

- *CAT: alors est-ce que pour commencer vous pourriez me raconter ce qu'i(l) se passe sur l'image ?
- *MAD: tout d(e) suite là ?[^c]
- *CAT: oui.
- *MAD: ils sont autour d'un placard.[^c]
- *MAD: le p(e)tit garçon veut attraper un+...[^c]
- *CAT: c'est des gâteaux.
- *MAD: des gâteaux ah c'est un gâteau.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAD: bon alors un gâteau.[^c]
- *CAT: hum.
- *MAD: sa maman fait la vaisselle.[^c]
- *MAD: et sa p(e)tite soeur veut le gâteau aussi.[^c]
- *CAT: oui ?
- *MAD: je pense.[^c]
- *CAT: <tout à fait> [/] tout à fait oui.
- *CAT: et regardez le garçon là.
- *CAT: regardez c(e) qu'i(l) s(e) passe avec le garçon.
- *MAD: il va tomber.[^c]
- *CAT: pourquoi ?
- *MAD: parce que le fauteuil <se> [/] se renverse.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAD: pas l(e) fauteuil le+...[^c]
- *MAD: +, tabouret.[^c]
- *CAT: le tabouret s(e) renverse oui.
- *CAT: et la maman à votre avis qu'est-ce qu'elle va faire après ?
- *MAD: oui.[^c]
- *MAD: elle tourne le dos.[^c]
- *CAT: oui ?
- *CAT: elle tourne le dos.
- *CAT: et ici ?
- *CAT: regardez bien !
- *MAD: ah oui il y a le robinet qui déborde ![^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: [=! rire] alors qu'est-ce qu'i(l) se passe ?
- *MAD: elle fait la vaisselle.[^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et là (.) sur le sol ?
- *MAD: tombe sur l(e) sol.[^c]
- *MAD: elle glisse dessus.[^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: elle va glisser dessus.
- *MAD: je suppose ![^c]
- *CAT: bien et ben oui.
- *CAT: <oui> [/] oui.

-
- *CAT: et comment ça s(e) fait que le+...
- *CAT: +, que l'évier déborde ?
- *MAD: comment ?[^c]
- *CAT: comment ça s(e) fait que ça déborde comme ça ?
- *MAD: ben i(l) doit êt(r)e bouché. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum
- *CAT: peut-être.
- *MAD: comme moi.[^c]
- *CAT: [=! rire] mais non !
- *CAT: et euh qu'est-ce qu'elle fait la maman en plus ?
- *CAT: où est-ce qu'elle regarde là ?
- *MAD: j(e) sais pas.[^c]
- *CAT: voyez ça ici !
- *MAD: voui ![^c]
- *CAT: c'est quoi ?
- *MAD: la f(e)nêtre ![^c]
- *CAT: oui !
- *CAT: donc elle regarde par la fenêtre !
- *MAD: oui.[^c]
- *CAT: hum et du coup euh elle voit pas c(e) qu'i(l) s(e) passe ailleurs.
- *CAT: et qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer après ?
- *MAD: i(l) va tomber.[^c]
- *CAT: et elle qu'est-ce qu'elle va dire ?
- *CAT: qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
- *MAD: ben elle va les gronder [^c] parce qu'i(l) y a les placards sans doute en +...[^c]
- *MAD: sans permission.[^c]
- *MAD: j(e) sais pas.[^c]
- *MAD: j(e) suppose.[^c]
- *CAT: ah <oui oui> [/] oui.
- *CAT: ben sûrement oui.
- *CAT: sûrement.
- *CAT: oui.
- *CAT: et là <qu'est-ce qu'elle> [/] qu'est-ce qu'elle devra faire après ?
- *CAT: qu'est-ce qu'elle devra faire ?
- *MAD: elle tombe.[^c]
- *MAD: elle va tomber.[^c]
- *CAT: elle va tomber ?
- *CAT: oui ?
- *MAD: je pense.[^c]
- *MAD: parce qu'elle glisse dans la flotte.[^c]
- *CAT: et oui.
- *CAT: et puis il faudra qu'elle fasse quoi avec l'eau après ?
- *CAT: qu'est-ce qu'elle devra faire après avec l'eau ?
- *MAD: il faudra [^c] qu'elle se relève.[^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: oui et puis ?
- *MAD: fermer le robinet.[^c]
- *CAT: oui ?
- *MAD: pa(r)ce que ça inonderait tout.[^c]
- *CAT: bien sûr.
-

5. Patient 5 MAR

Participants: CAT Etudiante, MAR Patient

- *CAT: je vais vous demander de bien vouloir décrire cette image.
*MAR: décrire ?[^c]
*CAT: voilà raconter c(e) qu'i(l) s(e) passe.
*MAR: c'est ben c'est deux enfants qui+...[^c]
*MAR: +, qui aident la maman apparemment+...[^c]
*MAR: +, la maman qui fait la vaisselle.[^c]
*CAT: oui.
*MAR: et les enfants +...[^c]
*MAR: +... enfin qui fouillent dans l(e) placard[^c] mais on sait pas[^c] si c'est pour aider[^c] ou si c'est pour faire des bêtises [=! rire].
*CAT: +<0 [=! rire].
*CAT: voyez là ce sont des gâteaux <en fait> [>] !
*MAR: <des gâteaux> [<]![^c]
*MAR: <oh ben ouais> [>]![^c]
*CAT: <oui c'est pas très> [<]+...
*CAT: +, c'est pas très lisible mais ce <sont des gâteaux> [>].
*MAR: <alors donc c'est > [<] pas pour aider hein non ![^c]
*CAT: non.
*MAR: hum. [^c]
*MAR: et b(i)en c'est bien (.) voilà.[^c]
*CAT: alors qu'est-ce qu'ils font les enfants.
*MAR: et b(i)en ils cherchent les gâteaux (.) oui.[^c]
*CAT: oui.
*MAR: et la p(e)tite elle demande.[^c]
*MAR: <elle> [/] elle attend[^c] qu(e) son frère lui donne. [^c]
*CAT: d'accord.
*MAR: voilà.[^c]
*CAT: et vous voyez l(e) petit garçon euh+...
*CAT: là c(e) qu'il+//
*MAR: il a+...[^c]
*MAR: il est sur un tabouret.[^c]
*MAR: il va bientôt tomber ![^c]
*MAR: et c'est+...[^c]
*MAR: tabouret est hein. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: il est pas stable hein.[^c]
*CAT: oui tout à fait.
*MAR: et la maman elle tourne le dos.[^c]
*MAR: elle les voit pas.[^c]
*CAT: voilà.
*MAR: voilà.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et donc vous m'avez dit que la maman faisait la vaisselle ?
*MAR: elle f(ai)sait la vaisselle+...[^c]
*CAT: et vous voyez c(e) qu'i(l)+/

-
- *MAR: et l'eau qui coule là.[^c]
*CAT: oui.
*MAR: on voit [^c] qu'elle déborde.[^c]
*CAT: oui.
*MAR: c'est pas+...[^c]
*MAR: c'est pas possible ça ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*MAR: faut [^c] qu'il fasse venir le plombier+...[^c]
*CAT: +< 0 [=! rire]
*MAR: ou quelqu'un quand même pour euh nettoy(er)+...[^c]
*MAR: +, pour euh réparer+...[^c]
*CAT: oui c'est sûr.
*MAR: +, le lavabo ?[^c]
*MAR: le euh enfin l'évier.[^c]
*CAT: oui l'évier.
*MAR: oui ah b(i)en c'est comme ça voilà. [^c]
*CAT: donc <elle est> [/] vraiment distraite voyez elle regarde euh+...
*MAR: elle est discrète <voui> voui. [^c]
*CAT: oui ?
*MAR: oui.[^c]
*MAR: (il) y a un joli décor là chez elle.[^c]
*CAT: oui ?
*CAT: qu'est-ce que vous pouvez dire du décor ?
*MAR: oh et b(i)en (il) y a+...[^c]
*CAT: vous voyez bien ?
*MAR: il y a une fenêtre.[^c]
*MAR: ça doit être les chambres. [^c]
*MAR: là je sais pas [^c] c(e) que c'est. [^c]
*MAR: je vois pas du tout. [^c]
*MAR: là c'est une fleur ou euh+... [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*MAR: c'est une fleur disons. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: (il) y a des fenêtres en haut. [^c]
*MAR: et des beaux rideaux. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: voilà. [^c]
*CAT: alors à votre avis quelle va être sa réaction à la maman là par rapport déjà à +/
*MAR: <à tout ça> [>]. [^c]
*CAT: +, <à l'évier qui déborde> [<]+...
*CAT: <par rapport aux enfants> [>].
*MAR: <ah ben oui> [<] alors il faut+... [^c]
*MAR: elle devrait+... [^c]
*MAR: +, prendre le téléphone [^c] et app(e)ler l(e) plombier déjà. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: oui. [^c]
*CAT: <oui > [>]
*MAR: <mais> [<] elle est en train de+... [^c]
*MAR: s'occuper d(e) son ménage. [^c]
*CAT: oui.
-

*MAR: et les enfants qui fouillent dans l(e) placard là-bas. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: ils s'en donnent à cœur joie ! [^c]
*CAT: c'est sûr ils en profitent !
*MAR: et bien c'est bien. [^c]
*CAT: et qu'est-ce qu'elle va leur dire ou leur faire aux enfants après à votre avis ?
*MAR: et b(i)en elle va leur donner une+... [^c]
*MAR: euh oh elle va pas les punir mais+... [^c]
*MAR: il risquait de tomber le petit là+... [^c]
*CAT: oui.
*MAR: +, ouais [^c]
*MAR: alors elle va dire euh+... [^c]
*MAR: elle va leur donner une petite leçon quand même. [^c]
*MAR: peut-être une petite fessée. [^c]
*CAT: peut-être bon <on ne sait pas> [>] [=! rire]
*MAR: <peut-être> [<] on ne sait pas. [^c]
*CAT: d'accord !
*CAT: bon b(i)en très bien.
*MAR: voilà. [^c]
*CAT merci.

6. Patient 6 EUG

Participants: CAT Etudiante, EUG Patient

*CAT: je vous montre cette image (.) et je vais vous demander de la décrire (.) <de> [/] de me raconter c(e) que vous voyez dessus.
*EUG: <ce que ce que> [/] c(e) que je vois ? [^c]
*CAT: oui.
*EUG: ben une dame qui fait la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*EUG: et euh alors et puis euh j(e) sais pas quoi [^c] et un p(e)tit garçon <qui> [/] qui monte euh [^c] pour avoir [^c] j(e) sais pas quoi [^c] pour trouver <des> [/] à manger p(e)ut-être. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: oui regardez-là.
*CAT: il monte euh voilà il veut attraper quoi là (.) vous voyez c(e) que c'est ?
*EUG: euh j(e) sais pas [^c] c(e) que c'est. [^c]
*CAT: c'est des gâteaux.
*EUG: ah c'est des gâteaux ! [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*EUG: ah j(e) me rends pas bien compte. [^c]
*CAT: oui !
*CAT: ben oui c'est pas très bien dessiné.
*EUG: oui mais c'est pas grave ! [^c]
*CAT: oui !
*CAT: et à votre avis qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer ici ?
*EUG: oui ! [^c]
*CAT: regardez ! sur quoi il est monté ?

-
- *EUG: il est monté sur un tabouret. [^c]
*CAT: oui !
*CAT: et le regardez là ! (.) comment il est le tabouret ?
*EUG: le tabouret i(l) bascule ! [^c]
*CAT: pardon ?
*EUG: i(l) bascule ! [^c]
*CAT: il bascule ? oui ! [/] <oui oui> !
*CAT: alors qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer (.) à votre avis ?
*EUG: c(e) qu'il a fait ? [^c]
*CAT: oui.
*EUG: et ben il est tombé sûrement [=! rire] ! [^c]
*CAT: et oui il va tomber !
*CAT: et ça là c'est qui ?
*EUG: c'est une petite fille <qui> [/] qui veut quelque chose [^c] je sais pas quoi.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: une petite fille qui veut quelque chose oui.
*EUG: oui voilà. [^c]
*CAT: <oui oui> [/] oui d'accord !
*CAT: et de ce côté ?
*EUG: et de ce côté une dame qui fait la vaisselle. [^c]
*CAT: oui une dame qui fait la vaisselle.
*CAT: oui (.) et puis ?
*EUG: et puis xx. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*EUG: elle fait <elle> [/] elle. [^c]
*CAT: regardez bien c(e) qu'i(l) s(e) passe !
*EUG: (il) y a de l'eau qui tombe ! [^c]
*CAT: (il) y a de l'eau qui tombe (.) oui.
*EUG: oui. [^c]
*CAT: oui [/] <oui oui> [=! rire]
*CAT: parc(e) que+...
*CAT: qu'est-ce qu'elle a fait la dame ?
*EUG: le robinet est trop plein ! [^c]
*CAT: et oui le robinet est trop plein !
*EUG: ça déborde ! [^c]
*CAT: et ça déborde <voilà> [/] voilà !
*CAT: elle est distraite la dame.
*EUG: ouais ! [^c]
*CAT: voilà et euh qu'est-ce qu'elle fait d'autre regar(dez)+...
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait là (.) qu'est-ce qu'elle regarde ?
*EUG: je sais pas [^c] elle regarde par la f(e)nêtre. [^c]
*CAT: elle regarde par la fenêtre oui+...
*EUG: oui. [^c]
*CAT: +, et qu'est-ce qu'on voit par la fenêtre ?
*EUG: et qu'est-ce qu'on voit [^c] ah j(e) vois pas. [^c]
*EUG: j(e) vois pas grand-chose. [^c]
*CAT: vous voyez pas très bien ?
*CAT: 'est pas très clair.
*EUG: ben non. [^c]
*CAT: hum c'est pas très euh+...
-

*EUG: elle regarde par la f(e)nêtre [^c] mais j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle voit. [^c]
*CAT: oui.
*EUG: elle xxx elle fait la vaisselle. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum elle fait la vaisselle oui.
*EUG: oui. [^c]
*CAT: oui [/] <oui oui>.
*EUG: et un p(e)tit garçon <qui>[/]+...[^c]
*EUG: +, <qui> [/] qui cherche quelque chose dans le placard. [^c]
*CAT: un p(e)tit garçon qui +...
*CAT: vous m'avez dit quoi.
*EUG: qui cherche. [^c]
*CAT: qui cherche dans le placard.
*CAT: <oui> [/] oui (.) d'accord.
*CAT: vous pouvez dire autre chose dessus ?
*EUG: pardon ? [^c]
*CAT: vous pouvez dire encore autre chose ?
*EUG: euh elle fait la vaisselle [^c] euh le p(e)tit garçon euh j(e) sais pas [^c] ce qu'il fait euh des gâteaux p(e)tit garçon ? [^c]
*CAT: <ouais> [/] ouais.
*EUG: ouais enfin. [^c]
*CAT: d'accord !
*CAT: et bien très bien !
*CAT: merci !

7. Patient 7 FER

Participants: EME Etudiante, FER Patient

*EME: je vous montre cette image.
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image.
*FER: et bien sur l'image je vois un p(e)tit garçon [^c] qui va faire+...[^c]
*FER: qui va tomber hein. [^c]
*FER: qui est sur un+... [^c]
*EME: oui.
*FER: +, un tabouret. [^c]
*EME: oui.
*FER: le tabouret se balance. [^c]
*FER: <le p(e)tit garçon> le p(e)tit garçon veut accrocher son co(o)kie. [^c]
*FER: mais la p(e)tite fille en bas elle va l(e) recevoir sur la tête hein. [^c]
*EME: 0 [=! rire].
*FER: et là madame elle fait son ménage. [^c]
*EME: <oui> [>].
*FER: <elle> [<] lave ses assiettes. [^c]
*EME: oui.
*FER: et là elle les essuie. [^c]
*EME: oui hum.
*FER: c'est ça ? [^c]
*EME: oui !
*EME: continuez !

-
- *EME: est-ce que vous voyez d'autres choses.
*FER: alors qu'est-ce que je vois <co(mme)> [/] comme choses encore. [^c]
*FER: hou là ! [^c]
*FER: le robinet qui fuit ! [^c]
*EME: hum.
*FER: hein le robinet vraiment ça+... [^c]
*FER: +, là ça y va hein. [^c]
*EME hum.
*FER: ah oui ! [^c]
*FER: sinon je vois la f(e)nêtre+... [^c]
*FER: les p(e)tits carreaux d(e) la f(e)nêtre. [^c]
*EME: d'accord.
*FER: voilà. [^c]
*FER: l'herbe dehors <c'est > [/] c'est ma foi+... [^c]
*EME: <hum> [/] hum.
*FER: hein ?
*EME: hum.
*FER: si c'est ça. [^c]
*EME: oui.
*FER: et puis voilà. [^c]
*FER: cette dame qui est très bien habillée. [^c]
*EME: <oui> [>].
*FER: <qui> [<] a ses chaussures. [^c]
*FER: la p(e)tite fille qui n(e) demande qu'une chose. [^c]
*FER: c'est d'attraper <son> [/] son <co(okie)> [/] co(o)kie. [^c]
*EME: oui.
*FER: et voilà. [^c]
*FER: et le p(e)tit garçon qui va tomber. [^c]
*EME: oui.
*FER: pa(r)ce que il est mal euh+... [^c]
*FER: c'est mal placé là avec le p(e)tit tabouret. [^c]
*FER: il va tomber. [^c]
*EME: hum oui.
*FER: et voilà. [^c]
*EME: c'est bon ? [^c]
*EME: merci beaucoup.

8. Patient 8 MAR

Participants: CAT Etudiante, MAR Patient

- *CAT: décrire cette image.
*MAR: c'est dans une cuisine. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: dans une cuisine on fait la vaisselle. [^c]
*MAR: j(e) sais pas [^c] c(e) qu'i(l)s font là. [^c]
*MAR: ce sont des enfants qui s'amusent. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: et c'est tout ? [^c]
-

-
- *MAR: qu'est-ce qu'i(l) faut [^c] qu(e) je voye <alors> [>]+... [^c]
*CAT: <alors> [<]+/
*MAR: <(il) y a d(e) l'eau> [/] (il) y a d(e) l'eau qui coule du rob(inet) <du> [/] du lavabo. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: et pu(i)s (il) y a+... [^c]
*MAR: +, le jeune garçon qui va tomber ! [^c]
*CAT: pourquoi ?
*MAR: [=! rire] parc(e) qu'il est sur une échelle de travers. [^c]
*CAT: oui exactement.
*MAR: et alors. [^c]
*MAR: j(e) vois des p(e)tits oiseaux. [^c]
*MAR: non j(e) sais pas [^c] si ce sont des oiseaux. [^c]
*CAT: par la fe(nêtre) +/.
*MAR: j(e) sais pas [^c] c(e) que j(e) vois par la fenêtre. [^c]
*CAT: par <la fenêtre> [>] ?
*MAR: <(il) y a des xx> [<]. [^c]
*MAR: vous savez pas non plus. [^c]
*MAR: alors vous allez pas m'aider. [^c]
MAR: et bien (.) sur la table (il) y a d(e) quoi prendre un r(e)pas. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: des assiettes des tasses. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: et puis quoi+... [^c]
*MAR: et puis une fenêtre+... [^c]
*CAT: hum
*MAR: +, avec des rideaux. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: on voit une maison. [^c]
*MAR: puis j(e) sais p(l)us quoi. [^c]
*MAR: non j(e) sais pas [^c] c(e) que c'est. [^c]
*MAR: et oui ! [^c]
*MAR: et b(i)e(n) qu'est-ce qu'i(l) faut [^c] que j(e) fasse de plus ? [^c]
*MAR: j'ai tout vu ! [^c]
*CAT: vous avez tout vu ?
*CAT: regardez <donc> [>] !
*MAR: <et là> [<] elle euh+... [^c]
*MAR: +, elle marche sur de l'eau [^c] je crois. [^c]
*MAR: elle va tomber. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: 0 [=! rire].
*CAT: [=! rire] décidément tout le monde tombe ici hein !
*CAT: la maman sans doute parce qu'elle va+...
*CAT: <elle marche dans l'eau> [>]+...
*MAR: <mais voui> [/] mais voui mais bien sûr> [<]. [^c]
*CAT: et puis les enfants aussi ?
*CAT: vous m'avez dit que le petit garçon allait tomber ?
*MAR: le p(e)tit garçon ? [^c]
*CAT: oui.
*MAR: qu'est-ce qu'il fait ? [^c]
-

-
- *CAT: oui.
*MAR: <i(l) i(l)> [/] il a des ch(e)veux pointés sur la tête. [^c]
*MAR: j(e) sais pas [^c] c(e) qu'il a sur la tête. [^c]
*MAR: peut-être rien du tout. [^c]
*MAR: vous n'en savez rien non plus <[!= rire]> [^c]. [^c]
*CAT: <faîtes voir> [^c]
*CAT: ah ça là oui.
*MAR: oui vous savez pas tout. [^c]
*CAT: c'est la poignée d(e) la porte.
*CAT: voyez là <le placard là derrière> [^c].
*MAR: <ah oui> [^c] (.) c'est d'accord <ouioui> [/] vouivou. [^c]
*MAR: b(i)en qu'est-ce <xxx> [^c]. [^c]
*CAT: <voyez> [^c] c(e) qu'il essaye de faire là ?
*MAR: b(i)en il essaie de prendre euh+... [^c]
*MAR: +, j(e) sais pas [^c] des bonbons ou <j(e) sais pas> [^c]. [^c]
*CAT: oui <des des> [/] <des bonbons ou des gâteaux> [^c].
*MAR: <il essaie d(e) se servir> [^c]. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: <et> [/] et (il) y a+... [^c]
*MAR: (il) y a écrit bateau [^c] j(e) sais pas quoi. [^c]
*CAT: gâteaux c'est gâteaux.
*CAT: c'est un g@1
*MAR: d'accord <oui> [/] oui. [^c]
*MAR: moi j(e) lisais bateau. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*MAR: b(i)en vous voyez+... [^c]
*MAR: +, la p(e)tite fille qui réclame sa part. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: oui b(i)en voilà. [^c]
*CAT: voilà.
*CAT: et donc là la+...
*CAT: la maman sans doute.
*MAR: oui. [^c]
*CAT: n'a pas vu c(e) qu'ils faisaient !
*MAR: avec un torchon à carreaux [=! rire]. [^c]
*CAT: [=! rire] et que pensez-vous qu'elle va leur dire après aux enfants ?
*MAR: et b(i)en elle va dire [^c] fermez la porte ! [^c]
*CAT: oui.
*MAR: il faut fermer la porte et laisser les gâteaux tranquilles ! [^c]
*CAT: oui ils font des bêtises dans son dos quand même hein ?
*MAR: b(i)en oui qu'est-ce que vous voulez [^c] que je dise de plus ? [^c]
*CAT: <hum> [/] hum
*CAT: b(i)en écoutez c'est très bien !
*MAR: b(i)en voilà j'avais bien observé. [^c]
*CAT: [=! rire] merci !

9. Patient 9 CLA

Participants: CAT Etudiante, CLA Patient

*CAT: alors d'abord il faudrait que vous puissiez me décrire cette image.
*CAT: raconter c(e) qu'i(l) se passe.
*CLA: en principe c'est <deux> [/] deux enfants. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: (i) y en a un qui montait sur une échelle. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: l'autre la p(e)tite qui regarde très attentivement. [^c]
*CLA: et puis+...
*CLA: et puis voilà. [^c]
*CLA: alors est-ce que le petit va passer par la f(e)nêtre ou pas. [^c]
*CLA: on n'en sait rien. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*CLA: voilà. [^c]
*CLA: et puis alors là b(i)en c'est la maman qui elle est en train de faire la vaisselle+... [^c]
*CAT: oui.
*CLA: d'essuyer sa vaisselle. [^c]
*CLA: voilà (il) y a son évier. [^c]
*CLA: (il) y a un p(e)tit peu tout voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CLA: c(e) que j(e) ressens maintenant [^c] j(e) sais pas [^c] si c'est ça hein. [^c]
*CAT: et vous avez vu+/.
*CLA: et alors là (il) y a un tabouret qui est très mal mis. [^c]
*CLA: parc(e) que l(e) gamin b(i)en i(l) peut s'en (aller) [^c] i(l) peut partir. [^c]
*CAT: <tout à fait> [>].
*CLA: <voilà> [=! rire] [<]. [^c]
*CAT: tout à fait [=! rire].
*CLA: voilà [=! rire] ! [^c]
*CAT: parc(e) qu'en fait c'est des gâteaux qu'il essaye d'attraper là.
*CLA: ah c'est des gâteaux b(i)en oui ! [^c]
*CAT: et là vous voyez c(e) qu'i(l) s(e) passe avec l'évier ?
*CLA: et b(i)en avec les jets euh j'ai l'impression que euh+... [^c]
*CLA: <elle a laissé> [/] elle a laissé son robinet ouvert+... [^c]
*CAT: oui.
*CLA: +, sans véritablement s'en rendre compte. [^c]
*CLA: et p(u)is que maintenant b(i)en ça passe euh+... [^c]
*CLA: ça passe ici. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: hein et que là b(i)en elle va êt(r)e obligée d(e) nettoyer quoi [=! rire]. [^c]
*CLA: et p(u)is d(e) refermer son robinet. [^c]
*CAT: bien sûr.
*CLA: <voilà> [>]. [^c]
*CAT: <vous avez vu ses> [<].
*CAT: vous avez vu ses pieds ?
*CLA: et b(i)en oui euh+... [^c]
*CLA: et b(i)en oui ! [^c]
*CLA: mais elle+... [^c]
*CLA: elle est+... [^c]
*CLA: j(e) comprends pas [^c] parc(e) que là normal(e)ment euh (il) y a l'eau+... [^c]
*CLA: euh l'eau est là. [^c]

-
- *CAT: oui
- *CLA: et alors là (il) y en a également ici [^c] alors j(e) pense [^c] que c'est avec le torchon+... [^c]
- *CLA: qu'elle doit faire tomber l'eau. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *CLA: enfin j'en sais rien. [^c]
- *CAT: oui b(i)en on sait pas hein.
- *CLA: oui. [^c]
- *CAT: c'est une image.
- *CLA: oui. [^c]
- *CAT: bien sûr.
- *CLA: voilà. [^c]
- *CAT: et euh+...
- *CAT: donc là ce sont probablement ses enfants.
- *CLA: ah b(i)en c'est certainement ses enfants <oui> [/] oui bien sûr ! [^c]
- *CAT: et+/-
- *CLA: d'ailleurs (il) y a la même cuisine ! [^c]
- *CAT: oui.
- *CLA: voilà. [^c]
- *CAT: oui c'est dans la <même pièce> [>].
- *CLA: <voilà c'est ça> [<]. [^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et euh+...
- *CAT: à votre avis qu'est-ce qu'il va s(e) passer après avec les enfants ?
- *CLA: ah b(i)en ça je sais pas. [^c]
- *CLA: tout dépend [^c] si les enfants vont arriver à avoir les+... [^c]
- *CLA: à avoir les sucreries d'ici. [^c]
- *CLA: hein ! [^c]
- *CLA: si la maman va être d'accord [^c] ou si elle va pas être d'accord. [^c]
- *CAT: oui.
- *CLA: voilà. [^c]
- *CAT: apparemment elle ne les voit pas déjà hein !
- *CLA: ah b(i)en non de toute manière elle leur tourne le dos. [^c]
- *CLA: alors l(e) gamin il est sur un escabeau [^c] qui est+... [^c]
- *CLA: +, qui est vraiment+... [^c]
- *CLA: on sait pas bien quoi. [^c]
- *CAT: en déséquilibre.
- *CLA: [=! rire] voilà <en déséquilibre> [>]. [^c]
- *CAT: <en déséquilibre> [<].
- *CLA: <oui> [>] c'est ça oui. [^c]
- *CAT: <oui> [<].
- *CAT: <oui> [/] oui.
- *CAT: parce que la maman là c'est vrai qu'elle regarde ailleurs.
- *CLA: ah elle regarde ailleurs. [^c]
- *CLA: b(i)en elle se rend p(eu)t-êt(r)e pas compte [^c] que les enfants sont derrière [^c] vous comprenez [=! rire]! [^c]
- *CAT: oui.
- *CLA: si elle est prise par sa cuisine euh+... [^c]
- *CAT: elle est distraite hein.
- *CAT: <voyez elle regarde par ici là> [>].
-

-
- *CLA: <b(i)en oui bien sûr voilà> [<] <oui> [/] oui c'est ça. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: oui. [^c]
*CAT: vous voyez <c(e) que c'est ça ici là> [>] ?
*CLA: <<alors> [/] alors là euh> [<] b(i)en c'est+... [^c]
*CLA: b(i)en c'est un+... [^c]
*CLA: un comment dirais-je euh+... [^c]
*CLA: euh c'est un p(e)tit ch(e)min ! [^c]
*CAT: oui.
*CLA: ici. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: c'est un ch(e)min là. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CLA: et p(u)is euh+... [^c]
*CLA: alors là euh+... [^c]
*CLA: alors bon b(i)en+... [^c]
*CLA: là c'est toujours dans sa cuisine. [^c]
*CLA: non mais alors là (il) y a <une> [//] un endroit [^c] où on voit. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: voilà. [^c]
*CLA: j(e) sais pas [^c] comment ça s'appelle. [^c]
*CLA: une p(e)tite trappe là [^c] j(e) sais pas quoi. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CLA: voilà. [^c]
*CLA: et puis là bon b(i)en (il) y a le chemin qui est plus loin <que> [//] qu'elle un p(e)tit peu qu'elle. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: voilà. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*CLA: et puis ma foi euh c'est tout là. [^c]
*CLA: elle a pas l'air d(e) s'en occuper d(e) ça. [^c]
*CAT: oui tout à fait.
*CLA: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: vous avez quelque chose à rajouter <par rapport à l'image> [>] ?
*CLA: <oh <non> [/] non j(e) vois pas non> [<] ! [^c]
*CLA: et moi c(e) que j(e) trouve [^c] c'est que elle a laissé son robinet [^c] qui coule beaucoup. [^c]
*CAT: oui.
*CLA: et que ça coule par terre [^c] et qu'elle aura <que> [//] qu'une chose à faire [^c] c'est à passer la serpillière. [^c]
*CAT: ramasser+...
*CLA: +<voilà. [^c]
*CAT: réparer l'inondation !
*CLA: voilà. [^c]
*CAT: d'accord bon.
*CAT: et b(i)en très bien !
*CAT: merci !
-

10. Patient 10 LUC

Participants: CAT Etudiante, LUC Patient

- *CAT: alors pour commencer je vais vous demander de décrire cette image.
*CAT: est-ce que vous pouvez me dire tout c(e) que vous voyez dessus.
*LUC: une dame qui fait sa vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*LUC: des enfants qui sont dans un placard. [^c]
*LUC: oui. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: regardez bien de ce côté là les enfants qui sont dans le placard.
*CAT: <qu'est-ce> [/] qu'est-ce que +//
*CAT: vous pouvez décrire un peu le petit garçon et la petite fille ?
*LUC: le p(e)tit garçon i(l) touche des+... [^c]
*LUC: +, il touche des choses [^c] qui sont sur un+... [^c]
*LUC: +, allons sur une étagère. [^c]
*CAT: oui.
*LUC: et la p(e)tite fille elle tend la main. [^c]
*CAT: elle tend la main pour quoi à votre avis ?
*LUC: pour avoir un gâteau ou quelque chose comme ça certainement. [^c]
*CAT: oui et regardez bien le petit garçon.
*CAT: qu'est-ce que vous pouvez me dire <dess(us)> [/] sur lui ?
*LUC: mais i(l) tient dans sa main un gâteau quelque chose [^c] pour donner oui.
[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et là ici qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe ?
*LUC: ben i(l) va tomber. [^c]
*CAT: pourquoi?
*LUC: parc(e) qu'il est comme ça en+... [^c]
*LUC: comment dirais-je ? [^c]
*LUC: il est pas bien droit. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*LUC: elle recule. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et donc pourquoi il est+...
*CAT: +, pourquoi il est comme ça là ?
*LUC: j(e) sais pas bien. [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'il fait ?
*LUC: i(l) fait des choses [^c] qu'i(l) faudrait p(eu)t-être pas faire. [^c]
*LUC: voilà. [^c]
*CAT: [=! rire] c'est à dire ?
*LUC: aller dans l(e) placard. [^c]
*CAT: oui.
*LUC: ramasser des choses oui. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*LUC: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et de c(e) côté là (.) la dame ?

-
- *LUC: la dame elle fait la vaisselle [^c] mais <je> [//] j'ai l'impression [^c] que elle a pas vu [^c] qu(e) l'eau débordait. [^c]
- *CAT: et oui.
- *LUC: alors ça va par terre. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *CAT: et qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe là en fait.
- *LUC: ben ça mouille par terre hein. [^c]
- *CAT: oui.
- *LUC: ça déborde. [^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et pourquoi elle l'a pas vu à votre avis ?
- *LUC: parce qu'elle a pas fait attention. [^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: qu'est-ce qu'elle fait ?
- *LUC: elle fait rien. [^c]
- *CAT: et où est-ce qu'elle regarde là ?
- *LUC: elle regarde [^c] elle y laisse tomber. [^c]
- *CAT: oui et ici là ?
- *LUC: c'est dehors. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *LUC: elle regarde [^c] c(e) qu'i(l) s(e) passe. [^c]
- *CAT: voilà.
- *CAT: elle regarde c(e) qu'i(l) s(e) passe.
- *LUC: voilà. [^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et donc du coup ben+...
- *LUC: tout tombe par terre. [^c]
- *CAT: et voilà !
- *CAT: elle est distraite.
- *LUC: elle est distraite [^c] elle a pas vu. [^c]
- *CAT: elle a pas vu.
- *CAT: et vous pouvez me décrire un p(e)tit peu c(e) qui+...
- *CAT: là ici le+...
- *CAT: +, c(e) que vous voyez ?
- *LUC: une aut(r)e maison. [^c]
- *CAT: oui.
- *LUC: une aut(r)e maison oui. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *LUC: ben tout c(e) que j(e) vois. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *LUC: enfin à mon idée. [^c]
- *CAT: à votre idée bien sûr.
- *CAT: donc (il) y a pas autre chose que vous pourriez rajouter ?
- *CAT: vous avez bien tout vu ?
- *LUC: oui je crois. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *CAT: d'accord !
- *CAT: merci.
- *LUC: mais j(e) vous en prie [^c] c'est moi. [^c]
-

11. Patient 11 PAU

Participants: CAT Etudiante, PAU Patient

- *CAT: alors pour commencer je vais vous demander de décrire tout simplement hein cette image (.) me raconter c(e) que vous voyez dessus c(e) font les personnages.
- *PAU: <hum> [/] hum.
- *PAU: alors là je vois un p(e)tit garçon [^c] qui monte [^c] pour aller chercher que(l)que chose là. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *PAU: et+... [^c]
- *PAU: c'est un p(e)tit garçon oui. [^c]
- *CAT: oui
- *PAU: bon <il est> [/] <il est> [///] [^c] il va chercher que(l)que chose là <dans le placard> [>]. [^c]
- *CAT: <c'est des gâteaux> [<].
- *PAU: ah c'est des gâteaux. [^c]
- *CAT: <oui> [/] oui.
- *PAU: alors ça ça doit être sa p(e)tite soeur <sûrement> [>] [^c] je suppose [=! rire]. [^c]
- *CAT: <oui> [<].
- *CAT: sûrement oui [=! rire].
- *PAU: [=! rire] je suppose oui. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *PAU: ça doit être sa p(e)tite soeur. [^c]
- *CAT: et qu'est-ce qu'elle fait sa p(e)tite soeur ?
- *PAU: et b(i)en j(e) sais pas. [^c]
- *PAU: elle lève le bras. [^c]
- *CAT: oui.
- *PAU: elle doit vouloir euh+... [^c]
- *PAU: +, attraper aussi quelque chose. [^c]
- *PAU: je sais pas. [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *PAU: je sais pas [^c] c(e) qu'elle veut. [^c]
- *CAT: et vous pouvez m(e) dire là c(e) qu'il fait le p(e)tit garçon pour attraper+...
- *CAT: <comment> [/] comment il a fait là pour aller si haut ?
- *PAU: [=! rire] là il a monté <sur un> [/] sur un es(cabeau). [^c]
- *PAU: c'est pas un escabeau ça. [^c]
- *PAU: c'est un p(e)tit+... [^c]
- *CAT: ++ un tabouret.
- *PAU: un tabouret <voilà> [>]. [^c]
- *CAT: <un tabouret> [<].
- *PAU: j(e) trouvais pas l(e) mot. [^c]
- *PAU: il est monté sur l(e) tabouret [^c] parce qu'il veut attraper quelque chose là [^c] qu'i(l) y a+... [^c]
- *CAT: <hum> [/] hum.
- *PAU: , dans l(e) placard. [^c]
- *CAT: et regardez bien le tabouret comment il est.

*CAT: il s(e)rait pas un peu+...
*PAU: ben euh oui il est un p(e)tit peu bancal hein. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: pa(r)ce que+... [^c]
*PAU: (c'e)st à dire que [^c] comme il monte dessus+... [^c]
*CAT: oui
*PAU: alors <ça l(e) fait> [/] ça l(e) fait euh+... [^c]
*PAU: voyez ça+... [^c]
*CAT: oui.
*CAT: ça l'incline.
*PAU: oui voilà c'est ça [^c] j(e) trouvais pas l(e) mot [=! rire]. [^c]
*CAT: et qu'est-ce qu'il risque de se passer alors ?
*PAU: et b(i)en c'est à dire que c(e) qu'i(l) risque de se passer [^c] c'est qu'i(l) risque de s(e) faire+... [^c]
*PAU: + ah oui parc(e) qu'il veut attraper des gâteaux+... [^c]
*CAT: des gâteaux.
*CAT: <et oui des gâteaux oui> [>].
*PAU: +, <qu'(il) y a dans le truc> [<]. [^c]
*PAU: ah <voui voui> [/] voui d'accord il veut attraper des gâteaux. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: ah ben c(e) qu'i(l) peut s(e) passer [^c] c'est que+... [^c]
*PAU: +, i(l) peut glisser [^c] et puis euh... [^c]
*PAU: et puis tomber hein. [^c]
*CAT: bien sûr.
*PAU: parce que hein [^c] comme c'est penché hein. [^c]
*CAT: bien sûr.
*CAT: <oui> [/] oui.
*PAU: comme c'est penché. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: p(u)is ça sa p(e)tite soeur qui en voudrait bien aussi sûrement. [^c]
*CAT: [=! rire] et à votre avis où se passe la scène là ici ?
*PAU: 0.
*CAT: où ça s(e) passe ?
*CAT: voui oui oui attendez <attendez> [>]. [^c]
*CAT: <dans quel endroit> [<].
*PAU: oh ben ça ça doit être une+... [^c]
*PAU: ça doit être une cuisine hein. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: <apparemment> [>]. [^c]
*CAT: <probablement> [<] oui.
*PAU: ça doit être une cuisine [^c] parce que+... [^c]
*PAU: +, j(e) vois [^c] qu'elle elle essuie les +... [^c]
*PAU: elle essuie <les assie(ttes)> [//] l'assiette [^c] parce que+... [^c]
*PAU: oui voilà. [^c]
CAT: d'accord.
*PAU: <oui> [/] oui. [^c]
*CAT: d'accord.
*PAU: et puis euh+... [^c]
*PAU: <oui> [/] oui. [^c]
*PAU: ben la p(e)tite fille elle voudrait bien+... [^c]

-
- *PAU: j(e) pense [^c] qu'elle voudrait bien monter aussi mais voilà. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: petit bout d(e) chou. [^c]
*CAT: et alors euh+...
*CAT: donc vous m'avez dit là la dame essuie sa vaisselle.
*PAU: ah ben oui. [^c]
*CAT: et regardez bien là sur toute l'image.
*CAT: qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe ici là ?
*PAU: ah ben c'est à dire que c'est trop plein. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: alors euh+... [^c]
*PAU: +, elle a oublié d(e) fermer l(e) robinet. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: 0 [=! rire].
*PAU: et ça coule. [^c]
*CAT: voilà ça déborde.
*PAU: ça déborde. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: voilà. [^c]
*CAT: regardez même ses pieds.
*PAU: <voui vous vous> [/] vous [=! rire]. [^c]
*PAU: ça déborde sérieux oui. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: ah ben oui. [^c]
*CAT: et à votre avis comment ça s(e) fait qu(e) ça+...
*CAT: +, <qu'elle ait> [/] voilà que ça déborde et j(e) sais pas ?
*PAU: et bien c'est à dire que il faudrait [^c] qu'elle ferme le robinet. [^c]
*CAT: ben oui!
*CAT: et pourquoi elle le fait pas ?
*PAU: et ben c'est ça ! [^c]
*CAT: ben oui ! [=! rire].
*PAU: faut fermer l(e) robinet [^c] si tu veux pas [^c] <qu(e) ça> [/] qu(e) ça déborde ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: 0 [=! rire].
*CAT: regardez en fait elle regarde par où là ?
*PAU: ben elle+... [^c]
*PAU: là j'ai l'impression qu'elle euh+... [^c]
*PAU: elle regarde plutôt son assiette. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: parc(e) que j(e) vois [^c] qu'elle a <le le> [/] torchon. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: euh plutôt son assiette et puis alors là faut [^c] qu'elle ferme le robinet [^c]
parce que ça déborde ! [^c]
*CAT: oui.
*PAU: ça déborde. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: et ici là à c(e) niveau là est-ce que vous voyez des choses ?
*PAU: alors là ça doit être une cour. [^c]
*CAT: oui.
-

-
- *PAU: ou chose. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: on dirait [^c] qu(e) c'est une cour. [^c]
*PAU: parce que là la maison elle euh+... [^c]
*PAU: la fenêtre est ouverte. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: là c'est une cour [^c] alors vient de là. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: là il essuie ses+... [^c]
*PAU: elle est en train d'essuyer ses assiettes. [^c]
*CAT: oui.
*PAU: pour casser la crûte. [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*PAU: parce que+... [^c]
*PAU: ah c'est marrant ça. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PAU: et ça c'est le p(e)tit coquin ça. [^c]
*PAU: lui il veut attraper+... [^c]
*PAU: il pense [^c] que dessus il y a <que(l)que) ch(ose)> [//] un+... [^c]
*PAU: ah c'est des gâteaux ! [^c]
*CAT: <oui> [/] oui c'est des gâteaux.
*PAU: ah j'avais pas lu alors. [^c]
*PAU: ben c'est des gâteaux. [^c]
*PAU: c'est pour ça [^c] qu'i(l) monte sur l(e) truc. [^c]
*PAU: [=! rire] il va se ficher la figure par terre ! [^c]
*CAT: [=! rire] c'est le risque hein !
*PAU: [=! rire] ah la la la ! [^c]
*PAU: ah c'est marrant. [^c]
*CAT: très bien.
*CAT: on va passer à autre chose ?
*PAU: <oui oui> [/] oui. [^c]
*CAT: merci beaucoup.

12. Patient 12 MAR

Participants: CAT Etudiante, MAR Patient

- *CAT: pour commencer est-ce que vous pourriez décrire cette image.
*CAT: c(e) que vous voyez.
*CAT: vous voulez que j(e) le lève comme ça ?
*MAR: voilà. [^c]
*CAT: c'est mieux ?
*MAR: alors c'est une mère de famille qui est en train de faire sa vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: et qui en met autant par terre+... [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*MAR: +, que dans ses mains. [^c]
*MAR: et pendant c(e) temps les enfants s'amusent. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.

-
- *MAR: et (il) y a un p(e)tit garçon qui monte sur un escabeau [^c] et qui xx dans l(e) placard. [^c]
- *MAR: et une petite fille qui l(e) regarde. [^c]
- *MAR: qui lui d(e)mande+... [^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: +, des choses qui sont dans l(e) placard. [^c]
- *CAT: ce sont des gâteaux voyez.
- *MAR: ah c'est des gâteaux ! [^c]
- *CAT: <oui c'est ça > [>].
- *MAR: <ah j'avais pas vu> [<]. [^c]
- *CAT: c'est tout petit.
- *CAT: ce sont des gâteaux en fait.
- *MAR: ce sont des gâteaux. [^c]
- *CAT: voilà oui.
- *CAT: et regardez bien euh+/
*MAR: ben il est sur un escabeau branlant. [^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: où i(l) va s(e) casser la figure [=! rire]. [^c]
- *CAT: probablement oui.
- *CAT: c'est c(e) qu'i(l) va s(e) passer oui.
- *MAR: et pendant c(e) temps la maman fait déborder son+... [^c]
- *MAR: +, son enfin+... [^c]
- *CAT: oui son évier ?
- *MAR: son évier. [^c]
- *CAT: voilà oui.
- *CAT: donc il se passe euh doublement des bêtises là hein ?
- *MAR: voilà [=! rire]. [^c]
- *CAT: d'un côté les enfants de l'autre côté+/
*MAR: d(e) l'autre côté la mère. [^c]
- *CAT: voilà tout à fait.
- *CAT: et qu'est-ce qu'on peut dire de la mère justement ?
- *CAT: <qu'est-ce qu'on peut dire ?> [/]
- *MAR: <oh ben qu'elle est> [<] négligente [^c] pa(r)ce que+... [^c]
- *CAT: ah oui.
- *MAR: +, quand on est en train d(e) faire couler d(e) l'eau [^c] on regarde les enfants [^c] c(e) qu'ils font. [^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et euh à votre avis <qu'est-ce qu'elle va> [/] qu'est-ce qu'elle va leur dire après aux enfants ?
- *MAR: oh ben qu'i(l)s sont pas sages ! [^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: et puis que i(l)s risquent de tomber [^c] avant qu'elle ait fini sa vaisselle. [^c]
- *CAT: euh oui là comme c'est parti à mon avis euh oui !
- *MAR: +< 0 [=! rire].
- *CAT: c'est bien c(e) qu'i(l) va s(e) passer oui.
- *CAT: oui voilà.
- *CAT: et euh là à c(e) niveau là vous pouvez raconter des choses ou+...
- *MAR: ben c'est une cour. [^c]
- *CAT: oui.
-

-
- *MAR: est-ce que c'est c(e) qu'elle regarde [^c] un enfant <qui> [/] qui monterait ou+... [^c]
*CAT: oui.
*MAR: une personne qui monterait [^c] pour regarder dans la cuisine ! [^c]
*CAT: peut-être.
*MAR: O [=! rire].
*CAT: peut-être et ça expliquerait pourquoi le+/
*MAR: voilà pourquoi elle regarde pas les enfants. [^c]
*CAT: voilà tout à fait.
*CAT: tout à fait.
*CAT: parce que là euh après elle va être obligée d(e) faire plein d(e) choses hein !
*MAR: ben évidemment ! [^c]
*CAT: oui ?
*CAT: qu'est-ce qu'elle devra faire après du coup ?
*MAR: ah ben elle devra éponger sa cuisine. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: et puis euh+... [^c]
*MAR: pincer le gosse [^c] s'il s'est tapé la tête [=! rire]. [^c]
*CAT: bien sûr.
*CAT: bien sûr.
*MAR: +< O [=! rire].
*CAT: d'accord.
*CAT: vous pouvez rajouter autre chose ou euh+/
*MAR: ben on sait pas [^c] si c'est quelqu'un [^c] ou si c'est un animal. [^c]
*CAT: oui on voit pas très bien <non> [>].
*MAR: <non> [<]. [^c]
*CAT: oui.
*MAR: ça peut être un animal [^c] ou ça peut être une personne. [^c]
*CAT: oui tout à fait.
*MAR: qu'elle r(e)garde par la f(e)nêtre. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: d'accord !
*MAR: +< O [=! rire].
*CAT: merci !

13. Patient 13 SIM

Participants: CAT Etudiante, SIM Patient

- *CAT: alors pour commencer je vais vous demander de décrire cette image.
*CAT: de me raconter c(e) que vous voyez dessus.
*SIM: et bien j(e) vois <une> [/] une famille. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: une mère je suppose avec ses deux enfants fille et garçon. [^c]
*SIM: et <le robinet> [/] les robinets <sont> [/] ouverts. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: et l'eau s'écoule sur l(e) sol. [^c]
*CAT: très bien.
*SIM: voilà. [^c]

-
- *SIM: le garçon est monté sur un+... [^c]
*SIM: +, [=! tousse] sur un siège euh+... [^c]
*CAT: sur un tabouret ?
*SIM: sur un tabouret voilà. [^c]
*SIM: et ce tabouret a basculé. [^c]
*SIM: l'enfant+... [^c]
*SIM: l'enfant+... [^c]
*SIM: je suppose que+... [^c]
*SIM: il désirait prendre+... [^c]
*CAT: ce sont des gâteaux ici.
*SIM: <voilà> [/] voilà. [^c]
*CAT: ouais ce sont des gâteaux.
*SIM: prendre euh gâteaux dans le+.... [^c]
*SIM: <divers ca(deaux)> [/] divers cadeaux qui étaient dans <le> [/] le placard.
[^c]
*CAT: oui.
*SIM: la petite fille elle (.) une main <sur le> [/] sur la bouche. [^c]
*SIM: doit encourager son frère à+... [^c]
*SIM: son frère je suppose hein ? [^c]
*CAT: oui.
*SIM: elle doit sans doute <le> [/] le conseiller <ou> [/] ou le+... [^c]
*SIM: ou au contraire le+... [^c]
*SIM: non non parce qu'elle sourirait pas. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: O [=! tousse].
*CAT: et [=! tousse] vous avez vu comment est [=! tousse]+...
*CAT: +, comment est le tabouret ?
*SIM: ah oui <le> [/] le tabouret bascule [^c] et <le> [/] le garçon va certainement atterrir sur le sol. [^c]
*CAT: oui tout à fait.
*SIM: <la> [/] la maman je suppose. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: encore. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: euh [=! tousse]+... [^c]
*SIM: +, elle euh <lavait> [/] lavait les <certai(nement)> [/] certainement <des> [/] des objets qui+... [^c]
*SIM: +, qui+... [^c]
*SIM: +, <qui> [/] qui doivent être euh dans le lavabo. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: euh <plein> [/] plein d'eau. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: et quand l'eau s'écoule sur l(e) sol. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: voilà. [^c]
*SIM: elle euh+... [^c]
*SIM: elle n(e) se doute pas du tout de+... [^c]
*SIM: de+... [^c]
*SIM: des facéties. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
-

-
- *SIM: j(e) f(e)rais d(e) pas prendre de+... [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*SIM: +, des trucs comme ça [=! rire] [^c] qui sont durs à prononcer. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: oui. [^c]
*SIM: la mère n(e) s(e) doute euh pas du tout [^c] que ses enfants sont en train de dérober des+... [^c]
*SIM: +, <des> [/] de c(e) qu'il y a <dans les> [/] dans les placards.[^c]
*CAT: oui.
*SIM: car elle sourit. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: voilà quoi. [^c]
*CAT: et elle regarde ailleurs en fait hein.
*SIM: oui et elle regarde ailleurs. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: oui. [^c]
*CAT: voyez heu où elle regarde ?
*SIM: elle attendait certainement quelqu'un. [^c]
*CAT: oui peut-être.
*SIM: voilà. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: je pense [^c] <qu'elle> [/] qu'elle attend quelqu'un. [^c]
*CAT: et alors du fait que le robinet coule là comme ça qu'est-ce qu'elle devra faire après?
*SIM: ah ben elle devra éponger le sol. [^c]
*CAT: ben <oui> [/] oui.
*CAT: et par rapport aux enfants ?
*SIM: par rapport aux enfants. [^c]
*SIM: les enfants auront certainement une punition. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: euh surtout que+... [^c]
*SIM: surtout que+... [^c]
*SIM: euh <la> [/] la dame là. [^c]
*SIM: surtout <cette> [/] cette jeune fille attendait. [^c]
*SIM: cette jeune femme pardon. [^c]
*SIM: attendait certainement des amis. [^c]
*SIM: car elle euh+... [^c]
*SIM: car elle lave [^c] ou essuie. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*SIM: euh <une> [/] une assiette. [^c]
*SIM: probablement pour euh [=! tousse] pour y déposer <les> [/] les+... [^c]
*SIM: l'un des+... [^c]
*SIM: +, <des des> [/] des gâteaux [^c] qui étaient dans le+... [^c]
*SIM: +, dans le placard. [^c]
*SIM: les enfants sont <en> [/] en+... [^c]
*SIM: +, en train de+... [^c]
*SIM: en train de+... [^c]
*SIM: en train d(e) dérober euh+... [^c]
*CAT: hum.
*SIM: c(e) <qui était> [/] était destiné+... [^c]
-

*SIM: +, à recevoir euh ces gens. [^c]
*SIM: j(e) suis négative hein ! [^c]
*CAT: <non> [/] non non !
*CAT: <non> [/] non c'est c(e) qu'i(l) s(e) passe sur l'image.
*SIM: 0 [=! tousse].
*CAT: c'est c(e) qu'on peut supposer en effet.
*CAT: très bien.
*CAT: vous avez autre chose à rajouter ?
*SIM: je suppose [^c] que <les les> [/] les enfants s(e)ront punis mais pas trop sévèrement. [^c]
*SIM: mais xxx sourire xxx [^c]
*SIM: et la personne euh+... [^c]
*SIM: +, qu'ils attendent probablement+... [^c]
*SIM: ils ne seraient pas+... [^c]
*SIM: ah zut [^c]
*SIM: j(e) suis pas sûre de moi hein ah <la la> [/] <la la> [/] <<la la> [/] la la> [>]. [^c]
*CAT: <non mais> [<] c'est très bien.
*CAT: c'est très bien.
*CAT: merci beaucoup.

14. Patient 14 RAY

Participants: CAT Etudiante, RAY Patient

*CAT: alors si voulez bien est-ce que vous pouvez décrire cette image.
*RAY: cette image alors. [^c]
*CAT: oui voilà toute simple hein.
*RAY: qu'est-ce que vous voulez [^c] qu(e) j(e) vous dise. [^c]
*CAT: ben c(e) que voyez dessus euh+...
*RAY: je sais pas moi. [^c]
*RAY: c'est pas bien euh+... [^c]
*RAY: j(e) comprends pas bien là. [^c]
*CAT: ben <regar(ez)> [/] regardez bien.
*CAT: prenez le temps.
*RAY: ben là (il) y a+... [^c]
*RAY: on dirait un p(e)tit garçon une p(e)tite fille non. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui oui bien sûr.
*RAY: là. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: là c'est une+... [^c]
*RAY: +, une fille aussi enfin+... [^c]
*CAT: oui.
*RAY: +, une demoiselle j(e) sais pas. [^c]
*CAT: oui une dame oui.
*RAY: xx une dame. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: j(e) sais pas. [^c]
*RAY: qu'est-ce qu'i(l)s sont là ? [^c]

-
- *CAT: ben déjà vous pouvez m(e) dire euh où ça s(e) passe.
*RAY: ben j(e) peux pas vous dire hein. [^c]
*RAY: j(e) vois pas bien là. [^c]
*CAT: vous voyez pas bien ?
*RAY: non. [^c]
*RAY: là on dirait [^c] qu'(il) y a des f(e)nêtres là. [^c]
*CAT: oui (il) y a une fenêtre.
*RAY: c'est tout. [^c]
*RAY: dans une pièce là sûrement j(e) pense. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: pas c(e) que sait. [^c]
*RAY: une cuisine ou j(e) sais pas. [^c]
*CAT: oui exactement <c'est une cuisine> [>].
*RAY: <c'est ça> [<] ? [^c]
*CAT: <oui> [/] <oui> [>] vous avez raison.
*RAY: <oui> [<]. [^c]
*RAY: voilà. [^c]
*CAT: c'est une cuisine.
*RAY: oui. [^c]
*CAT: donc ça se passe dans une cuisine.
*RAY: oui. [^c]
*CAT: et voyez là la dame.
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait ?
*CAT: regardez.
*RAY: voilà j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle doit faire. [^c]
*RAY: qu'est-ce qu'elle fait là ? [^c]
*RAY: on dirait+... [^c]
*RAY: j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle fait. [^c]
*RAY: elle a un+... [^c]
*RAY: +, elle a un plat non ? [^c]
*CAT: oui <elle a> [>] un plat.
*RAY: <un plat> [<]. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: oui alors est-ce qu'elle fait la cuisine. [^c]
*RAY: je sais pas. [^c]
*CAT: O [+! rire].
*RAY: je sais pas avec un plat. [^c]
*CAT: elle a un plat et qu'est-ce qu'elle a d'autre euh ici là ?
*RAY: là ça on dirait [^c] j(e) sais pas quoi. [^c]
*RAY: une serviette j(e) sais pas. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: une serviette. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui une serviette.
*RAY: <oui> [/] oui. [^c]
*RAY: voilà j(e) vois pas bien hein. [^c]
*CAT: et qu'est-ce qu'elle fait avec le plat et la serviette ?
*RAY: ben on dirait [^c] qu'elle essuie [^c] j(e) sais pas euh [^c] qu'est-ce qu'elle fait.
[^c]
*CAT: oui.
-

-
- *RAY: elle a quelque chose hein [^c] qu'est-ce+/ [^c]
*CAT: elle essuie <oui>[/] oui vous avez raison.
*RAY: elle essuie voilà d'accord. [^c]
*CAT: <oui>[/] oui c'est ça elle essuie.
*RAY: <oui>[/] oui.
*CAT: et regardez pendant c(e) temps.
*CAT: qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe <ici là> [>] ?
*RAY: <ah oui là> [<]. [^c]
*RAY: qu'est-ce que c'est là. [^c]
*RAY: j(e) sais pas bien+... [^c]
*RAY: j(e) vois pas bien [^c] c(e) que c'est. [^c]
*RAY: qu'est-ce qu'(il) y a là. [^c]
*RAY: on dirait [^c] qu'(il) y a +... [^c]
*RAY: j(e) sais pas [^c] j(e) vois pas bien [+! rire]. [^c]
*CAT: vous voyez pas bien ?
*CAT: c'est de l'eau en fait.
*RAY: comment ? [^c]
*CAT: c'est de l'eau.
*RAY: ah c'est de l'eau [^c] hein c'est ça. [^c]
*CAT: oui c'est de l'eau.
*RAY: j(e) me disais aussi+... [^c]
*CAT: <oui>[/] oui.
*RAY: +, qu'est-ce que c'est ça ? [^c]
*RAY: c'est d(e) l'eau [^c] et dans l'évier j(e) pense. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: j(e) pense oui. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: voilà. [^c]
*CAT: et vous voyez l'eau là qu'est-ce qu'elle fait là ?
*RAY: <oui>[/] oui j(e) vois. [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait ?
*RAY: <oui>[/] oui. [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe ?
*RAY: <oui>[/] oui ça+... [^c]
*CAT: ben vous m'avez dit (il) y a l'évier.
*CAT: oui c'est l'évier.
*RAY: (il) y a l'évier. [^c]
*CAT: et qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe avec l'eau ?
*RAY: ben l'eau elle doit faire couler [^c] <eh j(e) sais pas> [>]. [^c]
*CAT: <ben oui> [<] !
*RAY: oui j(e) pense oui. [^c]
*CAT: mais <oui> [>].
*RAY: <oui> [<]. [^c]
*RAY: là c'est un+... [^c]
*RAY: je sais pas. [^c]
*RAY: là c'est une fenêtre. [^c]
*CAT: oui très bien.
*RAY: une fenêtre. [^c]
*CAT: hum.
*RAY: j(e) vois pas euh [=! rire]. [^c]
-

-
- *CAT: [=! rire] donc la dame euh+...
*CAT: qu'est-ce qu'on peut dire d(e) la dame+...
*CAT: elle euh+...
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait ?
*RAY: elle doit faire son+... [^c]
*RAY: j(e) sais pas. [^c]
*RAY: la cuisine ou+... [^c]
*CAT: oui.
*RAY: j(e) sais pas moi. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: j(e) sais pas bien [+! rire]. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: là on dirait [^c] qu'elle a un plat là. [^c]
*RAY: j(e) sais pas. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*RAY: j(e) vois pas. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et puis alors les enfants vous m'avez dit.
*CAT: qu'est-ce qu'i(l)s+...
*CAT: +, <qu'est-ce qu'ils font les enfants> [>] ?
*RAY: <ben les enfants i(l)s montent où> [<] là. [^c]
*RAY: ils vont où là ? [^c]
*CAT: oui qu'est-ce qu'il fait ?
*RAY: ils sont sur une+... [^c]
*RAY: comment dire ? [^c]
*CAT: un tabouret ?
*RAY: un tabouret oui. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: voilà. [^c]
*RAY: puis j(e) sais pas [^c] c(e) qu'i(l)s font là-haut [=! rire]. [^c]
*CAT: à votre avis pourquoi il est sur l(e) tabouret là.
*CAT: regardez <qu'est-ce qu'il veut attraper là> [>] ?
*RAY: <et oui pour monter là> [<]+... [^c]
*RAY: j(e) sais [^c] c(e) qu'il doit attraper euh+... [^c]
*RAY: j(e) sais pas quoi euh+... [^c]
*RAY: pa(r)ce qu'i(l) peut attraper là mon+... [^c]
*CAT: des gâteaux hein.
*RAY: ah ! [^c]
*CAT: on dirait qu(e) c'est des gâteaux !
*RAY: ah ben ! [^c]
*RAY: ah ben vous avez raison ! [^c]
*CAT: c'est un coquin c(e) garçon !
*CAT: qu'est-ce qu'i(l)+... ?
*CAT: voyez.
*RAY: là on dirait [^c] qu(e) c'est une petite fille non ? [^c]
*CAT: oui.
*RAY: oui. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: qui doit attendre les gâteaux [^c] j(e) crois pas [=! rire] ! [^c]
*CAT: oui [=! rire] !
-

*RAY: c'est ça [^c] j(e) sais pas. [^c]
*CAT: et vous voyez vous m'avez dit qu'il est monté sur le tabouret et regardez+/
*RAY: l(e) tabouret oui. [^c]
*CAT: regardez comment il est l(e) tabouret.
*RAY: ah ben on dirait un+... [^c]
*RAY: vec des pieds là+... [^c]
*RAY: comment ça s'appelle ? [^c]
*CAT: <oui oui> [/] oui des pieds oui.
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: <oui> [/] oui. [^c]
*RAY: comment ça s'appelle un+... [^c]
*CAT: ben <des pieds> [>].
*RAY: <ça a un nom> [<] hein (.) non. [^c]
*CAT: des pieds.
*RAY: des pieds oui. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: oui c'est ça. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: O [=! rire].
*CAT: et à votre avis euh+...
*CAT: +, vous croyez pas qu'il va un peu tomber là ?
*RAY: ben j(e) sais pas. [^c]
*RAY: il est pas bien là. [^c]
*RAY: il est pas bien d'aplomb hein. [^c]
*CAT: ben oui c'est ça !
*RAY: pa(r)ce que le tabouret on dirait [^c] qu'il est+... [^c]
*CAT: oui !
*CAT: <oui> [/] oui.
*RAY: <ouais> [/] ouais. [^c]
*CAT: il est tout penché.
*RAY: ah ouais. [^c]
*RAY: et bien ma foi+... [^c]
*CAT: et vous croyez qu(e) la maman là+...
*CAT: +, elle a vu ses enfants ?
*RAY: comment ? [^c]
*CAT: vous croyez qu(e) la maman elle les surveille là les enfants ?
*RAY: ben à mon idée elle les surveille pas. [^c]
*RAY: elle tourne le dos [^c] j(e) crois. [^c]
*CAT: et oui !
*CAT: et pendant c(e)+/
*RAY: elle les surveille pas bien [+! rire]. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: oui. [^c]
*CAT: et pendant c(e) temps ben ils font <des bêtises hein> [>].
*RAY: <ils peuvent faire oui> [<]+... [^c]
*RAY: ils font des bêtises. [^c]
*RAY: ils peuvent tomber ou+... [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*RAY: là c'est une petite fille là non ? [^c]
*CAT: <oui> [/] <oui> [/] oui une petite <fille> [>].

*RAY <une> [<] petite fille. [^c]
*CAT: une petite fille.
*RAY <oui> [>]. [^c]
*CAT: <hum> [<].
*RAY: [=! rire] j(e) vois pas d'aut(r)e chose hein. [^c]
*CAT: ben c'est déjà bien non ?
*RAY: là que+... [^c]
*CAT: oui très bien.
*RAY: elle a fait l(e) ménage. [^c]
*RAY: j(e) sais pas hein. [^c]
*CAT: oui.
*RAY: là (il) y a des f(e)nêtres. [^c]
*RAY: (il) y a un rideau là [^c] j(e) sais pas quoi. [^c]
*CAT: <hum> [/]hum.
*RAY: c'est un rideau qu'(il) y a hein. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui c'est un rideau.
*RAY: c'est un rideau oui. [^c]
*CAT: <hum> [/]hum.
*CAT: d'accord.
*RAY: 0 [=! rire].
*CAT: bon ben très bien !
*CAT: merci !
*RAY: 0 [=! rire]

15. Patient 15 PIE

Participants: EME Etudiante, CAT Etudiante, PIE Patient

*CAT: pour commencer euh est-ce que vous pourriez me raconter ce que vous voyez sur l'image.
*CAT: ce qu'i(l) s(e) passe.
*CAT: j(e) sais pas si vous voyez bien.
*PIE: pas très très mais enfin ça fait rien. [^c]
*CAT: ben vous voulez que je le mette comme ça ?
*PIE: non comme ça. [^c]
*CAT: comme ça ?
*PIE: comme ça ça va. [^c]
*CAT: ça va ?
*PIE: oui. [^c]
*PIE: on xx la jeune fille [^c] qui est dans un lavabo. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: et l'eau est allumée. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: là <son> [/] son mari est train de faire quelque chose. [^c]
*PIE: ou son fils j(e) sais plus du tout. [^c]
*CAT: son fils peut-être.
*CAT: oui il est jeune.
*PIE: il est jeune encore. [^c]
*PIE: il va xxx rentrant chez eux quoi. [^c]

-
- *CAT: <hum> [/] hum.
*PIE: il s(e) trouve [^c] que c'est joli. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: ça s(e) passe où à votre avis chez eux ?
*CAT: dans quelle pièce ?
*PIE: dans la cuisine. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: qu'est-ce qui vous fait dire ça ?
*CAT: que c'est la cuisine ?
*PIE: dans la cuisine c'est parc(e) qu'i(l) fait des carreaux. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: elle essuie la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: elle fait déborder l(e) lavabo. [^c]
*PIE: enfin ça c'est pas grave. [^c]
*CAT: et oui !
*CAT: qu'est-ce qu'elle devra faire après du coup ?
*PIE: éponger. [^c]
*CAT: ah ben oui !
*CAT: elle s(e)ra bien obligée !
*PIE: oh ben ça c'est xx oui. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et là le petit garçon qu'est-ce qu'il fait à votre avis ?
*PIE: faudra mettre un store ou un rideau. [^c]
*CAT: <ça> [>]+/.
*PIE: <xx> [<].
*CAT: ça c'est un placard.
*CAT: voyez c'est un placard.
*PIE: ah oui ! [^c]
*CAT: et ça ce sont des gâteaux dedans.
*CAT: ça c'est des gâteaux.
*CAT: ça s(e) voit pas très bien hein.
*PIE: ah oui. [^c]
*CAT: ce sont des gâteaux.
*CAT: alors à votre avis le petit garçon là qu'est-ce qu'il fait avec ses gâteaux ?
*PIE: ben il prend un gâteau [^c] pour en manger un. [^c]
*CAT: et oui !
*CAT: et oui !
*CAT: et pour arriver là-haut comment il fait ?
*CAT: regardez c(e) qu'il est+...
*CAT: c(e) qu'il a fait !
*PIE: il est monté sur un escabeau [^c] pour y faire sans tomber. [^c]
*CAT: et il est en train de tomber !
*CAT: et oui.
*PIE: ah c'est+... [^c]
*PIE: on fait pas toujours [^c] c(e) qu'i(l) faut [^c] quand on est gosse.[^c]
*CAT: oui.
*PIE: j'ai eu ma fille une fois. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PIE: j'étais très souple. [^c]
-

-
- *PIE: heureusement à l'époque parce que ça s(e)rait maintenant+... [^c]
*CAT: oui.
*PIE: me fiche pas [^c] comment elle a fait. [^c]
*PIE: elle marchait toute seule. [^c]
*PIE: elle avait trois ans. [^c]
*PIE: oh oui. [^c]
*PIE: j(e) sais pas [^c] c(e) qu'il lui est arrivé. [^c]
*PIE: elle est partie+... [^c]
*PIE: j(e) l'ai r(e)çue au vol. [^c]
*CAT: han !
*PIE: elle était montée dans le trop pas+... [^c]
*PIE: elle était montée dans le+... [^c]
*PIE: +, portail. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: et moi j(e) regardais pas là. [^c]
*PIE: comment+... [^c]
*PIE: combien sa soeur elles avaient onze mois d'écart. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PIE: je devais r(e)trouver un gars xx pour les xx. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: j(e) sais [^c] comment j'ai réussi à les rattraper toutes les deux. [^c]
*CAT: ben heureusement encore.
*CAT: c'est comme ici voyez ?
*PIE: hum. [^c]
*CAT: la maman ne les regarde pas.
*CAT: et pendant c(e) temps ils font des bêtises.
*PIE: et oui mais xxx. [^c]
*PIE: on fait pas attention souvent hein. [^c]
*CAT: voilà là elle fait pas attention.
*CAT: à votre avis là euh qu'est-ce qu'elle fait.
*CAT: bon elle essuie la vaisselle et puis en même temps qu'est-ce qu'elle fait.
*PIE: elle ouvre ses rideaux. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: elle va s(e) recevoir une pierre dans la figure. [^c]
*CAT: [=! rire] une pierre dans la figure ?
*CAT: pourquoi ?
*PIE: bah+... [^c]
*PIE: elle fait son ménage. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: elle fait couler le+... [^c]
*PIE: à côté. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PIE: on fait pas toujours les choses [^c] comme i(l) faut hein. [^c]
*CAT: c'est sûr !
*PIE: j'en sais quelque chose moi ! [^c]
*CAT: c'est vrai [=! rire] ?
*PIE: je suis comptable. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et qu'est-ce qu'elle va dire après aux enfants ?
*PIE: qu'il fallait pas faire ça. [^c]
-

-
- *PIE: fallait pas faire ça. [^c]
*PIE: fallait xx [^c] pour bien l(e) faire. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et comment elle va réagir à votre avis ?
*PIE: mal. [^c]
*CAT: c'est à dire ?
*PIE: elle va euh les punir. [^c]
*PIE: elle va les gronder [^c] en disant i(l) faut pas faire ça. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: elle les xx pas vraiment. [^c]
*EME: 0 [=! frappe à la porte].
*PIE: <entrez> [/] entrez ! [^c]
*EME: voilà !
*CAT: ah c'est ma collègue.
*PIE: ah ! [^c]
*CAT: c'est ma collègue.
*EME: j(e) peux venir ?
*PIE: bien sûr madame. [^c]
*EME: sinon je peux vous attendre+...
*EME: j(e) peux attendre dans l'entrée.
*EME: c'est p(eu)t-être mieux.
*PIE: mais non ! [^c]
*EME: d'accord !
*PIE: pourquoi rester dans l'entrée? [^c]
*CAT: regarde <(il) y a une> [/] (il) y a une chaise.
*PIE: (il) y a une chaise ici. [^c]
*PIE: (il) y en a pour une là [^c] voyez. [^c]
*EME: merci !
*EME: et merci!
*PIE: comme j'avais pas+.. [^c]
*CAT: vous voulez que j(e) le pose ?
*PIE: +, j'avais pas prévu d'avoir beaucoup d(e) monde. [^c]
*PIE: alors j'avais pas+... [^c]
*CAT: voilà.
*EME: voilà.
*CAT: voilà donc madame me disait que+...
*CAT: +, on fait pas toujours c(e) qu'on veut dans la vie.
*CAT: et que donc <la> [/] la maman ne regardait pas ses enfants.
*PIE: qui faisaient des bêtises par derrière. [^c]
*CAT: voilà.
*PIE: lui i(l) s(e) casse la figure. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*PIE: vaut mieux surveiller les enfants. [^c]
*PIE: c'est pas si évident qu(e) ça. [^c]
*CAT: c'est vrai !
*CAT: c'est vrai.
*PIE: pa(r)ce que moi elles avaient onze mois d'écart. [^c]
*CAT: oui.
*PIE: ben j(e) vous assure [^c] ça pas été facile. [^c]
*CAT: je+...
-

*CAT: co(mme)+...
*EME: oui sûrement !
*CAT: c'est comme lui !
*CAT: lui euh+...
*CAT: il va s(e) passer des choses avec lui hein !
*PIE: ah oui i(l) va tomber ! [^c]
*CAT: et oui.
*PIE: i(l) va p(eu)t être s(e) casser un membre ou quelque chose. [^c]
*CAT: probablement.
*PIE: j'ai ma fille. [^c]
*PIE: elle s'est+... [^c]
*PIE: +, elle s'est esquinté une cheville alors. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: d'accord !

16. Patient 16 LOU

Participants: CAT Etudiante, LOU Patient

*CAT: je vais vous demander d'abord de décrire cette image.
*CAT: vous la voyez bien ?
*CAT: <vous> [/] vous pouvez approcher hein si vous voulez.
*CAT: voilà.
*LOU: décrire ? [^c]
*CAT: décrire.
*CAT: est-ce que vous pouvez me raconter ce que vous voyez sur l'image.
*LOU: oh non alors hein moi j(e) sais pas. [^c]
*CAT: ben vous voyez là <c'est> [/] c'est quoi ?
*CAT: c'est qui ça ?
*LOU: j(e) sais pas. [^c]
*CAT: ben c'est une dame.
*LOU: oui. [^c]
*CAT: vous voyez bien ?
*CAT: c'est une dame.
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait ?
*LOU: <la> [/] la vaisselle ? [^c]
*CAT: oui !
*CAT: <oui> [/] oui elle fait la vaisselle !
*CAT: vous voyez c(e) qu'elle a dans la main ?
*CAT: dans les mains ?
*CAT: qu'est-ce qu'elle a ?
*LOU: non j(e) vois pas. [^c]
*CAT: vous voyez pas bien ?
*CAT: si j'approche ?
*LOU: une assiette. [^c]
*CAT: oui.
*LOU: et p(u)is qu'est-ce qu'i(l) faut [^c] que je vous dise encore ? [^c]
*CAT: ben ce que vous voyez.
*CAT: ce qu'i(l) s(e) passe.

-
- *LOU: ben+... [^c]
*CAT: pre(nez) vous prenez votre temps.
*CAT: vous regardez bien.
*LOU: <l'é(vier)> [/] l'évier+... [^c]
*CAT: oui.
*LOU: <il est> [/] il est bouché. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et alors qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe avec l'évier ?
*LOU: <ça> [/] ça s(e) déborde. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et alors regardez là ses+...
*CAT: avec ses+...
*CAT: les pieds d(e) la dame là.
*LOU: et ben elle <va> [/] va+... [^c]
*LOU: +, va marcher dans l'eau. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et qu'est-ce qu'elle devra faire après ?
*LOU: s(e) faire sécher les pieds. [^c]
*CAT: ben oui bien sûr !
*LOU: et là i(l)s vont s(e) casser la figure les gosses. [^c]
*CAT: pourquoi ?
*LOU: parce que il est pas d'aplomb le+... [^c]
*CAT: le tabouret ?
*LOU: le tabouret il est pas d'aplomb. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et à votre avis euh pourquoi il est sur le tabouret ?
*CAT: <le> [/] le+...
*CAT: <le> [/] le garçon là.
*LOU: j(e) sais pas [^c] <(il) y a qu(e)> [/] (il) y a qu(e) trois pieds. [^c]
*CAT: oui.
*LOU: i(l) devrait en avoir quatre. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: on voit pas l(e) quatrième c'est vrai.
*CAT: c'est vrai.
*CAT: et pourquoi est-ce qu'il est sur l(e) tabouret le garçon ?
*LOU: parce qu'il est pas assez grand pour euh+... [^c]
*LOU: +, pour ouvrir [^c] ou pour chercher que(l)que chose dans l(e) placard. [^c]
*CAT: c'est des gâteaux.
*LOU: c'est+... [^c]
*LOU: j(e) vois pas. [^c]
*CAT: ouais on voit pas bien.
*CAT: c'est des p(e)tits gâteaux en fait.
*LOU: ah bon. [^c]
*CAT: oui.
*LOU: et qu'est-ce que vous voulez [^c] qu(e) vous dise ? [^c]
*CAT: ben j(e) sais pas moi.
*CAT: la p(e)tite fille qu'est-ce qu'elle fait ?
*LOU: et ben elle va vouloir goûter. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: on peut éclairer là ?
-

-
- *LOU: non ça marche pas. [^c]
*CAT: ah ça marche pas !
*LOU: la lumière ? [^c]
*CAT: oui la lumière ici.
*LOU: là où (il) y a la télé. [^c]
*LOU: là <la> [/] la première. [^c]
*CAT: voilà !
*CAT: vous verrez mieux !
*LOU: qu'est-ce que vous voulez [^c] qu(e) vous dise ? [^c]
*CAT: alors euh+...
*CAT: ben voilà et la dame euh+...
*CAT: +, vous croyez qu'elle a vu les enfants ?
*LOU: j(e) sais pas. [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'elle regarde ?
*LOU: elle fait la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*LOU: tandis qu(e) les gosses i(l)s s'amusent. [^c]
*CAT: et oui.
*LOU: et i(l)s vont s(e) casser la figure hein. [^c]
*CAT: ah ben oui.
*LOU: [=! murmure] qu'est ce+... [^c]
*CAT: ben j(e) sais pas.
*CAT: <et> [/] et là de c(e) côté ici.
*LOU: ça déborde. [^c]
*LOU: à ça déborde. [^c]
*CAT: oui ça déborde.
*CAT: et là par où elle regarde la dame ?
*LOU: <de(hors)> [/] dehors. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: elle regarde dehors+...
*LOU: ++ si i(l) pleut. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et vous croyez qu'elle va être contente que+...
*CAT: le p(e)tit garçon il monte sur le tabouret comme ça ?
*LOU: oh j'en sais rien ! [^c]
*CAT: à votre avis vous croyez qu'elle va+...
*LOU: l'essentiel c'est qu'i(l) s(e) casse pas la figure ! [=! rire] [^c]
*CAT: ben oui.
*LOU: c'est ça. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: d'accord.

17. Patient 17 SIM

Participants: CAT Etudiante, SIM Patient

- *CAT: alors pour commencer il faut décrire cette image.
*CAT: raconter ce que vous voyez dessus.
*SIM: ben+... [^c]
-

-
- *SIM: qu'est-ce qu'(il) y a écrit là bateau ? [^c]
*CAT: gâteaux.
*SIM: ah gâteaux. [^c]
*CAT: oui
*SIM: (il) y a un p(e)tit garçon qui prend l(e) gâteau là. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: en montant sur un tabouret [^c] qui va dégringoler. [^c]
*CAT: probablement.
*SIM: p(u)is là c'est une dame qui essuie la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: qu'est-ce qu'elle fait ? [^c]
*SIM: <elle fait> [/] elle fait tomber d(e) l'eau là. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: (il) y a de l'eau qui déborde. [^c]
*CAT: tout à fait.
*SIM: elle a les pieds dans l'eau oui. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: qu'est-ce qu'i(l) faut encore dire ? [^c]
*SIM: elle est d(e)vant la f(e)nêtre là. [^c]
*SIM: elle+... [^c]
*SIM: qu'est-ce qu'elle fait la p(e)tite fille ? [^c]
*SIM: j(e) sais pas. [^c]
*SIM: qu'est-ce qu'elle lui montre que(l)que chose non ? [^c]
*CAT: oui.
*CAT: la p(e)tite fille elle euh+...
*CAT: regardez c(e) qu'elle fait là.
*SIM: elle lui montre [^c] où (il) y a le gâteau ? [^c]
*CAT: oui.
*SIM: c'est ça. [^c]
*CAT: oui.
*SIM: et lui il a tombé. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: à quoi est-ce qu'on voit qu'il va tomber euh <le p(e)tit garçon> [>] ?
*SIM: <et ben pa(r)ce> [<] que l(e) tabouret il est plus qu(e) sur un pied. [^c]
*CAT: oui que sur un pied oui.
*CAT: il est en déséquilibre hum.
*SIM: ah là l'eau déborde alors ça+... [^c]
*SIM: oui. [^c]
*SIM: +, ça inonde par terre quoi. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: vous pouvez me dire où ça s(e) passe comme scène ?
*SIM: oh ben sans doute dans une cuisine. [^c]
*CAT: sans doute oui.
*CAT: <oui> [/] oui.
*SIM: (il) y a d(e) l'eau. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et donc là <la> [/] la dame là ? +...
*SIM: ben c'est p(e)ut êt(r)e la maman [^c] j(e) sais pas. [^c]
*CAT: sans doute.
*CAT: et qu'est-ce qu'on peut dire par rapport à ses enfants ?
-

-
- *SIM: ben qu'elle les r(e)garde pas bien. [^c]
*CAT: ben oui.
- *SIM: parc(e) qu'elle aurait vu [^c] que ça déborde [=! rire] ! [^c]
*CAT: et ben oui.
- *CAT: et pourquoi elle les r(e)garde pas bien ?
- *SIM: ah ben ça j(e) sais pas. [^c]
- *SIM: parce qu'elle est occupée avec sa vaisselle [=! rire] ! [^c]
*CAT: et oui !
- *SIM: p(u)is elle fait pas bien attention [^c] (il) y a l'eau qui déborde ! [^c]
*CAT: exactement.
- *CAT: parce qu'on dirait qu'elle regarde ailleurs en fait hein.
- *SIM: ouais elle est distraite. [^c]
*CAT: elle est distraite.
- *CAT: et euh de ce côté là vous avez des choses à dire ?
- *SIM: ben ça c'est les voisins d(e) l'aut(r)e côté. [^c]
*CAT: oui.
- *SIM: (il) doit y avoir une maison. [^c]
*CAT: oui.
- *SIM: on voit un toit là. [^c]
*CAT: oui.
- *CAT: là on la voit un peu mieux.
- *SIM: on voit une fenêtre. [^c]
*CAT: oui exactement hum.
- *SIM: là j(e) vois pas bien [^c] c(e) que c'est. [^c]
*CAT: ça c'est de l'herbe.
- *SIM: <ah bon> [>]. [^c]
*CAT: <je pense> [<] oui.
- *SIM: ah bon. [^c]
*CAT: oui.
- *CAT: d'accord et euh+...
- *CAT: +, à votre avis qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer après ?
*CAT: qu'est-ce qu'elle va dire à ses enfants ?
- *SIM: ah ben si i(l)s tombent euh+... [^c]
- *SIM: +, elle va pas êt(r)e contente ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
- *SIM: p(u)is faut [^c] qu'elle va voir [^c] s'i(l) s'est fait mal ou pas.[^c]
*CAT: ben oui !
- *CAT: ils sont en train d(e) chaparder dans l(e) placard <[=! rire]> [>].
- *SIM: <ben oui> [<]. [^c]
*CAT: voilà.
- *SIM: seulement si en tombant [^c] il s'est cassé que(l)que chose [^c] elle va plus y penser ! [^c]
*CAT: et oui !
- *CAT: et en plus par rapport à ça elle va avoir+/
*SIM: ++ben elle va avoir des inondations. [^c]
*CAT: oui.
- *CAT: et puis elle va avoir du travail après hein ?
- *SIM: hum. [^c]
*CAT: hum.
*CAT: d'accord.
-

-
- *SIM: c'est tout [^c] c(e) que j(e) peux dire ? [^c]
*CAT: ben c'est déjà bien.
*SIM: oui je pense. [^c]
*CAT: oui merci !

18. Patient 18 ODI

Participants: CAT Etudiante, ODI Patient

- *CAT: je vais vous demander de décrire cette image.
*ODI: décrire ? [^c]
*CAT: décrire.
*CAT: vous me dîtes c(e) que vous voyez dessus.
*CAT: c(e) qu'i(l) s(e) passe.
*ODI: ah vous dire ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: ben c'est <une>[/] u(ne)+... [^c]
*ODI: euh une fille qui est à la cuisine. [^c]
*ODI: alors les enfants sont en train <de> [/] de prendre des choses dans l(e) placard.
[^c]
*CAT: oui.
*ODI: tend des choses à la+... [^c]
*ODI: voilà. [^c]
*ODI: j(e) sais pas [^c] pour quoi faire. [^c]
*ODI: est-ce qu'i(l)s ont un goûter. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: ils vont avoir pro(bable)ment un goûter. [^c]
*CAT: oui.
*ODI: alors ils préparent. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: vous voyez l(e) petit garçon là c(e) qu'i(l)+...
*CAT: sur quoi il est monté ?
*ODI: oui il est sur un+... [^c]
*ODI: il est sur un tabouret. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe avec le tabouret ?
*ODI: pardon ? [^c]
*CAT: <qu'est-ce qu'il> [/] qu'est-ce qu'i(l) se passe avec le tabouret ?
*ODI: ah oui il est un peu d(e) travers. [^c]
*CAT: et oui.
*CAT: et qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer à votre avis ?
*ODI: qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer. [^c]
*CAT: regardez le +/
*ODI: j(e) pense [^c] qu'i(l) va tom(ber) [^c] j'espère [^c] qu'i(l) va pas tomber. [^c]
*CAT: ben oui c'est le risque.
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: et la petite fille qu'est-ce qu'elle fait ?

-
- *ODI: elle euh+... [^c]
*ODI: elle appelle euh [^c] ou elle lui d(e)mande [^c] c(e) qu'i(l) faut [^c] qu'il apporte. [^c]
*CAT: oui.
*ODI: ce qu'i(l) descend. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: d'accord et la dame là ?
*ODI: la dame fait+... [^c]
*ODI: +, essuie [^c] prépare. [^c]
*ODI: elle est en train d'essuyer la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe avec euh+...
*CAT: +, avec ça là.
*ODI: là j(e) sais pas du tout. [^c]
*ODI: c'est un lavabo non ? [^c]
*CAT: oui (.) <oui> [/] oui.
*CAT: c'est un évier.
*ODI: oui. [^c]
*CAT: et vous voyez c(e) qu'i(l) s(e) passe avec l'évier ?
*ODI: avec ? [^c]
*CAT: avec l'évier là avec le lavabo.
*CAT: vous voyez c(e) qu'i(l) s(e) passe ?
*ODI: ben elle prend+... [^c]
*ODI: <elle lave> [/] elle lave la vaisselle avec le+... [^c]
*ODI: sur le lavabo. [^c]
*CAT: oui.
*ODI: je pense. [^c]
*CAT: et ça à votre avis c'est quoi ?
*ODI: c'est+... [^c]
*ODI: <c'est> [/] c'est l'eau qui coule. [^c]
*ODI: ah oui qui a débordé. [^c]
*ODI: le lavabo a débordé. [^c]
*CAT: et oui.
*ODI: et il coule par terre. [^c]
*CAT: et voilà.
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: et oui.
*CAT: vous voyez là (il) y a+...
*CAT: par terre (il) y a+...
*ODI: elle a laissé couler oui. [^c]
*CAT: et oui.
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: et donc du coup euh+...
*CAT: ben du coup elle voit pas c(e) qu'i(l) se passe ici ?
*ODI: oui voilà. [^c]
*CAT: hum
*ODI: elle fait elle euh+... [^c]
*ODI: elle regarde pas [^c] c(e) que font les enfants. [^c]
*CAT: oui.
-

-
- *CAT: et vous voyez elle regarde par ici là.
*ODI: oui. [^c]
*CAT: qu'est-ce qu'elle regarde ?
*ODI: qu'est-ce qu'elle regarde. [^c]
*CAT: oui.
*ODI: un peu c(e) qu'i(l) s(e) passe dehors. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: vous pouvez m(e) dire c(e) que vous voyez ici ?
*ODI: pardon ? [^c]
*CAT: vous pouvez me dire ce que vous voyez ici ?
*ODI: pas grand chose. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: sûrement non <j(e) vois> [/] j(e) vois pas grand chose. [^c]
*ODI: non moi personnellement j(e) vois pas grand chose. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: juste une fenêtre.
*ODI: oui voilà. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et à travers la fenêtre qu'est ce qu'on voit ?
*ODI: est-ce qu'on voit une autre pièce ? [^c]
*ODI: oui on dirait [^c] qu'on voit une autre pièce. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ODI: où (il) y a une gravure au mur. [^c]
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: vous voulez dire autre chose sur l'image ?
*ODI: non. [^c]
*CAT: non ?
*CAT: <d'accord> [>].
*ODI: <non> [<] rien d(e) spécial. [^c]
*CAT: très bien.
*ODI: voilà. [^c]
*CAT: merci.

19. Patient 19 MIC

Participants: CAT Etudiante, MIC Patient

- *CAT: je vais vous demander de+...
*CAT: +? de décrire cette image.
*CAT: de raconter ce que vous voyez dessus.
*CAT: vous voyez bien ?
*MIC: <oui> [/] oui. [^c]
*CAT: oui ?
*CAT: d'accord.
*MIC: c(e) que vois. [^c]
*MIC: ben j(e) vois un garçon <en> [/] en haut d'un mar(che)+... [^c]
*MIC: d'un+... [^c]

-
- *MIC: comment ça s'appelle). [^c]
*CAT: un tabouret.
*MIC: un garçon en haut d'un <tam(bour)> [//] tabouret. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: qui range des affaires ? [^c]
*CAT: alors vous voyez ça c'est des gâteaux.
*CAT: ici là c'est une boîte de gâteaux.
*MIC: une petite fille qui a un téléphone. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: une jeune fille qui essuie la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: puis voilà. [^c]
*CAT: regardez qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe là ?
*MIC: ah ben l'évier déborde. [^c]
*CAT: voilà.
*CAT: l'évier déborde [=! rire].
*CAT: parce que <la> [/] la dame là+...
*CAT: qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe ?
*MIC: 0.
*CAT: pourquoi ça déborde l"évier ?
*MIC: parce qu'il est bouché ! [^c]
*CAT: oui !
*CAT: et puis aussi parce que ben elle fait pas attention la dame !
*CAT: elle est distraite !
*MIC: 0.
*CAT: ben je pense hein.
*MIC: 0.
*CAT: vous voyez regar(dez)+...
*CAT: elle regarde euh+...
*CAT: elle regarde par ici.
*MIC: et elle essuie là ! [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et pendant c(e) temps elle fait pas attention.
*CAT: elle fait pas attention.
*MIC: oui. [^c]
*CAT: voilà.
*CAT: donc comme elle fait pas attention ben qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer ici ?
*CAT: qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer avec les enfants ?
*MIC: i(l) va tomber ! [^c]
*CAT: probablement oui !
*MIC: <il est déjà> [/] il est déjà l(e) pied ! [^c]
*CAT: <et oui> [/] et oui !
*MIC: et puis i(l) veut faire passer quelque chose à la p(e)tite ? [^c]
*CAT: oui c'est des gâteaux.
*CAT: il veut faire passer un gâteau.
*CAT: un gâteau.
*MIC: ah ! [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*MIC: 0
*CAT: et qu'est-ce qu'elle va faire après la+...
-

-
- *CAT: c'est leur maman je pense.
*CAT: qu'est-ce qu'elle va faire après leur maman ?
*MIC: ben elle a plus qu'à éponger. [^c]
*CAT: et oui.
*MIC: O [=! rire].
*CAT: elle a plus qu'à éponger.
*CAT: et avec les enfants ?
*CAT: qu'est-ce qu'elle va leur faire aux enfants à votre avis ?
*MIC: ben elle va les ramasser [^c] puis c'est tout. [^c]
*CAT: oui parce que là ils font des bêtises hein !
*CAT: là ils font des bêtises les enfants !
*MIC: oui. [^c]
*MIC: s'i(l)s font des bêtises+... [^c]
*MIC: elle a+... [^c]
*MIC: elle avait qu'à les surveiller avant. [^c]
*CAT: <exactement> [/] exactement.
*CAT: mais au lieu de les surveiller elle regarde par la fenêtre alors euh+...
*CAT: voyez.
*CAT: elle regarde là par la fenêtre ici.
*CAT: elle les surveille pas.
*MIC: ça. [^c]
*CAT: qu'est-ce que vous en pensez ?
*MIC: ben moi j(e) donne tort à la maman. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: qui a pas+... [^c]
*MIC: qui est pas intervenue plus tôt. [^c]
*CAT: <exactement> [/] exactement.
*CAT: voilà donc comme elle est <distraite> [>] +/.
*MIC: <oui> [<]. [^c]
*CAT: voilà.
*CAT: +, ben les enfants font des bêtises et son évier déborde.
*MIC: voilà. [^c]
*CAT: c'est ça en fait.
*MIC: voilà. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: O [=! rire].
*CAT: ça arrive [=! rire] !
*MIC: O [=! rire].
*CAT: vous avez des enfants ?
*MIC: ben j'ai eu deux filles. [^c]
*CAT: oui.
*MIC: et chaque fille a eu deux garçons. [^c]
*MIC: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et ben c'est bien !
*CAT: ça fait une belle famille !
*MIC: oh !
*MIC: oh oui maint(e)nant hein. [^c]
*MIC: maint(e)nant. [^c]
*MIC: c'est qu(e) maint(e)nant j'ai quatre vingt neuf ans hein alors. [^c]
-

*CAT: et oui <hum> [/] hum.
*MIC: ça fait loin. [^c]
*CAT: ça fait loin c'est sûr.
*CAT: c'est sûr.
*CAT: vous pouvez dire autre chose sur l'image ?
*MIC: non. [^c]
*CAT: non ?
*MIC: non qu(e) la mère fait pas attention. [^c]
*CAT: hum.
*MIC: que le p(e)tit gamin est pas bien prudent [^c] puis c'est+... [^c]
*MIC: non. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: très bien merci.

20. Patient 20 GER

Participants: CAT Etudiante, GER Patient

*CAT: est-ce que vous pourriez décrire cette image.
*GER: il y a un garçon et une fille qui cherchent à attraper des gâteaux dans le placard. [^c]
*GER: et là la grande qui essaye de la(ver)+... [^c]
*GER: +, de essuyer la vaisselle [^c] et puis qui+... [^c]
*GER: l'eau déborde. [^c]
*CAT: oui [=! rire].
*GER: 0 [=! rire].
*CAT: oui.
*GER: et p(u)is vous voulez aut(r)e chose ? [^c]
*GER: oh on aperçoit un peu la route. [^c]
*GER: il y a les rideaux d(e) la fenêtre. [^c]
*GER: c'est dans une espèce de cuisine. [^c]
*GER: (il) y a des placards. [^c]
*CAT: oui.
*GER: des rideaux. [^c]
*GER: c'est l(e) principal. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*GER: <le ga(min)> [/] les gamins i(l)s ont quelque chose [^c] ou ils mangent [^c] puisqu'ils ont attrapé les gâteaux. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: qu'est-ce que vous pouvez dire sur le [=! tousse]+...
*CAT: +, sur le petit garçon.
*GER: ah l'escabeau est en train d(e) tomber [=! rire] ! [^c]
*CAT: oui [=! rire].
*GER: j'avais pas regardé là. [^c]
*CAT: voilà.
*GER: et là elle va marcher dans l'eau [=! rire]. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*GER: puisque ça déborde de l'évier. [^c]
*CAT: oui.

-
- *GER: on aperçoit euh+... [^c]
*GER: +, l'extérieur. [^c]
*GER: donc on aperçoit une maison en cour à l'arrière. [^c]
*CAT: oui.
*GER: mais (il) y a encore deux tasses qui sont près d'un lavabo. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*GER: qu'est-ce que j(e) pourrais dire ? [^c]
*GER: (il) y a la tringle à rideaux. [^c]
*GER: (il) y a les rideaux il+... [^c]
*CAT: et par rapport aux enfants qu'est-ce qu'on pourrait dire sur euh+...
*CAT: +, sur ce qu'ils font ?
*GER: et bien qu'i(l)s cherchent à+... [^c]
*GER: +, à man(ger) à voler les gâteaux [^c] pour les manger. [^c]
*CAT: voilà.
*GER: et la p(e)tite fille je sais pas trop [^c] c(e) qu'elle a dans la main. [^c]
*GER: si elle mange le gâteau [^c] ou si+... [^c]
*GER: pa(r)ce que pas peut pas être le téléphone. [^c]
*CAT: <on> [/] on dirait qu'elle mange un gâteau oui.
*GER: oui. [^c]
*CAT: hum.
*GER: et lui i(l) va s(e) casser la figure [=! rire]. [^c]
*CAT: oui.
*GER: 0 [=! rire].
*CAT: et [=! rire] par rapport à la jeune femme qui est peut être leur maman (.) on ne sait pas+...
*GER: voui. [^c]
*CAT: +, euh <quelle> [/] quelle réaction peut-elle avoir après par rapport à ses enfants.
*GER: pour l(e) moment elle en n'a pas. [^c]
*GER: elle les r(e)garde pas. [^c]
*CAT: oui mais qu'est-ce qu'i(l) peut s(e) passer après ?
*GER: ben i(l)s vont r(e)cevoir une p(e)tite euh [=! rire]+... [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*GER: +, ou une punition ou une petite claque. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum <oui> [>].
*GER: <ou> [<] sur les fesses ou [=! rire]. [^c]
*CAT: bon [=! rire].
*GER: pa(r)ce que l(e) visage on l(e) touche pas. [^c]
*GER: qu'est-ce que j(e) pourrais dire d'autre. [^c]
*GER: c'est une cuisine en somme [^c] puisque (il) y a tous les placards. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: qu'est-ce qu'on peut dire de la jeune femme parce que elle ne voit pas ses enfants euh+...
*GER: ah ben elle leur tourne le dos. [^c]
*GER: elle les regarde pas. [^c]
*GER: elle les surveille pas. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: en même temps son évier déborde+...
*GER: <oui> [/] oui c'est c(e) que j'ai dit. [^c]
*GER: près du lavabo (il) y a deux tasses qui n'ont pas du être lavées. [^c]
-

-
- *CAT: oui.
*GER: c(e) que j(e) comprends pas [^c] pourquoi (il) a un espèce de lavabo [^c] alors qu'(il) y a un évier déjà. [^c]
*CAT: ah ça vous voulez dire ?
*GER: oui. [^c]
*CAT: <c'est> [/] c'est plutôt un plat ou une assiette.
*GER: ah c'est un plat ? [^c]
*CAT: oui.
*GER: oui ah d'accord. [^c]
*GER: oui c'est vrai. [^c]
*CAT: hum.
*GER: c'est une assiette euh+... [^c]
*CAT: vous avez autre chose à rajouter ?
*GER: oui j(e) regarde. [^c]
*GER: j(e) repassse en+... [^c]
*CAT: oui.
*GER: non c'est l(e) principal. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*GER: alors les filles elles tendent pour la main [^c] pour avoir des gâteaux. [^c]
*GER: elle n'en a pas assez [=! rire]. [^c]
*CAT: oui [=! rire] !
*GER: elle a une <jolie> [/] jolie jupette elle. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*GER: elle est bien peignée en plus. [^c]
*GER: elle a les ch(e)veux d(e) sa mère [=! rire]. [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*GER: c'est vrai ! [^c]
*CAT: c'est vrai.
*GER: <le> [/] le torchon il est bizarre [^c] pa(r)ce que d'un côté il est à carreaux [^c] et d(e) l'aut(r)e côté il est différent. [^c]
*GER: ah mais non c'est l(e) rideau ! [^c]
*CAT: oui <je> [/] je pense.
*GER: hum. [^c]
*CAT: oui je pense que c'est+/
*GER: c'est l(e) rideau. [^c]
*CAT: c'est le bas du rideau oui.
*GER: hum. [^c]
*CAT: hum.
*GER: ben j(e) vois pas trop aut(r)e chose hein. [^c]
*CAT: non mais c'est bien.
*GER: ben on voit [^c] que oui (il) y a les placards. [^c]
*CAT: très bien.
*CAT: merci !

21. Patient 21 ARM

Participants: CAT Etudiante, ARM Patient

*CAT: donc je vous montre cette image (.) voilà.

-
- *CAT: est-ce que vous pourriez raconter ce que vous voyez dessus.
*ARM: oh ! [^c]
*ARM: je vois deux jeunes enfants. [^c]
*ARM: un qui va tomber. [^c]
*ARM: obligé. [^c]
*ARM: et la fille qui lui parle. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: voilà. [^c]
*ARM: et là la maman qui est en train d'essuyer la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: voilà et puis c'est tout. [^c]
*ARM: je vois pas aut(r)e chose hein. [^c]
*CAT: pour(quoi) +/-.
*ARM: la maman regarde dehors [^c] ce qu'i(l) s(e) passe+... [^c]
*CAT: hum.
*ARM: +, en essuyant sa vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: le gosse est prêt de tomber. [^c]
*CAT: pourquoi ?
*ARM: pourquoi ? [^c]
*ARM: parce que il a mal posé ses pieds <cer(tainement)> [/] certainement sur ce petit <trois> [/] trois [/] trois branches là. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: [=! rire] voilà. [^c]
*ARM: il va [^c] pour euh ramasser des c(e)rises là. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: je n(e) vois pas autre chose. [^c]
*CAT: d'accord.
*ARM: la gosse qui l(e) commande. [^c]
*ARM: la maman qui essuie la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: et voilà ! [^c]
*CAT: vous voyez ici c(e) qu'i(l) s(e) passe ?
*ARM: <ah ouais> [/] ah ouais ! [^c]
*ARM: j'avais pas fait attention ! [^c]
*CAT: et oui [=! rire] !
*ARM: ah ouais ! [^c]
*ARM: la maman elle a ouvert le robinet+... [^c]
*CAT: hum.
*ARM: elle ne fait pas attention. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: elle avait peut être fermé les+... [^c]
*ARM: comment vont xx+... [^c]
*CAT: les robinets ?
*ARM: <les ro(binets)> [/] les ro(binets) ah ben oui ! [^c]
*ARM: les robinets. [^c]
*CAT: hum.
*ARM: j(e) veux dire [^c] qu'elle avail term(iné) fermé les é(viers)+... [^c]
*ARM: j(e) sais pas [^c] comment qu'on les appelle. [^c]
*CAT: l'évier la +/-.
-

-
- *ARM: quoi ? [^c]
*CAT: la bonde ?
*ARM: voilà ! [^c]
*ARM: et <ça s'est> [^c] [//] ça a augmenté+... [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ARM: +, jusqu'au+... [^c]
*ARM: <à> [/] à co(mment)+... [^c]
*ARM: +, au moment où ça passe par dessus+... [^c]
*CAT: oui.
*ARM: +, l'évier. [^c]
*ARM: voilà. [^c]
*ARM: ça tombe par terre. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: <hum> [/] hum voilà.
*ARM: j(e) vois pas autre chose. [^c]
*ARM: le gosse qui+...[^c]
*ARM: +, qui a son tréteau [^c] qui va+... [^c]
*ARM: +, tom(ber) [^c] qui va se renverser. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: et la fille qui lui vient en aide. [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*ARM: avec la bouche ! [^c]
*ARM: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*ARM: j(e) vois pas autre chose hein ! [^c]
*CAT: d'accord.
*ARM: la maman qui essuie la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: voilà. [^c]
*CAT: d'accord et à votre avis que va t il se passer après (.) quand la maman va voir s(e) qu'i(l) s(e) passe.
*ARM: oh ! [^c]
*ARM: alors là vous m(e) demandez un problème ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum !
*ARM: oh ! [^c]
*ARM: comment vous dîtes [^c] qu'i(l) faut+... [^c]
*ARM: +, se passer à la maman ? [^c]
*CAT: oui après quand elle va voir c(e) qu'i(l) s(e) passe.
*CAT: comment va t elle réagir ?
*ARM: ben elle va réagir+... [^c]
*ARM: premièrement elle va sauter derrière son fils. [^c]
*CAT: oui.
*ARM: <et puis> [/] et puis l'empêcher d(e) tomber par terre. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ARM: voilà c'est tout ! [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et ensuite <avec> [//] par rapport à l'eau qui <déborde> [>].
*ARM: ah ben à hein à l'eau. [^c]
*ARM: <ou> [/] ou elle a déjà fermé [^c] avant de sauter vers le gosse+... [^c]
*CAT: oui.
-

-
- *ARM: +, ou elle le fera après. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*ARM: voilà. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: très bien.
*ARM: je n(e) vois pas autre chose. [^c]
*CAT: d'accord mais c'est bien.
*CAT: merci.
*ARM: à vot(r)e service. [^c]

22. Patient 22 REN

Participants: CAT Etudiante, REN Patient

- *CAT: on peut rev(e)nir <à> [/] à l'image ?
*REN: ben si vous voulez oui. [^c]
*CAT: vous pourriez me décrire donc tout c(e) que vous voyez dessus ?
*REN: <ben> [/] ben là c'est le p(e)tit garçon+... [^c]
*CAT: oui.
*REN: +, qui vient. [^c]
*REN: la p(e)tite fille doit attendre [^c] qu'i(l) descende les gâteaux [^c] j(e) suppose hein. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: c'est ça. [^c]
*CAT: tout à fait.
*REN: bon p(u)is alors d(e) ce côté là alors qu'est ce que c'est [^c] qu'elle a+... [^c]
*REN: alors en plus hein. [^c]
*REN: en plus (il) y a les yeux qui vont bien aussi. [^c]
*REN: là c'est une dame qui attend. [^c]
*CAT: oui.
*REN: qu'est ce qu'elle attend. [^c]
*CAT: vous voyez c(e) qu'elle a à la main ?
*REN: elle attend quelque chose [^c] qui pour aller quelque chose de chaleur non. [^c]
*REN: non ? [^c]
*REN: que(l)que chose qu'elle va chercher dans un+.. [^c]
*REN: dans+... [^c]
*REN: que(l)chose+/. [^c]
*CAT: ben elle a une assiette dans la main.
*REN: ah c'est une assiette. [^c]
*CAT: c'est une assiette.
*REN: ah bon c'est une assiette. [^c]
*CAT: oui.
*REN: oh c'est pas l'idéal hein ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: 0.
*CAT: vous voyez dans quel endroit de la maison ça se passe cette scène ?
*REN: dans une cuisine ? [^c]

-
- *CAT: oui.
 *CAT: <oui> [/] oui dans une cuisine.
 *REN: dans une cuisine ça. [^c]
 *CAT: <hum> [/] hum.
 *REN: oui. [^c]
 *CAT: vous voyez elle a une assiette dans la main.
 *REN: oui j(e) vois [^c] qu'elle xx doit être sur la+... [^c]
 *REN: elle doit aller chercher quelque chose de chaud [^c] puisqu'elle a que(l)que chose [^c] pour t(e)nir son assiette. [^c]
 *CAT: [=! rire] oui.
 *REN: c'est pas ça ? [^c]
 *CAT: oui.
 *CAT: et là vous voyez c(e) qu'i(l) s(e) passe ici ?
 *REN: ben j(e) pense [^c] qu'elle vient chercher que(l)que chose [^c] qui est chaud ici. [^c]
 *CAT: ben +/.
 *REN: non ou elle passe là. [^c]
 *REN: ah ben non là c'est un évier. [^c]
 *CAT: voilà.
 *REN: ça y est. [^c]
 *CAT: c'est un évier.
 *REN: oui c'est l'évier. [^c]
 *CAT: c'est un+...
 *CAT: <<oui> [/] oui > [>].
 *REN: <<d'accord> [/] d'accord> [<]. [^c]
 *CAT: et qu'est ce qu'il a de spécial cet évier.
 *CAT: voyez là ?
 *REN: <hum> [/] hum. [^c]
 *REN: c'est d(e) l'eau qui coule là ! [^c]
 *CAT: oui !
 *CAT: <oui> [/] oui.
 *REN: 0.
 *CAT: donc ça c'est l'évier (.) l'eau qui coule.
 *REN: oui. [^c]
 *CAT: voyez ?
 *REN: <hum> [/] hum. [^c]
 *REN: oh c'est pas l'idéal hein. [^c]
 *CAT: <hum> [/] hum [=! tousse].
 *REN: faut r(e)connaître que+... [^c]
 *CAT: et donc là les enfants ?
 *CAT: regardez le petit garçon !
 *REN: oui le p(e)tit garçon <sur l'échelle> [///] sur l'escabeau. [^c]
 *CAT: sur l'escabeau là oui.
 *REN: il est sur l'escabeau. [^c]
 *CAT: qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer à votre avis ?
 *CAT: voyez comment il est ?
 *REN: il risque d(e) tomber. [^c]
 *CAT: et oui !
 *REN: ah oui ! [^c]
 *REN: ah oui ça+... [^c]
-

-
- *REN: comme il est oui ! [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: 0.
*CAT: et la dame là à votre avis <elle> [/] elle l'a vu ?
*REN: j'ai pas l'impression [^c] qu'elle l'ait vu. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: pa(r)ce que si elle l'avait vu [^c] elle aurait sauté quand même autrement [^c]
qu(e) là comme ça+... [^c]
*CAT: [=! rire] oui.
*REN: oui elle l'a pas vu là. [^c]
*CAT: oui.
*REN: ça c'est sûr. [^c]
*REN: là c'est+... [^c]
*REN: là comme il est [^c] oui il risque de tomber euh+... [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: et qu'est-ce qu'elle va lui dire après.
*REN: elle va l(e) gronder hein. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: ben ça s(e) comprend hein. [^c]
*REN: elle va sûrement pas lui faire des compliments hein. [^c]
*CAT: +< [=! rire].
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: 0.
*CAT: donc après elle va le gronder et puis par rapport à ça là qu'est ce qu'elle va faire ?
*REN: 0.
*CAT: vous m'avez parlé de l'eau qui coule +/.
*REN: oui c'est d(e) l'eau qui coule là. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: elle coule où l'eau ?
*REN: en bas. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*REN: ça. [^c]
*CAT: oui.
*REN: elle doit couler en bas là. [^c]
*CAT: <et oui> [/] et oui.
*REN: ah c'est pas l'idéal hein ! [^c]
*CAT: 0 [=! rire].
*CAT: vous pouvez dire autre chose ou euh non ?
*REN: ben je +... [^c]
*REN: je sais pas [^c] si c'est d(e) l'eau chaude ou d(e) l'eau froide qui coule [^c]
mais si c'est d(e) l'eau chaude+... [^c]
*CAT: oui.
*REN: +, elle peut bien avoir les pieds brûlés hein. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum.
*CAT: brûlés ou mouillés.
*REN: mouillés ben mouillée elle s(e)ra mouillée [^c] <ça> [>] c'est sûr. [^c]
*CAT: <oui> [<].
*REN: mais enfin j(e) vois pas autrement moi non. [^c]
*CAT: <oui> [/] oui.
-

*REN: ah vous savez [^c] c'est pas l'idéal hein. [^c]
*CAT: et après elle aura du travail hein.
*REN: hum. [^c]
*CAT: hum.
*REN: 0.
*CAT: d'accord.
*CAT: merci !

23. Patient 23 HUB

Participants: EME Étudiante, HUB Patient

*EME: voilà est-ce que vous pouvez décrire cette image ?
*HUB: ben c'est deux enfants et leur maman [^c].
*EME: oui .
*HUB: maman est un peu dans la lune [^c] .
*HUB: elle laisse couler l'évier [^c] qui déborde euh abondamment [^c] .
*HUB: les enfants un peu coquins [^c] .
*HUB: surtout le garçon monte sur l'escabeau [^c] qui bascule [^c] .
*HUB: et ne pas xx un escabeau un petit trap xx un petit chaise haute [^c] +//.
*EME: hum .
*HUB: +, et mais pour prendre un bonbon [^c] .
*HUB: ben il tombe [^c] ou il va tomber [^c] .
*EME: voilà est-ce que vous pouvez m'en dire plus ?
*HUB: en détaillant l'image [^c] ?
*EME: oui.
*HUB: ben euh qu'est-ce qu'il faut dire de plus [^c] ?
*HUB: autrement non [^c] .
*HUB: tout est en ordre pour eux [^c] sauf la maman distraite [^c] et les [//] le garçon coquin la fille un peu moins [^c] .
*EME: d'accord je vous remercie .

24. Patient 24 MAR

Participants: CAT Étudiante, MAR Patient

*CAT: alors voilà pour commencer je vais vous demander de me raconter ce qui se passe sur cette image .
*MAR: le garçon monte sur un tabouret [^c] tombe [^c] .
*MAR: il monte chercher [^c] je sais pas quoi [^c] .
*CAT: oui hum .
*MAR: la fille le regarde [^c] .
*MAR: la femme essuie la vaisselle [^c] .
*CAT: oui .
*MAR: c'est tout ce que je vois [^c] .
*MAR: deux tasses sur la table [^c] .
*CAT: oui .
*MAR: un robinet qui coule [^c] .

*CAT: hum hum .
*MAR: des rideaux qui sont ouverts [^c] .
*MAR: des gouttes d'eau qui tombent d'assiette [^c] .
*CAT: oui .
*MAR: c'est tout ce que je vois [^c] .
*CAT: c'est tout ce que vous voyez .
*CAT: vous avez <aut> [/] autre chose à rajouter ?
*CAT: non ou ?
*MAR: non [^c] .
*MAR: une assiette là [^c] .
*CAT: oui .
*MAR: <non je vois rien> [^c] [=! chuchote].
*MAR: un placard qui est ouvert [^c] .
*CAT: oui .
*MAR: <je vois rien d'autre> [^c] [=! chuchote].
*CAT: d'accord !
*CAT: très bien !
*CAT: merci.

25. Patient 25 MON

Participants: EME Étudiante, MON Patient

*EME: on va commencer par ça .
*EME: je vais vous demander de me décrire cette image .
*MON: ohohohoh [^c] [=! rit]!
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*MON: et ben ils en font des bêtises ces gosses [^c] !
*EME: hum [=! rit].
*MON: +< 0 [=! rit].
*EME: alors est-ce que vous pouvez me décrire ce que vous voyez ?
*MON: ohoh [^c] !
*MON: la maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: voilà !
*MON: et les enfants qui [^c] j'ai l'impression [^c] +...
*MON: ouulala [^c] !
*MON: +, vont faire des grosses bêtises [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MON: oh [^c] .
*EME: oui allez-y !
*MON: ouulala [^c] !
*MON: la dame qui a l'air préoccupée par quelque chose [^c] .
*EME: oui .
*MON: parce que (.) ouh c'est le lavabo <qui> [/] qui déverse son trop plein [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*MON: c'est ce qui frappe tout de suite à première vue [>] [^c] .
*EME: oui [<].
*EME: et ensuite qu'est-ce qu'on voit ?

*MON: qu'est-ce qu'on voit [^c] ?
*MON: et ben du coup <le> [/] le petit garçon [^c] +...
*EME: oui .
*MON: 0 [=! rit].
*MON: +, est en train de dégringoler sur son tabouret [^c] !
*MON: et puis [^c] +...
*MON: oh il était petit alors évidemment [^c] .
*MON: oulala elle en oublie la dame de [///] d'arrêter [///] de fermer ses robinets [^c] !
*EME: oui .
*EME: voilà ?
*MON: oui xxx [^c] .
*MON: il y a bien sûr des tas d'autres détails [^c] !
*MON: ouh le petit garçon il va prendre une belle bûche [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*EME: voilà .
*MON: oui [^c] .
*MON: bon [^c] .
*EME: merci beaucoup !
*EME: c'était très bien !

26. Patient 26 JOS

Participants: CAT Étudiante, JOS Patient

*CAT: alors pour commencer (.) je vais vous montrer cette image .
*JOS: oui [^c] .
*CAT: et je vais vous demander de me raconter ce que vous voyez dessus .
*JOS: bon (.) qu'est-ce que je vois dessus [^c] .
*CAT: oui .
*JOS: je vois une dame [^c] qui frotte <un> [/] un plat [^c] .
*JOS: je suppose [^c] que c'est un plat [^c] ?
*CAT: oui c'est un plat.
*JOS: et (.) l'eau qui tombe [^c] .
*CAT: oui .
*JOS: des petits enfants qui sont (.) en train de chiper des bonbons [^c] ou je ne sais pas quoi [^c] .
*CAT: oui .
*JOS: et <le> [//] l'escabeau il n'est pas sûr [^c] [=! rit].
*CAT: hum hum [=! rit].
*CAT: et qu'est-ce qui va se passer à votre avis ?
*JOS: j'ai l'impression [^c] qu'ils vont tomber [^c] +...
*JOS: 0 [=! rit].
*JOS: +, enfin qu'il va tomber lui [^c] .
*CAT: oui .
*JOS: et puis voilà [^c] .
*JOS: l'eau qui tombe (.) <du> [/] du <robien> [/] enfin du [^c] +...
*JOS: comment ça s'appelle [^c] ?
*JOS: j'ai un trou [^c] .
*CAT: de l'évier ?

*JOS: oui [^c] .
*CAT: hum .
*JOS: et puis qu'est-ce qu'il y a encore [^c] ?
*JOS: je crois [^c] que c'est tout [^c] .
*JOS: le petit garçon il est pas sûr [^c] il va tomber hein [^c] .
*CAT: oui [=! rit].
*JOS: +< 0 [=! rit].
*JOS: oui l'escabeau est bien penché [^c] !
*CAT: oui .
*JOS: il chipe des bonbons [^c] ou je ne sais pas quoi des gâteaux [^c] .
*CAT: hum hum .
*JOS: et puis c'est tout je crois [^c] .
*CAT: c'est tout ?
*JOS: oui [^c] .
*JOS: maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*CAT: oui .
*CAT: vous voulez dire autre chose euh ou ?
*JOS: je vois pas [^c] .
*CAT: vous voyez pas ?
*CAT: d'accord bien c'est bien .
*CAT: merci .

27. Patient 27 MAN

Participants: CAT Étudiante, MAN Patient

*CAT: est-ce que vous pourriez simplement décrire l'image ?
*CAT: dire ce que vous voyez dessus .
*MAN: qu'est-ce que je vois dessus [^c] ?
*CAT: hum hum .
*MAN: un petit garçon une petite fille [^c] ?
*MAN: je sais pas [^c] .
*CAT: oui .
*CAT: vous voulez que j'approche ?
*MAN: et un monsieur qui dégringole [^c] je suppose [^c] parce-que ça bascule [^c] .
*CAT: pourquoi ça bascule ?
*MAN: et bien je sais pas [^c] il veut attraper quelque chose [^c] puis il peut pas [^c] .
*CAT: oui .
*MAN: je suppose [^c] .
*CAT: oui .
*CAT: et alors qu'est-ce qu'il fait pour euh +..?
*CAT: +, pour attraper ça ?
*MAN: je sais pas [^c] .
*MAN: je sais pas [^c] ce qu'il fait pour [^c] +...
*MAN: et bien il a grimpé sur le tabouret [^c] et le tabouret bascule [^c] .
*CAT: bien oui c'est ça !
*CAT: et oui !
*MAN: +< voilà [^c] .
*CAT: et la petite fille qu'est-ce qu'elle fait à côté ?

*MAN: ben elle le regarde [^c] .
*MAN: ben elle doit pas [/] pas bien pouvoir venir à son secours [^c] parce qu'elle est petite [^c] .
*CAT: hum hum .
*MAN: je sais pas [^c] je vois comme ça maintenant [^c] .
*MAN: elle essaye ben de l'attraper [^c] mais ça m'étonnerait [^c] qu'elle y arrive [^c].
*MAN: je sais pas [^c] .
*MAN: je vois pas bien [^c] .
*MAN: je vois pas bien autre chose [^c] .
*CAT: d'accord .
*CAT: et de ce côté là ?
*MAN: ah bien de ce côté [^c] +...
*MAN: ça c'est une dame qui fait sa vaisselle [^c] .
*CAT: oui .
*MAN: et elle a les pieds dans l'eau non [^c] j'ai l'impression [^c] ?
*CAT: oui oui oui .
*MAN: ça a dû basculer [^c] .
*MAN: ah ben oui ça coule là [^c] !
*MAN: oh oui j'avais pas vu [^c] .
*CAT: qu'est-ce qui se passe alors ?
*MAN: et ben je sais pas [^c] (ce) qu'elle veut faire [^c] .
*CAT: pourquoi ça coule ?
*MAN: alors là ça je ne sais pas [^c] .
*CAT: vous ne savez pas ?
*MAN: non [^c] .
*MAN: je ne vois pas [^c] .
*MAN: pourquoi ça coule [^c] ?
*MAN: (elle) l'a laissé le robinet ouvert probablement [^c] !
*CAT: et oui !
*MAN: oui [^c] .
*CAT: +< hum .
*MAN: il y a bien des chances [^c] .
*CAT: bien sûr .
*MAN: j'y vois comme ça [^c] .
*CAT: oui .
*CAT: et elle est où cette dame ?
*MAN: elle doit être dans sa cuisine à côté de l'évier [^c] .
*CAT: oui .
*MAN: mais voilà elle s'est pas aperçu [^c] que <que sa> [//] que son machin il était plein là [^c] .
*CAT: oui .
*MAN: et que ça lui coulait sur les pieds [^c] .
*CAT: et oui .
*CAT: et pourquoi à votre avis elle s'en est pas aperçu ?
*MAN: ben ça alors là [^c] !
*CAT: regardez .
*CAT: qu'est-ce qu'elle fait là ?
*CAT: elle regarde +..?
*MAN: ah ben peut-être oui [^c] .
*MAN: ++ regarde par la fenêtre [^c] .

*CAT: oui .
*MAN: c'est des choses qui arrivent [^c] .
*CAT: bien sûr .
*CAT: 0 [=! rit].
*MAN: 0 [=! rit].
*CAT: qu'est-ce qu'on voit par la fenêtre ?
*MAN: qu'est-ce qu'on voit [^c] ?
*MAN: ben alors là [^c] !
*MAN: moi je vois pas grand chose [^c] +...
*CAT: oui .
*MAN: +, par la fenêtre [^c] .
*MAN: je sais pas [^c] .
*MAN: par la fenêtre je vois pas [^c] .
*MAN: je vois pas [^c] .
*MAN: je vois pas [^c] ce qu'elle voit [^c] .
*CAT: hum hum .
*MAN: non [^c] .
*MAN: elle est distraite par quelque chose mais quoi [^c] ?
*MAN: je sais pas du tout [^c] .
*CAT: d'accord !
*MAN: non je peux pas vous dire [^c] .
*CAT: très bien merci !

28. Patient 28 VIR

Participants: EME Étudiante, VIR Patient

*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*VIR: ah ben je vois une petite fille un garçon et une [/] une [/] <une grande> [/] une grande fille [^c] +...
*EME: voilà .
*VIR: +, <qui fait> [/] qui fait le ménage [^c] qui fait la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .
*VIR: et le garçon qui [/] qui grimpe (.) sur quoi [^c] ?
*VIR: je sais plus [^c] .
*EME: montrez-moi ce que +...
*VIR: là [^c] .
*EME: ah qu'est-ce qu'il fait là ?
*VIR: je sais pas coo(kie) [^c] +...
*VIR: je sais plus [^c] .
*EME: c'est écrit cookies .
*VIR: comment [^c] ?
*EME: c'est écrit cookies .
*EME: vous savez les gâteaux .
*VIR: +< cookie [^c] .
*VIR: <ah oui> [/] ah oui [/] oui les cookie [^c] !
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'il fait ?
*VIR: et ben il va tomber [^c] [=! rit]!
*EME: ah oui [=! rit]!

*VIR: +< 0 [=! rit]!
*VIR: sur le tabouret [^c] .
*VIR: et la f(ille) [^c] +...
*VIR: et (.) puis [/] puis [/] puis [/] puis hein je sais pas moi [^c] .
*EME: là qu'est-ce qu'il fait ?
*VIR: je sais pas [^c] .
*EME: regardez bien [=! rit].
*VIR: il prend quoi [^c] ?
*VIR: il prend quelque chose non [^c] ?
*EME: oui oui hum .
*VIR: +< *je sais* [/] je sais plus [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'il prend ?
*VIR: je vois pas je vois xx [^c] .
*VIR: <il prend> [/] il prend les [/] <les cookies> [/] les cookies [^c] .
*EME: oui hum .
*VIR: +< oui [^c] ?
*VIR: je sais pas [^c] .
*EME: et la petite fille qu'est-ce qu'elle fait ?
*VIR: elle lui explique [^c] comment [/] comment il doit faire [^c] .
*EME: d'accord .
*VIR: elle doit lui expliquer [^c] comment [/] comment il doit faire [^c] .
*VIR: et le tabouret va tomber hein ça avec [/] avec lui hein [^c] !
*EME: +< hum [=! rit].
*VIR: puis voilà [^c] .
*VIR: et là <elle fait> [/] elle fait la vaisselle [^c] .
*VIR: là ça [/] ça doit être la maman [^c] qui fait la vaisselle [^c] .
*EME: voilà .
*EME: et vous avez vu là ?
*VIR: ah ben oui l'eau <elle a> [/] a débordé [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: pourquoi à votre avis ?
*VIR: parce que les robinets sont ouverts[^c] .
*EME: hum .
*VIR: voilà tout [^c] .
*VIR: écoutez voilà [^c] .
*EME: hum qu'est-ce qui va se passer à votre avis là ?
*VIR: bien <ça va> [/] ça va inonder [^c] !
*EME: hum .
*VIR: je pense [^c] <parce que> [/] parce que ça coule pas mal hein [^c] .
*EME: et la maman ?
*VIR: la maman elle fait la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: qu'est-ce qu'elle fait exactement ?
*EME: regardez bien .
*VIR: elle essuie la vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*VIR: elle essuie la vaisselle [^c] et le [/] le petit fils le heu le [/] le petit garçon lui il grimpe [^c] et le tabouret va [/] va dégringoler hein [^c] tu vas voir [^c] .
*EME: +< hum .
*VIR: ça va pas [^c] +...

-
- *EME: et avec les gâteaux qu'est-ce qu'il est en train de faire ?
*VIR: oui il a [/] il a oui il a un gâteau à la [/] à la main [^c] oui c'est vrai [^c] .
*EME: oui .
*VIR: oui oui c'est vrai [^c] .
*EME: hum hum et la maman est-ce qu'elle l'a vu ?
*VIR: non pour le moment non je crois pas [^c] .
*VIR: je crois pas [^c] .
*EME: qu'est-ce que vous voyez par la fenêtre aussi ?
*VIR: euh [=! soupire] je sais p(as) [^c] +...
*VIR: il y a une table [^c] .
*VIR: je [/] je [/] je sais pas dire [^c] ce qu'il y a [^c] .
*EME: d'accord .
*VIR: je sais pas dire là [>] [^c] +...
*EME: <et là> [<] vous avez vu ?
*VIR: c'est des gâteaux non [^c] ?
*EME: c'est deux tasses et une assiette .
*VIR: comment [^c] ?
*EME: c'est deux tasses (.) et une assiette .
*VIR: et une assiette [^c] .
*VIR: deux ah oui <deux tasses> [>] oui oui d'accord [^c] !
*EME: deux tasses [<] [=! rit].
*VIR: deux tasses et une assiette oui oui c'est vrai [^c] .
*EME: voilà .
*VIR: oui oui [^c] .
*EME: est-ce que les enfants ont le droit de prendre les gâteaux à votre avis ?
*VIR: ah ben non parce que (.) <il va> [/] il [/] il va tomber et puis voi(là) [^c] +...
*VIR: non non [^c] .
*EME: qu'est-ce que va faire la maman ?
*VIR: ben elle va [/] elle va le rouspéter [^c] !
*EME: et oui [=! rit] et oui !
*VIR: et c'est sûr hein [^c] !
*VIR: enfin [^c] .
*EME: voilà vous m'avez tout dit ?
*VIR: oh je pense que si oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez imaginer d'autres choses ?
*VIR: 0 [=! soupire] quoi d'autre [^c] ?
*VIR: je sais pas [^c] .
*EME: d'accord très bien merci !
*EME: vous m'avez déjà dit beaucoup de choses hein !
*VIR: oh bien [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].

29. Patient 29 NOE

Participants: EME Étudiante, NOE Patient

- *EME: d'accord alors qu'est-ce que vous voyez sur l'image ?
*NOE: alors un enfant qui est sur l'escabeau [^c] qui tombe [^c] .
*EME: exactement vous y voyez très bien alors en fait [=! rit]!
-

-
- *NOE: et la [//] une petite qui essaie de le rattraper [^c] .
*EME: oui .
*NOE: enfin de rattraper <ce qu'il a> [//] ce qu'il prend [^c] .
*NOE: et alors ce qu'il prend coco [^c] +...
*EME: c'est écrit cookies les gâteaux .
*NOE: ah jar [^c] .
*EME: hum .
*NOE: et puis mon dieu il dégringole [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: la petite essaie de le rattraper [^c] .
*NOE: elle a quelque chose dans l'autre main [^c] .
*NOE: je comprends pas bien [^c] ce qu'elle va faire [^c] .
*NOE: elle met quelque chose dans la bouche [^c] ou je sais pas [^c] .
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle peut mettre dans la bouche ?
*NOE: du chocolat [^c] .
*EME: hum oui !
*NOE: ah bon [^c] ?
*EME: pourquoi pas ?
*EME: ou des gâteaux !
*NOE: des gâteaux oui [^c] .
*NOE: mais qu'est-ce qu'il faudrait voir encore [^c] ?
*NOE: xx il regarde dans le buffet [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: pour attraper [/] pour attraper sans doute encore des gâteaux des bonbons [^c]
ou je sais pas trop quoi [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: une boîte d'oeufs [^c] .
*NOE: alors là [/] là j'ai du mal à lire [^c] .
*EME: et là sur ce côté-là de l'image ?
*NOE: sur ce côté-là de l'image il y a [^c] +...
*NOE: je comprends rien [^c] à ce que je vois [^c] .
*EME: alors là qu'est-ce que vous voyez ?
*NOE: là il y a une [/] une [/] une femme [^c] +...
*EME: voilà .
*NOE: +, oui qui tient quelque chose de rond [^c] .
*EME: c'est une assiette .
*NOE: ah c'est une [^c] +...
*EME: +< et un chiffon .
*EME: alors à votre avis qu'est-ce qu'elle fait ?
*NOE: elle essuie sa vaisselle [^c] .
*EME: voilà .
*NOE: et ça ce doit être un gâteau non [^c] ?
*EME: non c'est l'évier .
*NOE: ah [^c] [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: regardez .
*EME: ça c'est l'eau .
*NOE: +< xxx .
*EME: qu'est-ce qui <se passe> [>] ?
*NOE: ah [<] oui oui oui très juste [/] très juste oui oui oui [^c] !
-

-
- *EME: et alors qu'est-ce qui se passe ?
*NOE: voyons [^c] qu'est-ce qui se passe [^c] ?
*NOE: il y a l'eau qui coule [^c] +...
*EME: et oui !
*NOE: +, qui déborde [^c] .
*EME: voilà il y a l'eau qui déborde .
*NOE: ça déborde de [/] de l'évier [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: et la petite a pas l'air de s'en rendre compte [^c] .
*EME: voilà .
*EME: à votre avis pourquoi elle ne s'en rend pas compte ?
*NOE: parce qu'elle doit être dans la lune [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: elle regarde autre chose [^c] je sais pas très bien quoi mais elle [^c] +...
*EME: qu'est-ce qu'elle pourrait regarder ?
*NOE: par la fenêtre [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: quelqu'un qui l'aurait intéressée [^c] .
*EME: hum .
*NOE: qu'est-ce qu'il faut dire de plus [^c] ?
*EME: et à votre avis ce sont ces enfants ?
*NOE: ah on voit des enfants là [^c] !
*EME: là [/] là on voit des enfants .
*EME: et là une femme .
*NOE: ah [/] ah oui oui oui [^c] .
*NOE: ah oui là c'est ses enfants [^c] .
*EME: oui .
*NOE: ah oui très bien j'avais pas fait le rapprochement avec cette dame-là [^c] .
*EME: et voilà !
*NOE: très bien [^c] .
*EME: +< et alors est-ce qu'elle les a vus ?
*NOE: elle doit les avoir vus [^c] .
*NOE: mais <je crois> [///] je dis [^c] elle doit les avoir vus [^c] parce que je trouve [^c] qu'elle a un air bien tranquille [^c] .
*EME: ah !
*EME: pourtant il y a l'évier qui déborde .
*NOE: ah oui pourtant il y a l'évier qui déborde [^c] .
*NOE: mais elle regarde pas l'évier [^c] elle regarde les enfants [^c] .
*EME: hum .
*NOE: mais je sais pas [^c] .
*NOE: non vous avez peut-être bien raison [^c] elle doit regarder l'évier [^c] qui déborde [^c] .
*EME: et oui oui est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*EME: qu'est-ce qui va se passer à votre avis ?
*NOE: et ben il va y avoir une inondation [^c] .
*EME: et oui [=! rit]!
*EME: et puis avec les enfants qu'est-ce qui va se passer ?
*NOE: il va dégringoler lui [^c] .
*EME: hum .
*NOE: ça qu'est-ce qu'il y a dedans [^c] ?
-

*EME: des gâteaux .
*NOE: des gâteaux [^c] .
*NOE: les gâteaux vont tomber avec lui [^c] .
*EME: oui .
*NOE: la petite va essayer de les aider à tout ramasser [^c] .
*EME: oui .
*EME: et puis après la maman qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*NOE: ah c'est la maman là [^c] .
*NOE: ben la maman <elle va> [/] elle va les gronder [^c] !
*EME: et oui !
*NOE: puis je sais pas quoi dire de plus [^c] .
*EME: d'accord et par la fenêtre vous avez regardé par la fenêtre ?
*NOE: comment [^c] ?
*EME: est-ce que vous voyez des choses par la fenêtre ?
*NOE: ah ben oui oh ben alors moi qui vois pas grand chose [^c] !
*NOE: je vois des chiffres [^c] .
*NOE: quatre cent quarante-quatre ou je sais pas quoi là [^c] .
*EME: d'accord .
*NOE: je sais pas [^c] si c'est ça [^c] .
*NOE: je sais même pas si [^c] +...
*NOE: qu'est-ce qu'il faudrait voir [^c] ?
*EME: il faut essayer d'imaginer un peu .
*EME: qu'est-ce qui se peut se passer .
*NOE: il y a un lavabo là ou un évier [^c] .
*EME: hum hum .
*NOE: là il y a des tasses qu'on doit laver probablement [^c] .
*EME: voilà très bien .
*NOE: ça aussi ce doit être une assiette [^c] .
*EME: une assiette oui .
*EME: bon .
*NOE: et là une autre assiette [^c] .
*EME: et oui .
*NOE: elle a son tablier pour faire sa vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*NOE: il y a l'eau qui coule par terre devant elle [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: vous m'en avez déjà beaucoup dit [=! rit].
*NOE: oulah c'est [/] c'est [/] c'est pas épais quand même [^c] .
*EME: voilà est-ce que vous voulez encore dire d'autres choses .
*EME: ou c'est fini ?
*NOE: je sais pas [^c] c'est ce que je regarde [^c] mais je vois pas bien [^c] .
*NOE: j'ai [/] j'ai une très mauvaise vue [^c] alors ça n'arrange rien [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*NOE: parce que même avec des lunettes [^c] .
*NOE: oh non j'en dis pas plus [^c] .
*EME: d'accord très bien .

30. Patient 30 AND

Participants: EME Étudiante, AND Patient

- *EME: voilà une image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*AND: ah bon [^c] ?
*AND: non mais xx qui [/] qui range les cookies [^c] .
*EME: voilà .
*AND: et [/] et l'escabeau il va tomber [^c] .
*EME: hum hum .
*AND: alors il va falloir qu'il se retienne [^c] parce que sinon <il est ban(cal)> [//] c'est bancal [^c] .
*EME: hum .
*AND: la fille et une autre ça [/] ça doit être sa maman [^c] .
*EME: oui .
*AND: <elle fait la cui(sine)> [/] elle fait la cuisine [^c] .
*EME: hum hum .
*AND: et puis ça déborde [^c] .
*EME: hum .
*AND: voilà [^c] .
*AND: ah c'est sûr c'est [^c] +...
*AND: euh qu'est-ce qu'il vous faut d'autre [^c] ?
*EME: ben essayez d'imaginer qu'est-ce qui va se passer .
*AND: et ben ce qui va faire [^c] c'est l'inondation et puis accident [^c] .
*EME: ouais .
*AND: accident de son fils [^c] .
*EME: hum .
*EME: puis il y a encore un autre personnage sur l'image .
*AND: un autre personnage [^c] ?
*EME: oui ici .
*AND: ah ben ça c'est la petite fille [^c] .
*AND: la petite fille elle tend les bras [^c] .
*AND: elle tend le bras [^c] et puis elle (.) elle tire [^c] +...
*AND: on dirait [^c] qu'elle tire la langue [^c] .
*AND: je sais pas [^c] si c'est vrai m'enfin [^c] .
*EME: O [=! rit].
*EME: qu'est-ce qu'elle veut ?
*AND: elle [/] elle veut les cookies [^c] .
*EME: ah !
*AND: voilà [^c] .
*EME: et à votre avis est-ce que la maman les a vus ?
*AND: pardon [^c] ?
*EME: est-ce que la maman les a vus ?
*AND: non parce qu'elle est occupée à [/] à laver la vaisselle [^c] et puis elle voit pas [^c] que son [/] son lavabo déborde [^c] .
*EME: et ben .
*AND: alors fau(te) [/] faute d'inattention [^c] .
*EME: ah oui hum .

-
- *AND: manque de surveillance [^c] .
*EME: exactement .
*EME: et puis qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir les enfants ?
*AND: et ben elle [/] elle [^c] +...
*AND: d'abord [//] faudrait d'abord qu'elle [/] elle range son [/] son lavabo là parce qu'elle [^c] +...
*EME: oui .
*AND: +, elle est en faute là [^c] .
*AND: elle a pas surveillé son lavabo [^c] .
*AND: et puis ensuite ce sera trop tard [^c] parce qu'il va tomber [^c] .
*EME: et oui .
*AND: et ça fera un accident [^c] .
*EME: hum .
*EME: voilà est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*AND: ben apparemment [^c] +...
*AND: je vois pas trop [^c] .
*EME: à votre avis à quoi elle pense ?
*AND: ben elle a l'air pensive [^c] .
*AND: elle pense à autre chose [^c] et c'est pour ça que ça déborde [^c] .
*EME: et oui !
*AND: elle a ses pensées ailleurs [^c] .
*EME: hum .
*AND: donc c'est un [//] une faute d'inattention [^c] .
*EME: hum .
*AND: moi je qualifierais ça d'une faute d'inattention [^c] .
*EME: oui exactement .
*EME: et puis les enfants vous pensez qu'ils ont le droit de faire ce qu'ils font ?
*AND: non [^c] .
*AND: xxx .
*AND: ouais mais les enfants ça (.) responsabilité des parents [^c] .
*EME: ah oui hum .
*AND: alors s'ils le font [^c] c'est que les parents tolèrent [^c] .
*EME: ah ben ça [=! rit]!
*EME: 0 [=! rit].
*AND: +< 0 [=! rit].
*AND: ah ben là ça va être dur à réparer [^c] parce que si il tombe [^c] il risque de se faire mal [^c] .
*EME: hum et oui hein .
*AND: alors là c'est dangereux [^c] .
*EME: oui parce qu'il va tomber où ?
*AND: ben il risque de tomber <sur le> [///] la tête sur le (.) placard [^c] .
*EME: et oui .
*AND: il risque de faire très mal d'ailleurs [^c] !
*AND: mais là c'est mal parti là [^c] c'est irattrapable [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*AND: à moins qu'elle se retourne vivement dessus [^c] puis qu'elle le récupère [^c] .
*EME: oui peut-être .
*AND: peut-être [^c] .
*AND: euh réflexe [^c] .
*AND: comme les mamans ça pense à tout [^c] .
-

*EME: 0 [=! rit].
*AND: mais elle a pas pensé [^c] que ça déborde [^c] alors donc <elle est> [/] elle est dans les nuages [^c] on dit [^c] .
*EME: oui complètement .
*AND: oui elle est complètement dans les nuages [^c] elle rêve [^c] .
*EME: hum.
*AND: mais là pendant ce temps-là ils f(ont) [/] font les diables [^c] .
*AND: bon c'est un interrogatoire [^c] si je comprends bien [^c] ?
*EME: non c'est tout bon [=! rit]!
*AND: c'est tout bon [^c] ?
*EME: merci !

31. Patient 31 ODE

Participants: EME Étudiante, ODE Patient

*EME: alors on va commencer par ça .
*EME: regardez .
*EME: c'est pas compliqué .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*ODE: alors (.) je vois un petit garçon sur un tabouret [^c] avec euh je sais pas [^c] si c'est une poupée ou quoi dans les mains [^c] .
*ODE: je sais pas ce que c'est [^c] +/.
*EME: +< c'est des gâteaux .
*EME: des cookies .
*ODE: +< des gâteaux ça [^c] !
*EME: oui .
*ODE: cookie jar [^c] [=! lit].
*ODE: ah avec un autre pot [^c] .
*ODE: je pense [^c] que c'est [^c] +..?
*ODE: qu'est-ce que c'est [^c] ?
*ODE: c'est des figurants qu'il y a dessus [^c] ?
*EME: c'est des [/] des gâteaux !
*EME: <c'est tout> [/] c'est tout des gâteaux .
*ODE: ah c'est des gâteaux aussi voilà oui [^c] .
*ODE: et là je sais pas [^c] ce que c'est un chapeau non [^c] ?
*EME: le couvercle .
*ODE: ah un couvercle voilà [^c] .
*ODE: après quoi [^c] ?
*EME: ben qu'est-ce qui va se passer ?
*ODE: ben il prend [^c] +..?
*ODE: je sais pas [^c] c'est un gâteau [^c] qu'il prend [^c] c'est +..?
*ODE: une petite fille on dirait non [^c] ?
*EME: là c'est un petit garçon .
*EME: puis là c'est une petite fille .
*ODE: +< oui [^c] !
*ODE: et là qu'est-ce qu'il a dans les mains [^c] ?
*ODE: je sais pas une [^c] +...
*ODE: on dirait une figurine non [^c] ?

*EME: un gâteau ?
*ODE: un gâteau ça c'est [^c] !
*ODE: ah bon [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*ODE: alors un gâteau dans les mains [^c] .
*ODE: je pense [^c] qu'il va le donner à la petite fille [^c] .
*EME: voilà !
*ODE: voilà [^c] .
*ODE: et le tabouret va basculer [^c] .
*EME: oh la la oui .
*ODE: et alors qu'est-ce qu'il faut [^c] que je dise encore [^c] ?
*EME: hum [=! réfléchit].
*ODE: le couvercle la boîte à gâteaux le cookie là jar [^c] .
*EME: regardez là .
*ODE: ah là [^c] .
*ODE: alors là il y a une dame ou demoiselle qu'elle essuie une assiette [^c] .
*ODE: je pense [^c] .
*EME: hum hum .
*ODE: hum elle est devant une fenêtre .
*ODE: puis elle voit un jardin là [^c] je pense aussi [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*ODE: elle a un robinet là [^c] .
*ODE: on dirait [^c] que ça renverse l'eau non [^c] ?
*EME: oui ça déborde oui .
*ODE: ça déborde [^c] .
*ODE: là il y a deux tasses [^c] .
*ODE: là il y a une petite assiette [^c] .
*ODE: puis l'eau elle tombe par terre [^c] .
*EME: oui .
*ODE: je pense [^c] .
*EME: à votre avis pourquoi ?
*ODE: parce que le [/] l'évier il est plein [^c] !
*EME: et oui !
*EME: et pourquoi il est plein ?
*ODE: parce qu'elle a laissé le robinet ouvert [^c] .
*ODE: et puis qu'est-ce qu'il y a d'autre [^c] ?
*ODE: le petit garçon là-bas [^c] +...
*ODE: enfin j'ai dit [^c] .
*EME: alors à votre avis [>] est-ce que la maman a vu les enfants ?
*ODE: il y a deux tasses [<] une assiette [^c] +//.
*ODE: la maman [^c] ?
*ODE: et ben elle essuie l'assiette [^c] .
*ODE: je vois pas autre chose [^c] .
*EME: est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les deux enfants ?
*ODE: beh non elle a le dos tourné [^c] .
*EME: et ouais .
*ODE: non [^c] ?
*EME: vous croyez qu'ils ont le droit ?
*ODE: ah ben je pense pas [^c] .
*ODE: ils ont attendu [^c] que la maman elle tourne le dos non [^c] ?

*EME: hum tout à fait .
*ODE: hum [^c] .
*ODE: et mais il va tomber [^c] on dirait [^c] .
*EME: oui .
*EME: pourquoi <vous voy(ez)> [///] vous dites qu'il va tomber ?
*ODE: parce que le tabouret il bascule [^c] .
*EME: exactement .
*ODE: non [^c] ?
*EME: oui exactement .
*ODE: et qu'est-ce qu'il faut dire xx [^c] +..?
*ODE: la petite fille elle tend les [//] <la main dr(oite)> [///] la main gauche [^c] l'autre doigt elle le met à la bouche [^c] .
*EME: on peut essayer d'imaginer qu'est-ce qui va se passer ?
*ODE: il va tomber [^c] !
*EME: hum puis la maman qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*ODE: elle va les gronder [^c] je pense [^c] .
*EME: certainement hein .
*ODE: hum hum [^c] .
*ODE: et puis qu'est-ce qu'il y a d'autre [^c] ?
*EME: à quoi elle pense cette maman ?
*ODE: ah à quoi elle pense [^c] .
*ODE: hein c'est difficile de savoir à quoi elle pense non [^c] ?
*ODE: non elle pense pas [^c] .
*ODE: je pense pas [^c] qu'elle se doute [^c] que ses enfants font ça [^c] .
*EME: et oui hein on dirait pas .
*ODE: mais à quoi elle pense [^c] +..?
*ODE: je sais pas [^c] elle essuie une assiette mais [^c] +...
*ODE: c'est difficile non de savoir à quoi elle pense non [^c] ?
*EME: on peut imaginer .
*ODE: elle pense [^c] qu'elle voit l'eau tomber là non [^c] ?
*EME: ben on dirait pas qu'elle le voit sinon elle l'aurait fermé le robinet .
*ODE: +< non oui [^c] .
*ODE: elle doit penser à quoi [^c] je sais pas moi à son mari à ses enf(ants) [^c] +//.
*EME: oui certainement [=! rit].
*ODE: +< 0 [=! rit].
*ODE: je v(ois) [///] on peut pas savoir [^c] à quoi elle pense hein [^c] .
*ODE: c'est un peu non [^c] ?
*EME: ben oui on imagine .
*ODE: +< ou alors elle pense euh comment [^c] +...
*ODE: qu'est-ce qu'elle va faire [^c] .
*ODE: ou elle a pas vu [^c] je crois [^c] l'eau qui tombait [^c] .
*EME: ouais elle a pas vu .
*ODE: et non [^c] !
*ODE: je sais pas [^c] à quoi elle pense [^c] .
*EME: elle est ailleurs .
*EME: elle pense à autre chose en tout cas .
*ODE: hum hum oui [^c] .
*ODE: mais elle voit pas ses petits enfants [^c] .
*EME: oh non hein .
*ODE: elle est pensive [^c] mais je vois pas [^c] à quoi elle peut penser [^c] .

-
- *ODE: c'est à l'eau qui tombe [^c] ?
*EME: ah non elle l'a pas vu .
*ODE: +< xx elle l'a pas vu [^c] .
*ODE: je sais pas [^c] on voit deux bols une assiette [^c] .
*EME: voilà .
*ODE: qu'est-ce que vous pensez vous [^c] qu'elle pense à quoi [^c] ?
*EME: ben peut-être euh à ce qu'elle va faire demain !
*ODE: ah oui voilà oui oh oui oh [^c] .
*ODE: elle pense à quelque chose [^c] ou je sais pas [^c] .
*EME: +< voilà .
*EME: en tout cas elle [/] [>] elle est +...
*ODE: elle voit pas [<] ses enfants [^c] .
*EME: +, elle voit pas les enfants ni le robinet .
*ODE: non non [^c] .
*ODE: elle pense à quelque chose sérieux hein sûrement hein [^c] [=! rit].
*EME: 0 [=! rit] bon .
*EME: vous avez d'autres choses à me raconter ?
*EME: sur cette image .
*ODE: je sais pas [^c] on voit une fenêtre [^c] .
*ODE: ça a l'air d'être un jardin [^c] qu'on voit non [^c] ?
*EME: oui certainement oui .
*ODE: hum [^c] .
*EME: ben le jardin (.) de cette famille .
*ODE: <une petite> [/] une petite route là non un petit chantier ?
*EME: +< oui il y a une petite route oui .
*ODE: voilà puis en face il va y avoir une autre maison [^c] ou c'est sa fenêtre [^c] ?
*EME: certainement c'est la maison peut-être +...
*ODE: qu'il y a en face [^c] .
*ODE: il y a une autre maison là non [^c] ?
*EME: oui voilà .
*EME: la maison des voisins peut-être .
*ODE: hum hum [^c] .
*EME: d'accord .
*ODE: voilà <je vois pas> [/] je vois pas autre chose [^c] .
*EME: d'accord ben je vous remercie !
*EME: je vais la récupérer .
*EME: merci !

32. Patient 32 JEA

Participants: EME Étudiante, JEA Patient

- *EME: alors on commence par ça .
*JEA: 0 [=! soupire].
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*JEA: bon alors déjà un petit garçon qui [/] qui cherche des cookies hein [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*JEA: et sa soeur (.) qui tend le bras pour en avoir [^c] .
*EME: et ben oui .
-

-
- *JEA: la maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*JEA: et qui laisse ses robinets ouverts [^c] et ça déborde [^c] .
*EME: et oui .
*JEA: voilà [^c] .
*EME: allez-y .
*EME: continuez !
*JEA: qu'est-ce que je peux dire d'autre [^c] ?
*EME: qu'est-ce qui va se passer à votre avis à cause de l'évier qui déborde ?
*JEA: ça va faire une inondation [^c] .
*EME: oui .
*EME: voilà .
*EME: et la petite fille là qu'est-ce qu'elle fait ?
*JEA: elle tend le bras pour avoir euh (.) des cookies non [^c] ?
*EME: oui hum .
*EME: et qu'est-ce qui va leur arriver aux enfants ?
*JEA: comment [^c] ?
*EME: qu'est-ce qui va leur arriver aux enfants ?
*JEA: euh le (.) petit garçon va tomber [^c] .
*EME: oui .
*JEA: le tabouret est de travers [^c] .
*EME: hum .
*EME: et la maman qu'est-ce qu'elle fait ?
*JEA: la maman elle essuie la vaisselle [^c] .
*JEA: tout au moins une assiette [^c] .
*EME: oui .
*EME: est-ce qu'elle a vu les enfants ?
*JEA: euh je crois pas [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*JEA: ben les disputer [^c] .
*EME: certainement oui .
*JEA: elle va se mettre en colère [^c] .
*EME: hum .
*JEA: elle va peut-être se retourner à temps pour retenir le petit [^c] .
*EME: oui peut-être .
*JEA: ma foi [^c] .
*JEA: j'espère [^c] qu'elle va s'apercevoir [^c] que son robinet est ouvert [^c] !
*EME: oh oui ce serait bien !
*EME: pourquoi elle ne s'en aperçoit pas ?
*JEA: je sais pas [^c] .
*JEA: j'ai la vague impression [^c] qu'elle a les yeux ailleurs [^c] .
*EME: les ?
*JEA: les yeux ailleurs [^c] !
*EME: ah oui hum .
*EME: qu'est-ce qu'elle peut regarder à votre avis ?
*JEA: je sais pas [^c] ce qu'elle peut regarder [^c] .
*JEA: la fenêtre est là [^c] elle regarde là [^c] .
*JEA: quelqu'un qui a frappé [^c] ?
*EME: peut-être oui bonne idée !
*EME: hum .
-

*JEA: et [^c] +...
*JEA: elle doit être embêtée [^c] pour ce qui arrive [^c] .
*EME: et oui .
*JEA: s'il y a quelqu'un qui vient [^c] .
*EME: et oui bien sûr hum .
*EME: qu'est-ce qu'elle pourrait bien faire ?
*JEA: premièrement arrêter ce robinet [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*JEA: +< 0 [=! rit].
*EME: et ensuite elle va devoir <faire quoi> [>] ?
*JEA: <mettre euh> [<] une serpillère [^c] .
*JEA: pour éponger [^c] .
*EME: bien sûr .
*JEA: et puis se retourner pour essayer de [/] de retenir le petit [^c] .
*EME: et oui bien sûr .
*EME: hum .
*JEA: ma foi [^c] .
*EME: vous avez d'autres choses à dire ?
*JEA: euh je vois pas non [^c] .
*EME: c'est tout ?
*JEA: hum [^c] .
*EME: d'accord !
*JEA: il y a un jardin [^c] .
*EME: ah oui il y a un jardin oui !
*JEA: voilà [^c] .
*EME: d'accord !
*EME: je vous remercie .
*JEA: pas de quoi [^c] !

33. Patient 33 PAU

Participants: EME Étudiante, PAU Patient

*EME: alors regardez on commence par ça .
*EME: c'est très simple .
*PAU: oui [^c] .
*EME: je vous montre cette image .
*PAU: oui [^c] .
*EME: et vous vous essayez de me décrire tout ce que vous voyez .
*PAU: tout ce que vous voyez [^c] ?
*PAU: tout ce que je vois [^c] ?
*EME: voilà tout à fait !
*PAU: et ben je vois deux personnages [^c] .
*EME: voilà .
*PAU: on dirait qu'il y a un [/] une femme [^c] .
*EME: hum hum .
*PAU: et puis deux enfants [^c] !
*EME: tout à fait .
*PAU: alors euh la femme elle fait la vaisselle [^c] .

*EME: oui .
*PAU: oui [^c] .
*PAU: elle a (.) mis trop d'eau [^c] alors ça déborde [^c] .
*EME: oui [=! sourit].
*PAU: et puis (.) les enfants y veulent voler des [/] des sucres ou quelque chose comme ça [^c] .
*EME: voilà c'est +...
*PAU: alors ils ont monté sur un tabouret pour essayer d'y arriver [^c] .
*EME: exactement hum .
*EME: puis regardez bien le tabouret !
*PAU: le tabouret [^c] ?
*PAU: et ben il est [^c] +...
*PAU: c'est un tabouret [^c] !
*EME: oui vous avez vu comment il est positionné ?
*PAU: comment [^c] ?
*EME: vous avez vu il est +...
*EME: +, il est un peu de travers .
*PAU: oui un peu de travers .
*PAU: on dirait [^c] qu'il y a un pied plus loin que l'autre [^c] .
*EME: vous voyez +...
*EME: à votre avis qu'est-ce qui est en train de se passer ?
*PAU: ce qui est en train de se passer (.) [^c] c'est [/] c'est qu'il va y avoir un accident [^c] .
*EME: voilà !
*EME: et quel genre d'accident ?
*PAU: une chute [^c] .
*EME: hum .
*EME: oui oui .
*EME: et puis la petite fille qu'est-ce qu'elle fait ?
*PAU: la petite fille elle euh (.) voudrait profiter des [/] des friandises [^c] que son frère est en train de voler dans le placard [^c] !
*EME: voilà tout à fait !
*EME: et est-ce que la maman les a vus ?
*PAU: c'est la maman [^c] ?
*EME: oui .
*PAU: si elle est [^c] ?
*EME: est-ce qu'elle les a vus ?
*EME: les enfants .
*PAU: non elle tourne le dos [^c] elle s'occupe de la vaisselle [^c] .
*PAU: et puis elle est très distraite [^c] puisqu'elle a laissé déborder l'évier [^c] .
*EME: voilà hum .
*EME: et quand elle va voir les enfants qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*PAU: qu'est-ce qu'elle va leur dire [^c] ?
*PAU: euh je peux pas vous dire moi [^c] je sais pas [^c] si elle est méchante [^c] .
*EME: ah !
*EME: qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire ?
*PAU: elle pourrait leur dire euh [^c] vous faites des sottises [^c] .
*EME: voilà tout à fait hum .
*EME: hum voilà .
*EME: et à votre avis pourquoi elle laisse déborder l'évier ?

*PAU: pourquoi [^c] ?
*EME: elle laisse déborder l'évier .
*PAU: parce qu'elle est distraite [^c] .
*EME: oui euh qu'est-ce qu'elle regarde ?
*PAU: elle regarde euh [^c] +...
*EME: il y a du bruit [=! chuchote]!
*PAU: elle regarde euh [^c] +...
*PAU: je sais pas [^c] .
*PAU: elle regarde peut-être la télévision ou autre chose [^c] .
*EME: oui certainement .
*EME: et du coup elle pense pas au robinet .
*PAU: oui c'est ça [^c] .
*EME: hum d'accord .
*PAU: mais j'ai sommeil [^c] je voudrais aller me coucher [^c] .

34. Patient 34 DEN

Participants: EME Étudiante, DEN Patient

*EME: alors regardez .
*EME: on commence par ça .
*EME: c'est très simple .
*EME: voici une image est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*DEN: ben celle qui fait la vaisselle [^c] .
*EME: voilà .
*DEN: il y a un évier [^c] .
*DEN: il y a les bols [^c] .
*DEN: et ça qu'est-ce que c'est [^c] ?
*DEN: qu' [/] qu'est-ce que ça peut être ça [^c] ?
*EME: un [/] un petit garçon +...
*DEN: +< un [/] un gosse <qui manque de> [///] qui est en train de tomber [^c] .
*EME: voilà .
*DEN: elle elle fait la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .
*DEN: il y a un évier [^c] .
*DEN: il y a une casserole [^c] .
*DEN: il y a un tabouret [^c] .
*EME: oui .
*DEN: mais j'ai pas de soeur [^c] j'étais fille unique [^c] .
*EME: d'accord .
*DEN: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: et le petit garçon qu'est-ce qu'il est en train de faire ?
*DEN: ben je sais pas [^c] .
*DEN: <il fait tomber des> [/] il fait tomber des assiettes [^c] .
*EME: euh oui c'est des gâteaux !
*EME: il est en train de prendre des gâteaux .
*DEN: ah oui [^c] .
*EME: hum .

*DEN: des co(okies) [^c] .
*DEN: qu'est-ce qu'il y a marqué [^c] ?
*EME: des cookies .
*DEN: cookie [^c] .
*DEN: l'autre elle fait la vaisselle [^c] .
*DEN: elle est devant le [//] l'évier [^c] .
*EME: hum hum .
*DEN: un tabouret [^c] .
*DEN: non c'est là le tabouret [^c] !
*EME: oui il est là le tabouret oui .
*DEN: ça c'est un frère ou une soeur [^c] ou c'est la mère [^c] .
*EME: tout à fait .
*DEN: c'est la mère avec ses enfants [^c] !
*EME: tout à fait !
*DEN: et la vaisselle [^c] .
*EME: est-ce que la mère a vu ce que faisaient les enfants ?
*DEN: ben ils étaient en train de kidnapper des [/] des gâteaux [^c] c'était p(eut-être) l'heure du goûter [^c] .
*EME: oui .
*DEN: il y a plus rien [^c] .
*EME: et la mère est-ce qu'elle les a vus ?
*DEN: non elle avait le dos tourné [^c] .
*EME: et quand elle va les voir qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*DEN: ben elle va se [^c] +...
*DEN: ils vont se faire houspiller [^c] .
*EME: oui !
*DEN: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: c'est sûr .
*DEN: elle fait la vaisselle [^c] .
*EME: oui puis qu'est-ce qu'elle a oublié ?
*DEN: ben l'eau [^c] !
*EME: oui .
*DEN: c'est l'eau hein [^c] puis c'est tout [^c] .
*DEN: <il y a> [/] il y a rien de plus [^c] .
*EME: vous avez vu là ?
*DEN: ben oui il y a [^c] +...
*DEN: et ça coule [^c] .
*EME: à votre avis pourquoi ?
*DEN: xx elle fait la vaisselle [^c] !
*EME: oui mais quand on fait la vaisselle normalement <il y a pas> [>] +...
*DEN: <elle a mis son> [<] [^c] +...
*DEN: xx elle a le dos tourné [^c] et puis euh résultat ça [/] ça [/] ça se déverse [^c] .
*EME: voilà tout à fait hum .
*DEN: ils ont fait des bêtises [^c] .
*EME: oui .
*DEN: xxx .
*DEN: m'enfin il était temps que [^c] +...
*DEN: parce qu'elle a laissé de l'eau couler [^c] .

*EME: oui .
*EME: pourquoi elle a laissé l'eau couler ?
*DEN: par inadvertance [^c] .
*EME: oui .
*DEN: elle était dans le [^c] +...
*DEN: elle se doutait pas [^c] que ça allait [^c] +...
*DEN: +, que ça allait couler et puis voilà [^c] .
*DEN: puis <ils se sont fait> [///] ils sont en train de se faire houspiller [^c] .
*EME: bien sûr oui .
*DEN: et là voilà mon petit [^c] !
*EME: d'accord !
*EME: vous voyez pas d'autres choses ?
*DEN: euh ils font que des bêtises hein [^c] quand on a le dos tourné [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*DEN: puis là et ben c'est la surprise hein [^c] .
*EME: ah oui hein !
*EME: d'accord .
*DEN: mais il faisait beau hein [^c] il y a pas le euh du soleil là [^c] .
*EME: ah oui ce jour-là il y avait du soleil oui .
*DEN: oui [^c] [=! rit].
*EME: pourquoi vous dites ça ?
*EME: comment vous le savez qu'il faisait beau ?
*DEN: ben parce que il y avait pas de [^c] +...
*DEN: non non parce que ils faisaient des bêtises [^c] et puis ils [/] ils s'en fichaient [^c] .
*EME: d'accord .
*DEN: regardez-moi [^c] c'est mes [/] mes fleurs jaunes là [/] là-bas [^c] .
*EME: ah oui !
*DEN: c'est des feuilles [^c] que je voulais récupérer .
*DEN: elles vont être encore toutes mouillées [^c] .
*EME: oh ben oui ben demain .
*DEN: là c'est le cantou hein à côté [^c] .
*EME: oui .
*EME: voilà .
*DEN: voilà [^c] .
*EME: merci beaucoup !

35. Patient 35 MAR

Participants: EME Étudiante, MAR Patient

*EME: je vous montre une image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*MAR: bon je vois qu'il y a trois personnes une maman [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: un garçon une fille [^c] .
*EME: oui .
*MAR: alors la maman lave la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .

-
- *MAR: il a un cookie jar [^c] [=! lit].
*MAR: qu'est-ce qu'il y a [^c] ?
*MAR: qu'est-ce qu'il prend dans cette boîte [^c] ?
*EME: ce sont des gâteaux .
*MAR: +< des bonbons [^c] ?
*EME: des gâteaux .
*MAR: ah oui des gâteaux [^c] !
*EME: alors oui qu'est-ce qu'il est en train de faire ?
*MAR: +< il en donne à la petite fille [^c] .
*EME: oui .
*MAR: elle tend bien le bras [^c] mais il [/] <il la garde> [/] il garde le gâteau dans la main hein [^c] .
*MAR: xxx.
*EME: 0 [=! rit]!
*MAR: pendant que la maman lave la vaisselle [^c] elle voit pas [^c] que [///] les bêtises qu'ils font [^c] .
*EME: et non elle ne les voit pas .
*MAR: 0 [=! rit].
*MAR: et il tombe de l'escabeau [^c] je vois [^c] .
*EME: oui comment vous le voyez ?
*MAR: 0 [=! rit].
*EME: +< comment vous le savez ?
*MAR: je le vois [^c] .
*EME: ah oui !
*MAR: +< 0 [=! rit].
*MAR: hum ah qu'est-ce qu'il a attrapé [^c] ?
*MAR: des cookies [^c] .
*EME: oui des gâteaux ?
*MAR: jar [^c] [=! lit].
*MAR: je sais pas [^c] .
*EME: hum .
*MAR: ça a l'air d'être des gâteaux [^c] mais cookie jar [=! lit] c'est la première fois que je vois ça [^c] .
*EME: c'est la marque des gâteaux .
*MAR: ah oh oui ah marrant [^c] .
*MAR: ben je la connais pas [^c] .
*EME: oui .
*EME: et vous avez vu l'évier là ?
*MAR: ah l'évier y déborde [^c] !
*EME: hum .
*MAR: il coule [^c] il remplit le sol [^c] !
*MAR: ben alors pas besoin de le laver comme ça [^c] .
*EME: 0 [=! rit]!
*MAR: 0 [=! rit]!
*EME: ah oui .
*MAR: il se sera lavé tout seul [^c] .
*EME: oui mais si ça continue <de couler> [>]?
*MAR: <la fenêtre> [<] avec les beaux rideaux [^c] .
*EME: oui .
*MAR: il y a deux tasses pour déjeuner une pour moi une pour mon mari [^c] .
-

*EME: très bien .
*MAR: l'évier déborde [^c] mais tant pis l'eau on la paye pas sûrement [^c] .
*EME: 0 [=! rit]!
*EME: qu'est-ce qui va se passer si ça continue de déborder ?
*MAR: et ben oui ils auront les pieds mouillés [^c] !
*EME: oui .
*MAR: ça sera peut-être pas l'inondation [^c] parce que ça trouvera des portes pour euh aller dehors [^c] .
*EME: hum .
*EME: et pourquoi l'évier déborde ?
*MAR: ben elle a laissé les robinets ouverts [^c] !
*EME: mais pourquoi ?
*EME: à votre avis ?
*MAR: parce qu'il est plein [^c] .
*EME: hum oui .
*MAR: c'est pour ça qu'il déborde [^c] .
*EME: +< et oui hum .
*MAR: et puis [^c] ?
*MAR: vous vouliez [^c] que je vous dise autre chose [^c] ?
*EME: ben à votre avis euh que regarde la dame ?
*MAR: hum elle regarde [^c] si son mari arrive [^c] .
*MAR: elle a mis deux tasses [^c] et puis elle est seule [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: et qu'est-ce qu'elle va dire aux enfants quand elle les verra ?
*MAR: il va tomber de l'escabeau d'abord [^c] .
*EME: hum .
*MAR: il aura quelques bosses [^c] .
*EME: oui .
*MAR: il attrape des cookies [^c] il en donne à la petite gamine là [^c] .
*EME: hum .
*MAR: ils vont toutes les manger [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*MAR: pendant que maman lave la vaisselle [^c] qu'elle laisse déborder l'évier [^c] .
*MAR: c'est pas vrai ça quand même [^c] !
*EME: ah non hein .
*MAR: c'est bien du travail fait à moitié hein [^c] .
*EME: ben oui hum oui .
*EME: elle est distraite hein cette maman .
*MAR: oh [=! rit]!
*EME: oh la la !
*MAR: elle voit pas les enfants [^c] qui font des bêtises [^c] .
*EME: hum .
*MAR: elle voit pas l'évier [^c] qui déborde [^c] !
*EME: ah la la !
*MAR: mon dieu ça laisse à désirer dans cette maison [^c] !
*EME: tout à fait !
*EME: 0 [=! rit].
*MAR: +< 0 [=! rit].
*MAR: en tout cas vous avez un joli papier là [^c] .
*EME: +< voilà merci !

-
- *EME: elle est belle cette image hein ?
*MAR: oui [^c] .

36. Patient 36 GEN

Participants: EME Étudiante, GEN Patient

- *EME: on va commencer par ça .
*EME: je vous montre cette image .
*GEN: ah ah [^c] !
*EME: O [=! rit].
*GEN: +< et voilà [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*GEN: et ben écoutez [^c] nous sommes déjà dans une cuisine [^c] .
*EME: oui .
*GEN: il y a une dame qui est en train d'essuyer une assiette [^c] .
*EME: oui .
*GEN: il y a un jeune homme qui est monté dans le placard [^c] pour euh prendre une boîte de [/] de [^c] +...
*GEN: je pense [^c] que c'est un peu de [^c] +...
*EME: des gâteaux .
*GEN: +, de gâteaux oui [^c] .
*EME: oui .
*GEN: et puis il y a sa soeur en bas qui [/] qui attend [^c] .
*EME: tout à fait .
*GEN: c'est tout à fait ça [^c] ?
*EME: oui .
*EME: continuez regardez .
*EME: il y a d'autres choses .
*EME: le petit garçon regardez sur quoi il est monté .
*GEN: ah [^c] !
*GEN: il est monté sur un tabouret [^c] mais hé hé je ne sais pas [^c] comment fait son tabouret pour tenir debout [^c] !
*EME: oui !
*GEN: oui [^c] !
*EME: qu'est-ce qui va se passer à votre avis ?
*GEN: il va dégringoler [^c] .
*EME: +< O [=! rit].
*GEN: hé hé oui oui oui [^c] !
*GEN: ça c'est la chute à peu près certaine [^c] !
*EME: tout à fait !
*EME: hum .
*GEN: oui [^c] .
*EME: voilà .
*EME: et de ce côté de l'image qu'est-ce +...
*GEN: ce côté oh la la [^c] !
*GEN: elle a fait tout déborder son évier [^c] +...
*EME: oui .
*GEN: +, et toute l'eau coule par terre [^c] .

-
- *GEN: mais elle essuie tranquillement son assiette sans se douter [^c] de ce qui se passe [^c] .
*EME: ah oui hum .
*GEN: voilà [^c] .
*EME: elle a pas vu .
*EME: continuez continuez !
*GEN: ah continuez [^c] !
*EME: à votre avis pourquoi elle a fait déborder l'évier ?
*GEN: pourquoi elle a fait déborder l'évier [^c] ?
*GEN: ben parce qu'elle a oublié de fermer les robinets simplement [^c] !
*EME: oui et pourquoi à votre avis ?
*GEN: ah pourquoi [^c] .
*GEN: parce qu'elle regarde euh en l'air [^c] elle pense à autre chose [^c] .
*EME: voilà tout à fait hum hum .
*GEN: bon [^c] .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*GEN: absolument pas [^c] !
*EME: ah mince .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire alors .
*EME: quand elle les verra ?
*GEN: et ben elle les grondera [^c] .
*EME: certainement hein .
*GEN: elle leur dira euh [^c] +...
*GEN: oh puis celui-ci il va faire une chute [^c] faudra déjà qu'elle le ramasse en espérant [^c] qu'il ne s'est rien cassé [^c] .
*EME: +< tout à fait .
*EME: tout à fait .
*GEN: et puis après ben elle les grondera un peu quand même [^c] sauf si le petit a bien mal [^c] s'occupera déjà de soigner le petit [^c] .
*EME: +< ah oui c'est sûr oui .
*GEN: voilà [^c] .
*EME: et vous avez vu par la fenêtre ?
*GEN: ah par la fenêtre [^c] .
*GEN: alors là je vois pas tellement [^c] ce que ça représente [^c] .
*GEN: il pleut ou [^c] ?
*EME: un jardin .
*GEN: ah c'est un jardin [^c] .
*EME: hum .
*GEN: oui oh ben ça on voit pas tellement hein <ce que c'est> [^c] [>].
<non oui> [<].
*GEN: oui on peut supposer un tas de choses [^c] .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses sur l'image ?
*GEN: rien de particulier [^c] .
*GEN: la petite a la main à la bouche [^c] mais je ne sais pas [^c] ce qu'elle [^c] +...
*EME: +< hum hum .
*GEN: elle mange peut-être un petit gâteau [^c] +...
*EME: oui certainement .
*GEN: +< oui oh oui [^c] .
*GEN: +, qu'on lui a donné [^c] .
*EME: hum .
-

*GEN: et puis la dame fait sa vaisselle gentiment sans voir [^c] que l'eau déborde [^c]
elle [/] elle marche dans l'eau [^c].
*EME: 0 [=! rit].
*GEN: et puis par la fenêtre je vois pas grand chose moi [^c].
*GEN: un chat peut-être [^c].
*EME: d'accord .
*EME: qu'est-ce qui va se passer avec l'eau qui déborde ?
*GEN: et ben une petite inondation [^c].
*EME: certainement hein .
*GEN: voilà [^c].
*EME: hum .
*EME: d'accord .
*GEN: mais elle a l'air tout à fait tranquille et rassurée [^c].
*EME: oui elle [/] elle n'a pas vu je crois !
*GEN: elle n'a absolument pas vu [^c].
*EME: +< 0 [=! rit] !
*EME: très bien merci beaucoup !

37. Patient 37 ELI

Participants: EME Étudiante, ELI Patient

*EME: voilà regardez cette image .
*EME: pour commencer est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*ELI: ah ça se passe dans une cuisine [^c] .
*EME: oui .
*ELI: la dame fait la vaisselle [^c] .
*ELI: les enfants s'amusent [^c] .
*EME: oui .
*ELI: il y en a un qui culbute là sur son tabouret là [^c] .
*EME: hum hum .
*ELI: la fenêtre est [/] est [///] donne sur un paysage [^c] .
*EME: oui .
*ELI: il y a l'évier qui déborde [^c] .
*EME: tout à fait hum .
*ELI: c'est tout [^c] ?
*EME: à votre avis pourquoi l'évier déborde ?
*ELI: parce qu'elle doit être occupée a(illeurs) [/] ailleurs hein la petite dame [^c] .
*EME: oui elle [/] elle est peut-être occupée à regarder le tour de france .
*EME: 0 [=! rit].
*ELI: peut-être ben [^c] [=! rit].
*EME: 0 [=! rit].
*EME: voilà .
*EME: est-ce qu'elle a vu les enfants ?
*EME: ce qu'ils faisaient ?
*ELI: je pense pas [^c] .
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle va leur dire .
*EME: quand elle va les voir ?
*ELI: non <elle doit pas> [/] elle doit pas fai(re) [^c] +...

*ELI: elle doit être occupée par autre chose mais [^c] +...
*ELI: ah je crois pas [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: et les enfants que font-ils ?
*ELI: comment [^c] ?
*EME: que font les enfants ?
*ELI: ben les enfants euh [^c] +...
*ELI: +, ils font leur polisson quoi [^c] ils semblent euh [^c] +...
*ELI: com(ment) [/] comment ils sont [^c] ?
*ELI: ils ont voulu ouvrir un placard [^c] et puis le [/] le tabouret a dérapé [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: et qu'est-ce qui va se passer ?
*ELI: voilà [^c] .
*EME: d'accord vous pouvez m'en dire plus ?
*EME: qu'est-ce que vous voyez d'autre ?
*ELI: l'évier déborde [^c] .
*ELI: on voit le paysage [^c] .
*ELI: non [^c] .
*ELI: peut-être bien plus [^c] .
*EME: d'accord merci beaucoup .

38. Patient 38 GAB

Participants: EME Étudiante, GAB Patient

*EME: nous allons commencer par ça .
*EME: voyez .
*EME: je vous montre cette image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*GAB: bon ben on commence par là après par là [^c] ?
*EME: oui oui allez-y !
*GAB: +< d'accord bon [^c] .
*GAB: bon ben ici c'est un enfant qui est monté sur un tabouret [^c] .
*EME: oui .
*GAB: euh je pense qu'il veut [^c] +...
*GAB: j'ai pas mes lunettes mais [^c] +...
*EME: ah vous voulez qu'on prenne vos lunettes ?
*GAB: non ça va [^c] .
*GAB: non non ça va pas [^c] .
*GAB: xxx .
*GAB: euh là c'est une petite fille qui lui tend la main [^c] .
*EME: oui .
*GAB: et <de ce côté> [/] de ce côté il y a donc une dame euh qui est devant son lavabo [^c] .
*EME: oui .
*GAB: +< je pense oui [^c] .
*EME: oui .
*GAB: hum hum [^c] .
*EME: voilà et regardez bien .

-
- *EME: qu'est-ce qui se passe ici ?
*GAB: et ben l'eau qui gicle de tous les côtés [^c] .
*EME: oui .
*EME: à votre avis pourquoi ?
*GAB: ben parce que ça déborde [^c] les robinets sont restés ouverts [^c] !
*EME: voilà oui oui .
*GAB: voilà [^c] .
*EME: euh que fait la dame ?
*EME: vous m'avez dit ce que faisait la dame ?
*GAB: la [^c] ?
*EME: +< <qu'est-ce qu'> [/] qu'est-ce qu'elle fait ?
*GAB: j'ai dit [^c] qu'elle essuyait l'assiette [^c] .
*EME: ah oui d'accord .
*EME: j'avais pas entendu d'accord .
*EME: et à votre avis qu'est-ce qu'elle va dire aux enfants ?
*EME: quand elle va les voir ?
*GAB: fais attention de ne pas monter sur l'escabeau [^c] .
*GAB: ah [=! soupire] je sais pas moi [^c] !
*EME: hum oui tout à fait !
*EME: c'est une très bonne idée !
*EME: hum voilà .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*GAB: ben ma foi non [^c] .
*GAB: xx ça brille hein [^c] c'est très flou [^c] .
*GAB: voilà ça va mieux déjà [^c] .
*GAB: alors là c'est coo(kie) jar [^c] [=! lit].
*EME: c'est les cookies .
*EME: les gâteaux .
*GAB: ouais [^c] .
*GAB: les cookies [^c] .
*GAB: bon la petite fille et ben [^c] .
*GAB: l'escabeau euh [^c] .
*GAB: fait la vaisselle [^c] .
*GAB: et il y a l'évier qui déborde [^c] .
*GAB: voilà [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: très bien .
*GAB: +< xxx .
*EME: merci !
*GAB: je vois que ça [^c] .
*EME: vous voyez pas d'autres choses .
*EME: par exemple que regarde la maman ?
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle peut regarder ?
*GAB: la maman c'est là [^c] ?
*EME: oui .
*GAB: elle regarde ici [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'il y a ici ?
*GAB: ben il y a ici des [/] des tasses [^c] .
*EME: hum hum .
*GAB: oui [^c] .
-

*EME: c'est pour ça qu'elle a oublié +...
*GAB: de fermer [^c] .
*EME: +, de fermer les robinets .
*GAB: hum hum [^c] .
*EME: oui .
*EME: et qu'est-ce qui va se passer à cause de ça là ?
*GAB: ben là hein ça va être tout inondé [^c] !
*EME: oui voilà .
*EME: hum d'accord .
*GAB: voilà [^c] .
*EME: très bien merci beaucoup !
*GAB: je vous en prie [^c] .

39. Patient 39 ADE

Participants: EME Étudiante, ADE Patient

*EME: je vous montre cette image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*ADE: ben la dame elle [/] elle essuie sa [/] sa [///] son [/] son plat [^c] .
*EME: oui voilà tout à fait .
*ADE: et c'est pas le [^c] +...
*ADE: devant un lavabo qui déborde [^c] !
*EME: oui .
*ADE: le petit garçon il est bien [^c] [=! rit].
%act: ADE montre sur l'image le tabouret penché
*EME: oui .
*ADE: c'est bien un garçon [^c] .
*EME: oui c'est un petit garçon .
*ADE: +< pour manger ça [^c] .
*ADE: un garçon gourmand [^c] .
*EME: voilà .
*ADE: est-ce qui va en donner à [/] à sa soeur [^c] ?
*ADE: je ne [^c] +...
*ADE: si [/] si elle lui lance mais quand même [^c] +...
*ADE: et ses bras [^c] ?
*ADE: oui ça [/] ça va [^c] .
*EME: ça va ?
*EME: vous pensez qu'il va lui en donner ?
*ADE: comment [^c] ?
*EME: vous pensez qu'il va lui donner les gâteaux ?
*ADE: moitié moitié [^c] .
*EME: d'accord [=! rit].
*ADE: +< 0 [=! rit].
*ADE: et puis là [/] là enfin vous voyez les [/] les [/] les petits les [/] les bras [^c] +...
*ADE: c'est qu'il a pas besoin de jeter [^c] .
*EME: oui .
*ADE: et puis attention de tomber [^c] !
*EME: 0 [=! rit].

-
- *ADE: et la petite elle euh elle [^c] +...
- *ADE: est-ce que c'(est) elle fait [^c] ?
- *ADE: d'avance c'est bon [^c] c'est bon [^c] c'est bon [^c] !
- *ADE: ou dépêche-toi [^c] dépêche-toi [^c] dépêche-toi [^c] !
- *EME: 0 [=! rit].
- *ADE: la maman elle [/] elle est mignonne [^c] .
- *EME: oui .
- *ADE: là il y a gâteaux sûrement [^c] .
- *EME: hum hum .
- *ADE: je sais pas .
- *ADE: là et mais mais hein [^c] [=! sourit]?
- %act: ADE montre à EME l'évier qui déborde
- *ADE: hein [^c] ?
- *EME: hum .
- *EME: qu'est-ce qui se passe ?
- *ADE: oui oui oui oui [^c] .
- *EME: qu'est-ce qui se passe ?
- *ADE: +< elle est de [^c] +...
- *ADE: elle est du [^c] +...
- *ADE: ben et ben c'est l'eau du [/] du [/] du [^c] +...
- *EME: de l'évier .
- *ADE: +, du lavabo [^c] .
- *EME: hum hum .
- *ADE: +, qui est restée fermée en bas [^c] .
- *EME: ah oui .
- *ADE: et puis ça [/] ça fait des éclats [^c] mais ça lui [/] lui +...
- *ADE: elle a pas senti (.) l'eau (.) avec son pied [^c] ?
- *EME: ah non .
- *ADE: pas encore quoi [^c] !
- *EME: +< on dirait pas +...
- *EME: pas encore voilà .
- *ADE: son tablier de [/] de cuisine je pense [^c] .
- *EME: hum hum .
- *EME: tout à fait .
- *ADE: à l'extérieur euh [^c] +...
- *ADE: je sais pas [^c] .
- *ADE: ben le gâteau est là hein [^c] .
- *ADE: à l'extérieur euh ben [^c] +...
- *ADE: qu'est-ce qu'il voit [^c] ?
- *EME: un jardin .
- *ADE: ah oui [^c] .
- *ADE: ce [/] ce sont des [/] des arbres [^c] ?
- *EME: oui voilà tout à fait .
- *ADE: +< alors on dirait des flammes [^c] .
- *EME: non non non c'est un jardin avec des buissons .
- *ADE: voilà c'est la cuisine [^c] .
- *EME: tout à fait .
- *EME: est-ce que la dame a remarqué l'évier qui déborde ?
- *ADE: non non non elle [/] elle rêve [^c] .
- *EME: voilà [=! rit] tout à fait .
-

*ADE: elle rêve en chantant peut-être [^c] .
*EME: peut-être .
*ADE: peut-être [^c] .
*EME: et vous avez vu le tabouret ?
*ADE: +< oui oui oui oui [^c] !
*ADE: mais le [^c] [=! rit] +...
*EME: qu'est-ce qui va se passer ?
*ADE: et bien voilà il va se faire disputer [^c] .
*EME: oui .
*ADE: elle [/] elle va vite elle [/] elle est [///] le ramasser [^c] mais il y a et la petite soeur là [^c] +...
*EME: oui .
*ADE: +, qui va peut-être tomber [^c] non parce qu'il va se tomber comme ça [^c] .
*EME: oui .
*ADE: qui va euh [^c] +...
*ADE: puis la petite soeur [^c] +...
*ADE: oui oui oui oui [^c] !
*ADE: oui mais [/] mais ces pieds là ça [/] ça [/] ça va faire mal à la petite soeur [^c] .
*EME: les pieds du tabouret ?
*ADE: hum [^c] .
*EME: oui certainement oui .
*ADE: ben ils sont [^c] +...
*ADE: une cuisine [^c] .
*ADE: avec ouh la la des [/] des beaux [^c] +...
*ADE: +, pour une cuisine [^c] !
*EME: des beaux rideaux ?
*ADE: oui [^c] .
*EME: O [=! rit].
*ADE: oui avec des beaux rideaux [^c] .
*ADE: ça je [/] je sais pas [^c] ce que c'est [^c] .
*ADE: ah [^c] +...
*EME: +< des buissons .
*ADE: non ce sont les arbres [^c] .
*EME: oui voilà hum .
*EME: tout à fait .
*ADE: et qu'est [/] qu'est ce qu'il y a bien là là là là [^c] ?
%act: ADE montre tous les placards sur l'image
*ADE: les [^c] +...
*EME: des placards .
*ADE: +< les ma [^c] +...
*ADE: oui oui oui [^c] .
*EME: ce qui est tout à fait normal pour la cuisine .
*ADE: hum dans une cuisine c'est [^c] +...
*ADE: ben non là [^c] .
*ADE: oui oui oui [^c] .
*ADE: et dans une cuisine là ouvert [^c] .
*ADE: quelle [/] qu'est-ce qu'elle fait le petit-déjeuner de [/] de ses enfants [^c] ?
*EME: peut-être oui hum .
*ADE: mais il faut pas [^c] qu'elle pense loin parce que vzout [^c] [=! rit].
*ADE: c'est une maman tête en l'air [^c] !

-
- *EME: tout à fait .
*ADE: et puis de pas s'occuper de son fils [^c] qui va tomber [^c] !
*ADE: elle est dans [/] dans les hum hum hum [^c] .
*EME: hum .
*ADE: ah moins et que ce soit la bonne [^c] !
*EME: ah peut-être .
*ADE: hein [^c] .
*EME: on ne sait pas .
*EME: on imagine .
*ADE: hum [^c] .
*EME: on peut imaginer que c'est soit la maman soit la bonne .
*ADE: ah là [/] là [/] là ben c'est bien fait [^c] .
*ADE: xxx .
*EME: +< d'accord .
*ADE: là [/] là [/] là pour les rideaux [^c] .
*ADE: elle [/] elle a des [/] des so [///] chaussettes [^c] .
*EME: oui .
*ADE: des deux côtés [^c] .
*EME: oui [=! rit].
*ADE: des chaussures aussi [^c] .
*ADE: elle est cou(rt) [/] court [^c] .
*ADE: elle se régale d'avance [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*ADE: c'est les [//] des jolis cheveux [^c] .
*EME: oui .
*ADE: des courtes manches [^c] .
*EME: oui .
*ADE: et le garçon bien il est un [/] un petit peu [^c] +...
*ADE: il peut aller au cirque [^c] !
*EME: pourquoi [=! rit] ?
*ADE: ben pour l'équilibre [^c] !
*EME: ah d'accord !
*ADE: dans un [^c] [=! rit] +...
*EME: sur le tabouret .
*ADE: hum hum [^c] .
*EME: comme il tient bien l'équilibre sur le tabouret .
*EME: c'est une bonne idée .
*ADE: il a des [/] des [^c] +...
*ADE: qu'est [///] je sais pas [^c] .
*EME: des chaussettes .
*ADE: +< des chaussettes et [/] et des chaussures [^c] .
*EME: oui .
*ADE: mais on monte pas dessus un tabouret [^c] +...
*ADE: ah si ça fait plus stable [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*ADE: petit culotte courte [^c] .
*EME: oui .
*ADE: le col [^c] .
*EME: oui .
*ADE: xxx .
-

*ADE: des co(okies) ah ben je sais plus le nom [^c] .
*EME: des cookies .
*EME: c'est la marque .
*ADE: mais comment il a pu ouvrir [^c] ?
*EME: le placard ?
*ADE: oui [^c] .
*EME: à votre avis comment il a fait ?
*ADE: ben oui ben il [///] c'est qu'il est monté dessus [^c] mais il est en équilibre [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*ADE: +< c'est bien ouvert [^c] !
*ADE: il va tout tomber par [/] par terre avec lui [^c] .
*EME: +< voilà tout à fait !
*ADE: voilà [^c] .
*EME: les gâteaux vont tomber avec lui .
*ADE: ben c'est xx à [/] à peu près tout [^c] ?
*EME: oui !
*ADE: bon [^c] .
*EME: merci beaucoup !

40. Patient 40 MLO

Participants: EME Étudiante, MLO Patient

*EME: regardez .
*EME: voici une image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*MLO: comment [^c] ?
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire ce que vous voyez ?
*MLO: ben je vois une personne dans sa cuisine [^c] .
*EME: oui .
*MLO: et puis qui [/] qui essaye de préparer le couvert [^c] je pense [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: enfin regardez .
*EME: là elle a un chiffon .
*MLO: oui oui [^c] .
*MLO: et puis bon ben elle est à côté de son évier [^c] je comprends [^c] .
*EME: oui et regardez l'évier !
*MLO: 0 [=! rit].
*EME: qu'est-ce qui se passe ?
*MLO: ah ben il doit déborder [^c] !
*EME: tout à fait .
*MLO: et le [/] le gamin là il s'amuse [^c] .
*EME: hum hum .
*MLO: des cookies [^c] .
*MLO: qu'est-ce que c'est ça des cookies [^c] ?
*EME: c'est des gâteaux .
*MLO: ah d'accord [^c] .
*MLO: ah ben ça ils connaissent la place [^c] .

-
- *MLO: puis alors le tabouret peut [^c] +...
- *EME: oui .
- *MLO: ça peut-être bien lui arriver un problème [^c] .
- *EME: quel genre de problème ?
- *MLO: ben il va tomber [^c] !
- *EME: tout à fait .
- *MLO: voilà c'est tout ce que vous vouliez savoir [^c] ?
- *EME: regardez il y a une petite fille là aussi .
- *MLO: ah il y a une petite fille qui a l'air de s'amuser à voir tout ça [^c] !
- *EME: oui [=! rit].
- *EME: qu'est-ce qu'elle fait ?
- *MLO: ben là-haut elle doit lui dire [^c] un peu plus haut [^c] .
- *EME: d'accord hum .
- *MLO: hein [^c] !
- *EME: oui .
- *EME: et euh à votre avis pourquoi l'évier déborde ?
- *MLO: ah ben l'évier [^c] .
- *MLO: c'est de l'eau [^c] je pense [^c] .
- *EME: oui c'est certainement de l'eau .
- *EME: et pourquoi elle [/] elle coule ici ?
- *MLO: ben parce qu'elle doit déborder de l'é(vier) [^c] +...
- *EME: oui !
- *MLO: mais alors l'évier il est bouché [^c] !
- *EME: peut-être voilà .
- *EME: peut-être que l'évier est bouché .
- *EME: et est-ce que la dame a remarqué ?
- *MLO: et [^c] ?
- *EME: est-ce que la dame a vu ?
- *EME: que l'évier débordait .
- *MLO: elle a l'air de faire une drôle de tête [^c] .
- *MLO: c'est tout ce que je vois [^c] .
- *EME: et à votre avis est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
- *MLO: je suis pas sûre [^c] .
- *EME: alors quand elle va les voir qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
- *MLO: elle va leur faire comprendre [^c] .
- *EME: 0 [=! rit].
- *MLO: +< 0 [=! rit].
- *MLO: ah parce qu'il y a des [/] des [/] des petits biscuits là [^c] .
- *EME: voilà tout à fait .
- *MLO: bon ben j'en sais rien [^c] .
- *MLO: sortez-vous de là [^c] !
- *MLO: je sais pas [^c] qu'est-ce qu'elle doit leur dire [^c] .
- *EME: oui certainement .
- *EME: puis elle va leur dire .
- *EME: sortez-vous de là oui hum .
- *MLO: sortez-vous de là [^c] puis restez tranquilles quoi [^c] .
- *EME: 0 [=! rit].
- *MLO: c'est ce qu'on dit en général [^c] .
- *EME: ah oui tout à fait .
- *EME: c'est sûr !
-

*EME: voilà vous voyez d'autres choses ?
*MLO: ben je vois [^c] la [//] l'évier qui déborde [^c] .
*EME: et oui .
*EME: qu'est-ce qui va se passer après ?
*MLO: hein [^c] ?
*EME: si ça continue de déborder .
*EME: qu'est-ce qui va se passer ?
*MLO: +< ben ça va inonder la cuisine [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: oui tout à fait .
*MLO: +< puis ma foi après je sais pas [^c] .
*EME: d'accord .
*MLO: pas les voisins en-dessous quand même [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MLO: enfin quoique j'en sais rien [^c] .
*EME: peut-être hein .
*MLO: voilà on verra bien [^c] .
*EME: d'accord .
*MLO: et vous faites ce travail pour qui [^c] ?
*EME: <pour notre> [//] c'est notre travail d'orthophoniste .
*MLO: ah d'accord [^c] .
*EME: c'est pour l'université .
*MLO: ah d'accord [^c] .
*EME: voilà .
*MLO: j'avais pas compris au départ [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: merci !
*MLO: merci voilà [^c] .

41. Patient 41 MAR

Participants: EME Étudiante, MAR Patient

*EME: voici une image .
*EME: et je vais vous demander de me décrire tout ce que vous voyez sur cette image .
*MAR: alors il y a trois personnages [^c] .
*EME: oui .
*MAR: une jeune femme [^c] .
*EME: hum hum .
*MAR: qui a l'air de faire la cuisine [^c] puisqu'elle est penchée sur la table [^c] .
*MAR: on dirait [^c] .
*EME: oui au-dessus d'un évier elle est .
*MAR: ah oui plutôt hein [^c] .
*EME: hum .
*MAR: je vois pas bien [^c] .
*MAR: et deux enfants [^c] .
*EME: oui .
*MAR: un garçon une fille [^c] .

-
- *EME: tout à fait .
*MAR: c'est la maman et ses deux enfants [^c] .
*EME: certainement oui hum .
*EME: voilà alors est-ce que vous pouvez me dire un peu ce que font les enfants ?
*MAR: c'est ce que je suis en train de me demander [^c] .
*MAR: le [/] le petit garçon (.) a grimpé sur un [^c] +...
*MAR: +, sur un fauteuil euh sur un [^c] +...
*MAR: comment ça s'appelle ça [^c] ?
*EME: un tabouret .
*MAR: oui c'est ça [^c] .
*EME: hum .
*MAR: alors qu'est-ce qu'il fait [^c] ?
*MAR: exactement [^c] .
*MAR: il a l'air de regarder [^c] +...
*MAR: son regard là passe par-dessus et vers la fenêtre [^c] .
*EME: oui .
*EME: vous avez vu sa main ?
*EME: ce qu'il est en train de faire .
*EME: regardez la main là .
*MAR: sa main où est-ce qu'elle est [^c] ?
*EME: +< c'est [///] en fait ça ce sont des gâteaux .
*MAR: ah [^c] !
*MAR: ben j'avais pas vu [^c] .
*EME: oui c'est +...
*MAR: +< ça y est [^c] maintenant je vois le plat [^c] .
*MAR: oui je vois pas bien hein moi [^c] .
*MAR: oui oui [^c] .
*MAR: et la petite fille tend la main [^c] comme pour elle [/] elle en attend [^c] .
*EME: elle attend quoi ?
*MAR: elle attend un gâteau [^c] .
*EME: ah oui voilà tout à fait [=! rit]!
*MAR: +< O [=! rit]!
*EME: oui et vous avez vu le tabouret .
*EME: comment il est ?
*MAR: oui [^c] .
*MAR: et il va basculer [^c] .
*EME: tout à fait voilà .
*EME: oui .
*MAR: il va basculer oui oui [^c] .
*MAR: alors là pour l'instant il se tient en haut mais mais [^c] +...
*EME: O [=! rit].
*MAR: oui [^c] .
*EME: est-ce que la maman les a vus ?
*MAR: apparemment non [^c] .
*EME: hum .
*MAR: elle tourne le dos [^c] .
*EME: et qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*MAR: ah je pense [^c] que [=! rit] elle va pousser les hauts cris d'abord [^c] et puis se précipiter [^c] +...
*EME: O [=! rit]!
-

-
- *EME: oui .
*MAR: +, pour le [/] le descendre [^c] .
*EME: tout à fait oui hum .
*MAR: hum [^c] .
*EME: est-ce que vous avez vu l'évier ?
*EME: ce qui se passe au niveau de l'évier .
*MAR: ah oui j'avais pas vu ça [^c] !
*EME: alors est-ce que vous pouvez me décrire [/] décrire ?
*MAR: +< ben oui ça verse [^c] .
*MAR: mais pourquoi [^c] ?
*MAR: pour quelle raison [^c] ?
*EME: ben il f(aut) +...
*EME: on peut imaginer pourquoi .
*MAR: parce que pour l'instant elle regarde ailleurs [^c] .
*EME: oui .
*MAR: ben c'est ça [^c] .
*MAR: oui m'enfin pourquoi aussi [^c] ?
*EME: et qu'est-ce qui va se passer alors avec l'évier ?
*MAR: personne n'a remarqué en tout cas [^c] .
*EME: voilà personne n'a remarqué .
*EME: que l'eau débordait hum .
*MAR: oh oui oui moi je crois oui oui [^c] <ça va> [///] ça déborde [^c] +...
*EME: tout à fait .
*MAR: +, de l'évier on voit bien [^c] .
*MAR: elle va quand même s'en apercevoir [^c] !
*EME: on espère [=! rit]!
*MAR: +< 0 [=! rit].
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle fait ?
*MAR: elle a l'air d'avoir un [^c] +...
*EME: +< qu'est-ce qu'elle regarde ?
*MAR: comme si elle essuyait quelque chose [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*MAR: oui oui [^c] .
*EME: elle essuie certainement <une assiette> [>] .
*MAR: <elle essuie> [<] la vaisselle [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*MAR: peut-être oui je pense [^c] c'est ça [^c] .
*MAR: mais alors elle est vraiment le regard euh perdu euh bien au-delà de [^c] +...
*EME: hum comme si elle rêvait à autre chose [=! rit].
*MAR: oui c'est possible oui [^c] .
*MAR: elle est pas très présente oui [^c] .
*EME: non pas très hum .
*EME: voilà .
*EME: vous voyez +...
*MAR: +< d'abord elle voit pas l'enfant [^c] qui est juché sur son [/] son [^c] +...
*EME: tabouret ?
*MAR: tabouret là qui va basculer [^c] !
*EME: +< oui .
*EME: tout à fait .
*MAR: oui [^c] .
-

-
- *MAR: maman imprudente [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: c'est ce que je mettrai [^c] .
*EME: d'accord !
*EME: ce sera le titre de l'image .
*MAR: voilà c'est ça [^c] .
*EME: d'accord .

42. Patient 42 LOU

Participants: EME Étudiante, LOU Patient

- *EME: voilà alors pour commencer .
*EME: je vais vous demander de regarder cette image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*LOU: oh ben je vois une petite fille un garçon et une jeune dame [^c] .
*EME: oui .
*LOU: puis il y en a un qui fait la vaisselle [^c] .
*EME: tout à fait .
*LOU: l'autre qui regarde euh <un pla(card)> [/] dans un placard [^c] .
*LOU: et la petite qui [^c] +...
*LOU: je sais pas [^c] ce qu'elle fait [^c] .
*LOU: puis <il y a le> [/] il y a le tabouret qui bouge [^c] .
*EME: oui .
*LOU: voilà [^c] .
*EME: vous pouvez me dire d'autres choses ?
*LOU: non [^c] .
*EME: que fait la dame ?
*LOU: elle essuie la vaisselle [^c] .
*EME: hum .
*EME: et l'évier vous avez vu ?
*LOU: hein [^c] ?
*EME: l'évier .
*LOU: oui je l'ai vu [^c] il déborde [^c] .
*EME: oui .
*EME: qu'est-ce qui va se passer alors ?
*LOU: ben j'en sais rien [^c] il va y avoir une inondation [^c] .
*EME: hum .
*LOU: ça va être tout mouillé [^c] .
*EME: tout à fait .
*LOU: voilà [^c] .
*EME: et le petit garçon sur le tabouret .
*EME: qu'est-ce qu'il va lui +...
*LOU: +< le tabouret il bascule [^c] .
*EME: et le petit garçon qu'est-ce qui va lui arriver ?
*LOU: ben il va tomber [^c] !
*EME: hum .
*EME: et est-ce que la dame a vu les enfants ?
*LOU: pardon [^c] ?

*EME: est-ce que la mère a vu les deux enfants ?
*LOU: oh je crois pas [^c] parce qu'elle est en train d'essuyer la vaisselle [^c] .
*EME: ouais .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*LOU: ah ben ma foi ils auront le temps de voir hein [^c] .
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*LOU: ben elle va les engueuler [^c] .
*EME: certainement hein [=! sourit].
*EME: voilà .
*EME: vous les trouvez sages ces enfants ?
*LOU: oh ben c'est comme des enfants [^c] <ils sont> [/] ils sont débordants de [/] de [/] de [/] de vitalité [^c] !
*EME: ah oui hum .
*LOU: puis c'est tout [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*LOU: non je vois rien [^c] .
*LOU: (je) dormais [^c] .
*LOU: un [/] un évier qui déborde [^c] et puis c'est tout [^c] .
*LOU: et une fille qui essuie sa vaisselle [^c] .
*LOU: et les gosses qui [/] qui vont des machinités dans un placard [^c] et qui vont tomber [^c] .
*LOU: et la petite qu'est-ce qu'elle fait [^c] ?
*LOU: est-ce qu'elle fume pas [^c] ?
*LOU: non je sais pas [^c] ce qu'elle a dans la bouche [^c] .
*EME: elle met un gâteau dans la bouche .
*LOU: elle met un bout [///] un [/] un gâteau dans la bouche [^c] .
*EME: puis qu'est-ce qu'elle fait avec son bras ?
*EME: l'autre bras .
*LOU: et ben elle [/] elle lève le bras vers le petit garçon [^c] !
*EME: oui .
*LOU: mais pour quoi faire j'en sais rien [^c] .
*EME: à votre avis .
*LOU: elle en veut un autre [^c] ?
*EME: certainement elle veut un autre gâteau oui .
*LOU: voilà [^c] .
*EME: oui d'accord merci .

43. Patient 43 ANT

Participants: EME Étudiante, ANT Patient

*EME: alors regardez .
*EME: nous allons commencer par ça .
*EME: je vous montre cette image .
*ANT: oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me dire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*EME: me décrire l'image .

-
- *ANT: et ben je vois une femme [^c] qui est en train de [^c] je sais pas ce que [^c] +...
- *ANT: qu'est-ce qu'elle est en train de faire là [^c] ?
- *EME: ben elle a un chiffon et une assiette .
- *EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle fait ?
- *ANT: oh ben je sais pas [^c] .
- *EME: elle essuie la vaisselle .
- *ANT: elle essuie la vaisselle [^c] .
- *EME: voilà tout à fait hum .
- *EME: ensuite qu'est-ce que +...
- *ANT: +< <et là c'est> [/] et là c'est des gosses [^c] .
- *EME: voilà et qu'est-ce qu'ils font ?
- *ANT: et ben ils s'amusent [^c] .
- *EME: oui à quoi ?
- *EME: regardez bien là ce sont des gâteaux .
- *ANT: ah là ah bon ah oh je vois rien [^c] .
- *EME: à votre avis qu'est-ce qu'ils font ?
- *EME: vous voulez la prendre dans les mains ?
- *EME: regardez .
- *ANT: qu'est-ce qu'ils sont après faire là [^c] ?
- *EME: regardez le petit garçon sur quoi il est monté .
- *ANT: ah ben lui il est resté [^c] .
- *ANT: se ficher la figure par terre [^c] .
- *EME: voilà tout à fait .
- *EME: exactement oui .
- *EME: et sa petite sœur qu'est-ce qu'elle lui demande ?
- *ANT: et sa petite sœu(r) [^c] +...
- *ANT: ça c'est sa sœur [^c] ?
- *EME: certainement oui .
- *EME: est-ce que à votre avis la dame qui est là a vu les enfants ?
- *ANT: qui [^c] ?
- *EME: la dame là .
- *EME: là regardez sur l'image .
- *EME: est-ce qu'à votre avis elle a vu ces enfants ?
- *ANT: elle a [^c] ?
- *EME: est-ce qu'elle les a vus ?
- *EME: les enfants .
- *ANT: oh ben je pense [^c] !
- *EME: oui vous pensez .
- *ANT: ben voui [^c] .
- *EME: regardez .
- *EME: elle les regarde pas .
- *ANT: ah ben non c'est vrai [^c] .
- *EME: elle les a pas vus [=! rit].
- *EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
- *ANT: oh ben elle va disputer [^c] .
- *EME: certainement oui .
- *EME: qu'est-ce que vous voyez d'autre ?
- *ANT: j'en sais rien moi [^c] .
- *ANT: vous m'en demandez bien des choses [^c] .
-

*EME: je vous demande juste de décrire ce que vous voyez .
*EME: regardez là l'évier .
*ANT: ben le petit jeune là il va tomber [^c] .
*EME: voilà .
*EME: oui tout à fait .
*EME: et regardez ici .
*EME: l'évier .
*ANT: et ben qu'est-ce qu'il a l'évier [^c] ?
*EME: regardez ça c'est de l'eau .
*ANT: mais il y a de l'eau qui tombe [^c] .
*EME: oui !
*EME: à votre avis pourquoi ?
*ANT: et ben si elle a envie de tomber [^c] !
*EME: l'eau elle a envie de tomber [=! rit]?
*EME: regardez ça c'est l'évier et ça c'est l'eau qui coule .
*ANT: oui et ça mouille tout par terre [^c] .
*EME: oui ça mouille tout par terre .
*EME: qu'est-ce qui va se passer après ?
*ANT: et ben <ils vont> [/] ils vont essuyer [^c] .
*EME: ils vont devoir essuyer tout à fait .
*ANT: O [=! rit].
*EME: tout à fait hum .
*ANT: après <on essuie> [///] on est obligé de les essuyer [^c] .
*EME: voilà tout à fait hum .
*EME: exactement .
*ANT: hein !
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*EME: que fait la dame ?
*ANT: la dame là [^c] ?
*EME: oui .
*ANT: et ben [^c] ?
*EME: à votre avis qu'est-ce qu'elle regarde ?
*ANT: ben elle essuie une assiette [^c] .
*EME: voilà .
*ANT: hein [^c] .
*EME: hum .
*EME: est-ce qu'elle a remarqué que l'eau coulait ?
*ANT: elle [/] elle tom(be) [/] tom(be) [///] ça lui tombe sur les pieds [^c] .
*EME: oui et est-ce qu'elle a remarqué ?
*ANT: oh je sais pas [^c] .
*EME: non vous savez pas ?
*ANT: non [^c] .
*EME: à votre avis ?
*ANT: si elle a ben dû le remarquer sûrement [^c] .
*EME: d'accord .
*ANT: elle a des yeux [^c] c'est pas pour y voir clair [^c] !
*EME: O [=! rit].
*EME: d'accord vous +...
*ANT: +< ben vous me demandez ben des choses [^c] !
*EME: O [=! rit].

*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*ANT: je sais pas [^c] .
*ANT: les gosses qu'est-ce qu'ils font là [^c] ?
*ANT: bon j'en sais rien [^c] .
*EME: vous en savez rien ?
*EME: ils sont en train de piquer des gâteaux .
*ANT: ah et ben ils ont [^c] [=! rit] +...
*EME: oui ?
*ANT: <ils ont> [/] ils ont [^c] +...
*ANT: et ben comme ça ils mangeront des gâteaux [^c] .
*EME: oui comme ça ils mangeront des gâteaux .
*EME: tout à fait .

44. Patient 44 MLT

Participants: EME Étudiante, MLT Patient

*EME: pour commencer je vous montre cette image .
*EME: et je vais vous demander de décrire tout ce que vous voyez .
*MLT: là c'est un petit garçon qui est sur un (.) tabouret [^c] mais qui va tomber [^c] [=! rit].
*EME: oui [=! rit].
*MLT: il essaye <de ra(ttraper)> [/] de [/] d'attraper les gâteaux là [^c] .
*EME: oui .
*MLT: puis la petite fille euh ben elle [/] elle essaye d'en [/] d'en attraper aussi [^c] .
*MLT: puis là ça doit être la maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .
*MLT: et puis le [/] l'évier est plein hein [^c] .
*MLT: voilà [^c] .
*MLT: qu'est-ce qu'il y a encore là euh [^c] ?
*MLT: il y a des tasses une assiette [^c] .
*MLT: les rideaux la fenêtre [^c] .
*EME: hum hum .
*MLT: voilà puis ça on voit dehors hein [^c] .
*EME: oui tout à fait on voit un jardin .
*MLT: oui [^c] .
*EME: alors vous avez vu l'évier ?
*MLT: voui qui déborde [^c] .
*EME: il déborde .
*EME: à votre avis qu'est-ce qui va se passer ?
*MLT: ben il va falloir euh y ramasser l'eau [^c] .
*MLT: 0 [=! rit].
*EME: +< hum tout à fait .
*EME: est-ce que la dame a vu ?
*EME: l'évier qui déborde .
*MLT: elle a pas [/] pas l'air d'y avoir vu hein [^c] elle a les pieds dans l'eau [^c] [=! rit].
*EME: mais elle a pas remarqué [=! rit].
*EME: à votre avis pourquoi elle n'a pas vu ?

*MLT: parce qu'elle regarde ailleurs et puis euh [^c] +...
*MLT: bon pour le moment c'est [^c] +...
*MLT: elle s'est pas mouillé les pieds jusqu'à maintenant quoi [^c] !
*EME: oui pas encore oui .
*EME: et est-ce qu'elle a vu les enfants ?
*MLT: même pas hein [^c] .
*MLT: elle a pas l'air [^c] parce qu'elle aurait arrêté le petit [^c] qui va tomber [^c] .
*EME: tout à fait hum .
*MLT: 0 [=! rit].
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*MLT: elle va leur dire [^c] qu'il faut pas monter euh sur des [/] des tabourets [^c] qui sont [^c] +...
*EME: qui vont tomber quoi !
*MLT: voui [^c] [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: oui tout à fait .
*EME: est-ce que vous pouvez me dire d'autres choses ?
*EME: est-ce que vous pouvez me dire d'autres choses ?
*MLT: là-dessus ben ma foi il voulait prendre des gâteaux le petit sûrement là hein [^c] .
*EME: hum .
*MLT: et puis la petite et ben elle [/] elle lui en demandait en même temps [^c] .
*EME: hum .
*MLT: et voui puis la maman donc elle essuie la vaisselle [^c] mais elle fait pas attention [^c] à ce que l'évier déborde [^c] .
*EME: voilà hum .
*EME: tout à fait .
*MLT: oui [^c] .
*MLT: et il va dégringoler hein le gosse [^c] .
*EME: ah oui ça c'est sûr !
*EME: d'accord .
*EME: bien je vous remercie !
*MLT: oh ben de rien [^c] !

45. Patient 45 AND

Participants: EME Étudiante, AND Patient

*EME: alors pour commencer .
*EME: je vais vous montrer cette image .
*EME: et je vais vous demander de décrire tout ce que vous voyez dessus .
*AND: qu'est-ce c'est écrit [^c] ?
*EME: ça ce sont des gâteaux .
*EME: des cookies .
*AND: coo(kie) jar [^c] [=! lit].
*EME: voilà est-ce que vous pouvez me décrire ce que vous voyez sur cette image ?
*EME: me raconter ce que vous voyez .
*AND: et ben là je vois des [/] des enfants [^c] qui montent sur un tabouret [^c] puis la fille elle est là [^c] qui attend [^c] .

-
- *EME: voilà .
*AND: et puis là elle doit [^c] +...
*AND: des requêtes qu'elle a ben en main non [^c] ?
*EME: une assiette avec un chiffon .
*AND: voilà [^c] .
*EME: continuez !
*EME: continuez !
*EME: alors que fait le petit garçon ?
*AND: le petit garçon qui monte sur un [/] un e(s)calier [^c] .
*AND: un [/] un escabeau [^c] !
*EME: oui .
*AND: et puis la [/] la petite fille qui lui tend les bras [^c] .
*EME: tout à fait .
*AND: oui [^c] .
*AND: et puis là elle essuie les assiettes [^c] comme je comprends [^c] .
*EME: oui .
*AND: oui oui oui voilà [^c] .
*EME: et +...
*AND: +< il essuie les assiettes [^c] .
*EME: voilà et regardez l'évier .
*AND: ah oui il y a les [/] le robinet [^c] !
*AND: bien sûr <si elle> [/] si elle essuie les [/] les assiettes [^c] c'est qu'elle les a lavées [^c] .
*EME: oui et regardez là .
*AND: ah oui l'é(vier) [/] l'évier déborde [^c] !
*EME: tout à fait .
*AND: voilà [^c] [=! rit]!
*EME: à votre avis pourquoi il déborde [=! sourit]?
*AND: +< ma pauvre [^c] [=! rit]!
*AND: oui [^c] .
*AND: alors c'est bien [^c] ?
*EME: à votre avis pourquoi il déborde l'évier ?
*AND: +< oui oui oui bien sûr [^c] !
*AND: voilà [^c] .
*EME: à votre avis pourquoi ça déborde ?
*AND: quand on [/] on laisse l'eau couler [^c] et ben c'est obligé de déborder [^c] .
*EME: tout à fait voilà .
*AND: +< et puis ça y est [^c] !
*EME: et pourquoi elle [/] elle [/] elle oublie de fermer les robinets ?
*EME: à votre avis pourquoi elle a oublié de fermer les robinets ?
*AND: elle a oublié [^c] parce qu'elle est distraite [^c] .
*EME: voilà .
*AND: elle est (.) comme les jeunes [^c] alors la tête en l'air [^c] .
*EME: d'accord [=! rit]!
*AND: +< O [=! rit]!
*AND: je parle pas pour vous [^c] [=! rit].
*EME: ah bon merci [=! rit]!
*AND: non m'enfin faut ben rigoler hein [^c] [=! rit].
*EME: ben oui oui !
*AND: oui [^c] .
-

-
- *EME: et est-ce qu'elle a vu les enfants ?
*AND: comment [^c] ?
*EME: est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*AND: et ben là il monte sur le tabouret pour [^c] +...
*AND: je sais pas [^c] ce qu'il veut chercher peut-être un gâteau [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*AND: et puis elle elle attend le gâteau peut-être [^c] [=! rit]!
*EME: oui et elle elle les a vus ?
*AND: comment [^c] ?
*EME: la mère est-ce qu'elle les a vus ?
*AND: ah je sais pas [^c] .
*AND: je peux pas voir [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*AND: ben elle va les disputer [^c] .
*EME: ah oui tout à fait !
*AND: voilà [^c] .
*EME: oui .
*EME: parce qu'ils ont pas à faire ça !
*AND: oh oui parce que ça hein qu'est-ce que ça fait pas [^c] quand ils sont gosses [^c] .
*AND: xxx .
*AND: et puis après ils sont hein [^c] !
*EME: tout à fait .
*AND: voilà [^c] .
*EME: oui oui oui .
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*AND: et ben je vois [^c] que l'évier déborde [^c] .
*AND: je vois la [/] la (.) non [^c] .
*AND: puis là qu'est-ce qu'il y a [^c] ?
*AND: une table non [^c] ?
*EME: c'est un jardin .
*AND: <un jar(din)> [/] un jardin [^c] !
*AND: un jardin ah voilà [^c] !
*AND: les [/] les salades poussent [^c] !
*EME: les salades poussent [=! rit].
*AND: +< 0 [=! rit]!
*EME: vous faisiez du potager vous ?
*AND: oui oui oui [^c] !
*EME: voilà .
*AND: +< voilà enfin [^c] .
*EME: c'est dans quelle pièce alors que ça se passe ?
*EME: ça se passe dans quelle pièce de la maison ?
*AND: oh ben là c'est le [///] dans la cuisine [^c] !
*EME: tout à fait .
*AND: oui [^c] .
*EME: voilà .
*AND: et puis là pareil [^c] .
*EME: hum .
*EME: et qu'est-ce qui +...
-

*AND: oui c'est dans la [/] la [^c] +...
*EME: qu'est-ce qui va se passer ?
*EME: à cause du robinet qui coule .
*AND: et ben l'inondation [/] l'inondation [^c] voilà quand les robinets pfiou pfiou pfiou [^c] +...
*EME: hum et qu'est-ce qu'il faudra faire alors ?
*AND: +< ah oui c'est pas marrant [^c] !
*AND: et ben appeler [/] éponger [^c] ou appeler les [/] les [/] les pompiers [^c] pour qu'ils <enlèvent l'eau> [/] enlèvent l'eau [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: voilà merci !
*EME: merci beaucoup !

46. Patient 46 MRR

Participants: EME Étudiante, MRR Patient

*EME: voilà alors pour commencer je vous montre cette image .
*MRR: oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*MRR: ben je [/] je sais pas [^c] .
*MRR: un petit garçon qui est sur un tabouret [^c] .
*MRR: la petite fille qui regarde euh [^c] .
*EME: tout à fait non c'est ça oui .
*EME: c'est pas plus compliqué .
*EME: continuez !
*MRR: faut [^c] que je vous dise quoi là [^c] ?
*EME: ben que font les enfants ?
*EME: qu'est-ce qui se passe ?
*MRR: ben ils [^c] +...
*MRR: je sais pas [^c] .
*MRR: c'est une boîte à bonbons là [^c] .
*MRR: j'en sais rien [^c] .
*EME: voilà .
*EME: et <qu'est-ce que> [/] qu'est-ce qu'ils font ?
*MRR: ben ils vont les manger [^c] .
*EME: hum hum .
*MRR: il y a le tabouret qui se casse la figure [^c] .
*EME: ah oui il va peut-être tomber .
*EME: pourquoi vous dites ça ?
*MRR: ben en principe euh [^c] +...
*MRR: je le vois pas d'aplomb [^c] !
*EME: d'accord .
*EME: et ici qu'est-ce que vous voyez ?
*MRR: ben une dame qui fait la cuisine [^c] ou qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*MRR: elle [/] elle a dû oublier de fermer l'eau [^c] parce que ça [/] ça dégouline [^c] .
*EME: tout à fait .

*EME: à votre avis pourquoi elle a oublié ?
*MRR: ah ben ça j'en sais rien hein [^c] !
*MRR: elle sait peut-être pas [^c] .
*EME: elle l'a peut-être pas vu .
*EME: c'est ça que vous voulez dire ?
*EME: oui .
*MRR: je sais pas [^c] [=! chuchote].
*EME: hum .
*EME: est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*MRR: ben à mon avis non parce qu'elle les aurait empêchés [^c] .
*EME: ah oui oui .
*EME: donc qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*EME: quand elle va les voir faire .
*MRR: comment [^c] ?
*EME: qu'est-ce qu'elle va pouvoir leur dire ?
*EME: quand elle va les voir .
*MRR: ah ben ça [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me dire d'autres choses ?
*MRR: je sais pas moi [^c] qu'est-ce que vous voulez [^c] que je vous dise [^c] ?
*EME: euh de me décrire un peu le reste de l'image .
*EME: dans quelle pièce ça se passe ?
*MRR: comment [^c] ?
*EME: dans quelle pièce ça se passe ?
*MRR: ben dans la cuisine sûrement [^c] .
*EME: tout à fait oui .
*EME: qu'est-ce qui va se passer avec l'évier qui déborde ensuite ?
*MRR: ben c'est [///] il va falloir y ramasser sûrement [^c] .
*EME: oui tout à fait hum .
*EME: vous voyez d'autres choses sur l'image ?
*MRR: ben je [/] je vois oui [^c] je vois les rideaux [^c] je vois le [^c] +...
*MRR: +, tabouret qui se casse la figure [^c] .
*EME: tout à fait oui .
*EME: d'accord .
*EME: vous n'avez plus d'autres choses à dire sur cette image ?
*EME: d'accord .

47. Patient 47 MAR

Participants: EME Étudiante, MAR Patient

*EME: alors regardez .
*EME: pour commencer je vais vous demander de décrire tout ce que vous voyez sur cette image .
*MAR: alors euh là [^c] .
*MAR: là c'est un enfant qui monte sur un tabouret [^c] .
*EME: tout à fait .
*MAR: pour attraper certainement des [/] des bonbons [^c] .
*EME: oui .
*MAR: des chocolats[^c] .

-
- *MAR: voui [^c] .
*MAR: et puis il veut en donner à la [/] la petite jeune fille [^c] .
*EME: oui .
*MAR: c'est ça [^c] ?
*EME: oui tout à fait .
*MAR: voilà [^c] .
*MAR: et bon c'est fini là [^c] ?
*EME: ben regardez le tabouret vous avez vu ?
*MAR: ah ben oui il est prêt à tomber [^c] !
*EME: prêt à tomber oui hum .
*MAR: prêt à tomber voui [^c] parce qu'il l'a pas calé [^c] .
*MAR: il l'a pas oui [^c] .
*EME: tout à fait .
*MAR: voilà [^c] .
*MAR: et puis alors euh là [^c] .
*MAR: là c'est la mère [^c] ?
*EME: voilà .
*MAR: alors euh ben la maman elle a pas vu que l'eau [^c] +...
*MAR: +, que l'eau du robinet coulait [^c] .
*EME: oui .
*MAR: et voyez ça déborde [^c] .
*EME: ah oui !
*MAR: ça déborde [^c] [=! rit].
*MAR: et elle était après faire de la vaisselle [^c] elle essuie une assiette [^c] .
*EME: tout à fait .
*MAR: voui [^c] .
*MAR: là ce soit être deux tasses hein [^c] je pense hein [^c] .
*EME: oui .
*MAR: et là une assiette [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: hein [^c] !
*MAR: et puis alors [^c] +...
*EME: +< <pourquoi elles sont> [/] pourquoi elle est là cette vaisselle ?
*MAR: et ben parce qu'elle veut la laver [^c] !
*EME: voilà tout à fait .
*MAR: voui [^c] .
*MAR: là c'est les [/] les rideaux de la fenêtre [^c] .
*EME: hum hum .
*MAR: voui et là elle a lavé la [/] l'assiette [^c] et elle l'essuie [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: voui .
*MAR: il y a que ça que je sais pas bien [^c] ce que c'est [^c] .
*EME: ça ça doit être un bosquet .
*EME: et puis là c'est un jardin .
*EME: un chemin +...
*MAR: voui voilà quelque chose là voui il me semble [^c] .
*MAR: ben là on voit pas très très bien [^c] ce que c'est [^c] .
*EME: non c'est pas très net non .
*MAR: non c'est pas net là [^c] .
*MAR: non et puis qu'est-ce qu'il y a encore à voir [^c] ?
-

-
- *EME: est-ce que vous avez une idée de pourquoi la dame a laissé déborder l'évier ?
*MAR: et bien parce qu'elle a laissé le bouchon dans [^c] +...
*MAR: le bouchon dans [/] dans le [^c] +...
*EME: dans [/] dans l'évier ?
*MAR: +< xxx .
*MAR: dans l'évier [^c] [=! rit]!
*EME: oui certainement oui .
*MAR: oui [^c] .
*EME: alors qu'est-ce qui va se passer ?
*MAR: +< alors ça a débordé [^c] [=! rit].
*EME: qu'est-ce qui va se passer alors ?
*MAR: et ben ça va déborder [^c] !
*MAR: l'eau va déborder [^c] !
*EME: oui et après ?
*MAR: et ben ça va inonder [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*MAR: inonder oui [^c] [=! rit].
*EME: qu'est [//] est-ce que la maman a vu ce que faisaient les enfants ?
*MAR: non [^c] .
*MAR: non parce qu'elle tourne le dos [^c] .
*EME: oui qu'est-ce +...
*MAR: +< alors ils peuvent euh faire [^c] ce qu'ils veulent [^c] .
*MAR: il y en a ils ont certainement monté pour euh prendre des gâteaux quelque chose euh [^c] je pense [^c] .
*EME: +< voilà oui .
*MAR: des chocolats ou des gâteaux [^c] .
*EME: tout à fait .
*MAR: voilà [^c] .
*MAR: pendant que la maman les voit pas [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*MAR: ben elle va peut-être ben les disputer [^c] parce que le [/] le gamin il est prêt à tomber hein [^c] .
*EME: hum [=! sourit].
*MAR: +< 0 [=! rit].
*EME: tout à fait .
*EME: est-ce que vous avez d'autres choses à dire ?
*MAR: oh ben je sais pas [^c] qu'est-ce qu'il faut vous dire [^c] ?
*EME: hum à votre avis que regarde la dame ?
*MAR: et ben la dame elle devrait regarder plutôt l'eau [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MAR: qui coule [^c] .
*MAR: alors euh elle doit regarder par la fenêtre [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: je sais pas quoi [^c] ce qu'elle regarde hein [^c] .
*MAR: et elle essuie sa vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*MAR: mais elle devrait pas être comme ça hein [^c] !
*MAR: elle devrait regarder l'eau [^c] qui coule [^c] .
*EME: oui .
*MAR: en essuyant la vaisselle [^c] [=! rit].
-

-
- *EME: tout à fait !
*EME: super !
*EME: hum .
*MAR: ouais [^c] .
*MAR: et puis là le [/] le petit ben pendant qu'on le voit pas [^c] ben il attrape des [/] des gâteaux ou [^c] +...
*EME: tout à fait oui et +...
*MAR: ben la petite elle attend [^c] qu'on lui donne euh [^c] qu'on lui donne des gâteaux [^c] et puis le petit il est prêt à tomber [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: +< 0 [=! rit].
*EME: super .
*MAR: voilà [^c] .
*EME: vous m'avez à peu près tout dit ?
*MAR: ben je pense hein [^c] !
*EME: oui j'ai l'impression .
*MAR: autrement qu'est-ce qu'il faut vous dire [^c] ?
*EME: et ben tout ce que vous m'avez déjà dit [=! rit]!
*MAR: voui [^c] ?
*MAR: oui il y a rien à rajouter [^c] ?
*MAR: à vous dire à [^c] +...
*MAR: demandez-moi [^c] s'il y a quelque chose à vous dire hein [^c] !
*EME: non ça me paraît très bien !
*MAR: je sais pas [^c] .
*MAR: tout ça c'est les rideaux [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: voui [^c] ?
*EME: oui .
*MAR: là c'est [/] c'est le placard euh que certainement ils ont ouvert ça en cachette euh des parents [^c] .
*EME: oui oui .
*EME: tout à fait .
*MAR: oui certainement [^c] .
*MAR: et puis elle alors euh elle c'est pareil elle doit regarder [^c] ce qu'il faut pas [^c] et l'eau déborde [^c] .
*EME: tout à fait .
*MAR: +< 0 [=! rit].
*MAR: enfin j'y vois comme ça moi hein [^c] .
*EME: oui merci beaucoup .
*MAR: c'est ça [^c] ?
*EME: oui c'était super !
*MAR: ça va bien [^c] ?
*EME: oui très très bien !
*MAR: alors ça va [^c] !
*EME: oui bravo [=! rit]!

48. Patient 48 MAD

Participants: EME Étudiante, MAD Patient

-
- *EME: alors pour continuer .
*EME: je vais vous demander de décrire tout ce que vous voyez sur cette image .
*MAD: qu'est-ce qu'il faut [^c] que je fasse [^c] ?
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire cette image ?
*MAD: vous décrire xx cette image [^c] ?
*EME: oui .
*MAD: il y a une dame qui fait la vaisselle [^c] .
*MAD: il y a de l'eau qui déborde [^c] .
*EME: oui .
*MAD: il y a un escabeau qui va tomber [^c] sur lequel est un petit garçon [^c] qui fouille dans un placard [^c] .
*EME: oui .
*MAD: une petite fille qui lui tend la main [^c] .
*MAD: je sais pas [^c] ce qu'elle veut [^c] .
*EME: d'accord .
*MAD: la dame essuie une assiette [^c] .
*EME: oui .
*MAD: c'est tout [^c] .
*MAD: il y a un ensemble ménager un évier [^c] .
*EME: voilà .
*MAD: des rideaux [^c] .
*EME: hum hum .
*MAD: un placard [^c] .
*EME: hum hum .
*MAD: même plusieurs placards [^c] .
*MAD: il y a des placards en bas [^c] .
*MAD: il y a de l'eau qui tombe [^c] ça déborde [^c] .
*EME: oui .
*EME: à votre avis pourquoi ça déborde ?
*MAD: parce qu'elle a pas fermé le robinet [^c] .
*EME: oui .
*EME: comment ça se fait ?
*MAD: ben elle est en train de faire la vaisselle [^c] .
*MAD: non [^c] ?
*EME: oui oui .
*EME: mais pourquoi elle a oublié de fermer le robinet ?
*MAD: parce que vous avez sonné [^c] [=! rit]!
*EME: O [=! rit].
*EME: c'est possible oui .
*MAD: je sais pas [^c] .
*EME: voilà .
*MAD: par étourderie [^c] .
*EME: oui !
*MAD: elle envoie de l'eau partout [^c] .
*MAD: et là il y a le tabouret qui tombe [^c] le petit garçon va se mettre par terre [^c] .
*EME: oui .
*EME: est-ce que la mère euh l'a vu ?
*MAD: elle est bien la dame [^c] !
*MAD: elle est [^c] +...
-

-
- *MAD: elle a l'air normale [^c] .
*EME: oui mais est-ce qu'elle a vu le petit garçon ?
*MAD: ah non elle l'a pas vu [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle +...
*MAD: elle voit pas qu'il va tomber [^c] mais elle va l'entendre [^c] !
*EME: ah oui !
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*EME: quand elle va les voir les enfants .
*MAD: hum [^c] ?
*EME: qu'est-ce qu'elle va dire aux enfants quand elle va les voir ?
*MAD: ben elle va les gronder bien sûr [^c] !
*EME: oui .
*MAD: les relever [^c] regarder s'ils ont pas de mal [^c] et puis les [/] les gronder [^c] .
*EME: oui .
*EME: est-ce que vous pouvez me dire d'autres choses ?
*MAD: euh oui [^c] .
*MAD: une belle vaisselle un beau tablier de cuisine [^c] .
*EME: oui .
*MAD: un tabouret qui est en déséquilibre [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*EME: et la petite fille ?
*EME: vous m'avez pas trop dit ce qu'elle faisait la petite fille .
*MAD: ben la [^c] +...
*MAD: le [//] comme le petit garçon fouille dans le placard [^c] elle aimerait bien y participer [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MAD: +< 0 [=! rit].
*EME: c'est ça oui .
*EME: voilà vous m'avez tout dit ?
*MAD: +< il y a l'eau qui déborde [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'il va falloir faire alors ?
*MAD: fermer le robinet [^c] .
*EME: oui et puis ?
*MAD: éponger [^c] .
*EME: hum .
*EME: voilà .
*EME: je vous remercie .
*MAD: je vous en prie [^c] .

49. Patient 49 VIN

Participants: EME Étudiante, VIN Patient

- *EME: pour commencer je vais vous proposer quelque chose .
*EME: c'est très simple .
*EME: je vous montre une image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
-

-
- *VIN: bon là c'est une dame qui fait la vaisselle [^c] qui s'occupe de la vaisselle [^c].
*VIN: là c'est un (.) garçon qui monte pour un (.) cok(ies) [^c].
*EME: les cookies ce sont des gâteaux .
*VIN: ah des gâteaux [^c] !
*EME: hum .
*VIN: <il y a> [/] il y a marqué cookies [^c] ?
*EME: oui .
*VIN: ah oui [^c] .
*VIN: ah oui cok(ies) [^c] !
*EME: hum hum .
*EME: voilà vous voyez d'autres choses ?
*VIN: non ben la [/] la vaisselle là [^c] +...
*EME: oui .
*VIN: +, qui sort <par la> [/] par le dessus là [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: à votre avis pourquoi ça sort par dessus ?
*VIN: c'est parce que c'est bouché [^c] .
*EME: oui certainement .
*VIN: c'est bouché [^c] et le [//] <ça a> [/] ça a débordé quoi [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*VIN: parce que l'eau ça [/] ça pouvait pas rentrer à l'intérieur [^c] .
*EME: oui .
*VIN: voilà [^c] .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*VIN: là je sais pas [^c] .
*VIN: c'est la vaisselle qu'elle fait là [^c] ?
*EME: non c'est plutôt un bosquet euh .
*VIN: ah !
*EME: c'est un jardin qu'on voit .
*VIN: ah c'est un jardin qu'on voit [^c] ?
*VIN: ben mon vieux euh [^c] .
*EME: là il y a un buisson .
*EME: là il y a un chemin .
*EME: là il y a un arbre .
*VIN: ah bon euh [^c] .
*EME: mais c'est pas très bien dessiné !
*VIN: non <c'est pas> [/] c'est pas terrible [^c] .
*VIN: faut deviner là hein [^c] !
*EME: hum .
*EME: qu'est-ce qui va se passer pour le petit garçon là ?
*VIN: et ben le petit garçon il monte <sur le> [/] sur l'escabeau [^c] et puis quand il porte les deux pieds sur le haut de l'escabeau [^c] il [^c] +...
*EME: il va ?
*VIN: il va tomber [^c] .
*EME: oui hum .
*EME: tout à fait .
*EME: et là vous ne m'avez pas dit ce qui se passait là .
*VIN: et ben la [//] elle appelle pour y descendre sûrement [^c] .
*EME: oui .
-

-
- *EME: qu'est-ce qu'elle fait ?
*VIN: et ben elle appelle [^c] !
*VIN: euh le bras [^c] .
*VIN: elle [/] elle lui dit de descendre quoi [^c] .
*EME: d'accord oui .
*EME: et à votre avis la maman est-ce qu'elle a vu les enfants ?
*VIN: non elle a pas vu les enfants [^c] parce qu'elle serait au milieu là [^c] .
*VIN: et puis elle voit qu'il range là [^c] .
*VIN: elle est embêtée là [^c] .
*EME: elle est embêtée ?
*EME: oui .
*EME: elle [/] elle a vu que l'eau déborde ?
*VIN: et oui [^c] !
*VIN: parce que vous vous rendez compte [^c] elle a le [///] l'assiette dans la main [^c] et puis ça xx [^c] .
*VIN: maintenant qu'elle a pas vu [^c] .
*VIN: je sais pas moi [^c] .
*EME: c'est étonnant oui oui !
*VIN: xxx .
*EME: qu'est-ce qu'elle va faire ?
*VIN: et ben elle va poser cette [/] cette assiette [^c] et puis elle va sûrement nettoyer l'eau ramasser l'eau [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*VIN: voilà [^c] .
*EME: et aux enfants ?
*EME: qu'est-ce qu'elle va faire avec les enfants ?
*VIN: ça c'est autre chose [^c] .
*VIN: parce qu'elle est pas devant les enfants là [^c] .
*EME: oui .
*VIN: alors <les enfants ils peuvent> [//] l'enfant il peut tomber et puis crier la mère venir [/] venir <pour les> [/] pour les sauver quoi [^c] .
*EME: oui hum tout à fait !
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*VIN: elle va leur dire de pas monter sur le tabou(ret) [^c] .
*EME: hum .
*VIN: hum [^c] .
*EME: très bien .
*VIN: +< de faire attention [^c] .
*VIN: et là ils [/] ils avaient laissé le robinet (.) allumé [^c] +...
*EME: oui c'est ça oui !
*VIN: +, en marche [^c] .
*VIN: et puis ça fait descendre toute l'eau [^c] .
*EME: oui tout à fait très bien !
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*VIN: voilà bon l'escabeau [^c] .
*VIN: non je vois pas autre chose moi hein [^c] .
*VIN: il y a ça [^c] .
*VIN: il y a ça [^c] .
*VIN: c'est tout [^c] .
*EME: voilà oui .
-

*EME: là peut-être là ?
*VIN: oh il y a deux assiettes [^c] !
*VIN: il y a deux [^c] comment qu'on appelle ça des [^c] +...
*EME: des tasses .
*VIN: oui [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: ben très bien merci beaucoup !

II. Corpus des sujets âgés sains

1. Sujet sain 1 AME

Participants: CAT Etudiante, AME Patient

*CAT: est-ce que vous pourriez décrire cette image.
*AME: b(i)en c'est une cuisine. [^c]
*CAT: oui.
*AME: on fait la vaisselle [^c] et les enfants cherchent dans l(e) placard. [^c]
*CAT: <hum> [/] hum>.
*AME: sur monté sur un escabeau [^c] i(l) va s(e) casser la figure. [^c]
*CAT: oui.
*AME: hein ? [^c]
*CAT: tout à fait.
*AME: là <l'eau> [/] l'eau ça déborde. [^c]
*CAT: oui.
*AME: l'évier est bouché [^c] ou pas la bonde est mis. [^c]
*AME: ça c'est un placard [^c] ça c'est un placard [^c] ça c'est des rideaux. [^c]
*CAT: oui.
*AME: 0.
*CAT: ce sont des gâteaux.
*AME: voilà c'est c(e) que [^c] oui parce que le garçon il est un peu voilà. [^c]
*AME: et la petite fille doit être après en manger un non. [^c]
*CAT: tout à fait.
*AME: et le gamin i(l) va s(e) casser la figure. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: et pourquoi ?
*AME: b(i)en pa(r)ce que l'escabeau est pas d'aplomb. [^c]
*CAT: tout à fait.
*AME: [=! rit].
*AME: ah b(i)en moi on m'a appris de pas monter sur l'escabeau [^c] d(e) bien mettre les pieds les quatre pieds d'aplomb hein. [^c]
*CAT: oui [=! rit] c'est mieux quand même hein.
*AME: ah b(i)en vous c'est la première chose que j'ai vue [^c] j'ai dit [^c] i(l) va s(e) casser la figure ! [^c]
*AME: là c'est des rideaux [^c] j(e) sais pas de oui voilà. [^c]
*CAT: oui.
*AME: b(i)en c'est la f(e)nêtre du voisin. [^c]

-
- *CAT: <hum> [/] hum>
 *AME: ça va contre [^c] je sais pas [^c] c(e) que c'est [^c] c'est la buée non ? [^c]
 *AME: oh non ça doit être du jardin. [^c]
 *AME: c'est un jardin [^c] c'est une allée ça. [^c]
 *CAT: oui.
 *AME: et ça doit être un bosquet dans un jardin. [^c]
 *CAT: oui je pense aussi.
 *AME: hum [/] hum. [^c]
 *CAT: oui tout à fait.
 *AME: j'ai vu [^c] (il) y a l'eau chaude l'eau froide le robinet [^c] (il) y a deux tasses une assiette. [^c]
 *CAT: oui.
 *AME: ah non mais je+... [^c]
 *CAT: d'accord.
 *AME: voilà (il) y a d(e) l'eau par terre. [^c]
 *CAT: oui.
 *AME: et la maman là enfin je sais pas [^c] qui est après essuyer les assiettes. [^c]
 *CAT: d'accord.
 *CAT: pensez-vous qu'elle a vu les enfants.
 *AME: b(i)en non j(e) crois pas [^c] qu'elle y a pas fait attention. [^c]
 *CAT: b(i)en oui.
 *AME: mais maintenant les jeunes femmes font plus attention aux enfants. [^c]
 *AME: moi j'ai remarqué [^c] que on laisse tout faire aux enfants maint(e)nant. [^c]
 *CAT: hum.
 *CAT: on est trop permissif.
 *AME: ah b(i)en moi je sais [^c] que moi quand je vais chez ma petite fille [^c] et que j(e) vois la petite fille monter toute seule sur une chaise [^c] pour aller dans le <lav(abo)> dans l'évier [^c] alors je dis rien[^c] c'est pas la mienne mais+...[^c]
 *CAT: oui c'est dangereux.
 *AME: oui parc(e) que [^c] si un jour elle se trompe de côté du robinet+... [^c]
 *CAT: oui c'est sûr hum.
 *AME: 0.
 *CAT: d'accord.
 *AME: j'ai dit une fois [^c] j'ai dit une fois [^c] j'ai re pas dit deux fois. [^c]
 *CAT: oui.
 *AME: oui oh b(i)en oui c'est dangereux [^c] puis la maman aurait dû y faire attention. [^c]
 *CAT: bien sûr.
 *AME: hein. [^c]
 *CAT: et quelle sera sa réaction vis à vis de ses enfants après ?
 *AME: b(i)en elle crierà ! [^c]
 *CAT: oui.
 *AME: elle va les disputer [^c] en leur disant [^c] qu'il faut pas l(e) faire. [^c]
 *CAT: bien sûr.
 *AME: et elle aurait dû leur dire avant. [^c]
 *CAT: b(i)en oui !
 *AME: hein alors. [^c]
 *CAT: d'accord.
-

-
- *AME: oui elle va les disputer [^c] en leur disant [^c] qu'il faut mett(r)e pas [/] pas monter [^c] demander [^c] surtout pas monter sur un escabeau [^c] qui n'est pas d'aplomb ![^c]
- *CAT: bien sûr et ne pas aller+...
- *AME: b(i)en oui. [^c]
- *CAT: +, chaparder dans le placard comme ça.
- *AME: voilà puis surtout un escabeau qui n'est pas d'aplomb. [^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *AME: c'est la première chose à regarder. [^c]
- *CAT: bien sûr.
- *AME: b(i)en moi c'est la première chose que j(e) regarde [^c] hier je suis montée sur l'escabeau [^c] pour mett(r)e une lampe [^c] c'est la première chose que j'ai regardée [^c] si mon escabeau était bien coincé. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *AME: mais la maman là elle fait pas attention à ses enfants. [^c]
- *CAT: non elle regarde par la fenêtre.
- *AME: oh je sais pas [^c] si elle r(e)garde par la f(e)nêtre [^c] mais enfin elle ne fait aucune attention euh pas d'attention à ses enfants. [^c]
- *CAT: oui.
- *AME: mais maintenant c'est comme ça [^c] moi j'ai r(e)marqué [^c] qu(e) les jeunes femmes les enfants font un peu [^c] c(e) qu'ils veulent et +... [^c]
- *CAT: c(e) qu'ils veulent hein oui.
- *AME: moi je suis pas toujours d'accord [^c] mais comme c'est pas les miens [^c] c'est [/] c'est> c'est les miens si [^c] mais enfin (il) y a d'autres parentés avant moi alors euh+... [^c]
- *CAT: [=! rit].
- *AME: des fois je dis [^c] tu vas t(e) faire mal [^c] tu vas t(e) brûler [^c] mais elle me dit [^c] oh non je sais ! [^c]
- *CAT: d'accord [=! rit] très bien.
- *CAT: vous avez autre chose à rajouter sur cette image ?
- *AME: b(i)en non. [^c]
- *AME: non non écoutez [^c] j'ai tout vu là. [^c]
- *CAT: oui.
- *AME: je pense [^c] que c'est une maison à côté une allée [^c] il y a des arbres un bosquet [^c] là (il) y a une tente un machin un store non ? [^c]
- *CAT: oui.
- *AME: je pense des rideaux deux tasses non. [^c]
- *AME: on voit pas d(e) cuisinière [^c] alors on peut pas voir [^c] si elle a mis les queues d(e) casserole [^c] comme il faut. [^c]
- *CAT: hum hum d'accord.
- *AME: autrement j(e) vois pas [^c] par contre les gamins i(l)s font des sottises ! [^c]
- *CAT: oui c'est sûr.
- *AME: ça les gamins i(l)s font des sottises [^c] par contre alors je sais pas [^c] c(e) que c'est ça les bouteilles [^c] qui sont en bas. [^c]
- *AME: si c'est des produits de+... [^c]
- *CAT: c'est de la vaisselle euh...
- *AME: +, oui si c'est des produits pharmaceutiques ou autre chose [^c] m(ais) enfin euh c'est pas raisonnable. [^c]
- *CAT: oui.
- *AME: la machine n'est pas raisonnable. [^c]
-

-
- *CAT: hum hum.
*CAT: d'accord merci beaucoup !

2. **Sujet sain 2 AND**

Participants: CAT Etudiante, AND Patient

- *CAT: ensuite je vais vous demander de décrire cette image.
*AND: la maman fait la vaisselle [= rire]. [^c]
*CAT: oui.
*AND: et l'évier déborde. [^c]
*AND: elle a oublié de l(e) déboucher [^c] avant d(e) faire la vaisselle [= rire]. [^c]
*CAT: peut-être.
*AND: les enfants font une sottise. [^c]
*AND: ils sont en équilibre sur le tabouret. [^c]
*CAT: oui.
*AND: voilà. [^c]
*AND: c'est le p(e)tit garçon qui fait ça [^c] et la petite fille déguste. [^c]
*CAT: oui.
*AND: c(e) que le p(e)tit garçon est en train d(e) prendre [= rire]. [^c]
*AND: oui et puis b(i)en c'est < dans > [/] dans une j(e) pense [^c] une villa. [^c]
*CAT: oui.
*AND: et à l'intér(ieur) à l'extérieur < il y a un > [/] (il) y a un jardin avec des voisins.
[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*AND: voilà. [^c]
*AND: puis là c'est+... [^c]
*AND: +, c'est les deux p(e)tits bols des enfants [^c] qui ont p(e)ut être déjeuné. [^c]
*CAT: peut-être.
*AND: 0 [= rire].
*CAT: tout à fait.
*AND: voilà b(i)en j(e) pense [^c] que c'est à peu près ça ! [^c]
*CAT: vous pouvez m'en dire un peu plus là sur l'enfant qui fait sa bêtise ?
*AND: ah b(i)en oui il fait des bêtises ! [^c]
*CAT: oui ?
*AND: oui bien sûr ! [^c]
*AND: parce que le tabouret était en équilibre et puis +... [^c]
*CAT: oui ?
*AND: ou alors il est pas assez grand pour aller jusqu'en haut et voilà. [^c]
*CAT: d'accord et qu'est-ce qu'il essaie d'attraper vous voyez ?
*AND: ah b(i)en des p(e)tits gâteaux ? [^c]
*CAT: des p(e)tits gâteaux voilà !
*AND: oui des p(e)tits gâteaux ! [^c]
*AND: c'est un gourmand [^c] il est comme moi [= rire] ! [^c]
*CAT: 0 [= rire].
*AND: voilà ! [^c]
*CAT: d'accord.
*AND: il va s(e) faire gronder par sa maman. [^c]
*CAT: probablement.

*AND: et oui [= rire]. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: la maman qui aura du travail après.
*AND: oui b(i)en oui. [^c]
*CAT: oui.
*AND: <oui oui> [/] oui elle aura d(e) quoi nettoyer après. [^c]
*AND: voilà. [^c]
*CAT: et vous pensez qu'elle va gronder ses enfants ou non vous savez pas ?
*AND: oh b(i)en j(e) pense [^c] qu'elle va gronder son +... [^c]
*AND: +, oui elle va gronder le p(e)tit [^c] qui est monté sur l(e) tabouret [^c] et s'est risqué d(e) tomber [^c] et d(e) se faire mal voilà hein. [^c]
*CAT: en plus oui c'est sûr.
*AND: et puis elle était troublée par ça [^c] et elle a pas fait attention [^c] à c(e) qu'elle faisait [= rire]. [^c]
*CAT: d'accord.
*AND: autrement b(i)en j(e) vois pas. [^c]
*AND: c'est dans la cuisine quoi ! [^c]
*CAT: oui b(i)en oui !
*CAT: d'accord.
*CAT: vous avez autre chose à rajouter sur l'image ?
*AND: j(e) vois pas non. [^c]
*AND: le papa est au travail sûrement [= rire] ! [^c]
*CAT: oui.
*AND: voilà ! [^c]
*CAT: très bien merci beaucoup !

3. Sujet sain 3 AND

Participants: CAT Etudiante, AND Patient

*CAT: est-ce que vous pourriez décrire cette image ?
*AND: oui c'est une personne qui fait sa vaisselle. [^c]
*AND: et puis les enfants sont en train de+...[^c]
*AND: ils sont montés sur+...[^c]
*AND: un p(e)tit garçon qui est monté sur un tabouret.[^c]
*CAT: oui.
*AND: et il attrape des gâteaux+...[^c]
*CAT: oui.
*AND: +, pour donner à sa p(e)tite soeur.[^c]
*AND: qui lui tend la main.[^c]
*AND: la dame elle a fait+...[^c]
*AND: elle a trop rempli son bac. [^c]
*AND: et elle va inonder sa cuisine.[^c]
*AND: voilà c'est ça ?[^c]
*CAT: oui très bien !
*AND: ça vous suffit ?[^c]
*CAT: euh est-ce que vous pourriez rajouter des choses sur c(e) que fait la dame voyez ?
*AND: elle essuie une assiette.[^c]

-
- *CAT: oui.
*AND: la p(e)tite fille j'ai l'impression[^c] qu'elle est en +...[^c]
*AND: qu'est-ce qu'elle fait [^c] je sais pas[^c] c(e) qu'elle+...[^c]
*AND: c(e) qu'elle a dans la main là [^c] on dirait [^c] qu'elle tient+...[^c]
*AND: non pourtant elle tient pas un téléphone [^c] elle écoute pas avec son+...[^c]
*CAT: non je crois qu'elle a un gâteau dans la main voyez ?
*AND: ah oui.[^c]
*CAT: oui.
*AND: elle a [^c] ce que son p(e)tit frère lui a+...[^c]
*AND: ce que son frère lui a passé.[^c]
*CAT: oui.
*AND: oui b(i)en il est monté sur un tabouret [^c] il va s(e) casser la figure.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et pensez-vous que la maman les a vus ?
*AND: elle tourne le dos.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*AND: elle r(e)garde aut(r)e chose [^c] ou je sais pas [^c] elle écoute d(e) la musique.[^c]
*AND: on voit rien du tout de ça de tout ça.[^c]
*CAT: non.
*AND: b(i)en c'est tout c(e) que j(e) peux dire. [^c]
*CAT: d'accord et à votre avis quelle sera sa réaction ensuite vis à vis de ses enfants ?
*AND: ah b(i)en elle va+...[^c]
*AND: +, <c(e) qu'elle va> [/] c(e) qu'elle va faire [^c] elle risque de+...[^c]
*AND: +, quand elle va voir [^c] qu'il va tomber [^c] elle va casser son assiette.[^c]
*CAT: oui peut-être [= rire].
*AND: 0 [= rire].
*CAT: et puis elle aura sûrement du travail aussi ensuite.
*AND: b(i)en après faudra <qu'elle> [^c] qu'elle nettoie d'abord [^c] qu'elle éponge toute l'eau [^c] qui est [^c] qu'elle qui coule.[^c]
*CAT: oui.
*AND: et puis elle va p(e)ut être donner une bonne fessée à ses en(fants) son p(e)tit garçon [^c] qui est monté sur l(e) tabouret.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*AND: et puis voilà.[^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et ça se passe euh...
*AND: ça s(e) passe dans la cuisine [^c] ça j'ai oublié d(e) vous dire.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: plutôt dans un appartement dans une maison.
*AND: oui plutôt un appartement. [^c]
*AND: quoique non c'est p(e)ut être une maison [^c] parce qu'il y a l'air d'y avoir de la verdure.[^c]
*CAT: oui.
*AND: de la verdure avec une maison en face.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*AND: il y a des très jolis rideaux bonne femme [^c] comme on disait autrefois.[^c]
*AND: c'est un p(e)tit peu tout mélangé [^c] c(e) que j(e) vous raconte.[^c]
*CAT: c'est pas grave.
*AND: c'est pas grave ?[^c]
-

-
- *CAT: hum.
*AND: le p(e)tit garçon il a l'air plus âgé qu(e) sa soeur.[^c]
*CAT: oui on dirait qu'il est un peu plus grand.
*AND: oui.[^c]
*CAT: hum.
*AND: ben ça suffit.[^c]
*CAT: oui très bien.
*CAT: merci.

4. Sujet sain 4 ANN

Participants: CAT Etudiante, ANN Patient

- *CAT: est-ce que vous pourriez juste décrire cette scène raconter c(e) qu'i(l) s(e) passe.
*ANN: ben voilà il y a la maman qui est en train d(e) faire la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ANN: houlà et puis elle a laissé son robinet ouvert.[^c]
*ANN: (il) y a de l'eau qui+...[^c]
*ANN: et puis les p(e)tits garçons euh en profitent euh+...[^c]
*ANN: il est un p(e)tit peu sop[^c] il grimpe sur l(e) mach(in) tabouret [^c] pour aller prendre des gâteaux [^c] et p(u)is i(l) va tomber hein.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ANN: et la p(e)tite fille elle tend la main [^c] pour avoir des gâteaux.[^c]
*ANN: et puis bon elle devait faire la vaisselle [^c] et comment ça s(e) fait [^c] qu'elle voit pas [^c] qu'i(l) y a d(e) l'eau qui coule par terre.[^c]
*ANN: elle a pourtant les pieds d(e)dans.[^c]
*ANN: voilà alors elle est [^c] parce qu'elle est en train d(e) regarder par la f(e)nêtre.[^c]
*CAT: oui.
*ANN: et j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle voit par la f(e)nêtre.[^c]
*ANN: (il) y a une route+...[^c]
*ANN: +, un pré...[^c]
*ANN: +, et puis la maison [^c] et puis alors qu'est-ce que c'est [^c] c'est une fleur ça [^c] qu'est-ce que ça peut être [^c] je sais pas [^c] c(e) que ça peut être.[^c]
*CAT: un buisson peut être ?
*ANN: un buisson peut-être oui.[^c]
*ANN: oui alors elle est étourdie [^c] elle regarde [^c] elle fait pas attention à son robinet.[^c]
*CAT: hum [/] hum ni à ses enfants.
*ANN: ni à ses enfants voilà.[^c]
*CAT: oui et quelle sera sa réaction justement vis à vis de ses enfants après à votre avis ?
*ANN: oh ben ses enfants ils vont tout de suite dire [^c] oh la la maman tu as laissé couler l'eau ![^c]
*ANN: et puis+...[^c]
*ANN: tu as laissé couler l'eau [^c] et puis celui là il va tomber quand même. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ANN: il va tomber.[^c]

*ANN: et la p(e)tite fille qui voulait trop des gâteaux.[^c]
*ANN: et b(i)en j(e) sais pas [^c] s'il aura réussi il a réussi à en trouver un [^c] p(eu)t être qu'elle en aura un.[^c]
*CAT: vous croyez <qu'elle> [>] +/
*ANN: <qu'est-ce> [<] que c'est marqué bateau ?[^c]
*CAT: gâteau.
*ANN: gâteau oui.[^c]
*CAT: vous croyez qu'elle sera contente la maman après ?
*ANN: oh b(i)en elle s(e)ra pas contente non plus aussi.[^c]
*ANN: mais enfin elle aura [^c] elle s(e)ra tellement embêtée avec l'eau [^c] qu'il faut éponger [^c] qu'elle va pas [^c] elle va p(eu)t être b(i)en les gronder mais pas tellement.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ANN: pas autant qu'il faudrait.[^c]
*CAT: oui surtout s'il tombe et qu'il se fait mal.
*ANN: ah b(i)en s'il s(e) fait mal [^c] c'est déjà différent alors là.[^c]
*CAT: hum.
*ANN: ah b(i)en la p(e)tite fille elle était <pas trop> [/] pas trop sotte [^c] mais enfin elle profite du gâteau.[^c]
*CAT: très bien.
*ANN: 0 [=rire].
*CAT: b(i)en c'est bien vous avez autre chose à rajouter ?
*ANN: non b(i)en que dans la vie d(e) tous les jours b(i)en il faut faire attention à ses enfants [^c] il faut faire attention à c(e) qu'on fait.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: d'accord.
*ANN: voilà.[^c]
*CAT: merci beaucoup.

5. Sujet sain 5 HEL

Participants: CAT Etudiante, HEL Patient

*CAT: alors est-ce que vous pourriez s'il vous plaît décrire cette image ?
*HEL: b(i)en je suppose [^c] que ça se passe dans une cuisine. [^c]
*CAT: oui.
*HEL: alors il y a deux enfants une fille et un garçon. [^c]
*HEL: et puis bon b(i)en là j'ai l'impression [^c] que l'escabeau i(l) bascule [^c] et j(e) sais pas [^c] c(e) qu'i(l) va s(e) produire. [^c]
*HEL: b(i)en là (il) y a une autre catastrophe [^c] (il) y a l'évier qui déborde. [^c]
*HEL: ça a l'air d'être un pavillon une villa [^c] puisqu'on voit [^c] c'est dans un lotissement d'ailleurs [^c] on voit [^c] qu'il y a d'autres maisons plus loin. [^c]
*HEL: et voilà. [^c]
*HEL: je sais pas [^c] s'il faut voir autre chose. [^c]
*CAT: b(i)en peut-être parler de la réaction de la maman quand elle verra ce que les enfants ont fait.
*HEL: ah parce que l'incendie c'est enfin l'incendie [^c] l'inondation ça viendrait des enfants aussi. [^c]

*CAT: non pas l'inondation mais voyez qu(e) le garçon est en... +/
*HEL: ah b(i)en oui là <i(l) va [/] i(l) va> il va tomber hein [^c] il va+... [^c]
*CAT: oui.
*HEL: alors bon b(i)en j(e) sais pas+... [^c]
*HEL: +, j(e) sais pas [^c] si ça s(e)ra grave ou pas grave. [^c]
*CAT: oui.
*HEL: mais quelle sera la réaction de la mère ça ! [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*HEL: je sais pas. [^c]
*CAT: d'accord.
*HEL: ça dépend. [^c]
*CAT: d'accord.
*HEL: sinon c'est bien en ordre c'est bien. [^c]
*CAT: oui.
*HEL: hum [/] hum. [^c]
*CAT: très bien vous avez autre chose à rajouter sur cette image ?
*HEL: non. [^c]
*CAT: d'accord très bien.
*CAT: merci.

6. Sujet sain 6 JEA

Participants: CAT Etudiante, JEA Patient

*CAT: est-ce que vous pourriez décrire cette image.
*CAT: voilà raconter c(e) qu'i(l) s(e) passe tout c(e) que vous voyez.
*JEA: c'est là où est le problème justement. [^c]
*JEA: b(i)en là j(e) vois bien [^c] que c'est une dame qui est dans sa cuisine [^c] mais elle est en train de faire euh déborder l'évier là [^c] elle a pas pensé de euh [^c] elle a dû mettre quelque chose [^c] qui a bouché.[^c]
*CAT: oui.
*JEA: donc voilà et lui b(i)en il va se casser la figure avec son tabouret déjà [^c] et puis il vient chercher des matériaux euh [^c] qu'est-ce qu'il vient là chercher d'ailleurs ? [^c]
*JEA: j(e) sais pas trop [^c] c(e) qu'il veut prendre.[^c]
*CAT: c'est une boîte de gâteaux voyez.
*JEA: ah c'est gâteaux ![^c]
*CAT: c'est des gâteaux oui des p(e)tits gâteaux.
*JEA: moi j(e) regardais+...[^c]
*JEA: ah mais oui c'est des gâteaux [^c] j(e) suis sotte [^c] il vient se servir dans les gâteaux.[^c]
*JEA: ah b(i)en moi j(e) voyais matériaux sympa.[^c]
*CAT: pardon ?
*JEA: oui [/] oui non mais j(e) croyais [^c] qu(e) c'était marqué matériaux.[^c]
*CAT: non [/] non des gâteaux.
*JEA: oui oui oui c'est des gâteaux [^c] b(i)en oui alors il vient+...[^c]
*JEA: +, il veut se servir des gâteaux justement [^c] et puis il a [^c] il est grimpé sur un tabouret [^c] et il est en train de s(e) casser la figure quoi.[^c]
*CAT: oui.

-
- *JEA: voilà.[^c]
*JEA: voilà et puis b(i)en il y a la p(e)tite fille qui en veut un aussi [^c] mais j(e) sais pas [^c] si elle va en avoir un par contre.[^c]
*JEA: elle lui en demande en tout cas.[^c]
*CAT: oui.
*JEA: et euh b(i)en j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle a là elle euh [^c] est-ce que+...[^c]
*JEA: elle a un déjà un à la bouche [^c] je crois enfin.[^c]
*CAT: oui on dirait hein.
*JEA: hum [/] hum. [^c]
*CAT: on dirait qu'elle en mange un déjà.
*JEA: puis là (il) y en a un qui est+... [^c]
*JEA: +, qui est arrivé tout seul sur euh...[^c]
*JEA: qu'est-ce qu'il faut qu'on voit encore ?[^c]
*CAT: b(i)en voilà vous racontez un p(e)tit peu euh bon vous avez parlé de cette dame +/
*JEA: par contre oui il est dans la...[^c]
*JEA: alors la maman euh j(e) sais pas comment [^c] enfin j(e) sais pas [^c] si c'est la maman mais euh... [^c]
*JEA: elle est un peu perdue [^c] parce que [^c] si elle voit sur son évier en train de...[^c]
*JEA: de déborder et puis elle a l'air de pas s(e) rendre compte [^c] elle continue à essuyer sa vaisselle.[^c]
*CAT: oui.
*JEA: alors qu'elle en a sous [^c] elle a d(e) l'eau sous l(e) pied [^c] enfin bon elle en a d(e) partout finalement.[^c]
*CAT: oui.
*JEA: puis elle regarde par la f(e)nêtre [^c] est-ce qu'elle regarde quelqu'un [^c] est-ce que...[^c]
*JEA: elle est distraite hein.[^c]
*CAT: elle est distraite oui tout à fait.
*CAT: alors du coup non seulement elle voit pas c(e) qu'i(l) s(e) passe ici mais +/
*JEA: elle voit pas [^c] c(e) qu'i(l) s(e) passe là [^c] et j(e) sais pas [^c] c(e) qu'elle est en train d(e) faire [^c] sa vaisselle enfin sûrement [^c] parce que on voit [^c] qu'elle a une assiette déjà posée là.[^c]
*JEA: des tasses euh+...[^c]
*CAT: oui.
*JEA: +, qu'elle en a une dans la main avec un torchon.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*CAT: et en plus par rapport aux enfants ?
*JEA: ben par rapport aux enfants si c'est la maman euh [^c] moi j(e) comprends pas [^c] <qu'elle> [/] euh qu'elle voit pas [^c] c(e) qu'i(l)s font là [^c] parce que c'est dangereux quand même ![^c]
*CAT: bien sûr.
*CAT: oui parce que l(e) tabouret là il est vraiment...
*JEA: ah b(i)en là il est en train d(e) tomber [^c] et puis i(l) va vraiment se faire mal hein.[^c]
*CAT: oui et à votre avis quelle sera sa réaction après euh à la maman vis à vis d(e) ses enfants ?
*JEA: b(i)en je moi j'ai l'impression [^c] qu'elle est inconsciente là euh [^c] elle dort [^c] ou je sais pas [^c] qu'est-ce qu'i(l) s(e) passe mais euh...[^c]
-

-
- *CAT: hum.
- *JEA: elle a [^c] elle prend pas les choses en main quoi enfin.[^c]
- *CAT: tout à fait oui.
- *JEA: et euh c'est...[^c]
- *JEA: j(e) sais pas [^c] c'est un peu incompréhensible [^c] qu'elle réagisse comme ça quoi.[^c]
- *CAT: <elle devrait> [/] euh elle devrait [^c] bon b(i)en déjà euh elle devrait les voir [^c] quand ils font ça déjà [^c] et puis prendre des...[^c]
- *JEA: j(e) sais pas [^c] leur interdire quoi ![^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: et puis euh après qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer parce que là il y l'évier qui déborde les enfants qui vont tomber...
- *JEA: ah b(i)en alors là euh j(e) sais pas [^c] elle a intérêt à d'abord arrêter son robinet déjà +...[^c]
- *CAT: oui.
- *JEA: +, et puis surtout regarder son fils là [^c] qui va vraiment...[^c]
- *JEA: le faire descendre [^c] et puis euh ranger tout c(e) bazard [^c] mais surtout euh...[^c]
- *JEA: b(i)en surtout c(e)t évier là il me tient en souci quand même.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *CAT: oui elle a déjà les pieds dans l'eau.
- *JEA: parce qu'elle a les pieds dans l'eau [^c] il va y en avoir partout.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *JEA: et euh si elle continue à [^c] enfin j(e) sais pas [^c] je suis quand même très étonnée [^c] que ça arrive quoi.[^c]
- *CAT: oui [/] oui.
- *CAT: c'est une image hein.
- *JEA: oui [!=rit].[^c]
- *JEA: b(i)en oui parce qu'à c(e) niveau euh...[^c]
- *CAT: oui et après elle aura du travail en plus.
- *JEA: ah b(i)en après euh oui il va falloir [^c] qu'elle nettoie [^c] qu'elle éponge [^c] et qu'elle euh...[^c]
- *JEA: oui et puis b(i)en euh le gamin là il a...[^c]
- *JEA: il a vidé la boîte [^c] j(e) sais pas [^c] qu'est-ce qu'il a fait [^c] il l'a renversée.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *JEA: et donc euh et b(i)en il va falloir [^c] qu'elle nettoie [^c] et puis qu'elle regarde un p(e)tit peu euh. [^c]
- *JEA: c(e) que j(e) sais pas moi euh.[^c]
- *CAT: oui s'il s'est fait mal euh.
- *JEA: ah b(i)en s'il s'est fait mal oui bien sûr [^c] parce que...[^c]
- *JEA: s'il va par terre à mon avis [^c] il va s(e) faire mal hein [^c] tel qu'il est.[^c]
- *JEA: mais quand même c'est euh...[^c]
- *JEA: j(e) sais pas [^c] j(e) trouve que...[^c]
- *JEA: qu'elle s'en rende pas compte [^c] c'est quand même euh...[^c]
- *JEA: c'est quand même bizarre [^c] qu'elle le voit pas quand même [^c] j(e) sais pas.[^c]
- *JEA: oui il m(e) semble [^c] que la moindre des choses euh...[^c]
-

-
- *JEA: ça doit bien faire du bruit déjà [^c] donc euh elle devrait s'en rendre compte [^c] et p(u)is faire [^c] c(e) qu'i(l) faut [^c] c'est-à-dire euh b(i)en l'empêcher de grimper déjà+...[^c]
- *CAT: oui.
- *JEA: +, sur un tabouret qui fiche le camp.[^c]
- *CAT: oui.
- *JEA: puis euh pareil là euh prendre euh [=rire].[^c]
- *CAT: 0 [=rire].
- *JEA: arrêter l(e) robinet plus vite que ça [^c] et puis pas attendre [^c] qu'i(l) y en ait plein la cuisine [^c] j(e) sais pas [^c] comment elle va s(e) débrouiller.[^c]
- *CAT: avant l'inondation.
- *JEA: b(i)en oui.[^c]
- *CAT: oui.
- *CAT: d'accord.
- *JEA: c'est pas bien développé hein mon histoire.[^c]
- *CAT: ah si si j(e) crois qu(e) là c'est très complet hein !
- *JEA: ah bon ! [^c]
- *CAT: c'est bon on peut arrêter ?
- *JEA: ah b(i)en oui parce que...[^c]
- *CAT: d'accord.

7. Sujet sain 7 MAR

Participants: CAT Etudiante, MAR Patient

- *CAT: Pour commencer il faudrait décrire cette image.
- *MAR: et b(i)en là j'ai l'impression [^c] que c'est l'extérieur (.) l'extérieur ou l'intérieur peut-être+...[^c]
- *MAR: +, l'intérieur d'une maison avec des fenêtres où il y a bateau [/] bateau.[^c]
- *CAT: gâteau.
- *MAR: ah gâteau.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MAR: bon.[^c]
- *MAR: avec les gamins qui montent sur une échelle sur un escabeau.[^c]
- *MAR: euh et la p(e)tite a un appareil téléphonique portatif aussi là.[^c]
- *CAT: euh ça ?
- *MAR: oui.[^c]
- *CAT: je crois que c'est un gâteau qu'elle a.
- *MAR: ah c'est un gâteau peut-être ![^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: ah mais je pensais [^c] que c'était peut-être un appareil un téléphone portatif.[^c]
- *CAT: hum.
- *MAR: l'autre côté certainement la maman qui essuie la vaisselle+...[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: +, devant le lavabo ben <qui a> [/] qui a débordé.[^c]
- *MAR: sur l'évier il doit y avoir deux tasses (.) un plat ou une assiette [^c] j(e) sais plus très bien [^c] et devant le [/] le lavabo est installé devant (.) le lavabo (.) [^c] l'évier est installé devant une fenêtre à rideaux.[^c]

-
- *CAT: oui.
- *MAR: et j'ai l'impression [^c] que de l'autre côté il doit y avoir une autre perspective avec une fenêtre à rideaux.[^c]
- *CAT: tout à fait.
- *MAR: euh à droite je vois [^c] j(e) com(prends) [^c] je con(nais) [^c] peux pas lire le euh [^c] ce que signifie ces...[^c]
- *CAT: ça c'est un je pense que c'est un arbre ici le tronc d'un arbre.
- *MAR: ah ! [^c]
- *CAT: peut-être un chemin et un bosquet.
- *MAR: ah peut-être ![^c]
- *MAR: mais ici derrière on voit un store [^c] qui est baissé ?[^c]
- *CAT: ici ?
- *MAR: oui.[^c]
- *CAT: voyez ça c'est une maison (.) avec le toit de la maison (.) un bosquet devant la maison.
- *MAR: ah oui ![^c]
- *MAR: mais voui mais là-bas (il) y a [^c] (il) doit y avoir un une deuxième fenêtre [^c] par le fait que (il) y a une pers(pective) p'e)tit(e perspective.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: mais je devine pas là.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MAR: tandis qu'ici euh on sait pas trop [^c] à quoi correspond ce cette fenêtre là.[^c]
- *CAT: là c'est un placard (.) c'est la porte du placard qui est ouverte.
- *MAR: placard mural.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: peut-être.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: alors les enfants se servent [^c] comme ils veulent.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: ici cette rondelle je sais pas [^c] c(e) que c'est. [^c]
- *MAR: ah c'est un gâteau qui sort de la boîte à gâteaux ! [^c]
- *CAT: voilà.
- *MAR: et alors cette eau qui déborde [^c] cet évier qui déborde.[^c]
- *MAR: c'est bien.[^c]
- *MAR: on voit une vue d'ensemble quoi ![^c]
- *CAT: tout à fait.
- *MAR: et le gamin qui est sur l'escabeau [^c] a l'air de ne pas avoir de chaussure ou non ![^c]
- *MAR: ou une chaussure et par sur l'autre pas à l'autre.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: alors c'est un garçon [^c] c'est une p(e)tit(e) fille à côté...[^c]
- *CAT: vous voyez comment est le tabouret ?
- *MAR: il est à triple [^c] il est à trois pieds.[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: b(i)en j'avais pas r(e)marqué ça.[^c]
- *CAT: et vous voyez comme il est penché ?
- *MAR: mais on dirait [^c] qu'il va culbuter ![^c]
- *CAT: oui tout à fait.
- *MAR: alors on se demande [^c] s'il est pas en train de voler des gâteaux.[^c]
- *CAT: oui.
-

-
- *MAR: et sa p(e)tite soeur (.) si toutefois c'est sa p(e)tite sœur [^c] euh a l'impression de (.) [^c] fait [^c] donne l'impression de tendre la main [^c] pour dire [^c] donne moi des gâteaux [^c] et te sers pas tout seul ![^c]
- *CAT: oui probablement oui !
- *MAR: mais la mère a l'air d'être indifférente+...[^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: +, à cette attitude.[^c]
- *CAT: tout à fait oui.
- *MAR: alors est-ce que les gosses euh agissent en-dehors de la volonté de la mère. [^c]
- *MAR: c'est possible.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *CAT: et à votre avis quelle sera sa réaction vis à vis de ses enfants après ?
- *MAR: pardon ?[^c]
- *CAT: quelle sera sa réaction à votre avis par rapport aux enfants qui font des bêtises dans son dos ?
- *MAR: je sais pas.[^c]
- *MAR: peut-être elle les laisse faire tout [^c] comme peut-être elle va leur dire [^c] mais pourquoi vous vous êtes servis comme ça ?[^c]
- *MAR: euh fallait me les demander [^c] je vous les aurais donnés peut-être.[^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MAR: mais j'en sais rien ![^c]
- *MAR: b(i)en j(e) me mets un peu à sa place [^c] j(e) me dis [^c] vous avez pas à faire ça ![^c]
- *CAT: bien sûr.
- *MAR: b(i)en vous n'avez pas à vous servir sans ma permission ![^c]
- *MAR: c'est [^c] j(e) sais pas.[^c]
- *CAT: d'accord oui très bien.
- *MAR: oui parce que moi je vois ma p(e)tite fille [^c] quand elle vient à la maison [^c] elle va au frigo [^c] mais elle me demande pas [^c] si elle peut prendre ceci ou cela.[^c]
- *CAT: sans autorisation oui.
- *MAR: elle se sert ![^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MAR: alors elle me demande de l'eau p(u)is [^c] quand elle va au frigo [^c] elle voit autre chose [^c] elle prend autre chose [^c] elle laisse l'eau.[^c]
- *CAT: qui lui fait envie b(i)en oui.
- *MAR: alors pourtant sa maman lui dit [^c] t(u) as pas à t(e) servir toute seule.[^c]
- *MAR: mais j(e) lui ai rien dit [^c] j'ai constaté [^c] mais euh j(e) trouve [^c] que c'est pas normal [^c] qu'un gosse se serve comme ça ! [^c]
- *CAT: c'est vrai hum.
- *CAT: et vous avez autre chose à rajouter sur l'image ?
- *MAR: ben écoutez [^c] si vous m(e) suggérez peut-être bien [^c] mais sans ça je [/] j(e) vois pas autre chose.[^c]
- *MAR: pas grand chose de plus.[^c]
- *CAT: c'était très bien.
- *MAR: ah c'est cette histoire d'eau qui déborde.[^c]
- *MAR: ah ça m(e) chiffonne ça ![^c]
- *CAT: pourquoi ?
-

-
- *MAR: b(i)en parce que écoutez[^c] elle tombe [^c] elle a de l'eau sous ses pieds [^c]
elle a de l'eau à côté [^c] p(u)is elle continue d'essuyer sa vaisselle ![^c]
- *CAT: oui.
- *MAR: alors elle devrait quand même prévoir de...[^c]
- *CAT: hum elle est distraite !
- *MAR: elle j(e) sais pas [^c] elle a l'air d'être dans la lune ![^c]
- *CAT: hum oui b(i)en c'est ça hum oui !
- *CAT: d'accord très bien merci !

8. Sujet sain 8 MIR

Participants: CAT Etudiante, MIR Patient

- *CAT: je vais vous montrer cette image et je vais vous demander de la décrire.
- *MIR: et bien je vois une [/] une maman [^c] parce que il y a deux p(e)tits enfants derrière qui [/] qui cherchent à manger des gâteaux [^c] pendant qu'elle essuie la vaisselle [^c] et qu'elle a l(e) dos tourné [= rire] !
[^c]
- *CAT: oui.
- *MIR: pendant c(e) temps elle est tellement dans sa vaisselle à essuyer [^c] qu'elle voit pas [^c] qu(e) le robinet coule [= rire] ! [^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MIR: et qu(e) ça déborde du lavabo. [^c]
- *MIR: autrement b(i)en ma foi je vois une fenêtre avec [^c] qui donne sur un (.) à la campagne. [^c]
- *CAT: oui.
- *MIR: parce que j(e) vois des prés oui. [^c]
- *MIR: le petit garçon qui est en train de voler [^c] il va tomber [^c] parce que le tabouret bascule. [^c]
- *MIR: et la p(e)tite fille attend le gâteau elle [= rire]. [^c]
- *CAT: oui [= rire] elle est intéressée.
- *MIR: b(i)en j(e) crois [^c] qu(e) c'est à peu près tout c(e) que j(e) vois hein. [^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MIR: elle a b(i)en les pieds dans l'eau [^c] mais elle s'en rend pas compte pour l(e) moment la maman. [^c]
- *CAT: oui.
- *MIR: oui xxx tout j(e) vois pas aut(r)e chose. [^c]
- *CAT: d'accord.
- *MIR: elle a des beaux rideaux à sa+... [^c]
- *MIR: +, son évier devant sa fenêtre avec des beaux rideaux [= rire]. [^c]
- *CAT: hum [/] hum.
- *MIR: et b(i)en voilà (.) je suppose [^c] que c'est tout c(e) que j(e) peux dire [^c] il y a deux tasses <qui sont en(core)> [/] qui sont encore à net(toyer) à essuyer+... [^c]
- *CAT: oui.
- *MIR: +, à côté d'elle là. [^c]
- *MIR: bon j(e) ... [^c]
- *MIR: j(e) vois rien d'autre. [^c]
- *CAT: d'accord.

-
- *CAT: et ensuite on peut dire qu'elle aura du travail.
*MIR: comment ? [^c]
*CAT: ensuite on pourra dire qu'elle aura du travail !
*MIR: ah b(i)en elle va... [^c]
*MIR: ça c'est sûr qu'elle va avoir du travail [^c] d'abord pour soigner l(e) petit [^c] qui va s(e) faire mal [^c] ensuite pour nettoyer la cuisine [^c] qui va être inondée. [^c]
*CAT: oui.
*MIR: arrêter l(e) robinet d'abord. [^c]
*MIR: puis finir sa vaisselle quand même malgré tout. [^c]
*MIR: et j(e) pense [^c] qu'elle va les gronder hein aussi [= rire]. [^c]
*CAT: peut-être bien oui.
*MIR: moi c'est c(e) que j'aurais fait. [^c]
*CAT: les soigner les gronder euh... [^c]
*MIR: b(i)en oui. [^c]
*CAT: oui.
*MIR: il va même faire d(e) la casse [^c] j'ai l'impression [^c] qu(e) ça va tomber là tous ces trucs. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MIR: alors moi j(e) vois... [^c]
*CAT: d'accord vous n(e) voyez plus rien euh plus rien à rajouter ?
*MIR: non j(e) vois pas aut(r)e chose. [^c]
*CAT: d'accord très bien.
*MIR: b(i)en c'est comme chez moi [^c] voyez [^c] j'avais [^c] mon fils était plus âgé qu(e) la p(e)tite [= rire]. [^c]
*CAT: oui.
*MIR: trois ans d(e) plus. [^c]
*MIR: b(i)en il va avoir soixante-trois ans maintenant. [^c]
*CAT: 0 [= rire].
*MIR: il a grandi. [^c]
*CAT: il a changé.
*MIR: et ma fille soixante ans. [^c]
*MIR: puis elle est professeur [^c] et b(i)en mon fils est kiné là à Brignais. [^c]
*CAT: ah d'accord.
*MIR: et ma fille habite en Alsace. [^c]
*MIR: et elle elle habite en Alsace [^c] alors j(e) la vois pas souvent. [^c]
*CAT: oui c'est clair.
*MIR: j(e) vais y aller pour Noël quoi [^c] et puis on s(e) téléphone. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MIR: et elle aussi ils ont chacun trois enfants hein. [^c]
*CAT: hum.
*MIR: l'un a deux garçons une fille [^c] et ma fille a deux filles un garçon. [^c]
*MIR: voyez [^c] c'est bien partagé. [^c]
*CAT: c'est bien ils font les choses bien.
*MIR: ils sont bien gentils tous. [^c]
*CAT: merci.
-

9. Sujet sain 9 MON

Participants: CAT Etudiante, MON Patient

- *CAT pour commencer il faut juste euh décrire cette image voilà.
*MON: décrire cette image. [^c]
*CAT: ce qu'i(l) se passe dessus...
*MON: b(i)en cette personne fait son ménage [^c] elle est [^c] elle a fait déborder le l'évier. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MON: elle a laissé couler l'eau. [^c]
*CAT: oui.
*MON: elle avait la... [^c]
*MON: elle pensait à autre chose ou à rien du tout. [^c]
*MON: et pendant c(e) temps les enfants font des bêtises. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MON: j(e) pense [^c] que c'est tout. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: par rapport aux enfants qui font des bêtises est-ce que vous pouvez rajouter quelque chose ?
*MON: et bien elle leur tourne le dos [^c] elle ne les voit pas faire des bêtises. [^c]
*CAT: oui tout à fait oui.
*MON: oui. [^c]
*CAT: et voyez le petit garçon il...
*MON: le p(e)tit garçon va tomber. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MON: et la p(e)tite fille qu'est-ce qu'elle fait ?
*MON: on dirait [^c] qu'elle a un portable à la bouche [^c] je n(e) sais pas. [^c]
*CAT: parce que en fait le voyez le p(e)tit garçon ce qu'il veut faire il veut attraper des...
*MON: il veut attraper des gâteaux. [^c]
*CAT: des gâteaux oui.
*CAT: oui.
*MON: et puis il va tomber [^c] et elle euh elle est complètement dans la dans les nuages. [^c]
*CAT: dans les nuages oui.
*CAT: donc pour attraper ses gâteaux voyez il est monté...
*MON: il est monté sur un tabouret. [^c]
*CAT: oui [/] oui.
*MON: c'est tellement évident que... [^c]
*CAT: c'est évident oui [= rire].
*MON: [= rire] que j'ai pas envie d(e) le dire ! [^c]
*CAT: [= rire] c'est ça !
*MON: qu'est-ce qu'il faut dire d'autre ? [^c]
*CAT: b(i)en je sais pas euh...
*MON: j'ai j(e) pense [^c] qu'on a tout dit ! [^c]
*CAT: à peu près oui.
*MON: oui à peu près ! [^c]
*CAT: hum [/] hum.

-
- *CAT: donc à votre avis qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer après ?
*MON: qu'est-ce qu'i(l) va s(e) passer après [^c] le p(e)tit garçon va tomber+... [^c]
*CAT: oui.
*MON: +, avec euh peut-être qu'il entraînera les gâteaux avec lui. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*MON: et voilà ils se f(e)ront même pas gronder [^c] parce que leur mère est tout à fait... [^c]
*MON: elle ignore [^c] enfin elle tourne le dos et... [^c]
*CAT: oui.
*MON: elle va peut-être être euh attirée par l(e) bruit égal(ement) sûrement. [^c]
*CAT: bien sûr.
*MON: <ça va la> [/] ça va la réveiller un peu de son absence. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*CAT: et elle devra ensuite euh... [^c]
*MON: ah ensuite elle sera obligée de+... [^c]
*MON: +, ah b(i)en de ramasser les gâteaux de consoler les enfants. [^c]
*CAT: oui.
*MON: j(e) vois pas d'aut(r)e chose à dire. [^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: très bien merci.

10. Sujet sain 10 ODE

Participants: CAT Etudiante, ODE Patient

- *CAT: je vais vous demander de décrire l'image de voilà de raconter tout c(e) que vous voyez.
*ODE: enfin peut-être déjà couler l'eau [= rit]. [^c]
*CAT: oui.
*ODE: b(i)en <c'est> [/] c'est une d(ans) c'est une maman+... [^c]
*CAT: oui.
*ODE: +, avec ses enfants qui fait la vaisselle. [^c]
*CAT: oui.
*ODE: b(i)en les enfants s'amusent [^c] ou prennent des gâteaux. [^c]
*ODE: le gamin va tomber. [^c]
*CAT: oui.
*ODE: il fait le... [^c]
*ODE: elle s'aperçoit pas [^c] que l'eau coule. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ODE: p(u)is j(e) pas. [^c]
*CAT: donc elle ne s'aperçoit pas que l'eau coule et du coup euh regardez !
*ODE: b(i)en ça fait des inondations ! [^c]
*CAT: oui.
*ODE: alors il va falloir essuyer [= rit] ! [^c]
*CAT: tout à fait.
*CAT: et les enfants vous m'avez que ils font des bêtises ?
*ODE: oui le gamin prend les gâteaux [^c] mais il va tomber. [^c]
*CAT: oui.
*ODE: il est tombé sur un escabeau [^c] il va tomber. [^c]
-

-
- *ODE: la gamine s'amuse [^c] on dirait+... [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ODE: +, de voir son frère ou elle attend un gâteau. [^c]
*CAT: oui.
*ODE: j(e) vois pas d'autre. [^c]
*CAT: oui pensez-vous que la maman soit au courant de c(e) qu'i(l) s(e) passe dans son dos là?
*ODE: non la maman fait pas attention du tout. [^c]
*ODE: elle est occupée [^c] et elle pense. [^c]
*ODE: elle réfléchit [= rit]. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ODE: puisqu'elle ne s'aperçoit pas de l'eau [^c] et elle ne s'aperçoit pas non plus [^c] qu(e) les enfants font+... [^c]
*ODE: +, sont vilains ! [^c]
*CAT: tout à fait hum.
*CAT: et ça s(e) passe où à votre avis comme scène ?
*ODE: b(i)en ça doit s(e) passer dans la cuisine à mon avis ! [^c]
CAT: oui (.) oui [/] oui puis on voit un p(e)tit peu aussi par l'extérieur.
*ODE: on voit la maison d'en face ou leur maison [^c] c'est p(e)ut-être aussi leur euh la route. [^c]
*CAT: d'accord.
*ODE: 0
*CAT: vous avez autre chose à rajouter ?
*ODE: non. [^c]
*CAT: non ?
*ODE: non j(e) vois pas. [^c]
*CAT: d'accord.
*ODE: c'est une scène qui arrive euh fréquemment hein. [^c]
*CAT: oui qui peut arriver c'est sûr.
*ODE: non ça xxx peut être pas sain [^c] mais que on fait pas trop attention aux enfants [^c] qui sont derrière soi. [^c]
*CAT: ah oui !
*ODE: 0
*CAT: très bien merci !

11. Sujet sain 11 ROL

Participants: CAT Etudiante, ROL Patient

- *ROL: il faut détailler le p(e)tit dessin. [^c]
*CAT: voilà simplement raconter ce que vous voyez.
*ROL: ah c'est pas deux gamins qui sont en train de fouiller dans un placard sur un tabouret ?[^c]
*CAT: si [/] si.
*ROL: pour prendre peut-être les confitures ou les gâteaux [=rire] ?[^c]
*CAT: des gâteaux oui.
*ROL: [=rire] euh oui le gâteau.[^c]
*ROL: et là c'est une petite ménagère.[^c]
*ROL: ah b(i)en elle est d(e)vant son évier.[^c]
-

-
- *CAT: oui.
*ROL: elle essuie la vaisselle.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: et je n(e) sais pas.[^c]
*ROL: et p(u)is par la f(e)nêtre on voit une maison.[^c]
*ROL: et [/] et qu'est-ce qu'il faut [^c] qu(e) j(e) vous dise encore ?[^c]
*CAT: et bien c(e) qu'i(l) s(e) passe ce que vous voyez donc euh...
*ROL: oui son...[^c]
*ROL: il est perché <sur un> [/] sur un escabeau [^c] la p(e)tite sœur tend la main.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: et là elle essuie [^c] oui i(l) m(e) semble [^c] qu'elle essuie sa vaisselle.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: et p(u)is b(i)en elle laisse le lavabo couler ![^c]
*CAT: exactement.
*ROL: elle laisse le [=rit] le lavabo couler.[^c]
*ROL: là elle a sa gazinière ou son (.) ou électrique [^c] je sais pas+...[^c]
*CAT: oui.
*ROL: +, hein pour faire un (.) les repas.[^c]
*ROL: b(i)en écoutez [^c] c'est pour...[^c]
*ROL: c'est une jeune femme les ch(e)veux un peu courts avec un p(e)tit tablier de soubrette.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ROL: elle a un torchon à [/] à rayures [^c] je pense [^c] j(e) sais pas enfin bref...[^c]
*CAT: oui à carreaux ou oui...
*ROL: oui (il) y a des carreaux là et puis à [^c] oui les rayures ça s(e) mélange avec euh avec le chose du [/] du rideau.[^c]
*CAT: voilà oui.
*ROL: bon b(i)en.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: p(u)is l(e) lavabo qui coule [^c] j(e) sais pas [^c] j(e) vois pas grand chose...[^c]
*CAT: euh ça s(e) passe à quel endroit ?
*ROL: ah b(i)en ça doit s(e) passer [^c] je pense euh dans la cuisine hein ![^c]
*CAT: oui plutôt d'une maison ou d'un immeuble ?
*ROL: à j'aurais plutôt vu euh [^c] le la vue qu'on a de l'extérieur [^c] ça s(e)rait plutôt dans un pavillon puisque+... [^c]
*CAT: oui.
*ROL: +, on voit...[^c]
*CAT: il semblerait oui.
*ROL: oui il m(e) semblerait [^c] qu(e) ça s(e)rait plutôt dans un pavillon.[^c]
*CAT: et euh à votre avis que va-t-il se passer après ?
*CAT: la dame elle va+/
*ROL: ah b(i)en <il faudrait> [/] il faudrait [^c] qu'elle ferme déjà son robinet.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: ça s(e)rait déjà plus prudent.[^c]
*ROL: et p(u)is après qu'elle s(e) retourne [^c] et p(u)is qu'elle heu qu'elle fasse les gros yeux à ses deux p(e)tits bambins.[^c]
*CAT: oui.
-

-
- *ROL: !=rire] c'est pas bien grave [^c] c(e) qu'i(l)s font [^c] mais enfin ça s(e) fait pas ![^c]
*CAT: oui (.) oh en même temps elle ne les surveille pas non plus hein !
*ROL: mais non elle les sur(veille) [^c] non elle tourne le dos.[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ROL: elle tourne le dos [^c] alors elle les elle oublie.[^c]
*ROL: ils ont dû apporter le l'escabeau [^c] et puis dire [^c] tient elle nous voit pas [^c] <on va> [/] on va prendre euh la boîte à gâteaux.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et puis elle aura +/
*ROL: et puis (il) y a des placards.[^c]
*CAT: oui.
*CAT: et puis elle aura sûrement du travail après hein la dame !
*ROL: ah b(i)en oui parce que après il va falloir [^c] qu'elle ramasse toute sa+...[^c]
*ROL: +, toute sa petite <inonda(tion)> [/] inondation.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: qu'elle aurait pu se l'éviter entre nous.[^c]
*CAT: bien sûr.
*ROL: [!=rire] bon b(i)en.[^c]
*CAT: très bien.
*ROL: oh les pe(tits) les gamins sont pas vieux hein [^c] la p(e)tite fille là elle a quoi euh...[^c]
*ROL: le garçon il a l'air un peu plus grand lui non ?[^c]
*CAT: oui c'est vrai.
*ROL: un peu plus vieux mais la p(e)tite fille euh elle fait toute jeunette.[^c]
*CAT: oui.
*ROL: c'est comme euh...[^c]
*ROL: c'est pour ça [^c] elle a l'air bien jeune hein pour euh pour...[^c]
*CAT: une jeune maman ou...
*ROL: une jeu(ne) oui ou peut-être une employée d(e) maison avec son p(e)eu)t-êt(r)e son tablier là une euh [^c] j(e) sais pas.[^c]
*ROL: bon b(i)en.[^c]
*CAT: bon b(i)en écoutez très bien merci !

12. Sujet sain 12 ROL

Participants: CAT Etudiante, ROL Patient

- *CAT: alors est-ce que pour commencer vous pourriez décrire cette image.
*ROL: pour (v)aisnelle ? [^c]
*CAT: pardon ?
*ROL: pour la vaisselle ? [^c]
*CAT: oui voilà vous dîtes ce que vous voyez dessus.
*ROL: hum [/] hum la vaisselle euh... [^c]
*ROL: b(i)en les gâteaux b(i)en ma foi ça s(e) voit. [^c]
*CAT: oui alors qu'est-ce qu'i(l) se passe avec les gâteaux ?
*ROL: b(i)en il va les voler [!= rire] ! [^c]
*CAT: oui.
*ROL: ça a l'air d'être bien bon [^c] d'après c(e) qu'ils font. [^c]

-
- *CAT: hum.
*ROL: oui b(i)en. [^c]
*ROL: remarquez [^c] qu'il risque de tomber hein [^c] il fait pas beaucoup attention lui. [^c]
*CAT: oui pourquoi ?
*ROL: b(i)en le tabouret est déjà d(e) travers [^c] si j(e) comprends bien. [^c]
*CAT: tout à fait.
*ROL: et p(u)is... [^c]
*ROL: il a rien pour l'a(ppui) comme appui hein. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*CAT: et la petite fille ?
*ROL: ben elle attend avec impatience un gâteau certainement. [^c]
*CAT: oui.
*ROL: la gourmandise. [^c]
*ROL: oh oui elle attend que+... [^c]
*ROL: +, par gourmandise. [^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ROL: ah b(i)en c'est un gâteau qu'il a dans la main là. [^c]
*CAT: oui on dirait.
*ROL: oui c'est la même chose que... [^c]
*CAT: oui que là-haut.
*ROL: et là elle fait la vaisselle bien gentiment. [^c]
*CAT: oui.
*CAT: bien gentiment mais aussi un peu bizarrement quand même.
*CAT: hum voyez.
*ROL: ah oui c'est l'évier <qui débor(d)e> [/] euh qui déborde. [^c]
*CAT: oui.
*ROL: certainement. [^c]
*ROL: mais enfin ça ne doit pas la gêner beaucoup hein [= rit]. [^c]
*CAT: non apparemment heu pas suffisamment.
*ROL: ah non. [^c]
*ROL: oui b(i)en j(e) crois [^c] que (il) y a qu(e) ça hein. [^c]
*CAT: d'accord ça se passe où à votre avis ?
*CAT: plutôt dans une maison un appartement ?
*ROL: oh moi j(e) crois plutôt [^c] qu(e) c'est dans un maison ! [^c]
*CAT: oui ?
*CAT: qu'est-ce qui vous fait dire ça ?
*ROL: b(i)en là derrière ça n'a pas l'air d'êt(r)e euh un logement hein ! [^c]
*ROL: ça a l'air d'êt(r)e euh la cour [^c] ou je n(e) sais quoi ! [^c]
*CAT: oui.
*ROL: oui. [^c]
*CAT: et pensez-vous que la dame la maman ait vu ses enfants faire des bêtises ?
*ROL: ça n'a pas l'air de la soucier beaucoup [= rire] en tous les cas [^c] s'ils font des bêtises les gosses hein ! [^c]
*CAT: elle leur tourne le dos hein ?
*ROL: ah oui carrément ! [^c]
*CAT: et quelle sera sa réaction après ?
*ROL: b(i)en elle crierai [^c] comme on sait faire. [^c]
*CAT: O [= rire].
*ROL: mais ça ne changera pas grand chose avec les gosses hein ! [^c]
-

-
- *CAT: hum [/] hum.
*ROL les gosses maintenant tant qu'ils n'ont pas eu satisfaction [^c] ils vont rester comme ça hein ! [^c]
*CAT: oui.
*CAT jusqu'au moment où peut-être lui euh...
*ROL: b(i)en va tomber. [^c]
*CAT: va tomber hein.
*ROL: <oui oui> [/] oui. [^c]
*CAT: bon eux font des bêtises (.) la maman ensuite aura certainement du travail.
*ROL: oh oui ça c'est son travail [^c] elle mais seulement elle ne voit pas [^c] qu'elle s'est [^c] (.) laisse déborder le l'év(ier)... [^c]
*ROL: d'ailleurs le robinet est bien ouvert là. [^c]
*CAT: oui elle a même les pieds dans l'eau voyez.
*CAT: donc après en plus elle devra...
*ROL: b(i)en ses pieds sont p(eu)t-être pas propres [^c] c'est pour ça [^c] qu'elle laisse couler l'eau [= rire]. [^c]
*CAT: [= rire] elle en profite !
*CAT: d'accord vous avez autre chose à rajouter ?
*ROL: oh non. [^c]
*CAT: non tout est dit ?
*ROL: 0
*CAT: d'accord.
*ROL: b(i)en oui. [^c]
*ROL: oh voui. [^c]
*CAT: merci beaucoup.

13. Sujet sain 13 ROS

Participants: CAT Etudiante, ROS Patient

- *CAT: alors pour commencer est-ce que vous pourriez juste décrire cette image.
*ROS: b(i)en ça c'est une mère d(e) famille qui est dans sa cuisine hein. [^c]
*ROS: elle fait sa vaisselle.[^c]
*ROS: elle a cassé euh [= rire] [^c] l'eau ça déborde.[^c]
*ROS: ben les gamins ils ont voulu prendre euh...[^c]
*ROS: b(i)en oui c'est tout euh...[^c]
*ROS: il faut [^c] qu(e) j(e) vous dise quoi [^c] c(e) que j(e) vois ?[^c]
*CAT: c(e) que vous voyez c(e) que voilà.
*ROS: bon b(i)en le gamin il a voulu prendre quelque chose dans l(e) placard p(u)is ça...[^c]
*ROS: le tabouret glisse.[^c]
*CAT: oui.
*ROS: hum. [^c]
*CAT: euh c(e) qu'il a voulu prendre ce sont des gâteaux voyez.
*ROS: ah oui [/] oui j(e) vois bien oui [/] oui.[^c]
*ROS: il a voulu chaparder des gâteaux.[^c]
*CAT: exactement [= rire].
*ROS: ça arrive ![^c]
*CAT: oui.

-
- *ROS: puis voilà b(i)en ma foi l'eau déborde hein.[^c]
*CAT: oui.
*ROS: hum elle essuie sa vaisselle.[^c]
*ROS: b(i)en ma foi.[^c]
*CAT: hum.
*ROS: la gamine elle attend les gâteaux [^c] qui tombent sûrement [^c] mais là ça tombe pas (.) voilà.[^c]
*ROS: c'est tout c(e) que j(e) vois moi hein.[^c]
*CAT: d'accord.
*ROS: c'est une cuisine quoi hein.[^c]
*CAT: à votre avis c'est plutôt dans une maison dans un appartement ?
*ROS: oh c'est une maison ça ![^c]
*CAT: oui.
*ROS: oui c'est une maison [^c] parce que j(e) vois [^c] qu'il y a le hein le [/] le la maison d'en face là sûrement ou alors à côté quoi.[^c]
*CAT: tout à fait.
*ROS: ça c'est l(e) passage des voitures [^c] ça c'est un arbre ça...[^c]
*CAT: hum [/] hum.
*ROS: hein.[^c]
*CAT: d'accord.
*ROS: hum. [^c]
*CAT: et quelle sera la réaction de la maman vis à vis de ses enfants.
*ROS: b(i)en ma foi maintenant avant on aurait pris une fessée [= rire].[^c]
*ROS: maintenant on peut rien leur dire [^c] alors ma foi elle peut juste les gronder quoi [^c] c'est tout hein.[^c]
*CAT: hum.
*CAT: d'accord.
*ROS: b(i)en moi ma mère elle m'aurait filé une fessée moi [= rire].[^c]
*CAT: oui [= rire].
*ROS: p(u)is dans l(e) fond ça m'a pas fait mourir hein.[^c]
*CAT: non bon.
*ROS: (il) y a des fois il f(e)rait pas mal d'en faire une petite fessée d(e) temps en temps [^c] ça f(e)rait pas d(e) mal enfin bref.[^c]
*CAT: d'accord.
*CAT: et puis cette maman aura sûrement du travail aussi par la suite.
*ROS: b(i)en oui sûrement.[^c]
*ROS: ça c'est sûr hein.[^c]
*CAT: oui.
*ROS: d'abord qu'elle ramasse son eau par terre déjà.[^c]
*ROS: hein.[^c]
*CAT: d'accord.
*ROS: voilà.[^c]
*CAT: très bien.
*CAT: vous avez autre chose à rajouter sur cette euh...
*ROS: non pas particulièrement non.[^c]
*CAT: non d'accord.
*ROS: elle a une bonne cuisine hein [^c] c'est tout c(e) que j(e) peux voir.[^c]
*CAT: très bien merci !
-

14. Sujet sain 14 NOE

Participants: EME Étudiante, NOE Sujet

- *EME: je vais vous montrer cette image .
*EME: et je vais vous demander de décrire tout ce que vous voyez dessus .
*NOE: et bien je vois une petite fille et un petit garçon [^c] qui sont en train de [^c] +...
*NOE: qui [^c] +...
*NOE: grimper sur un grand tabouret [^c] .
*EME: oui .
*NOE: et qui veut voler sûrement des [/] des gâteaux euh des cookies [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*NOE: et euh malheureusement euh le [/] le tabouret va tomber [^c] et il va tomber avec quoi [^c] .
*EME: oui .
*NOE: après ben je vois une maman sûrement normalement [^c] qui est en train de laver la vaisselle [^c] .
*NOE: et il y a des [^c] +...
*NOE: elle regarde ailleurs [^c] et elle voit pas [^c] que l'évier est en train de euh déborder [^c] et qu'elle euh va toute mouiller sa [/] sa maison [^c] .
*EME: oui hum .
*NOE: voilà [^c] .
*NOE: en essuyant elle regarde pas [^c] .
*NOE: et puis c'est tout [^c] .
*NOE: il y a encore des choses à voir [^c] ?
*EME: +< oui .
*EME: qu'est-ce que vous voyez par la fenêtre ?
*NOE: ah bon [^c] !
*NOE: alors par la fenêtre et ben on voit le paysage un peu des arbres [^c] .
*NOE: un [/] un [//] une plate-bande <devant la> [/] devant la maison un portail [^c] .
*EME: oui .
*NOE: et (.) c'est pas bien net hein [^c] .
*EME: non c'est pas non .
*NOE: voilà [^c] .
*EME: oui .
*EME: et est-ce que à votre avis la maman a vu ce que faisaient les enfants ?
*NOE: non [^c] .
*EME: alors quand elle va les voir .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*NOE: et ben que c'est pas très joli de voler [^c] +...
*NOE: de prendre des gâteaux sans leur permission [^c] .
*EME: oui hum .
*NOE: voilà [^c] .
*EME: et est-ce que vous pouvez imaginer pourquoi elle laisse déborder l'évier ?
*NOE: ben elle est absorbée sûrement [^c] par euh ce qu'elle voit ou [^c] +...
*NOE: je sais pas [^c] .
*NOE: elle chiffonne bien son assiette alors bon [^c] .
*EME: 0 [=! rit].

*EME: oui oui oui .
*NOE: hum hum [^c] .
*EME: et ses enfants vous les trouvez sages ?
*NOE: ah ben non désobéissants [^c] .
*EME: oui .
*NOE: faut pas faire ça [^c] [=! rit]!
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: d'accord voilà .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*NOE: apparemment c'est chez des anglais non [^c] ?
*EME: pourquoi ?
*NOE: parce que c'est marqué cookies jar là [^c] .
*EME: ah oui mais on peut dire +...
*EME: jar c'est la marque hein .
*NOE: ah bon [^c] ?
*EME: oui .
*NOE: cookies [^c] .
*EME: hum oui .
*EME: et vous m'avez +...
*EME: je sais pas si vous m'avez dit ce qui va arriver au petit garçon ?
*NOE: ben il va tomber [^c] je vous l'ai dit hein [^c] .
*EME: +< oui oui vous m'avez dit .
*NOE: il est en train quoi de [^c] +...
*EME: ++ de tomber .
*NOE: oui [^c] .
*NOE: +, casser la figure [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*EME: bon très bien !
*EME: merci !

15. Sujet sain 15 MAR

Participants: EME Étudiante, MAR Sujet

*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*MAR: ben sur l'image d'abord je vois un gamin [^c] qui va se casser la figure [^c] .
*EME: voilà .
*MAR: parce qu'il est monté sur un tabouret [^c] et qu'il a pas veillé à [^c] +...
*MAR: et (.) par contre il atteint son but [^c] c'est d'attraper un cookies [^c] .
*MAR: euh bon la fille en bas n'a pas l'air scandalisée par le fait [^c] .
*MAR: je suis étonné [^c] qu'elle ne soit même pas plus (.) expansive [^c] +...
*EME: oui .
*MAR: +, vue la position de son frère [^c] je pense [^c] .
*EME: oui .
*MAR: je présume [^c] .
*MAR: voilà [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle fait ?
*MAR: ben elle tend la main pour en avoir un [^c] .
*EME: voilà tout à fait [=! rit].

*MAR: +< 0 [=! rit].
*MAR: oui parce que les filles c'est des coquines [^c] !
*MAR: enfin pas toutes hein [^c] !
*EME: non !
*MAR: pas toutes mais enfin beaucoup [^c] !
*EME: à cet âge-là en tout cas .
*MAR: à quatre-vingt dix-neuf pourcent on peut le dire [^c] .
*MAR: enfin c'est un pourcentage très faible hein [^c] .
*MAR: euh oui oui [^c] .
*MAR: non mais c'est ça [^c] parce que moi j'ai eu quatre filles [^c] j'ai six petites filles [^c] .
*EME: oh la la !
*MAR: et sept arrière petits-enfants [^c] !
*MAR: oh bon sang [^c] !
*EME: et oui !
*MAR: c'est ça [^c] .
*MAR: alors la maman ben je trouve que [^c] primo là je sais pas trop [^c] ce que ça représente [^c] .
*MAR: c'est un tas de vaisselle non [^c] ?
*EME: non c'est euh c'est l'extérieur !
*MAR: ah c'est [/] c'est [//] ça se passe en dehors [^c] !
*MAR: ah bon ben alors pas question [^c] +...
*MAR: ben elle fait déborder son évier[^c] .
*MAR: ce qui est quand même [^c] +...
*MAR: elle est très distraite [^c] .
*EME: hum hum .
*MAR: elle doit me regarder [^c] c'est pour ça elle voit un beau garçon [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*MAR: alors elle est troublée [^c] .
*MAR: pardon [^c] [=! rit]!
*EME: non non mais vous pouvez hein [=! rit]!
*MAR: oui oui [^c] .
*MAR: je [//] c'est ma nature [^c] je blague [^c] .
*MAR: je blague toujours [^c] .
*MAR: enfin voilà quoi [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle est en train de faire ?
*MAR: +< elle [/] elle essuie la vaisselle [^c] .
*EME: hum hum .
*MAR: tout au moins une assiette [^c] .
*MAR: bon euh je trouve [^c] ça coule un peu fort [^c] [=! rit].
*EME: oui [=! rit].
*EME: à votre avis pourquoi elle le laisse déborder ?
*MAR: ben parce qu'elle a oublié de l'arrêter [^c] [=! rit]!
*EME: oui .
*MAR: d'arrêter le robinet quoi [^c] .
*EME: qu'est-ce qui va se passer alors ?
*MAR: et ben elle va être obligée d'éponger tout ça [^c] .
*MAR: voilà oui [^c] .
*MAR: et oui [^c] .
*MAR: et alors là si ça se passe dans la même pièce tout ça [^c] +...

-
- *EME: oui .
- *MAR: +, je suis étonné également [^c] que [/] que les enfants ne réagissent pas en entendant dégringoler l'eau euh [^c] .
- *MAR: parce que maman tu fais déborder [^c] [=! imite une voix d'enfant]!
- *EME: ben oui ils pourraient hein réagir !
- *MAR: <à la> [/] à la maison ça [/] ça se passerait comme ça avec mes petits-enfants [^c] .
- *EME: et puis la maman est-ce qu'elle a vu les enfants ?
- *MAR: non elle est [^c] +...
- *MAR: ben pour qu'elle laisse déborder [^c] c'est qu'elle est dans la lune [^c] !
- *MAR: elle est très absorbée par quelque chose euh [^c] .
- *EME: +< tout à fait .
- *MAR: euh elle euh je sais pas [^c] .
- *MAR: ou elle voit quelque chose [^c] ou elle pense à quelque chose plutôt [^c] !
- *MAR: qui [/] qui lui fait commettre cette [/] cette erreur [^c] !
- *EME: et à votre avis qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
- *MAR: ben elle peut difficilement les disputer [^c] parce qu'elle fait une bêtise plus grosse (.) qu'eux [^c] [=! rit]!
- *MAR: mais enfin là elle va entendre d'abord le bruit de la dégringolade du tabouret [^c] ce qui ne saurait tarder vue la position [^c] .
- *MAR: l'angle étant à peu près de vingt-cinq degrés là il va pas aller bien loin [^c] .
- *EME: oui hum d'accord .
- *MAR: oui [^c] .
- *EME: vous voyez d'autres choses ?
- *MAR: ben je vois des tasses à café [^c] mais ils [/] elles sont vides [^c] .
- *MAR: elles ont déjà dû être essuyées [^c] parce qu'il y a une assiette à côté [^c] .
- *EME: voilà .
- *MAR: voilà et qu'est-ce que je peux voir d'autre [^c] ?
- *EME: d'accord .
- *EME: voilà et à l'extérieur en fait on voit des buissons une maison .
- *MAR: alors là à l'extérieur je [^c] +...
- *EME: vous voyez pas bien ?
- *MAR: il y a un arbre là [^c] .
- *EME: voilà .
- *MAR: il y a un bout de chemin là [^c] .
- *EME: qui mène où à votre avis ?
- *MAR: ben je sais pas [^c] .
- *MAR: si on doit pas bien voir ça [^c] .
- *EME: voilà .
- *MAR: c'est peut-être l'accès à l'immeuble [^c] .
- *EME: oui .
- *EME: d'accord .
- *MAR: hum [^c] .
- *EME: très bien alors je vous remercie .

16. Sujet sain 16 LOU

Participants: EME Étudiante, LOU Sujet

-
- *EME: on va commencer par ça .
*EME: je vais vous demander de décrire cette image .
*EME: vous me dites tout ce que vous voyez sur l'image .
*LOU: ok [^c] !
*LOU: bien là je vois une euh une ménagère [^c] qui a deux enfants un garçon et une fille [^c] .
*LOU: elle euh vraisemblablement doit être préoccupée [^c] de ce que font ses enfants [^c] .
*LOU: résultat c'est l'eau [^c] euh disons l'évier déborde hein [^c] !
*EME: oui .
*LOU: bon et les enfants il y en a un qui essaye de euh de piquer disons des cookies [^c] .
*LOU: et puis les [//] comme le [//] l'escabeau n'a que trois pieds [^c] euh évidemment il est en équilibre instable [^c] il est en train de casser la figure quoi [^c] !
*EME: oui [=! rit].
*LOU: +< en termes polis [^c] [=! rit].
*EME: tout à fait .
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*LOU: euh oui je suppose [^c] que d'après le décor ça doit être à la campagne [^c] ou <dans une> [/] dans une disons de résidence euh [^c] .
*EME: un lotissement ?
*LOU: oui d'un lotissement ou autre [^c] mais pas disons dans un (.) grand immeuble hein [^c] .
*EME: voilà tout à fait oui hum !
*EME: et vous avez vu la petite fille ce qu'elle fait ?
*LOU: oui la [/] la petite fille <eh elle> [/] euh elle fait un signe de [^c] +...
*LOU: comment dirais-je [^c] ?
*LOU: +, euh à son frère [^c] .
*LOU: je suppose [^c] qu'il lui dit [^c] tu fais du bruit [^c] vas-y doucement ou quelque chose dans ce genre là [^c] .
*EME: le signe de chut vous voulez dire ?
*LOU: oui [^c] .
*EME: +< oui hum .
*EME: oui puis qu'est-ce qu'elle fait là ?
*LOU: oui là bon elle tend la main pour euh avoir le cookies [^c] que son frère pique <dans le> [//] à l'insu de sa maman quoi [^c] [=! rit].
*EME: tout à fait oui oui .
*EME: et puis vous avez vu la maman ce qu'elle fait ?
*LOU: oui alors la maman elle est en train d'essuyer la vaisselle [^c] et elle est en train de patauger <dans le> [//] dans l'eau de euh disons de l'évier [^c] .
*EME: oui tout à fait oui .
*LOU: +< 0 [=! rit].
*EME: alors à votre avis qu'est-ce qui va se passer ?
*LOU: et ben là et ben ce qui va se passer [^c] j'ai l'impression [^c] que d'après le visage de la maman euh ça va être la soupe à la grimace pour les enfants là hein [^c] !
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: oui puis avec l'eau ?
*LOU: oui puis avec l'eau euh l'inondation euh [^c] .
-

-
- *LOU: il va falloir éponger [^c] et peut-être même des dégâts au niveau de disons de [//] du mobilier hein [^c] .
- *EME: oui tout à fait hum .
- *EME: et à votre avis la maman elle a vu les enfants ?
- *LOU: non <elle les> [/] elle les entend [^c] .
- *EME: elle les entend oui hum .
- *LOU: je suppose qu'elle les entend euh [^c] mais elle ne les voit pas hein [^c] .
- *LOU: alors euh bon hein c'est la raison pour laquelle le garçon a dû faire du bruit [^c] .
- *LOU: <et la> [//] et sa petite soeur lui fait signe [^c] de [/] de me donner un [/] un gâteau [^c] .
- *LOU: mais il y a la chute qui va certainement réveiller la maman hein [^c] mais pas de façon agréable hein [^c] !
- *EME: oui tout à fait [=! rit]!
- *LOU: +< 0 [=! rit].
- *EME: voilà vous voyez d'autres choses ?
- *LOU: non [^c] [=! soupire].
- *EME: éventuellement il y a là .
- *LOU: oui là il y a bon [^c] +...
- *LOU: elle avait [^c] +...
- *LOU: je suppose [^c] que c'était après un [//] le petit-déjeuner vraisemblablement [^c] puisqu'il y a deux tasses [^c] .
- *EME: oui hum .
- *LOU: hein [^c] ?
- *EME: oui .
- *LOU: bon là si c'est un plateau qui avait dû contenir soit des [//] le pain soit éventuellement des [/] des brioches ou autre hein [^c] .
- *EME: hum hum .
- *EME: tout à fait .
- *EME: d'accord .
- *EME: je vous remercie [=! sourit]!
- *LOU: je vous en prie [^c] !

17. Sujet sain 17 SUZ

Participants: EME Étudiante, SUZ Sujet

- *EME: alors on va commencer par ça .
- *SUZ: alors qu'est-ce qu'il y a de beau là [^c] ?
- *EME: +< je [/] je +...
- *EME: voilà je vais vous demander +...
- *SUZ: +< une dame qui fait la vaisselle [^c] !
- *EME: allez-y !
- *EME: décrivez-moi tout ce que vous voyez !
- *SUZ: oh la la elle a bouché son évier [^c] !
- *SUZ: elle a oublié de fermer l'eau [^c] ça coûte cher ça [^c] !
- *EME: 0 [=! rit].
- *SUZ: qu'est-ce que je vois [^c] ?
- *SUZ: une dame qui essuie (.) les pieds dans l'eau [^c] .

*SUZ: une petite fille qu'est-ce qui [^c] +...
*SUZ: oh les gosses <ils prenent> [///] ils prennent des cookies là [^c] !
*SUZ: les gourmands [^c] !
*EME: +< 0 [=! rit].
*SUZ: et puis là il est en train de tomber [^c] il va se faire mal [^c] !
*SUZ: pourquoi tu regardes pas madame [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*SUZ: oui il va tomber hein [^c] !
*EME: oui il va tomber le petit garçon oui [^c] .
*EME: comment vous le savez ?
*SUZ: parce que c'est ben en biais le tabouret [^c] !
*EME: oui tout à fait .
*SUZ: il y a le tabouret en biais [^c] !
*SUZ: ben il y a des choses qui vont pas là hein [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*SUZ: qu'est-ce que vous voulez [^c] que je vous dise [^c] tout ce qui va pas [^c] ?
*EME: oui dites-moi ce qui va pas .
*SUZ: ah ben simplement là déjà le tabouret qui [^c] +...
*SUZ: le gosse qui monte sur le tabouret chiper des gâteaux [^c] .
*SUZ: la dame qui a pas fermé l'eau [^c] .
*SUZ: elle essuie sa vaisselle [^c] .
*SUZ: qu'est-ce qu'elle fait [^c] ?
*SUZ: elle voit pas [^c] que l'eau elle coule [^c] ?
*EME: à votre avis pourquoi elle voit pas ?
*SUZ: et je ne sais pas [^c] .
*SUZ: elle regarde la télé non [^c] ?
*SUZ: qu'est-ce qu'elle fait [^c] ?
*SUZ: elle regarde ailleurs hein [^c] !
*EME: voilà on peut imaginer .
*SUZ: ouais elle regarde ailleurs hein [^c] elle est occupée hein [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*SUZ: ah ben non puisqu'elle leur tourne le dos [^c] !
*EME: oui .
*EME: à votre avis elle va leur dire quoi quand elle va les voir ?
*SUZ: elle va peut-être les gronder [^c] parce qu'il se sera fait mal [^c] .
*SUZ: mais bon c'est bien de sa faute [^c] elle a cas surveiller hein [^c] !
*EME: et oui bien sûr !
*SUZ: on surveille ses gosses hein [^c] !
*EME: oui tout à fait !
*SUZ: on leur tourne pas le dos comme ça [^c] !
*EME: ben oui hum .
*SUZ: xxx .
*EME: +< 0 [=! rit].
*SUZ: non c'est tout [^c] .
*EME: +< et vous avez vu la petite fille ?
*SUZ: ben oui mais elle elle est [^c] +...
*SUZ: ah mais elle fume [^c] !
*EME: non !
*SUZ: ah non je voyais un trait là [^c] .

*EME: ah oui non c'est le trait du meuble derrière .
*SUZ: ah oui d'accord [^c] .
*SUZ: non elle elle rigole non [^c] ?
*EME: oui .
*EME: qu'est-ce qu'elle fait là ?
*SUZ: +< faut rien dire [^c] .
*EME: oui faut rien dire oui .
*SUZ: faut rien dire [^c] .
*SUZ: donne-moi un gâteau [^c] et dis rien hein [^c] !
*EME: hum oui comment +...
*EME: hum oui c'est ça .
*SUZ: hein [^c] ?
*EME: oui qu'est-ce qu'elle fait là ?
*SUZ: ben elle tend le bras pour avoir le gâteau [^c] .
*EME: tout à fait hum .
*EME: hum oui voilà .
*EME: vous voyez d'autres choses par là ?
*SUZ: non elle a la chance de [/] de [//] <d'habiter sur> [///] d'avoir un jardin hein une vue enfin de [///] dans la nature [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: à votre avis qu'est-ce qui va se passer à cause de l'évier ?
*SUZ: ah ben ça fait une petite inondation non [^c] ?
*EME: oui qu'est-ce qu'il faudra faire alors ?
*SUZ: alors là je sais pas [^c] .
*SUZ: essuyer [^c] arrêter le robinet [^c] essuyer [^c] appeler les pompiers [^c] .
*EME: tout à fait [=! rit]!
*SUZ: toute façon faudra appeler pour le gamin [^c] il va se faire mal hein [^c] !
*EME: hum oui il risque de bien se faire mal hein !
*SUZ: oui oui oui [^c] .
*EME: d'accord !
*SUZ: ça va [^c] ?
*EME: +< vous avez d'autres choses ?
*SUZ: non oh ça vous va pas [^c] ?
*EME: très bien moi ça me va .
*EME: merci beaucoup [=! rit]!

18. Sujet sain 18 ALI

Participants: EME Étudiante, ALI Sujet

*EME: alors pour commencer je vais vous proposer ça .
*EME: est-ce que vous pouvez décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*ALI: je suis pas sûre [^c] .
*ALI: j'y vois bien comme ça [^c] .
*EME: comme vous voulez .
*ALI: et bien je vois une maman [^c] qui essuie sa vaisselle [^c] mais l'évier déborde [^c] !
*EME: oui .
*ALI: puis à gros bouillons [^c] [=! rit]!

-
- *ALI: elle a pas l'air de s'en apercevoir [^c] !
*EME: hum .
*ALI: et puis je vois [^c] des gamins qui [^c] +...
*ALI: des cookies [^c] ?
*EME: oui .
*ALI: et oui [^c] .
*ALI: ben oui mais alors le [/] le garçon il va se casser la figure [^c] .
*EME: oui pourquoi comment vous le savez ?
*ALI: parce que le [/] le tabouret penche [^c] .
*EME: oui .
*ALI: hum [^c] .
*EME: et alors qu'est-ce qu'il est en train de faire le garçon ?
*ALI: et ben il [/] il pioche <dans la> [/] dans la boîte à cookies [^c] et il en passe à la petite soeur [^c] .
*EME: voilà .
*ALI: voilà [^c] .
*ALI: à part ça il y a rien d'extraordinaire [^c] .
*EME: à votre avis pourquoi l'évier déborde ?
*ALI: ah ben parce que le robinet est ouvert [^c] et que sans doute il y a quelque chose qui [/] qui bouche le [/] l'écoulement [^c] !
*EME: +< oui .
*ALI: mais euh qu'une personne continue à essuyer la vaisselle [^c] alors que ça déborde à [//] de cette façon [=! sourit] [^c] ça m'étonne [^c] !
oui c'est étonnant .
*EME: oui je suis d'accord !
*ALI: oui [^c] .
*EME: et à votre avis pourquoi elle s'aperçoit pas que ça déborde ?
*ALI: ben elle est peut-être aveugle alors [^c] .
*EME: ah peut-être .
*ALI: ben je vois pas autrement parce que [^c] +...
*ALI: ou alors sourde [^c] .
*ALI: m'enfin si [/] si elle entend pas le bruit de l'eau [^c] elle devrait le voir [^c] elle est devant [^c] .
*EME: et oui voilà c'est ça !
*EME: il faudrait l'un ou l'autre .
*ALI: je vois pas de raison [^c] qu'elle [/] qu'elle s'aperçoive pas que ça [^c] +...
*ALI: puis elle a les pieds dedans en plus [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*ALI: bon [^c] .
*EME: est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants à votre avis ?
*ALI: ah ben non elle leur tourne le dos [^c] !
*EME: alors qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*ALI: ah ben elle va certainement les [^c] +...
*ALI: d'ailleurs si il tombe [^c] <elle va> [/] elle va l'entendre [^c] et se retourner [^c] .
*ALI: et s'il a mal [^c] s'il crie [=! fait un geste] [^c] .
*ALI: bon s'il s'est pas fait trop mal [^c] il se fera disputer [^c] .
*EME: oui .
*ALI: s'il s'est fait très mal [^c] ben faudra appeler les pompiers [^c] .
*EME: voilà tout à fait hum .
-

-
- *EME: vous voyez d'autres choses ?
*EME: par là vous +...
*EME: qu'est-ce que vous voyez ?
*ALI: par là je vois rien d'extraordinaire [^c] .
*ALI: il y a un rideau qui est [^c] +...
*ALI: je [///] ce qui est dehors là [^c] je vois pas [^c] .
*ALI: ce doit être un massif [^c] .
*ALI: je vois pas [^c] ce que c'est [^c] .
*EME: +< voilà c'est ça oui .
*ALI: un massif [^c] .
*EME: +< en fait là il y a un chemin puis voilà un [/] un massif [>].
*ALI: massif [^c] [<].
*EME: puis là on [/] on distingue un arbre .
*EME: donc ça vous fait dire .
*EME: que ça se trouve où ?
*ALI: c'est une maison <qui est dans> [/] qui est dans un lotissement [^c] où il y a des jardins [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*ALI: voilà [^c] .
*EME: hum .
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*ALI: non à part ils sont dans la cuisine euh [^c] .
*EME: 0 [=! sourit].
*ALI: il y a des [^c] +...
*EME: vous les trouvez comment ces enfants ?
*EME: vous les trouvez sages ?
*ALI: ah ben non [^c] [=! rit]!
*EME: +< 0 [=! rit]!
*ALI: ils sont en train de faire les acrobates [^c] et de prendre des [/] des cookies [^c] que la maman a certainement pas autorisé (.) à prendre [^c] .
*EME: +< oui .
*EME: tout à fait .
*ALI: alors [^c] .
*EME: et que fait la petite fille ?
*EME: vous avez vu ?
*ALI: et ben elle [/] elle a l'air d'en manger un [^c] puis elle tend la main pour en avoir un autre [^c] .
*EME: voilà d'accord .
*EME: très bien .
*EME: je vous remercie .

19. Sujet sain 19 MAT

Participants: EME Étudiante, MAT Sujet

- *EME: alors on va commencer par ça .
*EME: je vais te demander de me décrire tout ce que tu vois sur l'image tout simplement .
*MAT: alors d'abord euh l'évier qui déborde [^c] .
-

-
- *EME: oui .
*MAT: la maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: hum .
*MAT: par la fenêtre on voit le jardin [^c] .
*EME: tout à fait ouais .
*MAT: le petit garçon <qui va se> [//] qui va tomber [^c] parce qu'il est sur le banc bancal [^c] .
*EME: hum hum .
*MAT: il veut choper des cookies [^c] .
*EME: hum .
*MAT: et [/] et sa soeur tend le bras pour en avoir une [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*MAT: voilà [^c] .
*EME: hum .
*MAT: +< je trouve [^c] qu'elle a une belle cuisine [^c] .
*MAT: des beaux rideaux [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*MAT: j'aime beaucoup la fenêtre [^c] qui donne dans le jardin [^c] .
*EME: hum hum .
*MAT: ça c'est bien [^c] .
*EME: hum oui .
*EME: euh à ton avis pourquoi l'évier déborde ?
*MAT: ben parce que euh soit <elle a pas> [/] elle a pas enlevé le bouchon [^c] .
*EME: oui .
*MAT: ou soit elle a pas nettoyé [^c] et il reste des détritus [^c] !
*EME: hum tout à fait oui !
*MAT: et ben oui [=! rit]!
*MAT: ça [/] ça arrive [^c] .
*MAT: et puis elle aurait pu fermer le [/] le robinet avant de se mettre à essuyer la vaisselle hein [^c] .
*EME: oui [=! rit]!
*MAT: 0 [=! rit].
*EME: et est-ce qu'elle a remarqué même que l'eau euh coule ?
*EME: que ça déborde ?
*MAT: j'ai pas compris ta question [^c] .
*EME: à ton avis est-ce qu'elle a remarqué .
*EME: que ça déborde ?
*MAT: euh je crois pas [^c] parce qu'elle a l'air euh impassible [^c] .
*EME: hum .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*MAT: même pas [^c] .
*EME: hum .
*MAT: elle est dans ses pensées [^c] .
*EME: hum à ton avis qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire aux enfants quand elle va les voir ?
*MAT: d'abord il est interdit de [/] de monter sur des choses aussi hautes [^c] !
*MAT: sur un tabouret aussi haut [^c] .
*MAT: et puis de puiser dans la boîte à cookies [^c] sans demander la permission [^c] .
*EME: hum .
-

*EME: hum tout à fait oui .
*EME: tu vois d'autres choses ?
*MAT: non je vois non [^c] .
*MAT: apparemment il y a une autre maison de l'autre côté [^c] parce qu'on voit un peu le toit et puis des arbres [^c] .
*EME: hum .
*EME: tout à fait oui .
*MAT: voilà [^c] .
*EME: hum .
*MAT: à part un peu de vaisselle <sur le plan> [/] sur le plan de travail [^c] .
*MAT: elle a les pieds dans l'eau [^c] mais elle s'est même pas rendu compte [^c] .
*EME: oui [=! rit].
*MAT: +< 0 [=! rit].
*MAT: bien elle est très mignonne [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: très bien merci !

20. Sujet sain 20 MAG

Participants: EME Étudiante, MAG Sujet

*EME: je vous montre une image .
*MAG: oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*MAG: je vois une jeune femme en train d'essuyer la vaisselle [^c] !
*EME: hum hum .
*MAG: je suppose [^c] dans une jolie cuisine [^c] .
*MAG: un petit garçon qui grimpe sur l'escabeau [^c] mais l'escabeau va tomber [^c] .
*EME: hum hum .
*MAG: pour donner des bonbons [^c] cookies je pense [^c] des biscuits [^c] .
*EME: +< c'est des gâteaux voilà .
*MAG: des gâteaux [^c] !
*MAG: à une petite fille ou à sa soeur je suppose [^c] .
*EME: hum .
*MAG: et là il va provoquer un accident probablement [^c] .
*EME: hum .
*MAG: parce qu'il était mal équilibré [^c] .
*MAG: hum [^c] .
*MAG: qu'est-ce que je peux dire euh [^c] ?
*MAG: pendant ce temps que la ménagère essuie la vaisselle [^c] je vois [^c] qu'il y a une inondation [^c] !
*EME: hum .
*MAG: elle a oublié d'ouvrir le robinet [^c] de fermer le robinet [^c] !
*EME: oui tout à fait oui .
*MAG: donc il y a de la mousse un petit peu partout [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MAG: et elle a ses pieds [^c] qui sont en train de faire trempette [^c] .
*EME: hum hum .
*MAG: hum hum [^c] .

-
- *MAG: dans une jolie cuisine bien arrangée [^c] .
*MAG: avec une jolie vue sur l'extérieur [^c] .
*MAG: coquette les rideaux [^c] .
*EME: oui .
*MAG: qu'est-ce qu'il peut encore avoir [^c] ?
*MAG: une cuisine moderne hum des placards en bas [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: à votre avis est-ce que la dame a remarqué .
*EME: que l'eau débordait ?
*MAG: non elle rêve [^c] !
*EME: hum .
*MAG: elle est dans ses pensées [^c] elle rêve [^c] .
*EME: +< voilà !
*EME: hum .
*MAG: voilà oui [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*MAG: c'est pour ça qu'elle [/] elle voit pas [^c] que l'eau qu'elle marche dans l'eau [^c] [=! rit]!
*EME: oui elle voit pas qu'elle marche dans l'eau .
*MAG: +< xxx .
*MAG: oui elle est en train de rêver [^c] .
*EME: hum tout à fait .
*MAG: elle est rêveuse [^c] .
*EME: voilà .
*MAG: avec sa serviette elle oublie même [^c] .
*EME: oui tout à fait hum .
*EME: et les enfants ?
*MAG: +< elle [/] elle se rend pas compte non plus [^c] de [///] que les enfants sont en [/] en péril (.) de [/] d'avoir un accident [^c] .
*EME: oui .
*MAG: hum [^c] .
*MAG: il y a euh mal équilibré [^c] .
*MAG: la petite fille non plus [^c] elle [/] elle est contente d'attraper le [/] le gâteau [^c] .
*EME: hum .
*MAG: enfin la friandise [^c].
*MAG: et lui il se rend pas compte non plus [^c] qu'il tombe [^c].
*EME: oui tout à fait c'est vrai .
*MAG: alors ce sont deux [^c] +...
*MAG: ils sont dans une bulle [^c] .
*EME: oui tout à fait [=! rit]!
*MAG: +< 0 [=! rit].
*EME: alors à votre avis qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire .
*EME: quand elle va les voir ?
*MAG: ce qu'elle pourrait leur dire [^c] ?
*MAG: elle pourrait leur dire euh d'abord [^c] que [///] de ne pas monter sur un tabouret [^c] .
*MAG: de d'abord demander la permission à maman [^c] .
*EME: oui .
*MAG: avant de monter [^c] .
-

*MAG: et la permission de prendre des gâteaux [^c] .
*EME: d'accord oui .
*MAG: xxx .
*MAG: aucun ne se rend compte du danger [^c].
*EME: voilà .
*MAG: ils sont hors de [^c] +...
*MAG: jusqu'à ce qu'il arrive une catastrophe [^c] .
*EME: oui [=! rit].
*MAG: vraiment [^c] !
*MAG: ils sont hors [/] en dehors de [^c] +...
*MAG: ils sont dans leur rêverie [^c] .
*EME: hum tout à fait tous ils sont dans leur rêverie .
*MAG: c'est surtout euh [^c] +...
*MAG: cette [/] cette image représente ceci [^c] .
*EME: hum c'est vrai .
*MAG: l'inattention [^c] .
*EME: hum oui oui c'est vrai .
*EME: d'accord .
*MAG: c'est une jeune femme (.) moderne un peu xx [^c] .
*MAG: non je pense [^c] que c'est à peu près tout [^c] .
*EME: c'est à peu près tout ?
*EME: d'accord je vous remercie .
*EME: merci beaucoup !

21. Sujet sain 21 MON

Participants: EME Étudiante, MON Sujet

*MON: voilà [^c] .
*EME: donc est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*MON: ben je vois [^c] la [///] je pense que c'est la maman [^c] .
*EME: hum hum .
*MON: enfin la dame qui fait la vaisselle [^c] qui l'essuie [^c] .
*MON: le petit garçon <qui doit> [///] qui est tombé sur un ta(bouret) [^c] qui va sur un tabouret [^c] qui va dégringoler .
*MON: qui doit voler des bonbons [^c] qui doit prendre des bonbons [^c] .
*EME: hum hum .
*MON: ouhla l'eau qui déborde là [^c] !
*MON: oui [^c] .
*MON: puis la petite qui doit réclamer des bonbons [^c] +...
*MON: je pense [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*MON: +, à son frère oui [^c] .
*MON: ben voilà c'est tout à peu près ce que je vois [^c] .
*MON: l'eau déborde [^c] .
*MON: je sais pas [^c] si la maman y voit pas m'enfin [^c] .
*MON: 0 [=! rit]!
*EME: +< 0 [=! rit].

-
- *MON: l'eau déborde de l'évier oui voilà [^c] .
*EME: à votre avis est-ce qu'elle a remarqué ?
*MON: ben je sais pas bien hein [^c] .
*MON: je sais pas [^c] si elle a re(marké) [^c] +...
*MON: et non elle a les pieds dedans hein [^c] !
*MON: hein elle a les pieds dedans [^c] .
*EME: hum .
*MON: je pense pas [^c] qu'elle y a remarqué non [^c] .
*EME: alors à votre avis pourquoi elle l'a pas vu ?
*MON: ben écoutez [^c] j'en sais rien hein [^c] .
*EME: vous pouvez imaginer quelque chose .
*MON: ben je sais pas [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*MON: pourquoi elle y a pas vu [^c] ?
*MON: je sais pas [^c] .
*MON: je sais pas [^c] .
*EME: d'accord .
*MON: +< je sais pas [^c] .
*MON: je me rends pas bien [^c] +...
*MON: je sais pas [^c] .
*MON: je sais pas [^c] pourquoi elle y a pas vu [^c] .
*MON: peut-être que <son bou(chon)> [///] son truc était bouché [^c] !
*MON: son [/] son évier était peut-être bouché[^c] !
*MON: ça se peut aussi hein [^c] !
*EME: hum .
*MON: oui [^c] .
*EME: et qu'est-ce qu'il va falloir faire ?
*MON: ben va falloir euh tout [/] tout essuyer [^c] .
*EME: hum .
*MON: prendre la serpillère [^c] et tout [/] tout éponger hein [^c] .
*MON: ouais voilà [^c] .
*EME: est-ce que vous voyez d'autres choses ?
*MON: ben [=! soupire] non je vois pas grand chose d'autre [^c] .
*EME: alors est-ce que vous avez vu là ?
*MON: ouais j'ai dit [^c] le tabouret il était prêt à tomber [^c] .
*EME: oui .
*MON: ouais j'ai dit [^c] le petit garçon il est en équilibre sur le tabouret [^c] .
*MON: il est prêt à tomber oui hum hum [^c] .
*EME: est-ce que la maman a vu ce que faisaient les enfants ?
*MON: j'ai pas l'impression non [^c] .
*MON: non parce qu'elle a le dos tourné hein [^c] .
*MON: j'ai pas l'impression [^c] qu'elle voit [^c] ce que les enfants font non [^c] .
*MON: non et elle voit pas [^c] que le petit <va dégrin(goler)> [///] va tomber hein [^c] .
*MON: j'ai pas l'impression non non [^c] .
*EME: euh qu'est-ce qu'elle va leur dire ?
*MON: +< <elle est> [/] elle est peut-être bien occupée par son eau la petite poule [^c] j'en sais rien [^c] .
*MON: mais je sais pas [^c] .
-

-
- *MON: non elle a pas l'air de [/] de bien se soucier du petit [^c] qui va tomber hein non non [^c].
- *EME: qu'est-ce qu'elle va pouvoir leur dire quand elle va les voir ?
- *MON: et ben elle va sûrement les disputer [^c] je pense hein [^c] !
- *MON: hein qu'il faut pas monter sur les tabourets comme ça pour prendre euh [^c] +...
- *MON: ouais puis la petite elle en réclame aussi [^c].
- *MON: alors bon elle va sûrement les disputer hein [^c] leur dire [^c] qu'il faut pas faire ça [^c] que ils peuvent se faire mal en tombant hein [^c] !
- *EME: tout à fait .
- *MON: c'est sûr [^c] si c'est du carrelage par terre en plus [^c].
- *MON: comme ça doit être du carrelage oui [^c].
- *EME: hum tout à fait .
- *MON: voilà je pense [^c] que c'est ça oui [^c].
- *EME: oui oui c'est ça oui .
- *EME: oui oui .
- *MON: hum hum [^c].
- *EME: et puis là est-ce que vous arrivez à voir ce qu'il y a là ?
- *MON: ben oui là c'est le jardin une sorte de jardin non [^c] ?
- *EME: voilà tout à fait .
- *MON: oui [^c].
- *MON: avec une [///] des fleurs ça ça doit être des fleurs [^c].
- *MON: un peu d'herbe un arbre [^c].
- *EME: voilà .
- *MON: oui hum [^c].
- *EME: d'accord .
- *MON: des beaux rideaux [^c].
- *MON: enfin bon oui [^c].
- *MON: bien claire une cuisine bien claire [^c] elle a l'air bien claire [^c].
- *MON: oui hum [^c].
- *EME: très bien .
- *MON: et ben elle aura plus qu'à éponger l'eau [^c] qui coule [^c].
- *EME: oui .
- *MON: et à soigner son gosse [^c] si il tombe hein [^c] [=! rit]!
- *EME: oui .
- *MON: ben oui ça c'est sûr oui oui [^c] !
- *EME: c'est sûr .
- *MON: oui c'est sûr hum [^c].
- *EME: vous la trouvez euh comment cette maman ?
- *MON: ben je la trouve euh [^c] +...
- *MON: elle est bien occupée à essuyer ses assiettes [^c] mais c'est pas tout hein d'essuyer les assiettes hein [^c] !
- *MON: faut faire attention [^c] à ce qui se passe à côté hein [^c] !
- *EME: et les enfants vous les trouvez comment ?
- *MON: ben le garçon c'est un peu [^c] +...
- *MON: ouais il [/] il monte sur les trucs [^c].
- *MON: oui ben ça c'est les garçons hein [^c] !
- *EME: 0 [=! rit].
- *MON: +< 0 [=! rit].
- *MON: c'est les garçons hein [^c] c'est sûr oui oui [^c].
-

*MON: oui [^c] .
*EME: d'accord .
*MON: oui v.
*MON: la petite elle réclame aussi [^c] .
*MON: oui ça doit être des bonbons [^c] qu'elle doit prendre sûrement [^c] !
*EME: oui ou des gâteaux .
*MON: ou des gâteaux enfin quelque chose comme ça des friandises quoi oui [^c] .
*EME: hum .
*MON: oui oui [^c] .
*EME: d'accord !
*MON: elle a beau les mettre haut les gâteaux ou les bonbons [^c] ils y vont quand même hein [^c] !
*MON: hein c'est sûr oui oui [^c] !
*EME: +< ben je vous remercie !
*EME: 0 [=! rit].
*MON: oui ben ma foi c'est bien [^c] .

22. Sujet sain 22 SOL

Participants: EME Étudiante, SOL Sujet

*EME: voilà .
*SOL: alors [^c] ?
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*SOL: alors je vois quelqu'un [^c] qui va se casser la figure là sur l'escabeau [^c] [=! rit].
*EME: +< oui .
*SOL: il va manger <des coo(kies)> [//] des bonbons là [^c] il va piquer les bonbons le gamin [^c] puis il va se casser la figure [^c] .
*EME: hum .
*SOL: et la petite elle doit lui demander des bonbons [^c] je suppose [^c] .
*EME: hum hum .
*SOL: bon quoi d'autre [^c] ?
*SOL: à côté peut-être [^c] ?
*EME: oui à côté .
*SOL: alors elle elle fait la vaisselle [^c] !
*SOL: elle sèche sa vaisselle [^c] .
*EME: voilà .
*SOL: et puis bon elle a fait déborder l'eau de l'évier [^c] .
*SOL: non c'est pas ça [^c] ?
*EME: tout à fait oui oui !
*SOL: oui bon ben oui [^c] .
*EME: à votre avis pourquoi l'eau déborde ?
*SOL: pourquoi elle déborde [^c] ?
*SOL: parce que le [/] le trop-plein il doit être bouché non [^c] ?
*EME: voilà peut-être .
*EME: oui hum on peut imaginer hein .
*SOL: en principe parce que moi ça m'est arrivé < dans le > [//] dans un lavabo [^c] .
*EME: oui ça vous est déjà arrivé ?

-
- *SOL: j'avais un gant [^c] il y a longtemps dis donc [^c] !
*SOL: il y avait un gant dans le lavabo [^c] puis l'eau elle a coulé [^c] le [/] le gant est venu euh [^c] et puis ça a débordé [^c] .
*EME: ah ben !
*SOL: ou alors il est bouché [^c] .
*EME: c'est possible aussi .
*SOL: +< c'est possible [^c] .
*EME: voilà oui tout à fait .
*SOL: +< il est bouché [^c] .
*SOL: oui bon ben quoi d'autre je sais pas [^c] .
*EME: à votre avis est-ce qu'elle a remarqué la dame ?
*SOL: ben même pas [^c] !
*SOL: elle regarde euh d'un autre côté [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle +...
*EME: comment ça se fait qu'elle a pas remarqué à votre avis ?
*SOL: parce qu'elle doit discuter avec quelqu'un non [^c] ?
*EME: oui pourquoi pas !
*EME: c'est une bonne idée .
*SOL: elle doit discuter avec quelqu'un [^c] ou alors elle regarde euh [^c] +...
*SOL: elle regarde même pas par la fenêtre [^c] elle regarde autre chose [^c] .
*EME: hum .
*SOL: elle a peut-être le lait sur le feu [^c] [=! rit]!
*EME: 0 [=! rit]!
*SOL: oui je vois pas [^c] .
*SOL: je dis [^c] soit elle discute [^c] .
*SOL: on a l'impression [^c] qu'elle discute [^c] .
*EME: oui c'est ça hum .
*SOL: oui parce que bon euh [^c] .
*EME: tout à fait on a cette impression là .
*SOL: oui on a l'impression qu'elle discute [^c] parce que c'est même pas par la fenêtre qu'elle regarde [^c] donc peut-être quelqu'un [^c] +...
*SOL: et alors ce quelqu'un il a pas vu non plus [^c] ?
*EME: 0 [=! sourit].
*SOL: elle va se noyer là [^c] !
*SOL: elle va se noyer [^c] [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*SOL: oui je [^c] +...
*EME: qu'est-ce qu'il va falloir qu'elle fasse ?
*SOL: ben il va falloir d'abord qu'elle arrête le robinet [^c] le [/] le [///] qu'elle arrête l'eau [^c] c'est la première des choses [^c] .
*EME: +< hum .
*SOL: et puis après ben ma foi elle prendra la serpillère [^c] .
*EME: voilà [=! rit].
*EME: et alors à votre avis est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*SOL: ben non puisqu'elle est de dos [^c] .
*SOL: ils sont dos à elle [^c] .
*EME: alors qu'est-ce qu'elle va pouvoir leur dire .
*EME: quand elle va les voir ?
*SOL: aïe aïe aïe la fessée [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
-

*SOL: tu y as été monté là-haut [^c] tu n'avais pas le droit d'aller chercher des bonbons là-haut [^c] !
*SOL: moi j'en ai un [^c] qui fait ça [^c] .
*SOL: qui prend la chaise pour aller chercher le sucre [^c] .
*SOL: parce qu'il me pique le sucre [^c] et alors je le mets en hauteur [^c] .
*SOL: il va chercher la chaise pareil [^c] .
*EME: ah oui ?
*EME: un de vos petits-enfants ou arrière petits-fils ?
*SOL: et l'arrière petit [^c] !
*SOL: il [/] il avait à peine trois ans [^c] .
*EME: oh la la !
*SOL: et puis bon le sucre était à sa portée [^c] alors chaque fois il venait me piquer un sucre [^c] .
*SOL: et donc je l'ai mis au-dessus du frigo [^c] .
*EME: hum hum .
*SOL: mais un jour il a vite fait hein [^c] .
*SOL: il avait à peine trois ans [^c] .
*SOL: il a [^c] +...
*SOL: la chaise il a tiré la chaise jusque là-bas [^c] .
*SOL: qu'est-ce que tu fais [^c] ?
*SOL: je vais chercher le sucre [^c] !
*SOL: il arrivait pas mais bon [^c] .
*EME: oh [=! rit].
*SOL: alors donc tu vas te faire gronder mon petit [^c] quand maman elle va se tourner [^c] !
*EME: hum .
*SOL: parce que c'est interdit [^c] !
*EME: O [=! rit].
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*SOL: et ben euh [=! soupire] je sais pas [^c] .
*SOL: qu'est-ce que c'est que ça [^c] .
*SOL: je trouve ça bizarre par contre [^c] .
*EME: là ce sont +...
*EME: vous voyez là ?
*EME: des buissons .
*SOL: ah oui [^c] .
*EME: puis un chemin .
*SOL: et puis là c'est [^c] ?
*SOL: je vois pas [^c] ce que c'est [^c] .
*SOL: c'est une autre fenêtre qu'il y a de l'autre côté en face euh [^c] ?
*EME: voilà tout à fait !
*SOL: ah oui [^c] .
*EME: hum .
*SOL: oui je la voyais trop près [^c] .
*SOL: euh oui oui c'est euh c'est une maison [^c] .
*SOL: une fenêtre qu'il y a en face de l'autre côté [^c] .
*EME: voilà c'est une maison en face .
*SOL: oui et ça c'est de l'herbe [^c] .
*EME: tout à fait .
*SOL: oui [^c] .

*EME: hum .
*SOL: ça c'est les tasses du petit-déjeuner [^c] [=! rit].
*EME: voilà tout à fait .
*SOL: +< 0 [=! rit].
*EME: bon vous les trouvez comment ces enfants ?
*SOL: ben euh [=! soupire] bien coquins [^c] !
*EME: oui !
*SOL: d'aller chercher les bonbons là-haut [^c] .
*EME: oui ils sont coquins oui [=! sourit].
*SOL: et puis grands pour faire ça déjà [^c] .
*EME: hum hum .
*SOL: je sais pas [^c] .
*SOL: je vois rien d'autre de spécial [^c] .
*EME: d'accord et bien je vous remercie [=! rit].

23. Sujet sain 23 REN

Participants: EME Étudiante, REN Sujet

*EME: alors on va commencer par quelque chose de tout simple .
*EME: je vous montre cette image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*REN: et ben la dame elle fait la vaisselle là [^c] .
*EME: oui .
*REN: non [^c] ?
*EME: tout à fait .
*REN: ouh la la il y a une fuite d'eau là [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*REN: une fuite d'eau [^c] .
*REN: qu'est-ce qu'il y a [^c] ?
*REN: là il cherche quoi [^c] ?
*REN: des bonbons là non [^c] ?
*REN: il pique la ou quelque chose [^c] .
*EME: oui .
*REN: et puis la fille elle [/] elle en réclame un [^c] .
*REN: ouh il va tomber là [^c] !
*EME: oui .
*EME: comment vous le savez ?
*REN: <ben le> [/] ben le machin il bascule là [^c] .
*EME: hum .
*REN: là elle marche dans l'eau [^c] .
*REN: et puis et puis le reste hein [^c] !
*REN: ah ben c'est une fenêtre [^c] !
*REN: elle voit dehors [^c] il y a une chemin et puis des [/] des arbres un pré des arbres non [^c] ?
*EME: hum tout à fait oui .
*REN: là elle fait la vaisselle [^c] elle essuie une assiette [^c] .
*EME: hum .
*REN: des rideaux [^c] .

*EME: oui .
*REN: une grande fenêtre [^c] .
*EME: alors à votre avis pourquoi ça déborde là ?
*REN: ben il a oublié de fermer le robinet non [^c] ?
*EME: oui certainement oui .
*EME: est-ce qu'elle a remarqué la dame ?
*REN: oh je crois pas [^c] puisqu'elle marche dans l'eau [^c] .
*REN: non [^c] [=! rit]!
*EME: +< 0 [=! rit].
*REN: non non je crois pas [^c] .
*REN: je sais pas [^c] .
*REN: ouais elle est train de faire la vaisselle [^c] .
*REN: il y a deux bols deux tasses là puis là [^c] .
*EME: hum .
*REN: ben je sais pas que dire le reste hein [^c] .
*EME: voilà est-ce qu'elle +...
*REN: +< c'est une [^c] +...
*EME: à votre avis est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*REN: oh non elle tourne le dos [^c] !
*EME: hum .
*EME: alors à votre avis qu'est-ce qu'elle va leur dire .
*EME: quand elle va les voir ?
*REN: oh ben les [/] les disputer là [^c] .
*EME: hum hum .
*EME: certainement oui [=! sourit].
*REN: les disputer [^c] sûrement que ça va barder ça un petit moment-là [^c] !
*REN: 0 [=! rit]!
*EME: +< 0 [=! rit].
*REN: non elle tourne le dos [^c] elle voit pas [^c] .
*EME: hum .
*EME: comment vous les trouvez ces enfants ?
*REN: ah mais ils sont bien [^c] !
*REN: ils ont à peu près le même âge non [^c] ?
*REN: ils sont à peu près à la même grandeur non [^c] ?
*EME: oui on a l'impression oui .
*EME: hum .
*REN: ouais [^c] .
*EME: d'accord .
*REN: et là elle va en donner un à sa soeur [^c] .
*EME: voilà tout à fait .
*REN: il pique ça dans un placard pas dans une [/] des étagères un placard [^c] .
*EME: voilà oui .
*EME: hum .
*EME: est-ce que vous voyez autre chose ?
*REN: non [^c] !
*EME: d'accord [=! sourit].
*EME: merci !

24. Sujet sain 24 ANN

Participants: EME Étudiante, ANN Sujet

- *EME: on va commencer par ça .
*EME: voilà je vous montre une image .
*ANN: oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*ANN: et ben je vois une petite fille [^c] .
*EME: hum .
*ANN: un petit garçon qui veut prendre quelque chose < dans son pla(card) > [//] dans un placard sur un tabouret [^c] qui est en train de renverser [^c] !
*EME: oui .
*ANN: et plus loin la maman qui essuie la vaisselle [^c] .
*EME: oui .
*ANN: et l'évier qui déborde [^c] .
*EME: hum .
*ANN: il y a deux tasses sur un plan de travail avec une assiette des rideaux aux fenêtres [^c] .
*ANN: à l'extérieur euh il y a des arbres des (.) oui des arbres [^c] .
*EME: hum .
*EME: à votre avis est-ce que la maman a vu que ça débordait là ?
*ANN: non [^c] .
*EME: pourquoi à votre avis ?
*ANN: parce qu'elle a l'assiette devant [^c] qui gêne [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: hum et vous avez vu là ses pieds ?
*ANN: ah ses pieds [^c] !
*ANN: mais avec des chaussures elle sent pas le [/] le [//] l'humidité [^c] .
*EME: oui [=! rit].
*EME: à votre avis pourquoi ça déborde ?
*ANN: ben parce que le robinet coule [^c] et l'évier est bouché [^c] .
*EME: hum oui c'est une bonne idée [=! rit]!
*EME: et qu'est-ce qu'il va falloir faire alors ?
*ANN: et ben il faut arrêter les robinets [^c] !
*EME: voilà .
*ANN: et déboucher l'évier [^c] .
*EME: hum tout à fait .
*EME: et euh à votre avis est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*ANN: non [^c] .
*ANN: parce qu'elle a le dos tourné aux enfants [^c] .
*EME: oui .
*EME: qu'est-ce qu'elle va pouvoir leur dire quand elle va les voir ?
*ANN: et bien elle va leur dire de se calmer [^c] de s'arrêter [^c] .
*EME: hum .
*EME: oui puis le petit garçon là ?
*ANN: il est sur un pied [^c] .
*EME: oui [=! rit].
*ANN: qu'il risque de tomber [^c] !

*EME: tout à fait oui .
*EME: oui .
*EME: vous les trouvez comment ces enfants ?
*ANN: comme euh tout à fait normaux [^c] !
*EME: vous le trouvez sage ?
*ANN: à moitié [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*ANN: +< 0 [=! rit].
*ANN: à moitié [^c] !
*EME: hum d'accord .
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*ANN: ben il y a des rideaux aux fenêtres [^c] .
*ANN: et euh non [^c] .
*ANN: une cuisine tout à fait (.) naturelle simple [^c] .
*EME: hum oui .
*EME: et puis une famille .
*ANN: puis une famille [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*ANN: il manque le papa [^c] .
*EME: oui alors à votre avis il est où ?
*ANN: il est au travail [^c] .
*EME: tout à fait hum .
*ANN: c'est pas ça [^c] ?
*EME: ben si si si !
*EME: on peut imaginer de toute façon hein !
*EME: il y a pas de bonne réponse !
*ANN: non [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*EME: d'accord merci !

25. Sujet sain 25 RUC

Participants: EME Étudiante, RUC Sujet

*EME: alors on va commencer par ça .
*RUC: ouais [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez décrire tout ce que vous voyez sur l'image ?
*RUC: et bien je vois [^c] je pense [^c] que c'est une maman [^c] qui est en train d'essuyer la vaisselle [^c] .
*RUC: elle a son évier devant la fenêtre [^c] .
*RUC: ça c'est bien agréable [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*RUC: et là deux enfants apparemment un garçon et une fille [^c] .
*RUC: alors le garçon ouh il est sur un [/] un tabouret [^c] qui va tomber [^c] j'ai l'impression [^c] .
*EME: hum tout à fait .
*RUC: +< 0 [=! rit].
*RUC: ah [^c] +...
*EME: +< comment vous le savez qu'il va tomber ?

*RUC: oh ben je le vois [^c] [=! rit] vraiment en plus qui est en équilibre [^c] [=! rit]!
*RUC: alors euh il est en train de regarder une boîte à biscuits [^c] .
*EME: hum hum .
*RUC: et la petite soeur bien sûr <elle en a> [/] elle en a envie aussi [^c] .
*EME: hum .
*RUC: voilà [^c] .
*RUC: autrement c'est [/] c'est [//] ils sont dans la cuisine [^c] .
*RUC: ça c'est donc le [/] le placard [^c] .
*RUC: et puis qu'est-ce qu'il faut que je te dise encore [^c] ?
*RUC: ah alors là elle est dans l'eau hein les pieds dans l'eau [^c] !
*RUC: il y a l'évier qui déborde [^c] .
*EME: oui .
*RUC: euh bon autrement la cuisine elle est jolie [^c] elle a des beaux rideaux [^c] !
*EME: hum hum .
*EME: à votre avis pourquoi il déborde l'évier ?
*RUC: ben je comprends pas bien [^c] pourquoi elle a laissé les [/] les robinets ouverts [^c] !
*RUC: puis surtout que le [^c] +...
*RUC: c'est [/] c'est bizarre [^c] parce qu'il est vraiment <à ras> [/] à ras le bord hein [^c] !
*EME: hum .
*RUC: c'est pas normal [^c] [=! rit]!
*EME: 0 [=! rit].
*RUC: donc l'eau descend [^c] et puis elle a pas l'air de s'affoler [^c] .
*EME: hum .
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: et est-ce qu'elle s'en est rendu compte ?
*RUC: ah oui peut-être [^c] mais alors elle est vraiment distraite hein [^c] .
*EME: hum .
*RUC: ou alors est-ce qu'elle écoute [^c] ce que disent les enfants [^c] ?
*RUC: j'en sais rien [^c] .
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: peut-être .
*RUC: +< et là il y a encore deux petites tasses à laver [^c] .
*RUC: puis ça je sais pas [^c] ce que c'est [^c] une assiette je pense [^c] .
*EME: oui voilà .
*RUC: voilà [^c] .
*RUC: encore des placards là là en-bas [^c] .
*RUC: voilà [^c] .
*RUC: tu veux savoir autre chose [^c] ?
*EME: est-ce que à votre avis la maman elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*RUC: elle a [^c] +...
*RUC: moi il me semble [^c] que je me serais retournée [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*RUC: à moins qu'elle attend [^c] qu'ils crient [^c] maman je tombe [^c] !
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*RUC: ouais <elle a> [/] elle a l'air un peu perdue là [^c] .
*EME: hum qu'est-ce +...
*RUC: +< ou alors elle est en train de réfléchir à quelque chose [^c] .

-
- *EME: oui certainement oui .
*RUC: ou au repas qu'elle doit faire [^c] ou aux courses qu'elle doit faire ou quelque chose comme ça [^c] .
*EME: voilà .
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire quand elle va les voir ?
*RUC: elle va dire [^c] non mais ça va pas la tête [^c] !
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*RUC: on grimpe pas [^c] +...
*RUC: ben dis [^c] <t'as pas> [/] t'as pas vu ton tabouret [^c] ?
*RUC: il tient pas droit [^c] .
*RUC: il est pas droit [^c] tu vas tomber [^c] !
*RUC: et puis je t'ai pas permis de prendre des biscuits sans me demander [^c] !
*RUC: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*RUC: euh mouais [^c] .
*EME: oui tout à fait oui .
*RUC: hum ouais [^c] .
*EME: d'accord .
*RUC: ça doit être l'été [^c] parce qu'<elle a> [/] <ils ont> [/] elle a des petites chaussures [^c] .
*EME: oui .
*RUC: et puis elle a des socquettes [^c] .
*EME: hum .
*RUC: et lui il doit avoir des tennis ou quelque chose comme ça [^c] .
*EME: hum tout à fait [=! rit].
*RUC: +< 0 [=! rit].
*RUC: et il est en short [^c] donc il doit pas faire très froid [^c] .
*EME: oui hum .
*RUC: il a déjà un biscuit dans la main [^c] donc je pense c'est pour sa soeur [^c] .
*EME: oui .
*RUC: +< 0 [=! rit].
*EME: qu'est-ce qu'elle fait sa soeur ?
*RUC: ben elle tend la main [^c] l'air de dire [^c] tu m'oublies pas [^c] <j'en veux> [/] j'en veux un aussi de biscuit [^c] !
*EME: voilà [=! rit].
*RUC: +< 0 [=! rit].
*EME: tout à fait .
*RUC: voilà [^c] .
*EME: d'accord .
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*RUC: qu'est-ce que je vois d'autres choses [^c] ?
*RUC: elle elle a une mignonne petite robe avec un tablier devant [^c] .
*RUC: enfin c'est un [/] un [/] un mini tablier [^c] il va jusqu'à la taille [^c] je crois [^c] .
*EME: oui .
*RUC: voilà [^c] .
*EME: d'accord !
*RUC: +< 0 [=! rit].
-

*EME: et ben merci beaucoup [=! rit]!

26. Sujet sain 26 AND

Participants: EME Étudiante, AND Sujet

*EME: donc je vous montre une image .
*AND: oui [^c] .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez sur cette image ?
*AND: euh d'un seul coup [^c] ?
*EME: oui ben prenez votre temps mais euh .
*AND: ah d'accord [^c] !
*AND: donc une petite fille [^c] .
*EME: voilà .
*AND: un petit garçon qui va se casser la figure en voulant attraper euh les friandises [^c] !
*AND: euh une dame qui fait sa vaisselle [^c] mais l'évier qui déborde [^c] .
*AND: euh ben c'est à peu près tout euh [^c] .
*AND: bon il y a un paysage derrière [^c] mais c'est [/] c'est le jardin [^c] je suppose [^c] .
*EME: voilà .
*AND: voilà [^c] .
*AND: euh bon ben il y a euh des meubles [^c] .
*AND: la cuisine incorporée [^c] .
*EME: oui .
*AND: l'eau qui déborde [^c] et madame qui a guère euh souci de s'en occuper [^c] on dirait [^c] .
*EME: oui .
*EME: à votre avis pourquoi ?
*AND: parce qu'elle est sûrement dans d'autres pensées [^c] je sais pas [^c] .
*EME: oui voilà .
*AND: +< elle pense à autre chose [^c] .
*AND: euh elle a l'air d'avoir le regard fuyant [^c] de regarder euh [^c] +...
*AND: elle regarde pas [^c] ce qui tombe [^c] elle regarde euh devant elle [^c] !
*EME: voilà oui c'est ça .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants à votre avis ?
*AND: euh (.) pas encore [^c] .
*AND: parce que <elle serait> [/] elle serait pas (.) dans cette position [^c] .
*AND: il me semble [^c] qu'elle serait déjà retournée pour le voir [^c] .
*EME: oui .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*AND: ben elle va les disputer [^c] !
*EME: hum hum .
*AND: mais <il risque> [///] celui-ci il risque d'avoir un grave problème [^c] parce que si la tête elle tombe là [^c] ça risque d'être dangereux hein [^c] !
*EME: oui tout à fait .
*AND: donc euh elle va avoir deux problèmes l'enfant à [/] à soigner [^c] et puis euh l'évier qui déborde à [/] à éponger [^c] .
*EME: oui .

-
- *EME: et alors à votre avis pourquoi il déborde cet évier ?
*AND: ben ça sûrement que la tuyauterie est bouchée [^c] et que il y a pas eu l'entretien nécessaire [^c] qui a été fait pour euh pour l'écoulement [^c].
*EME: oui tout à fait .
*AND: c'est souvent ce qui arrive d'ailleurs [^c] mais enfin en principe on s'en aperçoit [^c] .
*EME: hum .
*AND: c'est une belle image [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*EME: voilà ben vous m'avez dit pas mal de choses .
*EME: est-ce que vous avez encore d'autres choses à dire ?
*EME: que fait la petite fille ?
*AND: est-ce qu'elle se fiche pas de la figure de son frère [^c] qui va tomber [^c] ?
*AND: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: on peut imaginer oui [=! rit]!
*AND: +< 0 [=! rit].
*AND: parce que les cookies là elle en voudra bien un aussi [^c] !
*AND: ah bon alors elle lui [^c] +...
*AND: et ouais il est prêt à lui en donner une [^c] !
*AND: à lui en mettre un dans la main [^c] .
*EME: +< ah peut-être !
*AND: regardez [^c] .
*EME: oui .
*AND: il en a un [^c] .
*AND: il est presque de le mettre dans la main [^c] et c'est là qu'il [//] que ça se renverse [^c] .
*EME: oui tout à fait hum .
*EME: et à votre avis pourquoi il va tomber ?
*AND: ben parce que l'escabeau d'abord il a que trois pieds [^c] mais qu'il est pas mis en équilibre [^c] [=! rit].
*AND: il a que trois pieds d'ailleurs [^c] .
*EME: oui .
*AND: mais enfin ça peut être [^c] .
*AND: il peut peut-être y en avoir à trois pieds [^c] mais enfin je les vois mieux avec quatre [^c] [=! rit]!
*EME: oui hein !
*EME: plus souvent il y a en a quatre quand même .
*AND: je vois mieux avec quatre oui [^c] [=! rit]!
*AND: là c'est un dessin spécial [^c] !
*EME: oui tout à fait .
*AND: le reste je [//] de l'appartement ben ma foi il y a un placard [^c] ici c'est un [//] le meuble de base et puis ceci ben un xx suspendu [^c] .
*EME: hum hum .
*AND: les rideaux ben ma foi les rideaux c'est des normal [^c] et puis la vue <sur le> [/] sur le jardin [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*EME: d'accord ben je vous remercie !
-

27. Sujet sain 27 JOR

Participants: EME Étudiante, JOR Sujet

- *EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*JOR: bon ben le gamin qui monte <sur le> [/] sur le banc [^c] il va se casser la figure [^c] !
*EME: hum hum .
*JOR: pour chercher quoi là bas dedans (.) des cookies [^c] .
*EME: oui c'est [//] ce sont des gâteaux .
*JOR: +< et la petite fille elle tend la main pour qu'il lui donne [^c] .
*JOR: après la maman elle essuie la vaisselle [^c] et l'eau qui déborde [^c] !
*JOR: oh la pauvre ça m'est arrivé ça à la salle de bain [^c] [=! rit].
*EME: 0 [=! rit].
*JOR: et puis ben qu'est-ce que je vous décris [^c] ?
*JOR: qu'elle fait la vaisselle [^c] mais qu'elle a pas fait attention [^c] que le robinet coulait [^c] que ça arrose la [/] la cuisine [^c] !
*EME: oui .
*JOR: et puis voilà [^c] .
*EME: alors +...
*JOR: et puis là-bas dehors [^c] +...
*JOR: ah ben non c'est l'été [^c] !
*JOR: parce que je vois [^c] qu'elle est en robe (.) légère [^c] .
*EME: hum hum .
*JOR: puis qu'est-ce qu'il y a [^c] ?
*JOR: ah ben là c'est la pelouse la fenêtre [^c] .
*JOR: c'est bien [^c] !
*EME: 0 [=! sourit].
*EME: à votre avis pourquoi l'évier déborde ?
*JOR: parce qu'il est bouché [^c] !
*EME: hum hum .
*JOR: et puis qu'elle a pas fait attention [^c] elle a mis de la vaisselle dedans [^c] .
*JOR: ça se peut aussi [^c] .
*EME: hum .
*JOR: et puis qui bouche [^c] .
*JOR: parce que moi je [/] je sais [^c] parce que des fois ça arrive [^c] .
*JOR: mais enfin comme je suis toujours dessus [^c] j'y vois .
*JOR: mais si vous posez par exemple une petite assiette sur le [=! fait un geste] [^c] voilà et c'est ce qu'elle a dû faire [^c] !
*EME: oui .
*EME: et euh pourquoi elle n'a pas remarqué ?
*EME: que ça débordait à votre avis .
*JOR: parce qu'elle est dans la lune [^c] .
*JOR: elle essuie la vaisselle [^c] .
*JOR: elle doit penser à quelque chose [^c] [=! rit]!
*EME: oui tout à fait .
*EME: hum et est-ce qu'elle a vu .
*EME: ce que faisaient les enfants ?
*JOR: non elle leur tourne le dos [^c] !

-
- *EME: hum hum .
*JOR: et quand elle va entendre le banc par terre [^c] ben elle va vite se retourner [^c] !
*JOR: et puis il y en a un autre qui prend une fessée [^c] s'il a rien du tout et puis voilà [^c] .
*EME: hum tout à fait .
*JOR: +< 0 [=! rit].
*EME: 0 [=! rit].
*EME: vous les trouvez sages ces enfants ?
*JOR: il y a pire hein [^c] .
*JOR: moi j'ai eu [^c] alors vous savez [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*JOR: ça vous est jamais arrivé [^c] ?
*EME: de faire ça ?
*EME: oh si ça arrive à tous les enfants hein !
*JOR: seulement là ça c'est dangereux par contre [^c] .
*EME: oui hum .
*EME: alors +...
*JOR: +< mais les enfants ça fait pas attention [^c] !
*EME: non .
*EME: c'est sûr .
*JOR: là ben <il lui sent> [///] il lui tend un [/] un cookie [^c] .
*EME: oui .
*JOR: mais je crois [^c] qu'elle va attraper le cookie [^c] ou il va tomber avant !
*JOR: 0 [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: on sait pas .
*JOR: non [^c] .
*EME: et à votre avis pourquoi il va tomber ?
*JOR: ben parce qu'il a le [^c] +...
*JOR: le banc est sur un pied [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*JOR: il a dû monter comme ça [^c] puis il perd l'équilibre [^c] .
*EME: oui hum .
*JOR: c'est des choses qui arrivent [^c] .
*EME: oui .
*JOR: c'est des choses qui arrivent [^c] .
*EME: alors +...
*JOR: et puis bon ben c'est ben tout non [^c] ?
*EME: oui à peu près .
*JOR: à peu près hein [^c] !
*EME: hum .
*JOR: ouais là c'est la pelouse [^c] .
*JOR: c'est dehors [^c] .
*JOR: ouais [^c] .
*EME: d'accord !
*JOR: mais c'est marrant [^c] parce qu'on dirait un temps de neige [^c] !
*EME: ah oui ça +...
*EME: parce que là il y a un buisson là on dirait !
*JOR: hein hein que ça fait cette impression [^c] ?
-

*EME: oui ça fait +...
*JOR: +< et puis après non vous voyez [^c] qu'elle est en manche courte [^c] .
*JOR: alors je pense pas [^c] que ce soit le [^c] +...
*EME: oui puis les enfants ils sont +...
*JOR: ouais ouais voilà [^c] !
*EME: comment ils sont habillés ?
*JOR: ben habillés en été aussi alors [^c] .
*EME: voilà .
*JOR: c'est ce qui me fait dire [^c] .
*EME: hum hum tout à fait .
*JOR: voilà madame [^c] !
*EME: d'accord !
*EME: ben je vous remercie !

28. Sujet sain 28 MAB

Participants: EME Étudiante, MAB Sujet

*EME: voilà donc voici une image .
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez ?
*EME: si vous +...
*EME: vous avez besoin de lumière ?
*MAB: non je vais prendre des bonnes lunettes [^c] .
*EME: ah [=! rit].
*MAB: +< 0 [=! rit].
*MAB: c'est la complication [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*MAB: voilà et ben des euh qui veut attraper des [/] des gâteaux [^c] .
*MAB: je pense [^c] que c'est des gâteaux les cookies [^c] .
*EME: oui .
*MAB: et il tombe du tabouret [^c] .
*MAB: il va tomber du tabouret [^c] !
*EME: hum qui ça ?
*MAB: le petit garçon [^c] !
*EME: oui .
*MAB: 0 [=! rit].
*MAB: et puis la petite fille euh elle est surprise [^c] .
*EME: hum hum .
*MAB: là la maman je pense [^c] que c'est la maman [^c] elle essuie la vaisselle [^c] et elle oublie de regarder son [/] son évier [^c] et puis l'eau elle coule [^c] .
*MAB: elle a oublié d'arrêter l'eau [^c] .
*EME: hum tout à fait .
*MAB: ça arrive aussi ça hein [^c] .
*MAB: puis dehors on voit un jardin une belle maison au loin [^c] .
*MAB: là deux tasses une assiette [^c] .
*MAB: c'est [/] c'est sa vaisselle qu'elle essuie [^c] et l'eau elle tombe par terre [^c] elle patauge dedans [^c] elle y voit pas [^c] .
*EME: hum .
*MAB: elle a peut-être la maladie d'alzheimer [^c] .

-
- *EME: ah .
*MAB: 0 [=! rit].
*EME: et euh pour quelle autre raison elle pourrait euh ne pas voir à votre avis ?
*MAB: 0 [=! soupire].
*MAB: parce qu'elle est [^c] +...
*MAB: elle entend crier son [/] son enfant [^c] .
*MAB: et puis elle euh [^c] +...
*MAB: je sais pas pour quelle raison [^c] !
*MAB: je vois pas bien d'autre chose [^c] .
*EME: essayez d'imaginer !
*MAB: parce qu'elle pense à autre chose [^c] ?
*EME: oui hum tout à fait .
*MAB: vous savez on pense à [^c] +...
*MAB: moi ça m'arrive hein [^c] !
*MAB: on pense à autre chose et puis hop [^c] !
*EME: hum .
*MAB: on laisse couler euh l'eau [^c] .
*MAB: elle devrait sentir quand même [^c] qu'elle a les pieds dans l'eau hein [^c] elle devrait les sentir [^c] !
*MAB: enfin .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*MAB: ah ben non [^c] !
*MAB: <elle a> [/] elle a dû entendre [^c] mais elle a pas vu [^c] .
*EME: ah entendre d'accord oui .
*MAB: +< oui [^c] .
*EME: et +...
*MAB: +< et encore entendre [^c] la petite elle lui dit chut [^c] alors je sais pas [^c] si elle l'a bien entendu [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*MAB: ils essayent de faire euh doucement pour euh pour prendre quelques gâteaux [^c] .
*EME: oui !
*MAB: et puis ma foi euh l'accident arrive [^c] !
*EME: hum hum .
*MAB: enfin il est quand même arrivé à en prendre un [^c] .
*MAB: et la petite elle tend peut-être la main pour prendre son gâteau [^c] !
*MAB: elle en mange peut-être un [^c] .
*EME: oui .
*MAB: ça se peut [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: et qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire la mère quand elle va les voir ?
*MAB: quand elle va les voir [^c] ?
*EME: hum !
*MAB: et ben elle va leur dire euh [^c] il fallait pas monter sur l'escabeau [^c] et vous aviez qu'à demander [^c] je vous en aurais donné un [^c] .
*EME: voilà tout à fait [=! rit].
*MAB: +< 0 [=! rit].
*EME: et à votre avis euh pourquoi ça déborde là ?
*MAB: et ben certainement qu'elle a laissé quelque chose dans l'évier [^c] et puis que ça l'a bouché [^c] !
-

*EME: voilà c'est une bonne idée .
*MAB: alors peut-être les [/] les déchets de la vaisselle [^c] peut-être euh l'éponge qui est passée dessus [^c] seulement une assiette qui est mal placée dedans [^c] !
*EME: +< oui .
*EME: <ça peut> [//] c'est possible .
*MAB: il y a tant de choses qui peut boucher un évier [^c] .
*EME: et qu'est-ce qu'il va falloir faire alors ?
*MAB: et ben qu'elle arrête déjà son eau [^c] .
*EME: oui .
*MAB: qu'elle [/] qu'elle euh enlève l'eau qu'il y a par terre [^c] .
*MAB: et puis moi avec une [/] une éponge et ben je [^c] si il y a rien [^c] qui gêne dessus [^c] et qu'il est bouché par des détritus [^c] enlever déjà ce qu'il y a de trop dedans [^c] et puis faire si(phon) [/] siphon [^c] .
*MAB: je sais pas comment [^c] +...
*EME: oui !
*MAB: <pour en> [/] <pour en> [//] pour que l'eau s'évacue [^c] !
*EME: tout à fait .
*MAB: et puis prendre la serpillère [^c] et puis frotter [^c] !
*EME: 0 [=! rit].
*MAB: pas frotter [^c] mais éponger [^c] !
*EME: hum .
*MAB: il y a ben plus que ça à faire [^c] !
*MAB: oui oui c'est une maman étourdie [^c] .
*EME: tout à fait !
*EME: vous voyez d'autres choses ?
*EME: ou c'est bon ?
*MAB: non [=! soupire] rien de spécial [^c] .
*EME: d'accord et ben merci beaucoup !

29. Sujet sain 29 GEN

Participants: EME Étudiante, GEN Sujet

*EME: Je vais vous montrer une image .
*EME: tenez !
*EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez dessus ?
*GEN: donc c'est une cuisine en premier [^c] .
*EME: oui .
*GEN: alors la dame elle fait la vaisselle [^c] mais elle laisse déborder l'eau [^c] !
*GEN: 0 [=! rit].
*EME: hum .
*GEN: le petit garçon il est monté sur un tabouret [^c] mais il va tomber [^c] .
*EME: hum .
*GEN: et la chaise [^c] +...
*GEN: il veut attraper des (.) cookies cooksie jar [^c] [=! lit].
*EME: des gâteaux .
*GEN: oui des gâteaux [^c] .
*GEN: mais comme j'ai pas mes lunettes de près alors ça [^c] +...
*EME: mais c'était ça !

-
- *EME: c'était des cookies .
*GEN: oui ça tremble un peu [^c] .
*GEN: voilà [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*GEN: et la petite fille elle en a déjà [^c] je crois [^c] .
*GEN: il me semble [^c] .
*EME: hum .
*GEN: ou après elle en demande [^c] .
*GEN: voilà dans l'ensemble je crois [^c] que c'est tout non [^c] ?
*GEN: la dame elle a euh un yy tablier [^c] .
*GEN: le petit garçon une culotte et des robes [^c] .
*GEN: et voilà [^c] !
*GEN: et puis le jardin [^c] .
*GEN: euh c'est un chemin [^c] .
*GEN: là il y a une autre maison [^c] .
*EME: oui .
*GEN: un arbre [^c] ?
*EME: hum .
*GEN: de l'herbe [^c] .
*GEN: voilà je crois [^c] c'est tout [^c] .
*EME: hum .
*GEN: des tasses et un plat un torchon [^c] [=! rit].
*EME: 0 [=! rit].
*GEN: c'est tout [^c] ?
*EME: oui !
*EME: alors à votre avis pourquoi l'évier déborde ?
*GEN: pourquoi que [^c] ?
*EME: pourquoi ça déborde là ça coule ?
*EME: à votre avis ?
*GEN: et ben c'est parce qu'elle a laissé le robinet ouvert [^c] .
*EME: oui hum .
*GEN: ben oui [^c] !
*EME: c'est une bonne idée [=! rit].
*GEN: <quand c'est> [/] quand c'est plein [^c] ça déborde automatiquement [^c] !
*EME: +< voilà tout à fait hum .
*EME: et à votre avis pourquoi elle l'a laissé ouvert ?
*EME: pourquoi elle s'en rend pas compte ?
*GEN: parce que j'ai idée [^c] qu'elle doit penser à autre chose [^c] .
*GEN: elle doit euh perdue dans ses pensées [^c] comme on dit [^c] .
*EME: c'est une bonne idée .
*EME: alors qu'est-ce qu'elle va devoir faire ?
*GEN: essuyer [^c] .
*EME: oui .
*GEN: euh avec la serpillère il faut [^c] qu'elle [/] qu'elle ramasse l'eau [^c] .
*EME: hum .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*GEN: ben non elle tourne le dos [^c] !
*EME: alors qu'est-ce qu'elle va pouvoir leur dire quand elle va les voir ?
*GEN: euh qu'il [/] qu'il faille pas monter sur le tabouret [^c] et que c'est pas bien de monter sur un tabouret [^c] .
-

*GEN: parce qu'on peut tomber [^c] et c'est ce qui va arriver [^c] .
*EME: tout à fait .
*GEN: c'est là qu'elle se tournera [^c] parce qu'elle entendra poum [^c] !
*EME: +< oui .
*EME: 0 [=! rit].
*GEN: +< 0 [=! rit].
*EME: tout à fait !
*GEN: voilà je pense [^c] que c'est tout non [^c] ?
*GEN: il y a des rideaux [^c] .
*EME: oui .
*EME: vous les trouvez sages ces enfants ?
*GEN: ah <ils sont> [/] ils sont polissons hein de faire ça [^c] !
*GEN: ah oui ben c'est [/] c'est ce qui arrive hein [^c] !
*GEN: remarquez [^c] moi je devrais pas me percher [^c] mais des fois je monte sur [/] sur (.) un banc aussi [^c] .
*EME: ah vous aussi vous faites ça [=! rit]!
*GEN: 0 [=! rit].
*EME: mais c'est pas pour des gâteaux [=! rit]!
*GEN: non je monte pas si haut quand même [^c] !
*EME: ah bon !
*GEN: il y a pas si longtemps [^c] mais maintenant je commence à avoir peur [^c] .
*EME: et à votre avis pourquoi il bascule le tabouret ?
*GEN: parce qu'il a que trois euh déjà trois pieds [^c] .
*EME: +< oui certainement oui !
*GEN: et puis euh le petit garçon je sais pas [^c] <il a> [///] il doit être euh [^c] il est monté trop sur le bord [^c] !
*EME: oui voilà tout à fait .
*GEN: il est pas monté au milieu déjà [^c] .
*EME: hum .
*GEN: puis il se tient pas [^c] !
*GEN: donc il devrait se tenir là [^c] .
*EME: oui c'est vrai !
*GEN: voilà .
*EME: d'accord .
*GEN: c'est bien [^c] ?
*GEN: ça va [^c] ?
*EME: oui merci ça va très bien oui oui [=! rit]!

30. Sujet sain 30 FOR

Participants: EME Étudiante, FOR Sujet

*EME: la première chose que je vous propose c'est de me décrire tout ce que vous voyez sur cette image .
*FOR: je vois d'abord une dame [^c] qui fait la vaisselle [^c] .
*EME: tout à fait .
*FOR: elle [^c] +...
*FOR: qu'est-ce qui s'est passé [^c] ?
*FOR: elle a son évier [^c] qui [/] qui s'est renversé [^c] .

-
- *FOR: là c'est de l'eau [^c] ?
*EME: hum .
*FOR: de l'eau [^c] ?
*EME: hum .
*FOR: oui c'est ça [^c] !
*EME: oui !
*FOR: euh qu'est-ce que je vois encore [^c] ?
*FOR: ben <elle a pas l'air> [/] elle a pas l'air de s'émouvoir hein de voir cette [/] cette cataracte d'eau [^c] !
*FOR: et puis je vois des petits-enfants [^c] +...
*FOR: il y en a un qui fait des sottises là [^c] .
*FOR: il est en train de [/] de [//] d'ouvrir un placard [^c] et puis de prendre quelque chose [^c] .
*EME: oui tout à fait .
*FOR: +< c'est ça hein [^c] ?
*EME: hum .
*FOR: et la petite fille est complice [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*FOR: elle doit dire [^c] je veux bien [^c] mais tu m'en donnes la moitié [^c] .
*FOR: c'est ça hein [^c] ?
*EME: oui tout à fait !
*FOR: oui oh oui [^c] [=! rit]!
*FOR: ben c'est tout ce que j'ai vu [^c] .
*EME: alors regardez sur quoi il est le petit garçon .
*FOR: oh mon dieu [^c] !
*FOR: il est sur un tabouret [^c] !
*FOR: et puis un tabouret qui tient que par les deux jambes [^c] .
*EME: tout à fait .
*EME: donc qu'est-ce qui va se passer ?
*FOR: et ben il va chuter [^c] +...
*EME: oui .
*FOR: +, et puis peut-être se faire mal [^c] .
*EME: hum .
*FOR: oui [^c] ?
*EME: alors est-ce que la maman a vu ce que faisaient les enfants ?
*FOR: non elle tourne le dos [^c] .
*EME: qu'est-ce qu'elle pourrait leur dire ?
*FOR: et ben d'abord une bonne fessée pour lui apprendre à monter après le [^c] [=! rit] +...
*FOR: enfin pour probablement voler les choses [^c] qui sont là dedans qui [^c] +...
*FOR: enfin il a ouvert un placard [^c] donc euh il a outrepassé ses droits hein [^c] !
*EME: tout à fait .
*EME: et est-ce qu'elle a vu que l'eau coulait ?
*FOR: ben je me demande pourquoi [^c] !
*FOR: elle a les deux pieds dedans [^c] !
*EME: hum .
*FOR: alors [^c] [=! rit]!
*EME: alors essayer d'imaginer pourquoi elle s'en n'est pas rendu compte .
-

-
- *FOR: parce qu'<elle était> [/] elle était prise par le fait [^c] que son évier est bouché [^c] et que (.) elle [/] elle est surtout euh l'idée fixe de regarder cette eau [^c] qui coule sans regarder les enfants [^c] !
- *EME: oui tout à fait hum .
- *FOR: +< c'est ça hein [^c] ?
- *EME: et pourquoi l'évier est bouché à votre avis ?
- *FOR: ah ben parce qu'on a dû jeter quelques saloperies là dedans [^c] [=! rit]!
- *EME: 0 [=! rit].
- *EME: alors qu'est-ce qu'il va falloir faire ?
- *FOR: et ben d'abord cou(per) [///] fermer les robinets la première des choses [^c] mettre une serpillère là [^c] pour éponger euh l'eau [^c] et puis dans la mesure du possible essayer de déboucher l'évier [^c] !
- *EME: oui tout à fait .
- *FOR: la première des choses [^c] .
- *FOR: et puis filer une bonne fessée au gosse [^c] qui fait des sottises [^c] !
- *EME: oui tout à fait !
- *EME: et sa petite soeur qu'est-ce qu'elle fait ?
- *FOR: elle est pas trop coupable encore que [^c] !
- *EME: 0 [=! rit].
- *FOR: mais enfin elle partagera les fruits du vol alors elle aussi voilà [^c] !
- *EME: oui tout à fait [=! rit]!
- *FOR: +< 0 [=! rit].
- *EME: vous voyez d'autres choses ?
- *EME: 0 [=! rit].
- *FOR: +< 0 [=! rit].
- *FOR: c'est ce que j'aurais fait moi [^c] .
- *EME: oui tout à fait .
- *EME: c'est une très bonne idée .
- *EME: est-ce que vous voyez d'autres choses à dire ?
- *FOR: hum pas particulièrement [^c] .
- *FOR: c'est surtout cette chose-là <qui est> [/] qui est importante [^c] .
- *FOR: tout est parti du robinet bouché [^c] !
- *EME: oui .
- *EME: d'accord !
- *EME: bien je vous remercie [=! rit]!
- *FOR: +< 0 [=! rit].

31. Sujet sain 31 CIL

Participants: EME Étudiante, CIL Sujet

- *EME: voici une image .
- *EME: est-ce que vous pouvez me décrire tout ce que vous voyez tout simplement ?
- *CIL: ben je vois une madame [^c] qui fait la vaisselle [^c] et qui en met la moitié par terre [^c] .
- *CIL: elle fait déborder son évier [^c] .
- *CIL: elle euh donc elle est un peu dans la lune [^c] .
- *CIL: d'ailleurs je vois pas [^c] ce qu'il y a là [^c] .
- *CIL: <c'est une> [///] c'est [/] c'est le jardin [^c] je pense une plate-bande [^c] .

-
- *EME: oui tout à fait un buisson .
*CIL: elle a des petits rideaux oui [^c] qui ont l'air à peu près convenables [^c] .
*CIL: <on voit> [/] on voit des étages [^c] mais ça doit être un bout de toit là [^c] .
*CIL: des petits rideaux [^c] qui sont pas si jolis que les miens [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*CIL: euh elle a des petits gâteaux dans un placard [^c] avec un petit gamin polisson qui va chiper les gâteaux en se cassant la figure sur l'escabeau [^c] et la petite soeur qui est inquiète par la suite des événements [^c] .
*CIL: et puis elle elle va prendre la serpillière [^c] là c'est sûr [^c] !
*EME: hum hum .
*CIL: autrement je vois pas rien de très intéressant en plus [^c] .
*EME: à votre avis +...
*CIL: euh si là <il y a> [/] il y a de la vaisselle là [^c] qui est là [^c] qui est pas encore rangée oui [^c] .
*EME: oui .
*CIL: oui [^c] .
*CIL: <c'est bien> [/] <c'est bien> [/] c'est bien conditionné [^c] .
*CIL: la madame en train de faire la vaisselle [^c] là je trouve [^c] .
*EME: 0 [=! rit].
*CIL: +< 0 [=! rit].
*EME: oui c'est très euh caricaturé .
*CIL: c'est très caricaturé oui oui [^c] !
*EME: à votre avis pourquoi euh l'eau déborde ?
*CIL: ben parce que <elle a dû> [/] elle a dû oublier d'enlever le bouchon [^c] .
*CIL: elle a oublié <de fermer> [/] de fermer le robinet [^c] et puis le bouch(on) [/] l'évier est bouché dessous [^c] .
*CIL: c'est évident [^c] !
*EME: d'accord hum !
*CIL: hum [^c] .
*EME: et est-ce qu'elle a vu ce que faisaient les enfants ?
*CIL: non absolument pas là pas du tout [=! rit] [^c] !
*CIL: elle [/] elle va l'entendre d'ici peu [^c] mais elle a rien vu du tout non [^c] .
*EME: +< hum .
*EME: qu'est-ce qu'elle va leur dire quand elle va les voir ?
*CIL: oh ben elle va peut-être pas leur faire des compliments euh [^c] !
*CIL: d'abord parce que euh ils risquaient de [/] de se casser la figure [^c] .
*CIL: ensuite parce que ils ont pas à se servir dans les placards [^c] ils ont qu'à demander à la maman de les servir [^c] et puis c'est tout hein [^c] .
*EME: d'accord .
*CIL: oui je vois pas grand chose autrement de [^c] +...
*CIL: mais je trouve que c'est un peu [^c] +...
*EME: dites-moi !
*CIL: +, un peu (.) euh [^c] +...
*CIL: cette gravure là pour définir une femme [^c] je trouve [^c] que c'est dans la vaisselle [^c] avec les pieds qui trempent dedans [^c] ça ça me plaît pas beaucoup [^c] [=! rit].
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: bon c'est sûr c'est pas pour définir la femme !
*EME: c'est une image euh comme une autre .
*CIL: +< 0 oui oui d'accord [^c] .
-

-
- *CIL: non non mais ils auraient pu mettre autre chose [^c] .
*EME: +< 0 on aurait pu mettre un homme hein !
*CIL: ils auraient pu mettre un homme [^c] ou ils auraient pu la mettre dans son jardin [^c] en train de faire la sieste hein[^c] ou même de râter le jardin [^c] !
*EME: +< d'accord !
*CIL: mais bon [^c] .
*CIL: c'est une vision personnelle ça [^c] .
*EME: +< 0 [=! rit].
*EME: d'accord mais c'est intéressant !

TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE.....	2
PRÉSENTATION DES CORPUS	4
I. CORPUS DES PATIENTS AVEC LA MALADIE D'ALZHEIMER.....	5
1. <i>Patient 1 ANN.....</i>	5
2. <i>Patient 2 EDM.....</i>	7
3. <i>Patient 3 PIE</i>	8
4. <i>Patient 4 MAD.....</i>	15
5. <i>Patient 5 MAR</i>	17
6. <i>Patient 6 EUG</i>	19
7. <i>Patient 7 FER</i>	21
8. <i>Patient 8 MAR</i>	22
9. <i>Patient 9 CLA</i>	24
10. <i>Patient 10 LUC.....</i>	28
11. <i>Patient 11 PAU.....</i>	30
12. <i>Patient 12 MAR</i>	33
13. <i>Patient 13 SIM.....</i>	35
14. <i>Patient 14 RAY</i>	38
15. <i>Patient 15 PIE</i>	43
16. <i>Patient 16 LOU.....</i>	47
17. <i>Patient 17 SIM.....</i>	49
18. <i>Patient 18 ODI</i>	52
19. <i>Patient 19 MIC</i>	54
20. <i>Patient 20 GER.....</i>	57
21. <i>Patient 21 ARM</i>	59
22. <i>Patient 22 REN</i>	62
23. <i>Patient 23 HUB</i>	65
24. <i>Patient 24 MAR</i>	65
25. <i>Patient 25 MON</i>	66
26. <i>Patient 26 JOS.....</i>	67
27. <i>Patient 27 MAN</i>	68
28. <i>Patient 28 VIR</i>	70
29. <i>Patient 29 NOE</i>	72
30. <i>Patient 30 AND.....</i>	76
31. <i>Patient 31 ODE</i>	78
32. <i>Patient 32 JEA</i>	81
33. <i>Patient 33 PAU</i>	83
34. <i>Patient 34 DEN</i>	85
35. <i>Patient 35 MAR</i>	87
36. <i>Patient 36 GEN</i>	90
37. <i>Patient 37 ELI</i>	92
38. <i>Patient 38 GAB</i>	93
39. <i>Patient 39 ADE</i>	95
40. <i>Patient 40 MLO</i>	99
41. <i>Patient 41 MAR</i>	101
42. <i>Patient 42 LOU</i>	104
43. <i>Patient 43 ANT</i>	105
44. <i>Patient 44 MLT</i>	108
45. <i>Patient 45 AND</i>	109
46. <i>Patient 46 MRR</i>	112
47. <i>Patient 47 MAR</i>	113
48. <i>Patient 48 MAD</i>	116
49. <i>Patient 49 VIN</i>	118
II. CORPUS DES SUJETS AGES SAINS	121
1. <i>Sujet sain 1 AME</i>	121
2. <i>Sujet sain 2 AND.....</i>	124
3. <i>Sujet sain 3 AND.....</i>	125

4.	<i>Sujet sain 4 ANN</i>	127
5.	<i>Sujet sain 5 HEL</i>	128
6.	<i>Sujet sain 6 JEA</i>	129
7.	<i>Sujet sain 7 MAR</i>	132
8.	<i>Sujet sain 8 MIR</i>	135
9.	<i>Sujet sain 9 MON</i>	137
10.	<i>Sujet sain 10 ODE</i>	138
11.	<i>Sujet sain 11 ROL</i>	139
12.	<i>Sujet sain 12 ROL</i>	141
13.	<i>Sujet sain 13 ROS</i>	143
14.	<i>Sujet sain 14 NOE</i>	145
15.	<i>Sujet sain 15 MAR</i>	146
16.	<i>Sujet sain 16 LOU</i>	148
17.	<i>Sujet sain 17 SUZ</i>	150
18.	<i>Sujet sain 18 ALI</i>	152
19.	<i>Sujet sain 19 MAT</i>	154
20.	<i>Sujet sain 20 MAG</i>	156
21.	<i>Sujet sain 21 MON</i>	158
22.	<i>Sujet sain 22 SOL</i>	161
23.	<i>Sujet sain 23 REN</i>	164
24.	<i>Sujet sain 24 ANN</i>	166
25.	<i>Sujet sain 25 RUC</i>	167
26.	<i>Sujet sain 26 AND</i>	170
27.	<i>Sujet sain 27 JOR</i>	172
28.	<i>Sujet sain 28 MAB</i>	174
29.	<i>Sujet sain 29 GEN</i>	176
30.	<i>Sujet sain 30 FOR</i>	178
31.	<i>Sujet sain 31 CIL</i>	180
	TABLE DES MATIÈRES.....	183

Émeline Ida

Catherine Varin-Delanoy

**TRAITEMENT DE LA COMPLEXITÉ SYNTAXIQUE DANS LE VIEILLISSEMENT NORMAL ET PATHOLOGIQUE :
Application préliminaire à la maladie d'Alzheimer**

Tome 1 : 87 pages – Tome 2 : 184 pages

Mémoire d'orthophonie -UCBL-ISTR- Lyon 2012

RESUME

Il est clairement établi aujourd’hui que la maladie d’Alzheimer se manifeste précocement par des troubles mnésiques, mais aussi par des troubles du langage, de type lexico-sémantique, pouvant apparaître dès le début de la pathologie. Cependant, une controverse existe quant à la préservation ou à la diminution des capacités syntaxiques dans cette maladie. Au travers de cette étude transversale est analysée la réduction de la complexité syntaxique dans le vieillissement normal et pathologique afin de déterminer si la perte des capacités syntaxiques pouvait être envisagée comme un signe précoce de la maladie d’Alzheimer. A partir d’une description d’image, nous avons recueilli les productions orales de quarante-neuf patients atteints de la maladie d’Alzheimer, du stade léger au stade modérément sévère, et de trente-et-un sujets âgés sains. Nous avons analysé ces corpus de façon quantitative (longueur moyenne d’énoncés, longueur moyenne des propositions, nombre moyen de propositions par énoncé), et de façon qualitative par l’étude des propositions simples et complexes (coordonnées et subordonnées). Les différents résultats obtenus ont été ensuite corrélés aux empans mnésiques, ainsi qu’aux scores obtenus en compréhension syntaxique par l’épreuve du Token test. Il ressort de cette étude que la complexité syntaxique est bien affectée par la maladie d’Alzheimer, en production comme en compréhension, dès le premier stade de la maladie. De plus, il existe une corrélation entre l’empan mnésique envers et un indice de production syntaxique. Ces données permettent de mieux connaître le profil langagier dans la maladie d’Alzheimer et peuvent servir de référence lors de l’évaluation des capacités linguistiques de ces patients. Il serait intéressant de les utiliser afin de créer un outil d’évaluation des capacités syntaxiques dans la maladie d’Alzheimer.

MOTS-CLES

Maladie d’Alzheimer ; vieillissement normal ; langage oral ; complexité syntaxique ; production ; compréhension ; mémoire.

MEMBRES DU JURY

Caroline BOUILHOL

Gilles RODE

Agnès WITKO

MAITRES DE MEMOIRE

Mélissa BARKAT-DEFRADAS

Hyeran LEE

DATE DE SOUTENANCE

28 juin 2012
